叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000001

2. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000002

3. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000003

4. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000004

5. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第1/5页

['mʌðər]	[west]	[wɪnd]	"	[waɪ]	"	['stɔːriz]
MOTHER	**WEST**	**WIND**	**"**	**WHY**	**"**	**STORIES**
母亲	西方	风	"	为什么	"	故事

西风母亲“为什么”的故事

[baɪ]
by
经过

经过

['θɔːntən]	['dʌbljuː] .	['bɜːrdʒɪs]
THORNTON	**W** **.**	**BURGESS**
桑顿	W .	伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[oʊld]	['mʌðər]	[west]	[wɪnd]	,	"	[ænd; ənd]
Author	**of**	**"**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**,**	**"**	**and**
作者	的	"	老的	母亲	西方	风	,	"	和

《西风老妈》的作者，

"	[ðə; ði]	[bed]	[taɪm]	['stɔːri]	-	[bʊks]	.
"	**The**	**Bed**	**Time**	**Story**	**-**	**Books**	**.**
"	这	床	时间	故事	-	图书	.

《睡前故事书》。

"	[ˌɪləˈstreɪʃəns]	[ɪn]	['kʌlər]	[baɪ]
"	**Illustrations**	**in**	**Color**	**by**
"	插图	在	颜色	经过

彩色插图

['hærɪsn]	['keɪdi]
HARRISON	**CADY**
哈里森	凯迪

哈里森·凯迪

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l]	,	[braʊn]	, [ænd; ənd]	COMPANY1920
LITTLE	**,**	**BROWN**	**,**	**AND**	**COMPANY1920**
小的	,	棕色的	,	和	COMPANY1920

小布朗公司 1920

"	[hiː; hi]	[went]	[raɪt]	[ɑːn]	[əˈbaʊt]	[hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	.
"	**He**	**went**	**right**	**on**	**about**	**his**	**business**	**.**
"	他	去	正确的	在	关于	他的	商业	.

他继续忙自己的事。

"	['frʌntɪspiːs]	.
"	**FRONTISPIECE**	**.**
"	卷首插图	.

“扉页。

[bʊks] [baɪ] ['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
BOOKS BY THORNTON W . BURGESS
图书 经过 桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯的作品

['bedtaɪm] ['stɔːri] - BOOKS1 .
BEDTIME STORY - BOOKS1 .
就寝时间 故事 - BOOKS1 .

睡前故事书1.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɛdi] FOX2 .
THE ADVENTURES OF REDDY FOX2 .
这 冒险 的 雷迪 FOX2 .

红狐狸历险记2。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] CHUCK3 .
THE ADVENTURES OF JOHNNY CHUCK3 .
这 冒险 的 约翰尼 CHUCK3 .

约翰尼·查克的冒险3。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['piːtər] COTTONTAIL4 .
THE ADVENTURES OF PETER COTTONTAIL4 .
这 冒险 的 彼得 COTTONTAIL4 .

彼得兔历险记4.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] POSSUM5 .
THE ADVENTURES OF UNC ' BILLY POSSUM5 .
这 冒险 的 北卡罗来纳大学 - 比利 POSSUM5 .

UNC比利负鼠的冒险5。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .
THE ADVENTURES OF MR .
这 冒险 的 先生 .

先生的冒险

MOCKER6 .
MOCKER6 .
MOCKER6 .

MOCKER6。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒeri] MUSKRAT7 .
THE ADVENTURES OF JERRY MUSKRAT7 .
这 冒险 的 杰瑞 MUSKRAT7 .

杰瑞·麝鼠的冒险7。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] MOUSE8 .
THE ADVENTURES OF DANNY MEADOW MOUSE8 .
这 冒险 的 丹尼 草地 MOUSE8 .

丹尼·梅多老鼠的冒险8。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] FROG9 .
THE ADVENTURES OF GRANDFATHER FROG9 .
这 冒险 的 祖父 FROG9 .

青蛙爷爷的冒险9。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['tʃætərər] , [ðə; ði] [red] SQUIRREL10 .
THE ADVENTURES OF CHATTERER , THE RED SQUIRREL10 .
这 冒险 的 喋喋不休者 , 这 红色的 SQUIRREL10 .

红松鼠喋喋不休的冒险故事10.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sæmi] JAY11 .
THE ADVENTURES OF SAMMY JAY11 .
这 冒险 的 萨米 JAY11 .

萨米·杰伊11的冒险故事。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bʌstər] BEAR12 .

THE	ADVENTURES	OF	BUSTER	BEAR12	.
这	冒险	的	巴斯特	BEAR12	.

巴斯特熊历险记12。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [oʊld] ['mɪstər] .

THE	ADVENTURES	OF	OLD	MR	.
这	冒险	的	老的	先生	.

老先生的冒险

TOAD13 .

TOAD13	.
TOAD13	.

TOAD13。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['prɪkli] PORKY14 .

THE	ADVENTURES	OF	PRICKLY	PORKY14	.
这	冒险	的	带刺的	PORKY14	.

刺猬猪的冒险14。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [oʊld] [mæn] COYOTE15 .

THE	ADVENTURES	OF	OLD	MAN	COYOTE15	.
这	冒险	的	老的	男人	COYOTE15	.

老狼历险记15。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] BEAVER16 .

THE	ADVENTURES	OF	PADDY	THE	BEAVER16	.
这	冒险	的	稻田	这	BEAVER16	.

海狸帕迪的冒险16。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɪsɪz] .

THE	ADVENTURES	OF	POOR	MRS	.
这	冒险	的	贫穷的	太太	.

可怜太太的冒险

QUACK17 .

QUACK17	.
QUACK17	.

QUACK17。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bɑːbi] COON18 .

THE	ADVENTURES	OF	BOBBY	COON18	.
这	冒险	的	鲍比	COON18	.

鲍比浣熊历险记18。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] SKUNK19 .

THE	ADVENTURES	OF	JIMMY	SKUNK19	.
这	冒险	的	吉米	SKUNK19	.

吉米臭鼬的冒险19。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [bɑːb] WHITE20 .

THE	ADVENTURES	OF	BOB	WHITE20	.
这	冒险	的	鲍勃	WHITE20	.

鲍勃·怀特的冒险20。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd]

THE	ADVENTURES	OF	OL	'	MISTAH	BUZZARD
这	冒险	的	OL	-	先生	秃鹰

老米斯塔秃鹰的冒险

['mʌðər] [west] [wɪnd] ['sɪriːz]

MOTHER	WEST	WIND	SERIES
母亲	西方	风	系列

西风母亲系列

[wʌn] . [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd]
1 . OLD MOTHER WEST WIND
1 . 老的 母亲 西方 风

1. 西风老母亲

[ˌtuːˈtuː] . ['mʌðər] [west] ['wɪndz] CHILDREN3 .
2 . MOTHER WEST WIND'S CHILDREN3 .
2 . 母亲 西方 风的 CHILDREN3 .

2. 西风之母的孩子们3.

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['ænɪm(ə)l] FRIENDS4 .
MOTHER WEST WIND'S ANIMAL FRIENDS4 .
母亲 西方 风的 动物 FRIENDS4 .

西风母亲的动物朋友们4.

['mʌðər] [west] ['wɪndz] NEIGHBORS5 .
MOTHER WEST WIND'S NEIGHBORS5 .
母亲 西方 风的 NEIGHBORS5 .

西风之母的邻居5.

['mʌðər] [west] [wɪnd] " [waɪ] " STORIES6 .
MOTHER WEST WIND " WHY " STORIES6 .
母亲 西方 风 " 为什么 " STORIES6 .

西风母亲“为什么”的故事6。

['mʌðər] [west] [wɪnd] " [haʊ] " STORIES7 .
MOTHER WEST WIND " HOW " STORIES7 .
母亲 西方 风 " 如何 " STORIES7 .

西风母亲“如何”的故事7。

['mʌðər] [west] [wɪnd] " [wen] " STORIES8 .
MOTHER WEST WIND " WHEN " STORIES8 .
母亲 西方 风 " 什么时候 " STORIES8 .

西风母亲“何时”故事8。

['mʌðər] [west] [wɪnd] " [wer] " ['stɔːriz]
MOTHER WEST WIND " WHERE " STORIES
母亲 西方 风 " 在哪里 " 故事

西风母亲“在哪里”的故事

[griːn] ['medoʊ] SERIES1 .
GREEN MEADOW SERIES1 .
绿色的 草地 SERIES1 .

绿草地系列1.

['hæpi] JACK2 .
HAPPY JACK2 .
快乐的 JACK2 .

快乐杰克2。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['piːtər] RABBIT3 .
PETER RABBIT3 .
彼得 RABBIT3 .

彼得兔3.

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd]
BOWSER THE HOUND
库巴 这 猎犬

库巴猎犬

[fɔːr] . [oʊld] ['græni] [fɑːks]
4 . **OLD** **GRANNY** **FOX**
4 . 老的 奶奶 狐狸

4. 老狐狸奶奶

[ðə; ði] ['bɜːrdʒɪs] [bɜːrd] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
THE **BURGESS** **BIRD** **BOOK** **FOR** **CHILDREN**
这 伯吉斯 鸟 书 为了 孩子们

伯吉斯儿童鸟类图鉴

[ðə; ði] ['bɜːrdʒɪs] ['ænɪm(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
THE **BURGESS** **ANIMAL** **BOOK** **FOR** **CHILDREN**
这 伯吉斯 动物 书 为了 孩子们

伯吉斯儿童动物书

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [waɪ] [streɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪps]
I . **WHY** **STRIPED** **CHIPMUNK** **IS** **PROUD** **OF** **HIS** **STRIPES**
我 . 为什么 有条纹的 花栗鼠 是 自豪的 的 他的 条纹

一、为什么条纹花栗鼠会为自己的条纹感到自豪

[iː] .
II .
二 .

二、

[waɪ] ['piːtər] ['ræbɪt] ['kænɑːt] [foʊld] [hɪz; ɪz] [hændz]
WHY **PETER** **RABBIT** **CANNOT** **FOLD** **HIS** **HANDS**
为什么 彼得 兔子 不能 折叠 他的 双手

为什么彼得兔不能把手交叉起来

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[waɪ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [pleɪz] [ded]
WHY **UNC** **'** **BILLY** **POSSUM** **PLAYS** **DEAD**
为什么 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 演出 死的

为什么北卡罗来纳大学的比利·波萨姆装死

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[waɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [werz] [red]
WHY **REDDY** **FOX** **WEARS** **RED**
为什么 雷迪 狐狸 穿着 红色的

为什么红狐狸穿红色

[viː] . [waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevər] ['hɜːri]
V . **WHY** **JIMMY** **SKUNK** **NEVER** **HURRIES**
V . 为什么 吉米 臭鼬 绝不 匆忙

五、吉米臭鼬为什么从不着急

['vaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[waɪ] ['sæmi] [dʒeɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [koʊt]
WHY SAMMY JAY HAS A FINE COAT
为什么 萨米 杰伊 有 一个 美好的 外套

为什么萨米·杰伊有一件漂亮的大衣

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[waɪ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər]
WHY JERRY MUSKRAT BUILDS HIS HOUSE IN THE WATER
为什么 杰瑞 麝鼠 建造 他的 房子 在 这 水

为什么杰瑞·麝鼠要在水里建房子?

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[waɪ] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæz; həz] ['meni] ['vɔɪsɪz]
WHY OLD MAN COYOTE HAS MANY VOICES
为什么 老的 男人 郊狼 有 许多 声音

为什么老狼会有多种声音

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[waɪ] ['maɪnər][ðə; ði] [moʊl] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [graʊnd]
WHY MINER THE MOLE LIVES UNDER GROUND
为什么 矿工 这 痣 生活 在下面 地面

为什么矿工要挖地? 鼹鼠生活在地下。

[eks] . [waɪ] ['mɪstər] . [sneɪk] ['kænɑːt] [wɪŋk]
X . WHY MR . SNAKE CANNOT WINK
X . 为什么 先生 . 蛇 不能 眨眼

X. 为什么蛇先生不会眨眼

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[waɪ] ['bɑːbi] [kuːn] [hæz; həz] [rɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [teɪl]
WHY BOBBY COON HAS RINGS ON HIS TAIL
为什么 鲍比 浣熊 有 戒指 在 他的 尾巴

为什么浣熊博比的尾巴上有环?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[waɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [blæk] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌzərd] ['fæməli]
WHY THERE IS A BLACK HEAD IN THE BUZZARD FAMILY
为什么 那里 是 一个 黑色的 头 在 这 秃鹰 家庭

为什么秃鹰家族中会有黑头秃鹰?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[waɪ] ['bʌstər] [ber] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [teɪl]
WHY BUSTER BEAR APPEARS TO HAVE NO TAIL
为什么 巴斯特 熊 出现 到 有 不 尾巴

为什么巴斯特熊看起来没有尾巴?

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[waɪ] ['flɪtər] [ðə; ði][bæt] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt]
WHY FLITTER THE BAT FLIES AT NIGHT
为什么 闪烁 这 蝙蝠 苍蝇 在 夜晚

为什么蝙蝠弗莱特在夜间飞行

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[waɪ] ['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
WHY SPOTTY THE TURTLE CARRIES HIS HOUSE WITH HIM
为什么 斑驳的 这 龟 携带 他的 房子 和 他

为什么斑点龟要随身携带它的房子?

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[waɪ] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] [teɪl]
WHY PADDY THE BEAVER HAS A BROAD TAIL
为什么 稻田 这 海狸 有 一个 广阔 尾巴

为什么海狸帕迪的尾巴很宽?

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] "
" HE WENT RIGHT ON ABOUT HIS BUSINESS "
" 他 去 正确的 在 关于 他的 商业 "

他继续忙自己的事。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['veri] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [fiːst]
" AS THEY WERE ALL VERY HUNGRY , THEY WOULD LIKE TO KNOW WHEN THE FEAST
" 作为 他们 是 全部 非常 饥饿的 , 他们 会 喜欢 到 知道 什么时候 这 盛宴
[wʊd] [biː; bi] ['redi] "
WOULD BE READY "
会 是 准备好 "

“他们都非常饿，想知道宴席什么时候准备好。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , ['piːtər] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg]
" YOU DON'T MEAN TO SAY SO , PETER , " INTERRUPTED GRANDFATHER FROG
" 你 不 意思是 到 说 所以 , 彼得 , " 中断 祖父 青蛙

“彼得，你不是故意这么说的吧?”青蛙爷爷打断了他。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [seɪv] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]
HE WOULD MAKE NO REPLY , SAVE TO RUN OUT HIS TONGUE AT THEM
他 会 制作 不 回复 , 节省 到 跑步 出去 他的 舌头 在 他们

他什么也不回答，只是朝他们吐了吐舌头。

" [ðen] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] [teɪl] "
" **THEN** **OLD** **KING** **BEAR** **WISHED** **THAT** **HE** **HADN'T** **A** **TAIL** "
" 然后 老的 国王 熊 希望 那 他 之前没有 一个 尾巴 "

“老熊王当时真希望自己没有尾巴。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [flai] , " [θɔːt] ['piːtər] .
" **IT** **MUST** **BE** **FINE** **TO** **FLY** **,** " **THOUGHT** **PETER** **.**
" 它 必须 是 美好的 到 飞 , " 想法 彼得 .

“飞行肯定没问题，”彼得心想。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [flai] "
" **I** **WISH** **I** **COULD** **FLY** "
" 我 希望 我 可以 飞 "

“我多希望我会飞”

" [haɪ] , ['spɑːti] !
" **HI** **,** **SPOTTY** **!**
" 你好 , 斑驳的 !

“嗨，斑点！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
" **HE** **SHOUTED** **,** " **WHERE** **DO** **YOU** **LIVE** **?**
" 他 喊叫 , " 在哪里 做 你 居住 ?

他喊道：“你住在哪里？”

" [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ['piːtər] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌz; wəz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪl] ['pædi]
" **THE** **FIRST** **THING** **PETER** **LOOKED** **TO** **SEE** **WAS** **WHAT** **KIND** **OF** **A** **TAIL** **PADDY**
" 这 第一的 事物 彼得 看起来 到 看 曾是 什么 种类 的 一个 尾巴 稻田
[hæz; həz]
HAS
有

彼得首先要看的是帕迪的尾巴是什么样的。

['mʌðər] [west] [wɪnd] " [waɪ] " ['stɔːriz]
MOTHER **WEST** **WIND** **"** **WHY** **"** **STORIES**
母亲 西方 风 " 为什么 " 故事

西风母亲“为什么”的故事

[aɪ]
I
我

我

[waɪ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [straɪps]
WHY **STRIPED** **CHIPMUNK** **IS** **PROUD** **OF** **HIS** **STRIPES**
为什么 有条纹的 花栗鼠 是 自豪的 的 他的 条纹

为什么条纹花栗鼠会为自己的条纹感到自豪?

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] [ʌv; əv] [straɪpt]
The **Merry** **Little** **Breezes** **of** **Old** **Mother** **West** **Wind** **are** **great** **friends** **of** **Striped**
这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲 西方 风 是 伟大的 朋友们 的 有条纹的
['tʃɪpmʌŋk] .
Chipmunk **.**
花栗鼠 .

老西风妈妈的快乐小微风是条纹花栗鼠的好朋友。

[ðeɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][oʊld] ['mʌðər] [west]
They **hurry** **to** **call** **on** **him** **the** **very** **first** **thing** **every** **morning** **after** **Old** **Mother** **West**
他们 匆忙 到 称呼 在 他 这 非常 第一的 事物 每一个 早晨 后 老的 母亲 西方
[wɪnd] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .
Wind **has** **brought** **them** **down** **from** **the** **Purple** **Hills** **.**
风 有 带来 他们 向下 从 这 紫色的 丘陵 .

每天清晨，老西风母亲把他们从紫山带下来后，他们第一件事就是赶去拜访他。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [beg] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [ri'fjuːziz]

They	always	beg	him	to	stop	and	play	with	them	,	but	often	he	refuses
他们	总是	求	他	到	停止	和	玩	和	他们	,	但	经常	他	拒绝

.

:

.

他们总是央求他停下来和他们一起玩，但他常常拒绝。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [wei] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]

But	he	does	it	in	such	a	merry	way	and	with	such	a	twinkle	in	his
但	他	做	它	在	这样的	一个	欢乐	方式	和	和	这样的	一个	闪烁	在	他的

[aɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['nevər] [get] [krɔːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wəʊnt] [pleɪ] .

eyes	that	the	Merry	Little	Breezes	never	get	cross	because	he	won't	play	.
眼睛	那	这	欢乐	小的	微风	绝不	得到	叉	因为	他	惯于	玩	.

但他总是那么快乐，眼里闪着光芒，所以即使他不玩，快乐的小微风乐队也不会生气。

[nəʊ] , [sɜːr] , [ðeɪ] ['nevər] [get] [krɔːs] .

No	,	Sir	,	they	never	get	cross	.
不	,	先生	,	他们	绝不	得到	叉	.

不，先生，他们从来不会生气。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [θɪŋk] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [mɔːr] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

If	anything	,	they	think	just	a	little	bit	more	of	Striped	Chipmunk	because	he
如果	任何事物	,	他们	思考	只是	一个	小的	少量	更多的	的	有条纹的	花栗鼠	因为	他

[wəʊnt] [pleɪ] .

won't	play	.
惯于	玩	.

如果说有什么不同的话，那就是因为条纹花栗鼠不肯上场，所以他们对它的评价更高了一些。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wəʊnt] [pleɪ] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɜːrk]

You	see	,	they	know	that	the	reason	he	won't	play	is	because	he	has	work
你	看	,	他们	知道	那	这	原因	他	惯于	玩	是	因为	他	有	工作

[tuː; tə] [duː] ,

to	do	,
到	做	,

你看，他们知道他不上场的原因是他有工作要做。

[ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [bɪ'liːvz] [ænd; ənd] [sez] :

and	Striped	Chipmunk	believes	and	says	:
和	有条纹的	花栗鼠	相信	和	说道	:

条纹花栗鼠相信并说：

" [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː]

"	When	there	is	work	for	me	to	do
"	什么时候	那里	是	工作	为了	我	到	做

“当我有工作要做的时候”

[ðə; ði] ['suːnər] ['stɑːrtɪd] , ['suːnər] [θruː] .

The	sooner	started	,	sooner	through	.
这	很快	开始	,	很快	通过	.

开始得越早，完成得越快。

" [soʊ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ,

"	So	every	morning	they	ask	him	to	play	,
"	所以	每一个	早晨	他们	问	他	到	玩	,

所以每天早上他们都让他来玩，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [læf] [wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] .

and	every	morning	they	laugh	when	he	says	he	has	too	much	to	do	.
和	每一个	早晨	他们	笑	什么时候	他	说道	他	有	也	很多	到	做	.

每天早上，当他抱怨自己有很多事情要做时，他们都会笑。

[ðen] [ðeɪ] ['rʌmp(ə)l] [ʌp] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [læst] [tæg]

Then	they	rumple	up	his	hair	and	pull	his	whiskers	and	give	him	last	tag
然后	他们	皱巴巴	向上	他的	头发	和	拉	他的	胡须	和	给	他	最后的	标签

[ænd; ənd] [reɪs] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [tu:; tə] [si:] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [ænd; ənd] [beg] [hɪm; ɪm]

and	race	down	to	the	Smiling	Pool	to	see	Grandfather	Frog	and	beg	him
和	种族	向下	到	这	微笑	水池	到	看	祖父	青蛙	和	求	他

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

for	a	story	.
为了	一个	故事	.

然后他们揉乱他的头发，拽他的胡须，给他戴上最后一个标签，然后跑到微笑池边去看望青蛙爷爷，求他讲故事。

[naʊ] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [ɪz] ['veri] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] ,

Now	Grandfather	Frog	is	very	old	and	very	wise	,
现在	祖父	青蛙	是	非常	老的	和	非常	明智的	,

现在，青蛙爷爷年纪很大了，也很有智慧。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

and	he	knows	all	about	the	days	when	the	world	was	young	.
和	他	知道	全部	关于	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

他对世界还很年轻的年代了如指掌。

[wen] [hi:; hi] [ɪz] ['fi:lɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] , [hi:; hi] ['dɪrli] [lʌvz] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] - [ə'goʊ] [deɪz] .

When	he	is	feeling	just	right	,	he	dearly	loves	to	tell	about	those	long	-	ago	days	.
什么时候	他	是	感觉	只是	正确的	,	他	亲爱的	爱	到	告诉	关于	那些	长的	-	前	天	.

当他心情好的时候，他非常喜欢讲述那些很久以前的日子。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [faʊnd] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]

One	morning	the	Merry	Little	Breezes	found	Grandfather	Frog	sitting	as	usual	on	his
一	早晨	这	欢乐	小的	微风	成立	祖父	青蛙	坐着	作为	通常	在	他的

[bɪg] [gri:n] ['lɪli] - [pæd] ,

big	green	lily	-	pad	,
大的	绿色的	百合	-	软垫	,

一天早晨，快乐的小微风们发现青蛙爷爷像往常一样坐在他那片绿色的大睡莲叶上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] ['foʊldɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

and	they	knew	by	the	way	he	folded	his	hands	across	his	white	and	yellow
和	他们	知道	经过	这	方式	他	折叠	他的	双手	穿过	他的	白色的	和	黄色的

['weskət; 'weɪskoʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fu:lɪʃ] [gri:n] [flaɪz] .

waistcoat	that	it	was	full	of	foolish	green	flies	.
马甲	那	它	曾是	满的	的	愚蠢	绿色的	苍蝇	.

他们从他双手交叉放在白黄相间背心上的姿势就知道，他的背心上肯定爬满了愚蠢的绿色苍蝇。

" [oʊ] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ,

"	Oh	,	Grandfather	Frog	,
"	哦	,	祖父	青蛙	,

“哦，青蛙爷爷，

[pli:z] [du:] [tel] [ju: 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [straɪps] [ɑ:n]

please	do	tell	us	why	it	is	that	Striped	Chipmunk	has	such	beautiful	stripes	on
请	做	告诉	我们	为什么	它	是	那	有条纹的	花栗鼠	有	这样的	美丽的	条纹	在

[hɪz; ɪz] [koʊt] ,

his	coat	,
他的	外套	,

请告诉我们为什么条纹花栗鼠的皮毛上有如此美丽的条纹?

" ['bɛgd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] .

"	begged	one	of	the	Merry	Little	Breezes	.
"	乞求	一	的	这	欢乐	小的	微风	.

“一位快乐的小微风恳求道。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [straɪps] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , [grʌf] [vɔɪs] .
They are stripes of honor , " replied Grandfather Frog , in his deep , gruff voice .
他们 是 条纹 的 荣誉 , " 回复 祖父 青蛙 , 在 他的 深的 , 粗暴 嗓音 .

“那是荣誉的条纹，”青蛙爷爷用他那低沉沙哑的声音回答道。

" ['ɑːnər] !
" Honor !
" 荣誉 !

“荣誉！

[oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] !
Oh , how lovely !
哦 , 如何 迷人的 !

哦，真可爱！

[duː] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
Do tell us about it !
做 告诉 我们 关于 它 !

一定要告诉我们！

[pliːz] [duː] !
Please do !
请 做 !

请务必这样做！

" ['bɛgd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
" begged the Merry Little Breezes .
" 乞求 这 欢乐 小的 微风 .

“恳求快乐的小微风。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [bɪ'gæn] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [hɪz; ɪz][bɪg] , ['gɑːgli] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
" Chug - a - rum ! " began Grandfather Frog , his big , goggly eyes twinkling .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 开始 祖父 青蛙 , 他的 大的 , 护目镜 眼睛 闪烁 .

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷开口说道，他那双大大的、圆溜溜的眼睛闪闪发光。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [oʊld]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ,
" Once upon a time , when the world was young , old Mr . Chipmunk ,
" 一次 之上 一个 时间 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 , 老的 先生 . 花栗鼠 ,

“很久很久以前，当世界还很年轻的时候，老花栗鼠先生，

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [lɪvd] ['veri] [mʌtʃ]
the grandfather a thousand times removed of Striped Chipmunk , lived very much
这 祖父 一个 千 时代 已移除 的 有条纹的 花栗鼠 , 居住地 非常 很多
[æz; əz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [dʌz] [naʊ] .
as Striped Chipmunk does now .
作为 有条纹的 花栗鼠 做 现在 .

条纹花栗鼠的远祖，过着和条纹花栗鼠现在非常相似的生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['bɪzi] , ['veri] ['bɪzi] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt]
He was always very busy , very busy , indeed , and it was always about
他 曾是 总是 非常 忙碌的 , 非常 忙碌的 , 的确 , 和 它 曾是 总是 关于
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] . -
his own affairs . '
他的 自己的 事务 . -

他总是很忙，真的非常忙，而且总是忙于他自己的事情。

[baɪ] [ə'tendɪŋ] ['strɪktlɪ] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] ,

By	attending	strictly	to	my	own	business	,
经过	参加	严格	到	我的	自己的	商业	,

专注于自己的事务，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv][maɪ] ['nebəz] ,

I	have	no	time	to	meddle	with	the	affairs	of	my	neighbors	,
我	有	不	时间	到	插手	和	这	事务	的	我的	邻居	,

我没时间干涉邻居的事，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , - [sed] [oʊld]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] , "

and	so	I	keep	out	of	trouble	,	'	said	old	Mr	.	Chipmunk	,	"
和	所以	我	保持	出去	的	麻烦	,	-	说	老的	先生	.	花栗鼠	,	"

“所以我才不惹麻烦，”老花栗鼠先生说，“

" [dʒʌst] [wʌt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sez] [naʊ] , " [broʊk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['merɪ] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	Just	what	Striped	Chipmunk	says	now	,	"	broke	in	one	of	the	Merry	Little	Breezes	.
"	只是	什么	有条纹的	花栗鼠	说道	现在	,	"	打破	在	一	的	这	欢乐	小的	微风	.

“就像条纹花栗鼠现在说的那样，”一阵欢快的微风中传来一个声音。

" [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

"	That	shows	that	he	is	just	as	wise	as	was	his	grandfather	a	thousand
"	那	演出	那	他	是	只是	作为	明智的	作为	曾是	他的	祖父	一个	千

[taɪmz] [rɪ'muːvd] ,

times	removed	,
时代	已移除	,

“这表明他和他的祖辈一样睿智。”

[ə'baʊt] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

about	whom	I	am	telling	you	,	"	replied	Grandfather	Frog	.
关于	谁	我	是	讲述	你	,	"	回复	祖父	青蛙	.

“我跟你说的就是他，”青蛙爷爷回答道。

" [oʊld]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [wɔːr] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [pleɪn] [braʊn] [koʊt] .

"	Old	Mr	.	Chipmunk	wore	just	a	little	,	plain	brown	coat	.
"	老的	先生	.	花栗鼠	穿着	只是	一个	小的	,	清楚的	棕色的	外套	.

“老花栗鼠先生只穿了一件朴素的小棕色外套。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['wɜːri] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [pleɪn] [braʊn] .

It	didn't	worry	him	a	bit	,	not	a	bit	,	that	his	coat	was	just	plain	brown	.
它	没有	担心	他	一个	少量	,	不是	一个	少量	,	那	他的	外套	曾是	只是	清楚的	棕色的	.

他一点也不在意自己的外套只是普通的棕色。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ,

It	kept	him	just	as	warm	as	if	it	were	a	beautiful	red	,
它	保留	他	只是	作为	温暖的	作为	如果	它	是	一个	美丽的	红色的	,

它让他感觉像穿着一件漂亮的红色衣服一样温暖。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fɑːks] , [ɔːr] ['hænsəm] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] .

like	that	of	Mr	.	Fox	,	or	handsome	black	and	white	,	like	that	of	Mr	.
喜欢	那	的	先生	.	狐狸	,	或者	英俊的	黑色的	和	白色的	,	喜欢	那	的	先生	.

[skʌŋk] .

Skunk	.
臭鼬	.

就像狐狸先生那样，或者像臭鼬先生那样英俊的黑白相间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktlɪ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pleɪn] [braʊn] [koʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ][best]

He	was	perfectly	satisfied	with	his	little	plain	brown	coat	and	took	the	best
他	曾是	完美	使满意	和	他的	小的	清楚的	棕色的	外套	和	采取	这	最好的

[ʌv; əv] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	care	of	it	.
的	关心	的	它	.

他对自己那件朴素的棕色小外套非常满意，并且悉心照料它。

" [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

"	One	day	as	he	was	hurrying	home	to	dinner	,
"	一	天	作为	他	曾是	匆忙	家	到	晚餐	,

有一天，他正匆匆赶回家吃晚饭，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][æn; ən][oʊld] [stʌmp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ]

he	climbed	up	on	an	old	stump	to	look	around	and	make	sure	that	the	way
他	攀登	向上	在	一个	老的	树桩	到	看	大约	和	制作	当然	那	这	方式

[wʌz; wəz] [klɪr] .

was	clear	.
曾是	清除	.

他爬上一截老树桩，环顾四周，确保道路畅通。

['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['medoʊ] [græs] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [oʊld]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] .

Over	in	a	little	path	in	the	meadow	grass	was	walking	old	Mr	.	Meadow	Mouse	.
超过	在	一个	小的	小路	在	这	草地	草	曾是	步行	老的	先生	.	草地	老鼠	.

在草地上的一条小路上，走着一只老草地老鼠先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['strəulɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə] [fɪr] .

He	was	strolling	along	as	if	there	was	nothing	in	the	world	to	fear	.
他	曾是	漫步	沿着	作为	如果	那里	曾是	没有什么	在	这	世界	到	害怕	.

他悠闲地漫步，仿佛世间没有任何可怕的事情。

[weɪ] [bæk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , ['wɔːkɪŋ] ['veri] [fæst][bʌt; bət] ['veri] ['kwaɪətli] ,

Way	back	behind	him	in	the	same	little	path	,	walking	very	fast	but	very	quietly	,
方式	后退	在后面	他	在	这	相同的	小的	小路	,	步行	非常	快速地	但	非常	悄悄	,

沿着同一条小路，远远地跟在他身后，走得很快但很安静。

[wʌz; wəz][bɪg]['mɪstər] . [bɑːb][kæt] .

was	big	Mr	.	Bob	Cat	.
曾是	大的	先生	.	鲍勃	猫	.

他是体型庞大的鲍勃猫先生。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .

His	eyes	were	yellow	,	and	a	hungry	look	was	in	them	.
他的	眼睛	是	黄色的	,	和	一个	饥饿的	看	曾是	在	他们	.

他的眼睛是黄色的，里面充满了饥饿的神色。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	didn't	see	Mr	.	Meadow	Mouse	,	but	he	would	in	a	few	minutes	.
他	没有	看	先生	.	草地	老鼠	,	但	他	会	在	一个	很少	分钟	.

他没看到草地鼠先生，但几分钟后就会看到了。

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ,

Mr	.	Chipmunk	saw	that	he	would	,
先生	.	花栗鼠	锯	那	他	会	,

花栗鼠先生看到他会这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [tuː; tə][haɪd] .

and	that	there	was	no	place	for	Mr	.	Meadow	Mouse	to	hide	.
和	那	那里	曾是	不	地方	为了	先生	.	草地	老鼠	到	隐藏	.

而且，草地鼠先生无处可藏。

" - [həmf] !

"	'	Humph	!
"	-	哼	!

"'哼！

[aɪ] ['nevər] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,

I	never	meddle	in	other	people's	affairs	,	and	this	is	none	of	my	business	,
我	绝不	插手	在	其他	人们的	事务	,	和	这	是	没有任何	的	我的	商业	,

我从不干涉别人的事，这也不关我的事。

- [sed] ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .

'	said	little	Mr	.	Chipmunk	.
-	说	小的	先生	.	花栗鼠	.

“小花栗鼠先生说道。”

" [bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] .

"	But	old	Mr	.	Meadow	Mouse	was	a	friend	.
"	但	老的	先生	.	草地	老鼠	曾是	一个	朋友	.

但老草地鼠先生是个朋友。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] , [dɪd]['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .

He	thought	a	great	deal	of	Mr	.	Meadow	Mouse	,	did	little	Mr	.	Chipmunk	.
他	想法	一个	伟大的	交易	的	先生	.	草地	老鼠	,	做过	小的	先生	.	花栗鼠	.

他非常看重草地鼠先生，却不太看重花栗鼠先生。

[hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ɪf] [bɪg] ['mɪstər] . [bɑːb][kæt] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	couldn't	bear	to	think	of	what	would	happen	to	Mr	.	Meadow	Mouse	if	big	Mr	.	Bob	Cat	should	catch	him	.
他	不能	熊	到	思考	的	什么	会	发生	到	先生	.	草地	老鼠	如果	大的	先生	.	鲍勃	猫	应该	抓住	他	.

他不敢想象，如果大猫鲍勃先生抓住了草地鼠先生，草地鼠先生会怎么样。

[ðen] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Then	,	almost	without	realizing	what	he	was	doing	,
然后	,	几乎	没有	意识到	什么	他	曾是	正在做	,

然后，几乎没意识到自己在做什么，

['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][bɪg]['mɪstər] . [bɑːb][kæt][ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [hɪm; ɪm] [neɪmz] .

little	Mr	.	Chipmunk	began	to	shout	at	big	Mr	.	Bob	Cat	and	to	call	him	names	.
小的	先生	.	花栗鼠	开始	到	喊	在	大的	先生	.	鲍勃	猫	和	到	称呼	他	姓名	.

小花栗鼠先生开始对着大猫鲍勃先生大喊大叫，还骂他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪg]['mɪstər] . [bɑːb][kæt] [lʊkt] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɔː] ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] .

Of	course	big	Mr	.	Bob	Cat	looked	up	right	away	and	saw	little	Mr	.	Chipmunk	sitting	on	the	old	stump	.
的	课程	大的	先生	.	鲍勃	猫	看起来	向上	正确的	离开	和	锯	小的	先生	.	花栗鼠	坐着	在	这	老的	树桩	.

当然，大猫鲍勃立刻抬头，看到了坐在老树桩上的小花栗鼠先生。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][lɪps] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

His	eyes	grew	yellower	and	yellower	,	he	drew	his	lips	back	from	his	long	,
他的	眼睛	生长	更黄	和	更黄	,	他	画	他的	嘴唇	后退	从	他的	长的	,

他的眼睛越来越黄，他猛地将嘴唇从长长的……上移开。

[ʃɑːrp] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [wei] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːb][teɪl] [twɪtʃt] [ænd; ənd] [twɪtʃt] .

sharp	teeth	in	a	very	angry	way	,	and	his	little	bob	tail	twitched	and	twitched	.
锋利的	牙齿	在	一个	非常	生气的	方式	,	和	他的	小的	鲍勃	尾巴	抽搐	和	抽搐	.

他愤怒地露出尖利的牙齿，小小的短尾巴不停地抽搐着。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [liːps] ,

Then	,	with	great	leaps	,
然后	,	和	伟大的	跳跃	,

然后，以巨大的飞跃，

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] [ɑːn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

he	came	straight	for	the	old	stump	on	which	little	Mr	.	Chipmunk	was	sitting	.
他	来了	直的	为了	这	老的	树桩	在	哪个	小的	先生	.	花栗鼠	曾是	坐着	.

他径直走向小花栗鼠先生坐着的那棵老树桩。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðer; ðər] .

"	Little	Mr	.	Chipmunk	didn't	wait	for	him	to	get	there	.
"	小的	先生	.	花栗鼠	没有	等待	为了	他	到	得到	那里	.

“小花栗鼠先生没等他到那里。”

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [fɪrs] , ['hʌŋgri] , ['jeloʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

He	took	one	good	look	at	those	fierce	,	hungry	,	yellow	eyes	and	long	,
他	采取	一	好的	看	在	那些	凶猛的	,	饥饿的	,	黄色的	眼睛	和	长的	,

他仔细看了一眼那双凶狠、饥渴、泛黄的眼睛和长长的眼睛，

['kruːəl] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hwiskt] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] .

cruel	teeth	,	and	then	he	whisked	into	a	hole	in	the	old	stump	.
残忍的	牙齿	,	和	然后	他	搅拌	进入	一个	洞	在	这	老的	树桩	.

他露出了锋利的牙齿，然后迅速钻进了老树桩上的一个洞里。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [els] .

You	see	,	there	wasn't	time	to	go	anywhere	else	.
你	看	,	那里	不是	时间	到	去	任何地方	别的	.

你看，根本没有时间去其他地方。

[bɪg]['mɪstər] . [bɑːb][kæt] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [raɪt] [ə'weɪ] .

Big	Mr	.	Bob	Cat	found	the	hole	in	the	stump	right	away	.
大的	先生	.	鲍勃	猫	成立	这	洞	在	这	树桩	正确的	离开	.

大猫鲍勃很快就找到了树桩上的洞。

[hiː; hi] [snaːrld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	snarled	when	he	saw	it	.
他	纠缠	什么时候	他	锯	它	.

他看到后咆哮起来。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] , ['veri] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː] [hɪm'self]

You	see	it	was	too	small	,	very	much	too	small	,	for	him	to	get	into	himself
你	看	它	曾是	也	小的	,	非常	很多	也	小的	,	为了	他	到	得到	进入	他自己

.

:
.

你看，那地方太小了，真的太小了，他根本进不去。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wʌn][hænd][ænd; ənd][ɑːrm][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

But	he	could	get	one	hand	and	arm	in	,	and	he	did	,
但	他	可以	得到	一	手	和	手臂	在	,	和	他	做过	,

但他能把一只手和一只胳膊伸进去，而且他也确实这么做了。

['fiːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .

feeling	all	around	inside	for	little	Mr	.	Chipmunk	.
感觉	全部	大约	里面	为了	小的	先生	.	花栗鼠	.

摸遍了整个屋子，寻找小花栗鼠先生。

['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .

Little	Mr	.	Chipmunk	was	frightened	almost	to	death	.
小的	先生	.	花栗鼠	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

小花栗鼠先生吓得差点儿没命。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .

Yes	,	Sir	,	he	was	frightened	almost	to	death	.
是的	,	先生	,	他	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

是的，先生，他吓得几乎魂飞魄散。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [dʒʌst][æz; əz] [flæt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

He	made	himself	just	as	flat	as	he	could	on	the	bottom	of	the	hollow
他	制成	他自己	只是	作为	平坦的	作为	他	可以	在	这	底部	的	这	空洞的

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

and	held	his	breath	.
和	握住	他的	气息	.

他尽可能地将自己压平在洼地底部，屏住了呼吸。

" - [juːd] ['betər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] , [ɔːr] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] ! -

"	'	You'd	better	come	out	of	there	,	Mr	.	Chipmunk	,	or	I'll	pull	you	out	!	'
"	-	你会	更好的	来	出去	的	那里	,	先生	.	花栗鼠	,	或者	患病的	拉	你	出去	!	-

“你最好从那儿出来，花栗鼠先生，不然我就把你拽出来！”

[snaːrld] ['mɪstər] . [bɑːb][kæt] .

snarled	Mr	.	Bob	Cat	.
纠缠	先生	.	鲍勃	猫	.

“鲍勃猫先生咆哮道。”

" ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [dʒʌst] ['snʌgəld] [daʊn] ['flætər] [ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ]

"	Little	Mr	.	Chipmunk	just	snuggled	down	flatter	than	ever	and	didn't	say	a
"	小的	先生	.	花栗鼠	只是	依偎着	向下	奉承	比	曾经	和	没有	说	一个

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

“小花栗鼠先生蜷缩着身子，比以往任何时候都更平躺着，一句话也没说。”

['mɪstər] . [bɑːb][kæt] [felt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ænd; ənd] [reɪkt] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Bob	Cat	felt	round	and	round	inside	the	hollow	stump	and	raked	his
先生	.	鲍勃	猫	毛毡	圆形的	和	圆形的	里面	这	空洞的	树桩	和	耙过的	他的

[lɔːŋ] [klɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . ['tʃɪpˌmʌŋks] [her] ['ferli] [stʊd] [ʌp] .

long	claws	on	the	sides	until	little	Mr	.	Chipmunk's	hair	fairly	stood	up	.
长的	爪子	在	这	侧面	直到	小的	先生	.	花栗鼠的	头发	相当	站立	向上	.

鲍勃猫先生在空心树桩里摸索了好几圈，用他长长的爪子在树桩两侧抓挠，直到小花栗鼠先生的毛发都竖了起来。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [raɪt] [ʌp] [ɑːn][end] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] .

Yes	,	Sir	,	it	stood	right	up	on	end	,	he	was	so	scared	.
是的	,	先生	,	它	站立	正确的	向上	在	结尾	,	他	曾是	所以	害怕的	.

是的，先生，它吓得直直地立了起来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [bɑːb][kæt] .

When	it	did	that	,	it	tickled	the	claws	of	Mr	.	Bob	Cat	.
什么时候	它	做过	那	,	它	挠痒	这	爪子	的	先生	.	鲍勃	猫	.

它这样做的时候，挠到了鲍勃猫先生的爪子。

['mɪstər] . [bɑːb][kæt] [grɪnd] .

Mr	.	Bob	Cat	grinned	.
先生	.	鲍勃	猫	咧嘴一笑	.

鲍勃猫先生咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [grɪn] [tuː; tə] [siː] .

It	was	an	ugly	grin	to	see	.
它	曾是	一个	丑陋的	咧嘴笑	到	看	.

那笑容真难看。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['mɪstər] .

Then	he	reached	in	a	little	farther	and	made	a	grab	for	little	Mr	.
然后	他	达到	在	一个	小的	更远	和	制成	一个	抓住	为了	小的	先生	.

['tʃɪpmʌŋk] .

Chipmunk	.
花栗鼠	.

然后他又伸手进去一点，抓住了小花栗鼠先生。

[hɪz; ɪz] [waɪd] - [spred] ,

His	wide	-	spread	,
他的	宽的	-	传播	,

他广泛传播的，

[ʃɑːrp] [klɔːz] [kɔːt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . ['tʃɪpˌmʌŋks] [koʊt] [nɪr] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [tɔːr] ['lɪt(ə)l] [strɪps] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

sharp	claws	caught	in	little	Mr	.	Chipmunk's	coat	near	the	neck	and	tore	little	strips	the	whole	length	of	it	.
锋利的	爪子	捕捉	在	小的	先生	.	花栗鼠的	外套	靠近	这	脖子	和	撕裂	小的	条状物	这	所有的	长度	的	它	.

锋利的爪子勾住了小花栗鼠先生脖子附近的皮毛，撕下了整条皮毛上的细条。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [skwiːld] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [klɔːz] [hɜːrt] ['dredfəli] ,

"	Of	course	little	Mr	.	Chipmunk	squealed	with	pain	,	for	those	claws	hurt	dreadfully	,
"	的	课程	小的	先生	.	花栗鼠	尖叫	和	疼痛	,	为了	那些	爪子	伤害	极其糟糕	,

“当然，小花栗鼠先生疼得尖叫起来，因为那些爪子疼得要命。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [tɔːr] .

but	he	was	glad	that	his	coat	tore	.
但	他	曾是	高兴的	那	他的	外套	撕裂	.

但他很高兴自己的外套撕破了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] , ['mɪstər] . [bɑːb] [kæt] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

If	it	hadn't	,	Mr	.	Bob	Cat	would	surely	have	pulled	him	out	.
如果	它	之前没有	,	先生	.	鲍勃	猫	会	一定	有	拉	他	出去	.

如果不是这样，鲍勃猫先生肯定会把他拉出来的。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['mɪstər] . [bɑːb] [kæt] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] .

After	a	long	time	,	Mr	.	Bob	Cat	gave	up	and	went	off	,	growling	and	snarling	.
后	一个	长的	时间	,	先生	.	鲍勃	猫	给予	向上	和	去	离开	,	咆哮	和	咆哮	.

:
.

过了很久，鲍勃猫先生放弃了，一边咆哮一边走开了。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

When	he	thought	it	was	safe	,
什么时候	他	想法	它	曾是	安全的	,

当他觉得安全的时候，

['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [stʌmp] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [hoʊm] .

little	Mr	.	Chipmunk	crawled	out	of	the	old	stump	and	hurried	home	.
小的	先生	.	花栗鼠	爬行	出去	的	这	老的	树桩	和	慌忙	家	.

小花栗鼠先生从老树桩里爬出来，匆匆赶回家。

[hiː; hi] [eɪkt] [ænd; ənd] [smɑːtid] ['terəbli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pleɪn] [braʊn] [koʊt] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ɪn] [lɔːŋ] [strɪps] .

He	ached	and	smarted	terribly	,	and	his	little	plain	brown	coat	was	torn	in	long	strips	.
他	疼痛	和	聪明	可怕	,	和	他的	小的	清楚的	棕色的	外套	曾是	撕裂	在	长的	条状物	.

他浑身疼痛难忍，那件朴素的棕色小外套也被撕成了长长的条状。

" - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [get] [fɔːr; fər] ['medlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [foʊks] ! -

"	'	This	is	what	I	get	for	meddling	in	the	affairs	of	other	folks	!	'
"	-	这	是	什么	我	得到	为了	干预	在	这	事务	的	其他	各位	!	-

“这就是我多管闲事的下场！”

[sed] ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ['bɪtərli] .
said little Mr . Chipmunk bitterly .
说 小的 先生 . 花栗鼠 苦涩地 .

“小花栗鼠先生愤愤不平地说。”

- [ɪf] [aɪ'd][dʒʌst]['maɪndɪd][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] . -
' If I'd just minded my own business , it wouldn't have happened . '
- 如果 ID 只是 有思想 我的 自己的 商业 , 它 不会 有 发生 . -

“如果我当初不多管闲事，就不会发生这种事了。”

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] .
" Just then he happened to look over to the house of Mr . Meadow Mouse .
" 只是 然后 他 发生 到 看 超过 到 这 房子 的 先生 . 草地 老鼠 .

“就在这时，他碰巧瞥见了草地鼠先生的房子。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
There was Mr . Meadow Mouse playing with his children .
那里 曾是 先生 . 草地 老鼠 玩耍 和 他的 孩子们 .

草地鼠先生正在和他的孩子们玩耍。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] , [hæd; həd]
He didn't know a thing about what his neighbor , little Mr . Chipmunk , had
他 没有 知道 一个 事物 关于 什么 他的 邻居 , 小的 先生 . 花栗鼠 , 有
[dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
done for him ,
完毕 为了 他 ,

他完全不知道他的邻居，那只小花栗鼠先生，为他做了什么。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['mɪstər] . [bɑːb][kæt][æt; ət][ɔːl] .
for you remember he hadn't seen Mr . Bob Cat at all .
为了 你 记住 他 之前没有 已见 先生 . 鲍勃 猫 在 全部 .

因为你还记得他根本没见过鲍勃猫先生。

['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [grɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn] .
Little Mr . Chipmunk grinned as well as he could for the pain .
小的 先生 . 花栗鼠 咧嘴一笑 作为 出色地 作为 他 可以 为了 这 疼痛 .

小花栗鼠先生强忍着疼痛，咧嘴笑了笑。

" - [aɪm][glæd][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] ['mʌtəd] . -
" ' I'm glad I did it , ' he muttered . '
" - 我是 高兴的 我 做过 它 , - 他 低声说道 . -

“我很高兴我这么做了，”他喃喃自语道。

[jes] , [sɜːr] , [aɪm][glæd][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
Yes , Sir , I'm glad I did it ,
是的 , 先生 , 我是 高兴的 我 做过 它 ,

是的，先生，我很高兴我这么做了。

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðæt] ['neɪbər] ['medoʊ] [maʊs] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and I'm glad that Neighbor Meadow Mouse doesn't know about it .
和 我是 高兴的 那 邻居 草地 老鼠 不 知道 关于 它 .

我很高兴邻居草地老鼠不知道这件事。

[aɪm][glæd] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm glad that nobody knows about it .
我是 高兴的 那 无人 知道 关于 它 .

我很高兴这件事没人知道。

- [ə; eɪ]['kaɪndli] [diːdz] [moʊst]['kaɪndli] [dʌn]
' A kindly deed's most kindly done
- 一个 亲切地 契约 最多 亲切地 完毕

善举最仁慈

[ɪn] ['siːkrət] [rɔːt] , [ænd; ənd] [siːn] [ʌv; əv] [nʌn] .

In	secret	wrought	,	and	seen	of	none	.
在	秘密	锻	,	和	已见	的	没有任何	.

秘密进行，无人知晓。

[ænd; ənd][soʊ][aɪm][glæd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] . -

And	so	I'm	glad	that	no	one	knows	.	'
和	所以	我是	高兴的	那	不	一	知道	.	-

所以我很高兴没人知道。

" [naʊ] [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ,

"	Now	just	imagine	how	surprised	little	Mr	.	Chipmunk	was	,
"	现在	只是	想象	如何	惊讶	小的	先生	.	花栗鼠	曾是	,

“现在想象一下小花栗鼠先生当时有多么惊讶吧！”

[wen] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [koʊt] ,

when	in	the	fall	it	came	time	to	put	on	a	new	coat	,
什么时候	在	这	落下	它	来了	时间	到	放	在	一个	新的	外套	,

秋天到了该穿新外套的时候，

[tuː; tə][hæv; həv][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hænd][hɪm; ɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [straɪpt] [koʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

to	have	Old	Mother	Nature	hand	him	out	a	beautiful	striped	coat	instead	of
到	有	老的	母亲	自然	手	他	出去	一个	美丽的	有条纹的	外套	反而	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] [braʊn] [koʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

the	little	plain	brown	coat	he	had	expected	.
这	小的	清楚的	棕色的	外套	他	有	预期的	.

老天爷给了他一件漂亮的条纹外套，而不是他原本期待的那件朴素的棕色外套。

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

Old	Mother	Nature's	eyes	twinkled	as	she	said	:
老的	母亲	自然的	眼睛	闪烁	作为	她	说	:

老大自然母亲的眼睛闪闪发光，说道：

" - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [straɪp] [fɔːr; fər] ['evri] [ter; tɪ(ə)r] [meɪd] [ɪn][jʊr; jər][oʊld][koʊt] [baɪ][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv]

"	'	There's	a	stripe	for	every	tear	made	in	your	old	coat	by	the	claws	of
"	-	有	一个	条纹	为了	每一个	撕	制成	在	你的	老的	外套	经过	这	爪子	的

['mɪstər] . [bɑːb][kæt][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [seɪvd] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] .

Mr	.	Bob	Cat	the	day	you	saved	Mr	.	Meadow	Mouse	.
先生	.	鲍勃	猫	这	天	你	已保存	先生	.	草地	老鼠	.

“‘你旧外套上的每一道裂口，都是鲍勃猫先生在你救了草地鼠先生那天用爪子抓出来的。’

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːnər] [straɪps] ,

They	are	honor	stripes	,
他们	是	荣誉	条纹	,

那是荣誉条纹，

[ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz]

and	hereafter	you	and	your	children	and	your	children's	children	shall	always
和	此后	你	和	你的	孩子们	和	你的	孩子们的	孩子们	将	总是

[wer] [straɪps] . -

wear	stripes	.	'
穿	条纹	.	-

从今以后，你、你的子孙后代都将永远身穿条纹制服。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [kʌmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [straɪpt] [koʊt] ,

"	And	that	is	how	it	happens	that	Striped	Chipmunk	comes	by	his	striped	coat	,
"	和	那	是	如何	它	发生	那	有条纹的	花栗鼠	来	经过	他的	有条纹的	外套	,

“这就是条纹花栗鼠的条纹皮毛的由来。”

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪks] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	why	he	is	so	proud	of	it	,	and	takes	such	good	care	of	it	,
和	为什么	他	是	所以	自豪的	的	它	,	和	需要	这样的	好的	关心	的	它	,

以及他为什么如此引以为豪，并如此精心呵护它。

" [kən'klu:did] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .
" concluded Grandfather Frog .
" 结束 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷总结道。”

[i:]
II
二

二

[waɪ] ['pi:tər] ['ræbɪt] ['kænɑ:t] [foʊld] [hɪz; ɪz] [hændz]
WHY PETER RABBIT CANNOT FOLD HIS HANDS
为什么 彼得 兔子 不能 折叠 他的 双手

为什么彼得兔不能把手交叉起来

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəl] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt] .
Happy Jack Squirrel sat with his hands folded across his white waistcoat .
快乐的 杰克 松鼠 卫星 和 他的 双手 折叠 穿过 他的 白色的 马甲 .

快乐的杰克松鼠双手交叉放在白色背心上坐着。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd] [ðæt] [wei] .
He is very fond of sitting with his hands folded that way .
他 是 非常 喜爱 的 坐着 和 他的 双手 折叠 那 方式 .

他很喜欢双手交叉抱在胸前坐着。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][sæt]['pi:tər] ['ræbɪt] .
A little way from him sat Peter Rabbit .
一个 小的 方式 从 他 卫星 彼得 兔子 .

离他不远处坐着彼得兔。

['pi:tər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz] [drɑ:pt] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] .
Peter was sitting up very straight , but his hands dropped right down in front .
彼得 曾是 坐着 向上 非常 直的 , 但 他的 双手 掉落 正确的 向下 在 正面 .

彼得坐得很直，但他的双手却垂了下来。

['hæpi] [dʒæk] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] .
Happy Jack noticed it .
快乐的 杰克 注意到 它 .

快乐杰克注意到了。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][foʊld][jʊr; jər][hændz][ðə; ði] [wei] [aɪ][du:] , ['pi:tər] ['ræbɪt] ? " ['ʃaʊtɪd] ['hæpi] [dʒæk] .
" Why don't you fold your hands the way I do , Peter Rabbit ? " shouted Happy Jack .
" 为什么 不 你 折叠 你的 双手 这 方式 我 做 , 彼得 兔子 ? " 喊叫 快乐的 杰克 .

“彼得兔，你为什么不跟我一样把手交叉抱起来呢？”快乐杰克喊道。

" [aɪ] — [aɪ] — [dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] , " ['stæməd] ['pi:tər] .
" I — I — don't want to , " stammered Peter .
" 我 — 我 — 不 想 到 , " 结结巴巴 彼得 .

“我……我……不想，”彼得结结巴巴地说。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ! " [dʒɪəd] ['hæpi] [dʒæk] .
" You mean you can't ! " jeered Happy Jack .
" 你 意思是 你 不能 ! " 嘲笑 快乐的 杰克 .

“你是说你不能！”快乐杰克嘲笑道。

['pi:tər] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] ,
Peter pretended not to hear ,
彼得 假装 不是 到 听到 ,

彼得假装没听见。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

and	a	few	minutes	later	he	hopped	away	towards	the	dear	Old	Briar	-	patch	,
和	一个	很少	分钟	之后	他	跳跃	离开	向	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

- - - - [lɪp] .

lipperty	-	lipperty	-	lip	.
-	-	-	-	唇	.

几分钟后，他蹦蹦跳跳地朝亲爱的老荆棘丛走去，咿咿咿咿咿。

['hæpi] [dʒæk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɪn] ['hæpi] ['dʒæks]

Happy	Jack	watched	him	go	,	and	there	was	a	puzzled	look	in	Happy	Jack's
快乐的	杰克	观看	他	去	,	和	那里	曾是	一个	困惑	看	在	快乐的	杰克的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

快乐杰克看着他离开，眼中充满了疑惑。

" [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [kɑːnt] [foʊld][hɪz; ɪz][hændz] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət]

"	I	really	believe	he	can't	fold	his	hands	,	"	said	Happy	Jack	to	himself	,	but
"	我	真的	相信	他	不能	折叠	他的	双手	,	"	说	快乐的	杰克	到	他自己	,	但

['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] .

speaking	aloud	.
请讲	大声	.

“我真的相信他做不到双手交叉，”快乐杰克自言自语道，但还是大声说了出来。

" [hiː; hi] [kɑːnt] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][kæn; kən] , " [sed] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

"	He	can't	,	and	none	of	his	family	can	,	"	said	a	gruff	voice	.
"	他	不能	,	和	没有任何	的	他的	家庭	能	,	"	说	一个	粗暴	嗓音	.

“他做不到，他的家人也做不到，”一个粗犷的声音说道。

['hæpi] [dʒæk] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Happy	Jack	turned	to	find	Old	Mr	.	Toad	sitting	in	the	Lone	Little	Path	.
快乐的	杰克	转向	到	寻找	老的	先生	.	蟾蜍	坐着	在	这	孤独	小的	小路	.

快乐杰克转过身，发现老蟾蜍先生正坐在孤零零的小路上。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['hæpi] [dʒæk] .

"	Why	not	?	"	asked	Happy	Jack	.
"	为什么	不是	?	"	问	快乐的	杰克	.

“为什么不行呢？”快乐杰克问道。

" [æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ; [hiː; hi] [noʊz] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]

"	Ask	Grandfather	Frog	;	he	knows	,	"	replied	Old	Mr	.	Toad	,	and	started	on
"	问	祖父	青蛙	;	他	知道	,	"	回复	老的	先生	.	蟾蜍	,	和	开始	在

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

about	his	business	.
关于	他的	商业	.

“去问青蛙爷爷吧，他知道。”老蟾蜍先生回答道，然后继续忙自己的事了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][toʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	this	is	how	it	happens	that	Grandfather	Frog	told	this	story	to	the	little
和	这	是	如何	它	发生	那	祖父	青蛙	讲述	这	故事	到	这	小的

['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

meadow	and	forest	people	gathered	around	him	on	the	bank	of	the	Smiling
草地	和	森林	人们	聚集	大约	他	在	这	银行	的	这	微笑

[puːl] .

Pool	.
水池	.

就这样，青蛙爷爷把这个故事讲给了聚集在微笑池岸边的小草地和森林里的人们。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道。

" [oʊld]['mɪstər] . ['ræbɪt] , [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ʌv; əv] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	Old	Mr	.	Rabbit	,	the	grandfather	a	thousand	times	removed	of	Peter	Rabbit	,
"	老的	先生	.	兔子	,	这	祖父	一个	千	时代	已移除	的	彼得	兔子	,

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

was	always	getting	into	trouble	.
曾是	总是	获得	进入	麻烦	.

“老兔先生，也就是彼得兔的远房爷爷，总是惹麻烦。”

[jes] , [sɜːr] , [oʊld]['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

Yes	,	Sir	,	old	Mr	.	Rabbit	was	always	getting	into	trouble	.
是的	,	先生	,	老的	先生	.	兔子	曾是	总是	获得	进入	麻烦	.

是的，先生，老兔子先生总是惹麻烦。

[siːmd] [laɪk] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

Seemed	like	he	wouldn't	be	happy	if	he	couldn't	get	into	trouble	.
似乎	喜欢	他	不会	是	快乐的	如果	他	不能	得到	进入	麻烦	.

他好像要是不能惹麻烦就不高兴似的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dredfəli] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs]

It	was	all	because	he	was	so	dreadfully	curious	about	other	people's	business
它	曾是	全部	因为	他	曾是	所以	极其糟糕	好奇的	关于	其他	人们的	商业

,

,

,

这一切都源于他对别人的事情有着极其强烈的好奇心。

[dʒʌst] [æz; əz] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] [naʊ] .

just	as	Peter	Rabbit	is	now	.
只是	作为	彼得	兔子	是	现在	.

就像现在的彼得兔一样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	seemed	that	he	was	just	born	to	be	curious	and	so	,	of	course	,
它	似乎	那	他	曾是	只是	出生	到	是	好奇的	和	所以	,	的	课程	,

他似乎天生就充满好奇心，所以，当然.....

[tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

to	get	into	trouble	.
到	得到	进入	麻烦	.

惹上麻烦。

" [wʌn] [deɪ] [wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæt] [oʊld]

"	One	day	word	came	to	the	Green	Forest	and	to	the	Green	Meadows	that	Old
"	一	天	单词	来了	到	这	绿色的	森林	和	到	这	绿色的	草地	那	老的

['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l]

Mother	Nature	was	coming	to	see	how	all	the	little	meadow	and	forest	people
母亲	自然	曾是	未来	到	看	如何	全部	这	小的	草地	和	森林	人们

[wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

were	getting	along	,
是	获得	沿着	,

“有一天，绿林和绿草地传来消息，说大自然母亲要来看看草地和森林里的小居民们过得怎么样了。”

[tuː; tə] ['set(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['trʌblz] [ænd; ənd] [fʌsiz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

to	settle	all	the	little	troubles	and	fusses	between	them	,
到	定居	全部	这	小的	麻烦	和	大惊小怪	之间	他们	,

为了解决他们之间的所有小麻烦和争执，

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [əu'beiŋ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʃiː; ʃi]

and	to	find	out	who	were	and	who	were	not	obeying	the	orders	she
和	到	寻找	出去	WHO	是	和	WHO	是	不是	服从	这	订单	她

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][læst] .

had	given	them	when	she	had	visited	them	last	.
有	给定	他们	什么时候	她	有	到访	他们	最后的	.

并查明谁遵守了她上次来访时下达的命令，谁没有遵守。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌriŋ] [ænd; ənd] ['skɜːriːɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːriɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

My	,	my	,	my	,	such	a	hurrying	and	scurrying	and	worrying	as	there	was
我的	,	我的	,	我的	,	这样的	一个	匆忙	和	匆匆忙忙	和	令人担忧	作为	那里	曾是

!

!

!

哎呀，哎呀，哎呀，真是忙忙碌碌、焦急万分啊！

[juː; jʊ] [siː] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz][best] [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ə'raɪvd] ,

You	see	,	everybody	wanted	to	look	his	best	when	Old	Mother	Nature	arrived	,
你	看	,	大家	通缉	到	看	他的	最好的	什么时候	老的	母亲	自然	到达的	,

你看，每个人都想在老天爷来临时以最佳状态示人。

[jes] , [sɜːr] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz][best] .

Yes	,	Sir	,	everybody	wanted	to	look	his	best	.
是的	,	先生	,	大家	通缉	到	看	他的	最好的	.

是的，先生，每个人都想以最好的形象示人。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [juː; jʊ]['evər][dɪd] [siː] .

"	There	was	the	greatest	changing	of	clothes	you	ever	did	see	.
"	那里	曾是	这	最	变化	的	衣服	你	曾经	做过	看	.

“你绝对没见过这么大规模的换衣服场面。”

[oʊld] [kɪŋ] [ber] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['blækɪst] [koʊt] .

Old	King	Bear	put	on	his	blackest	coat	.
老的	国王	熊	放	在	他的	最黑的	外套	.

老熊王穿上了他最黑的外套。

['mɪstər] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [mɪŋk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɑːtər] [sæt][ʌp] [hæf][ðə; ði] [naɪt] ['brʌʃɪŋ]

Mr	.	Coon	and	Mr	.	Mink	and	Mr	.	Otter	sat	up	half	the	night	brushing
先生	.	浣熊	和	先生	.	貂	和	先生	.	獭	卫星	向上	一半	这	夜晚	刷牙

[ðer; ðər]['suːts][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

their	suits	and	making	them	look	as	fine	and	handsome	as	they	could	.
他们的	西装	和	制作	他们	看	作为	美好的	和	英俊的	作为	他们	可以	.

浣熊先生、貂先生和水獭先生熬了半个晚上，仔细地梳理着他们的西装，力求让自己看起来尽可能地帅气漂亮。

['iːv(ə)n][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [suːt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][oʊld][wʌn] ,

Even	Old	Mr	.	Toad	put	on	a	new	suit	under	his	old	one	,
甚至	老的	先生	.	蟾蜍	放	在	一个	新的	套装	在下面	他的	老的	一	,

就连老蟾蜍先生也在旧衣服里面穿上了新衣服。

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][oʊld][wʌn] [ɔːf] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][oʊld]

and	planned	to	pull	the	old	one	off	and	throw	it	away	as	soon	as	Old
和	计划	到	拉	这	老的	一	离开	和	扔	它	离开	作为	很快	作为	老的

['mʌðər] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

Mother	Nature	should	arrive	.
母亲	自然	应该	到达	.

并计划在老天爷来临时，把旧的拆下来扔掉。

[ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪks] [ʌp][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ni:t]

Then	everybody	began	to	fix	up	their	homes	and	make	them	as	neat
然后	大家	开始	到	使固定	向上	他们的	房屋	和	制作	他们	作为	整洁的

[ænd; ənd][naɪs][æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] — ['evribɑ:di; 'evribʌdi][bʌt; bət]['mɪstər] . ['ræbɪt] .

and	nice	as	they	knew	how	—	everybody	but	Mr	.	Rabbit	.
和	好的	作为	他们	知道	如何	—	大家	但	先生	.	兔子	.

然后，大家都开始修缮自己的房子，尽其所能地把房子收拾得整洁漂亮——除了兔子先生。

" [naʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['leɪzi] .

"	Now	Mr	.	Rabbit	was	lazy	.
"	现在	先生	.	兔子	曾是	懒惰的	.

“兔子先生很懒。”

[hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['pi:tər] ['ræbɪt] [dʌz] [naʊ] .

He	didn't	like	to	work	any	more	than	Peter	Rabbit	does	now	.
他	没有	喜欢	到	工作	任何	更多的	比	彼得	兔子	做	现在	.

他以前就不喜欢工作，就像现在的彼得兔不喜欢工作一样。

[noʊ] , [sɜ:r] , [oʊld]['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][wɜ:rk] .

No	,	Sir	,	old	Mr	.	Rabbit	was	afraid	of	work	.
不	,	先生	,	老的	先生	.	兔子	曾是	害怕的	的	工作	.

不，先生，老兔子先生害怕工作。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv][wɜ:rk] [skerd] [oʊld]['mɪstər] . ['ræbɪt] .

The	very	sight	of	work	scared	old	Mr	.	Rabbit	.
这	非常	视线	的	工作	害怕的	老的	先生	.	兔子	.

一看到干活，老兔子先生就害怕极了。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['maɪndɪŋ] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə]

he	was	so	busy	minding	other	people's	business	that	he	didn't	have	time	to
他	曾是	所以	忙碌的	介意	其他	人们的	商业	那	他	没有	有	时间	到

[ə'tend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

attend	to	his	own	.
出席	到	他的	自己的	.

他忙于管别人的事，却没时间管自己的事。

[soʊ][hɪz; ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [koʊt] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['rʌmpld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ænd; ənd]['dɜ:rti] .

So	his	brown	and	gray	coat	always	was	rumpled	and	tumbled	and	dirty	.
所以	他的	棕色的	和	灰色的	外套	总是	曾是	皱巴巴的	和	翻滚	和	肮脏的	.

所以他那件棕灰色的外套总是皱巴巴的、脏兮兮的。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ə'fer] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][bʌt; bət]['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʊd]

His	house	was	a	tumble	-	down	affair	in	which	no	one	but	Mr	.	Rabbit	would
他的	房子	曾是	一个	翻滚	-	向下	事务	在	哪个	不	一	但	先生	.	兔子	会

['evər][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

ever	have	thought	of	living	,
曾经	有	想法	的	活的	,

他的房子破败不堪，除了兔子先生，谁也不会想到要住在里面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] — [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ju:; jʊ] ['nevər] [dɪd] [si:] !

and	his	garden	—	oh	,	dear	me	,	such	a	garden	you	never	did	see	!
和	他的	花园	—	哦	,	亲爱的	我	,	这样的	一个	花园	你	绝不	做过	看	!

还有他的花园——哦，我的天哪，你绝对没见过那样美丽的花园！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [wi:dz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] .

It	was	all	weeds	and	brambles	.
它	曾是	全部	杂草	和	荆棘	.

那里全是杂草和荆棘。

[ðeɪ] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [jɑːrd] ,
They filled up the yard ,
他们 已填 向上 这 院子 ,

他们把院子都占满了，

[ænd; ənd] [oʊld] ['mɪstər] . ['ræbɪt] ['æktʃuəli] ['kudnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ɪf] [hiː; hi]
and old Mr . Rabbit actually couldn't have gotten into his own house if he
和 老的 先生 . 兔子 实际上 不能 有 获得 进入 他的 自己的 房子 如果 他
['hædnt] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [b'ræmblz] .
hadn't cut a path through the brambles .
之前没有 切 一个 小路 通过 这 荆棘 .

如果不是老兔子先生砍开荆棘丛，他根本进不了自己的家。

" [naʊ] [wen] [oʊld] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hɜːrd] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
" Now when old Mr . Rabbit heard that Old Mother Nature was coming , his heart
" 现在 什么时候 老的 先生 . 兔子 听到 那 老的 母亲 自然 曾是 未来 , 他的 心
[sæŋk] [wei] ,
sank way ,
沉没 方式 ,

“当老兔子先生听说大自然母亲要来的时候，他的心一下子沉了下去。”

[wei] [daʊn] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] ['æŋgri] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
way down , for he knew just how angry she would be when she saw his house ,
方式 向下 , 为了 他 知道 只是 如何 生气的 她 会 是 什么时候 她 锯 他的 房子 ,

他走得很低，因为他知道她看到他的房子会有多生气。

[hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [suːt] .
his garden and his shabby suit .
他的 花园 和 他的 破旧 套装 .

他的花园和他那身破旧的西装。

" - [oʊ] , [dɪr] !
" ' Oh , dear !
" - 哦 , 亲爱的 !

“'哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? - [weɪld] ['mɪstər] . ['ræbɪt] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
What shall I do ? ' wailed Mr . Rabbit , wringing his hands .
什么 将 我 做 ? - 哀嚎 先生 . 兔子 , 拧干 他的 双手 .

“我该怎么办？”兔子先生哀叹道，双手不停地绞在一起。

" - [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] , - [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] , ['hʌriŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" ' Get busy and clean up , ' advised Mr . Woodchuck , hurrying about his own
" - 得到 忙碌的 和 干净的 向上 , - 建议 先生 . 土拨鼠 , 匆忙 关于 他的 自己的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

“快点，赶紧打扫干净，”伍德查克先生一边匆匆忙忙地干活一边叮嘱道。

" [naʊ] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] [ænd; ənd] ['veri] , ['veri] [niːt] .
" Now Mr . Woodchuck was a worker and very , very neat .
" 现在 先生 . 土拨鼠 曾是 一个 工人 和 非常 , 非常 整洁的 .

“伍德查克先生是个勤劳的人，而且非常非常爱干净。”

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

He	meant	to	have	his	home	looking	just	as	fine	as	he	could	make	it	.
他	意思是	到	有	他的	家	寻找	只是	作为	美好的	作为	他	可以	制作	它	.

他想尽一切办法让自己的家看起来尽可能漂亮。

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [sʌm; səm] [kliːn] ['jeloʊ] [sænd][frʌm; frəm] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

He	brought	up	some	clean	yellow	sand	from	deep	down	in	the	ground	and
他	带来	向上	一些	干净的	黄色的	沙	从	深的	向下	在	这	地面	和

['sprɪŋkld] [ˌaɪ 'tiː] ['smuːðli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] .

sprinkled	it	smoothly	over	his	doorstep	.
撒上	它	顺利	超过	他的	家门口	.

他从地下深处挖出一些干净的黄沙，均匀地撒在门阶上。

" - [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [get] [θruː] [maɪ] [oʊn] [wɜːrk] [ɪn] [taɪm] ,

"	'	I'll	help	you	,	if	I	get	through	my	own	work	in	time	,
"	-	患病的	帮助	你	,	如果	我	得到	通过	我的	自己的	工作	在	时间	,

“如果我能及时完成自己的工作，我会帮你的。”

- ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

'	shouted	Mr	.	Woodchuck	over	his	shoulder	.
-	喊叫	先生	.	土拨鼠	超过	他的	肩膀	.

“伍德查克先生回头喊道。”

" [ðæt] [geɪv] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [æn; ən][aɪ'diːə] .

"	That	gave	Mr	.	Rabbit	an	idea	.
"	那	给予	先生	.	兔子	一个	主意	.

“这给了兔子先生一个主意。”

[hiː; hi] [wʊd] [æsk][ɔːl][hɪz; ɪz] ['nebəz] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

He	would	ask	all	his	neighbors	to	help	him	,
他	会	问	全部	他的	邻居	到	帮助	他	,

他会请求所有邻居的帮助，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [ɪn]['ɔːrdər][baɪ][ðə; ði][taɪm]

and	perhaps	then	he	could	get	his	house	and	garden	in	order	by	the	time
和	也许	然后	他	可以	得到	他的	房子	和	花园	在	命令	经过	这	时间

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ə'raɪvd] .

Old	Mother	Nature	arrived	.
老的	母亲	自然	到达的	.

或许那样的话，他就能在老天爷来临时，把房子和花园收拾好。

[soʊ]['mɪstər] . ['ræbɪt] [kɔːld] [ɑːn]['mɪstər] . [skʌŋk] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [mɪŋk]

So	Mr	.	Rabbit	called	on	Mr	.	Skunk	and	Mr	.	Coon	and	Mr	.	Mink
所以	先生	.	兔子	称为	在	先生	.	臭鼬	和	先生	.	浣熊	和	先生	.	貂

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ,

and	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Chipmunk	,
和	先生	.	松鼠	和	先生	.	花栗鼠	,

于是，兔子先生拜访了臭鼬先生、浣熊先生、水貂先生、松鼠先生和花栗鼠先生。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

and	all	the	rest	of	his	neighbors	,	telling	them	of	his	trouble	and
和	全部	这	休息	的	他的	邻居	,	讲述	他们	的	他的	麻烦	和

['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][help] .

asking	them	to	help	.
问	他们	到	帮助	.

他还把自己的困境告诉了所有其他邻居，请求他们帮忙。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [baɪ]
in spite of the trouble Mr . Rabbit was forever making for other people by
在 尽管如此 的 这 麻烦 先生 . 兔子 曾是 永远 制作 为了 其他 人们 经过
[hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] ,
his dreadful curiosity and meddling with other people's affairs ,
他的 可怕 好奇心 和 干预 和 其他 人们的 事务 ,

尽管兔子先生总是因为他可怕的好奇心和干涉他人事务而给别人带来麻烦，

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['nebəz] [hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ræbɪt] ,
all his neighbors had a warm place in their hearts for Mr . Rabbit ,
全部 他的 邻居 有 一个 温暖的 地方 在 他们的 心 为了 先生 . 兔子 ,

兔子先生的所有邻居都对他充满好感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]
and they all promised that they would help him as soon as they had their
和 他们 全部 承诺 那 他们 会 帮助 他 作为 很快 作为 他们 有 他们的
[oʊn] [wɜːrk] ['fɪnɪʃt] .
own work finished .
自己的 工作 完成的 .

他们都承诺，一旦自己的工作完成，就会立即帮助他。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪm'self] ,
" Instead of hurrying home and getting to work himself ,
" 反而 的 匆忙 家 和 获得 到 工作 他自己 ,

“他没有急着回家上班，而是……”

['mɪstər] . ['ræbɪt] [stɑːpt] [ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] [iːtʃ] [kɔːl] [ænd; ənd] [sæt][wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz]['foʊldɪd] ,
Mr . Rabbit stopped a while after each call and sat with his arms folded ,
先生 . 兔子 停止 一个 尽管 后 每个 称呼 和 卫星 和 他的 武器 折叠 ,

兔子先生每次呼叫结束后都会停下来一会儿，双臂交叉抱在胸前坐着。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] [wɜːrk] .
watching the one he was calling on work .
观看 这 一 他 曾是 呼叫 在 工作 .

看着他打电话叫去上班的那个人。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz] .
Mr . Rabbit was very fond of sitting with folded arms .
先生 . 兔子 曾是 非常 喜爱 的 坐着 和 折叠 武器 .

兔子先生很喜欢双手抱胸坐着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
It was very comfortable .
它 曾是 非常 舒服的 .

非常舒适。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [skʌŋk] [toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .
But this was no time to be doing it , and Mr . Skunk told him so .
但 这 曾是 不 时间 到 是 正在做 它 , 和 先生 . 臭鼬 讲述 他 所以 .

但现在不是做这件事的时候，臭鼬先生也这样告诉他了。

" - [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [juːd] ['betər] [get] [θɪŋz] ['stɑːrtɪd]
" ' If you want the rest of us to help you , you'd better get things started
" - 如果 你 想 这 休息 的 我们 到 帮助 你 , 你会 更好的 得到 事物 开始
[jɔːr'self] ,
yourself ,
你自己 ,

“如果你想让我们其他人帮助你，最好你自己先开始行动。”

- [sed] [oʊld]['mɪstər] . [skʌŋk] , ['kerfəli] ['koʊmɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] , ['plʊmi] [teɪl] .
' said old Mr . Skunk , carefully combing out his big , plumy tail .
- 说 老的 先生 . 臭鼬 , 小心 梳理 出去 他的 大的 , 梅子 尾巴 .

“老臭鼬先生一边说着，一边仔细地梳理着他那又大又蓬松的尾巴。”

" - [ðæts] [raɪt] , ['mɪstər] . [skʌŋk] !
" ' That's right , Mr . Skunk !
" - 那就是 正确的 , 先生 . 臭鼬 !

“没错，臭鼬先生！”

[ðæts] [raɪt] ! -
That's right ! '
那就是 正确的 ! -

这是正确的！ '

[sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] , ['staːtiŋ] [ə'lɔːŋ] ['brɪskli] ,
said Mr . Rabbit , starting along briskly ,
说 先生 . 兔子 , 开始 沿着 轻快地 ,

兔子先生说着，轻快地走了过来。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hɜːri] [raɪt] [hoʊm][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ðæt] ['veri]
just as if he was going to hurry right home and begin work that very
只是 作为 如果 他 曾是 去 到 匆忙 正确的 家 和 开始 工作 那 非常
['ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

就好像他马上就要赶回家开始工作一样。

" [bʌt; bət][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [wen] ['mɪstər] . [skʌŋk] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]
" But half an hour later , when Mr . Skunk happened to pass the home of
" 但 一半 一个 小时 之后 , 什么时候 先生 . 臭鼬 发生 到 经过 这 家 的
['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ,
Mr . Chipmunk ,
先生 . 花栗鼠 ,

“但半小时后，当臭鼬先生碰巧路过花栗鼠先生家时，

[ðer; ðər][sæt]['mɪstər] . ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz]['foʊldɪd] ,
there sat Mr . Rabbit with his arms folded ,
那里 卫星 先生 . 兔子 和 他的 武器 折叠 ,

兔子先生坐在那里，双臂交叉抱在胸前。

['wɑtʃɪŋ] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ['hʌriŋ] [ə'baʊt] [æz; əz]['oʊnli]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [kæn; kən] .
watching Mr . Chipmunk hurrying about as only Mr . Chipmunk can .
观看 先生 . 花栗鼠 匆忙 关于 作为 仅有的 先生 . 花栗鼠 能 .

看着花栗鼠先生像花栗鼠先生那样匆匆忙忙地走来走去。

" ['faɪnəli] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] ,
" Finally Mr . Rabbit had made the round of all his friends and neighbors ,
" 最后 先生 . 兔子 有 制成 这 圆形的 的 全部 他的 朋友们 和 邻居 ,

“最后，兔子先生拜访了他所有的朋友和邻居。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] . -
and he once more reached his tumble - down house . '
和 他 一次 更多的 达到 他的 翻滚 - 向下 房子 . -

于是，他又一次回到了他那间摇摇欲坠的房子。

[oʊ] , [dɪr] , - [said] ['mɪstər] . ['ræbɪt] ,
Oh , dear , ' sighed Mr . Rabbit ,
哦 , 亲爱的 , - 叹了口气 先生 . 兔子 ,

“哦，天哪，”兔子先生叹了口气。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [b'ræmblz] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][hɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [haʊs]

as	he	looked	at	the	tangle	of	brambles	which	almost	hid	the	little	old	house
作为	他	看起来	在	这	纠纷	的	荆棘	哪个	几乎	隐藏	这	小的	老的	房子

,

,

,

他望着那几乎将小老房子完全遮蔽起来的荆棘丛，

- [aɪ]['nevər] , ['nevər][kæn; kən] [klɪr] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðɪs] !

'	I	never	,	never	can	clear	away	all	this	!
-	我	绝不	,	绝不	能	清除	离开	全部	这	!

“我永远、永远也无法清除这一切！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [tuː; tə][wɜːrk] [wen] [ɔːl][maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][help] ,

It	will	be	a	lot	easier	to	work	when	all	my	friends	are	here	to	help	,
它	将要	是	一个	很多	更轻松	到	工作	什么时候	全部	我的	朋友们	是	这里	到	帮助	,

朋友们都在身边帮忙，工作起来会轻松很多。

- [soʊ][hiː; hi] [said] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

'	So	he	sighed	once	more	and	folded	his	arms	,
-	所以	他	叹了口气	一次	更多的	和	折叠	他的	武器	,

于是他又叹了口气，抱起了双臂。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɜːrk][æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .

instead	of	beginning	work	as	he	should	have	done	.
反而	的	开始	工作	作为	他	应该	有	完毕	.

他本应该开始工作，但他却没有。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

And	then	,	because	the	sun	was	bright	and	warm	,	and	he	was
和	然后	,	因为	这	太阳	曾是	明亮的	和	温暖的	,	和	他	曾是

['veri] ,

very	,
非常	,

然后，因为阳光明媚温暖，而且他非常.....

['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [oʊld]['mɪstər] . ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][nɑːd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi]

very	comfortable	,	old	Mr	.	Rabbit	began	to	nod	,	and	presently	he
非常	舒服的	,	老的	先生	.	兔子	开始	到	点头	,	和	目前	他

[wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

was	fast	asleep	.
曾是	快速地	睡着了	.

老兔子先生感觉很舒服，开始打瞌睡，很快就睡着了。

" [naʊ] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [laɪks][tuː; tə] [teɪk] ['piːp(ə)l][baɪ] [sər'praɪz] ,

"	Now	Old	Mother	Nature	likes	to	take	people	by	surprise	,
"	现在	老的	母亲	自然	点赞	到	拿	人们	经过	惊喜	,

“大自然母亲喜欢给人惊喜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ðɪs] ['veri] [deɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪst] ['vɪzɪt] .

and	it	happened	that	she	chose	this	very	day	to	make	her	promised	visit	.
和	它	发生	那	她	选择	这	非常	天	到	制作	她	承诺	访问	.

而她恰好选择在这一天兑现了她承诺的来访。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɔːŋ] ,

She	was	greatly	pleased	with	all	she	saw	as	she	went	along	,
她	曾是	非常	高兴	和	全部	她	锯	作为	她	去	沿着	,

她一路所见所闻都让她非常满意。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ræbɪt] .

until	she	came	to	the	home	of	Mr	.	Rabbit	.
直到	她	来了	到	这	家	的	先生	.	兔子	.

直到她来到兔子先生家。

" - ['mɜːrsi] [ˌem 'iː] ! - [ɪk'skleɪmd] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ,

"	-	Mercy	me	!	-	exclaimed	Old	Mother	Nature	,
"	-	怜悯	我	!	-	惊呼	老的	母亲	自然	,

“‘我的天哪！’大自然母亲惊呼道，

['θroʊɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [hændz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] ['ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

throwing	up	her	hands	as	she	saw	the	tumble	-	down	house	almost	hidden	by	the
投掷	向上	她	双手	作为	她	锯	这	翻滚	-	向下	房子	几乎	隐	经过	这

[b'ræmblz] [ænd; ənd] [wiːdz] .

brambles	and	weeds	.
荆棘	和	杂草	.

看到那栋摇摇欲坠的房子几乎被荆棘和杂草完全遮蔽，她无奈地举起了双手。

- [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['riːəli] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] ? -

'	Can	it	be	possible	that	any	one	really	lives	here	?	'
-	能	它	是	可能的	那	任何	一	真的	生活	这里	?	-

“这里真的有人住吗？”

[ðen] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [b'ræmblz] ,

Then	,	peering	through	the	tangle	of	brambles	,
然后	,	窥视	通过	这	纠纷	的	荆棘	,

然后，透过茂密的荆棘丛，

[ʃiː; ʃi] [spaɪd] [oʊld] ['mɪstər] . ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['broʊkən] - [daʊn] ['dɔːrstep] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz]

she	spied	old	Mr	.	Rabbit	sitting	on	his	broken	-	down	doorstep	with	his	arms
她	间谍	老的	先生	.	兔子	坐着	在	他的	破碎的	-	向下	家门口	和	他的	武器

['foʊldɪd] [ænd; ənd] [fæst] [ə'sliːp] .

folded	and	fast	asleep	.
折叠	和	快速地	睡着了	.

她看见老兔子先生坐在破旧的门阶上，双臂交叉抱在胸前，睡得正香。

" [æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [oʊ] , ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [ɪn'diːd] !

"	At	first	she	was	very	indignant	,	oh	,	very	indignant	,	indeed	!
"	在	第一的	她	曾是	非常	愤怒	,	哦	,	非常	愤怒	,	的确	!

“起初她非常愤慨，哦，真是非常愤慨！”

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ['veri] [sɪ'vɪrli] .

She	decided	that	Mr	.	Rabbit	should	be	punished	very	severely	.
她	决定	那	先生	.	兔子	应该	是	受到惩罚	非常	严重	.

她决定要严惩兔子先生。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['driːmiŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] ,

But	as	she	watched	him	sitting	there	,	dreaming	in	the	warm	sunshine	,
但	作为	她	观看	他	坐着	那里	,	做梦	在	这	温暖的	阳光	,

但当她看着他坐在那里，沐浴着温暖的阳光做梦时，

[hɜːr; hər] ['æŋgər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] .

her	anger	began	to	melt	away	.
她	愤怒	开始	到	熔化	离开	.

她的怒气开始消散。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ræbɪts] ['nebəz] — [ʃiː; ʃi] [dʒʌst]

Old	Mother	Nature	was	like	all	the	rest	of	Mr	.	Rabbit's	neighbors	—	she	just
老的	母亲	自然	曾是	喜欢	全部	这	休息	的	先生	.	兔子的	邻居	—	她	只是

['kudnt] [help] ['lʌvɪŋ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] .

couldn't	help	loving	happy	-	go	-	lucky	Mr	.	Rabbit	in	spite	of	all	his	faults	.
不能	帮助	爱	快乐的	-	去	-	幸运的	先生	.	兔子	在	尽管如此	的	全部	他的	故障	.

老大自然母亲就像兔子先生的其他邻居一样——尽管兔子先生有很多缺点，但她还是忍不住喜欢他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

With	a	long	stick	she	reached	in	and	tickled	the	end	of	his	nose	.
和	一个	长的	戳	她	达到	在	和	挠痒	这	结尾	的	他的	鼻子	.

她用一根长棍伸进去，挠了挠他的鼻尖。

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sniːzd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [weɪk] [ʌp] .

"	Mr	.	Rabbit	sneezed	,	and	this	made	him	wake	up	.
"	先生	.	兔子	打喷嚏	,	和	这	制成	他	唤醒	向上	.

兔子先生打了个喷嚏，这让他醒了过来。

[hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd] [bliŋkt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [fluː] [waɪd] ['oʊpən][wɪð; wɪθ]

He	yawned	and	blinked	,	and	then	his	eyes	suddenly	flew	wide	open	with
他	打哈欠	和	眨眼	,	和	然后	他的	眼睛	突然	飞翔	宽的	打开	和

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

他打了个哈欠，眨了眨眼，然后突然惊恐地睁大了眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	had	discovered	Old	Mother	Nature	frowning	at	him	.
他	有	发现	老的	母亲	自然	皱眉	在	他	.

他发现大自然母亲正在对他皱眉。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['fɔːrfɪŋgər] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

She	pointed	a	long	forefinger	at	him	and	said	:
她	尖	一个	长的	食指	在	他	和	说	:

她用修长的食指指着他，说道：

- [ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['blesɪd; blest] [deɪ]

'	In	every	single	blessed	day
-	在	每一个	单身的	蒙福	天

在每一个充满祝福的日子里

[ðeəz; ðəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] .

There's	time	for	work	and	time	for	play	.
有	时间	为了	工作	和	时间	为了	玩	.

既有工作时间，也有娱乐时间。

[huː] [foʊldz][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][wɜːrk] [ʌn'dʌn]

Who	folds	his	arms	with	work	undone
WHO	折叠	他的	武器	和	工作	未完成

谁会双手抱胸，工作却还没完成?

[dʌθ; dəθ] [tʃiːt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [fʌn] . -

Doth	cheat	himself	and	spoil	his	fun	.	'
确实	欺骗	他自己	和	剧透	他的	乐趣	.	-

这样做会欺骗自己，破坏自己的乐趣。

" - [ˌhɪr'æftər] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] ,

"	'	Hereafter	,	Mr	.	Rabbit	,
"	-	此后	,	先生	.	兔子	,

“从今以后，兔子先生，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

you	and	your	children	and	your	children's	children	will	never	again	be	able
你	和	你的	孩子们	和	你的	孩子们的	孩子们	将要	绝不	再次	是	有能力的

[tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][wɜːrk] . -

to	sit	with	folded	arms	until	you	or	they	have	learned	to	work	.	'
到	坐	和	折叠	武器	直到	你	或者	他们	有	学习	到	工作	.	-

你、你的孩子以及你的子孙后代，再也不能袖手旁观、坐享其成了，直到你们或他们学会工作为止。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['pi:tər] ['ræbɪt] ['kænɑ:t] [foʊld][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]

"	And	that	is	why	Peter	Rabbit	cannot	fold	his	arms	and	still	lives	in	a
"	和	那	是	为什么	彼得	兔子	不能	折叠	他的	武器	和	仍然	生活	在	一个

['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [b'ræmblz] ,

tumble	-	down	house	among	the	brambles	,
翻滚	-	向下	房子	之中	这	荆棘	,

“这就是为什么彼得兔不能抱臂而居，仍然住在荆棘丛生的破旧房子里的原因。”

" [kən'klu:did] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

"	concluded	Grandfather	Frog	.
"	结束	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷总结道。”

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[waɪ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [pleɪz] [ded]

WHY	UNC	'	BILLY	POSSUM	PLAYS	DEAD
为什么	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	演出	死的

为什么北卡罗来纳大学的比利·波萨姆装死

[wʌn] [θɪŋ] ['pʌz(ə)ld] ['pi:tər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ə; eɪ] [greɪt]

One	thing	puzzled	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	and	Striped	Chipmunk	a	great
一	事物	困惑	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	和	有条纹的	花栗鼠	一个	伟大的

[di:l] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni]

deal	after	they	had	come	to	know	Unc	'	Billy	Possum	and	his	funny
交易	后	他们	有	来	到	知道	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和	他的	有趣的

[weɪz] .

ways	.
方式	.

在彼得兔、约翰尼·查克和条纹花栗鼠认识了比利负鼠叔叔和他的滑稽行为之后，有一件事让他们非常困惑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]

They	had	talked	it	over	and	wondered	and	wondered	about	it	,	and
他们	有	谈话	它	超过	和	想知道	和	想知道	关于	它	,	和

[traɪd] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ,

tried	to	understand	it	,
尝试	到	理解	它	,

他们反复讨论，思索良久，试图理解这件事。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hæd; həd] [æskt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	even	had	asked	Unc	'	Billy	about	it	.
和	甚至	有	问	北卡罗来纳大学	-	比利	关于	它	.

甚至还问过比利叔叔这件事。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd][dʒʌst] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz]

Unc	'	Billy	had	just	grinned	and	said	that	they	would	have	to	ask	his
北卡罗来纳大学	-	比利	有	只是	咧嘴一笑	和	说	那	他们	会	有	到	问	他的

['mæmi] .

mammy	.
妈咪	.

比利叔叔咧嘴一笑，说他们得去问问他妈妈。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['kudnt] [du:] [ðæt] , [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [nu:] [ðeɪ] ['kudnt] ,

Of	course	they	couldn't	do	that	,	and	Unc	'	Billy	knew	they	couldn't	,
的	课程	他们	不能	做	那	,	和	北卡罗来纳大学	-	比利	知道	他们	不能	,

他们当然做不到，比利叔叔也知道他们做不到。

[fɔːr; fər] [ʌŋk] - ['bɪliːz] ['mæmi] [hæd; həd] [daɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]

for	Unc	'	Billy's	mammy	had	died	long	before	he	even	thought	of	coming
为了	北卡罗来纳大学	-	比利	妈咪	有	死亡	长的	前	他	甚至	想法	的	未来

[ʌp] [frʌm; frəm] [oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wer] [ðeɪ]

up	from	Ol	'	Virginny	to	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	where	they
向上	从	ol	-	维吉尼	到	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	在哪里	他们

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

因为比利叔叔的妈妈在他想到从弗吉尼亚州来到他们居住的绿林绿草地之前很久就去世了。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] [tiːz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	said	it	just	to	tease	them	,	and	when	he	said	it	,
他	说	它	只是	到	逗	他们	,	和	什么时候	他	说	它	,

他这么说只是为了逗他们玩，当他说这句话的时候，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['tʃʌkld] [tuː] ,

he	chuckled	until	they	chuckled	too	,
他	轻笑	直到	他们	轻笑	也	,

他一直笑，直到他们也跟着笑了起来。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

just	as	if	it	really	were	the	best	kind	of	a	joke	.
只是	作为	如果	它	真的	是	这	最好的	种类	的	一个	开玩笑	.

就好像这真的是个最棒的笑话一样。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [traɪ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd]

Now	you	know	it	always	is	the	thing	that	you	try	and	try	to	find	out	and
现在	你	知道	它	总是	是	这	事物	那	你	尝试	和	尝试	到	寻找	出去	和

[kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [moʊst] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .

can't	find	out	that	you	most	want	to	find	out	.
不能	寻找	出去	那	你	最多	想	到	寻找	出去	.

现在你知道了，你最想知道的，往往是你反复尝试却始终找不到答案的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [soʊ] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

It	was	just	so	with	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	and	Striped	Chipmunk	.
它	曾是	只是	所以	和	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	和	有条纹的	花栗鼠	.

彼得兔、约翰尼·查克和条纹花栗鼠的故事就是这样。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

The	more	they	talked	about	it	,	the	more	they	wanted	to	know	.
这	更多的	他们	谈话	关于	它	,	这	更多的	他们	通缉	到	知道	.

他们越谈论这件事，就越想知道更多。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [pleɪd] [ded] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn]

Why	was	it	that	Unc	'	Billy	Possum	played	dead	instead	of	trying	to	run
为什么	曾是	它	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	玩	死的	反而	的	尝试	到	跑步

[ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ?

away	when	he	was	surprised	by	his	enemies	?
离开	什么时候	他	曾是	惊讶	经过	他的	敌人	?

为什么比利·波萨姆叔叔在遭到敌人袭击时，不是试图逃跑，而是装死呢?

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

They	always	tried	to	run	away	.
他们	总是	尝试	到	跑步	离开	.

他们总是试图逃跑。

[soʊ] [dɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [ɪk'septɪŋ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .

So	did	everybody	else	of	their	acquaintance	excepting	Unc	'	Billy	Possum	.
所以	做过	大家	别的	的	他们的	熟人	除外	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

除了比利·波瑟姆叔叔之外，他们认识的其他人也都如此。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] " [sed] ['piːtər] ['greɪvli] ,

"	There	must	be	a	reason	"	said	Peter	gravely	,
"	那里	必须	是	一个	原因	"	说	彼得	严重地	,

“肯定有原因的。”彼得严肃地说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] ['θɔːtfəli] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] .

as	he	pulled	thoughtfully	at	one	of	his	long	ears	.
作为	他	拉	深思熟虑	在	一	的	他的	长的	耳朵	.

他若有所思地拽了拽自己的一只长耳朵。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] , " ['əsɜːrtɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

"	Of	course	there	is	a	reason	,	"	asserted	Johnny	Chuck	,
"	的	课程	那里	是	一个	原因	,	"	断言	约翰尼	查克	,

“当然有原因，”约翰尼·查克断言道。

['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .

chewing	the	end	of	a	blade	of	grass	.
咀嚼	这	结尾	的	一个	刀刃	的	草	.

啃食草叶的末端。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , " ['ædɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	There's	a	reason	for	everything	,	"	added	Striped	Chipmunk	,
"	有	一个	原因	为了	一切	,	"	额外	有条纹的	花栗鼠	,

“凡事皆有因果，”条纹花栗鼠补充道。

['koʊmɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][teɪl] .

combing	out	the	hair	of	his	funny	little	tail	.
梳理	出去	这	头发	的	他的	有趣的	小的	尾巴	.

梳理他那滑稽的小尾巴上的毛。

" [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['piːtər] .

"	Then	of	course	Grandfather	Frog	knows	it	,	"	said	Peter	.
"	然后	的	课程	祖父	青蛙	知道	它	,	"	说	彼得	.

“那青蛙爷爷当然知道了，”彼得说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然！

[waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Why	didn't	we	think	of	him	before	?	"	exclaimed	the	others	.
为什么	没有	我们	思考	的	他	前	?	"	惊呼	这	其他的	.

“我们之前怎么没想到他呢？”其他人惊呼道。

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] .

"	I'll	beat	you	to	the	Smiling	Pool	!	"	shouted	Peter	.
"	患病的	打	你	到	这	微笑	水池	!	"	喊叫	彼得	.

“我一定要比你先到微笑池！”彼得喊道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] ,

Of	course	he	did	,	for	his	legs	are	long	and	made	for	running	,
的	课程	他	做过	,	为了	他的	腿	是	长的	和	制成	为了	跑步	,

他当然跑了，因为他腿长，天生适合跑步。

[bʌt; bət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

but	Striped	Chipmunk	was	not	far	behind	.
但	有条纹的	花栗鼠	曾是	不是	远的	在后面	.

但条纹花栗鼠紧随其后。

['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

Johnny	**Chuck**	**took**	**his**	**time**	**,**	**for**	**he**	**knew**	**that**	**he**	**could**	**not**	**keep**	**up**	**with**
约翰尼	查克	采取	他的	时间	,	为了	他	知道	那	他	可以	不是	保持	向上	和

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

约翰尼·查克不慌不忙，因为他知道自己跟不上其他人。

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fæt] [ðæt] [tu:; tə] [rʌn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʌf] [ænd; ənd] [bloʊ] .

Besides	**he**	**was**	**so**	**fat**	**that**	**to**	**run**	**made**	**him**	**puff**	**and**	**blow**	**.**
除了	他	曾是	所以	胖的	那	到	跑步	制成	他	噗	和	吹	.

此外，他太胖了，跑一跑就气喘吁吁。

['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [sæt] [dʒʌst] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bɪg] [gri:n] ['lɪli] - [pæd] ,

Grandfather	**Frog**	**sat**	**just**	**as**	**usual**	**on**	**his**	**big**	**green**	**lily**	**-**	**pad**	**,**
祖父	青蛙	卫星	只是	作为	通常	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	,

青蛙爷爷像往常一样坐在他那片绿色的大睡莲叶上。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [grɪnd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hu:] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] ,

and	**he**	**grinned**	**when**	**he**	**saw**	**who**	**his**	**visitors**	**were**	**,**
和	他	咧嘴一笑	什么时候	他	锯	WHO	他的	访客	是	,

当他看到来访者是谁时，他咧嘴一笑。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] .

for	**he**	**guessed**	**right**	**away**	**what**	**they**	**had**	**come**	**for**	**.**
为了	他	猜对了	正确的	离开	什么	他们	有	来	为了	.

因为他立刻就猜到了他们来的目的。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [naʊ] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] ,

What	**is**	**it**	**you**	**want**	**to**	**know**	**now**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**,**
什么	是	它	你	想	到	知道	现在	?	"	他	要求	,

“你现在想知道什么？”他质问道。

[bɪ'fɔ:r] ['pi:tər] [kʊd; kəd] ['ferli] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

before	**Peter**	**could**	**fairly**	**get**	**his**	**breath**	**.**
前	彼得	可以	相当	得到	他的	气息	.

彼得还没来得及喘口气。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ,

"	**If**	**you**	**please**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**
"	如果	你	请	,	祖父	青蛙	,

“请您开恩，青蛙爷爷

[wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [pleɪz] [ded] ,

we	**want**	**to**	**know**	**why**	**it**	**is**	**that**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**plays**	**dead**	**,**
我们	想	到	知道	为什么	它	是	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	演出	死的	,

我们想知道为什么比利·波萨姆叔叔要装死。

" [rɪ'plaɪd] ['pi:tər] [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] .

"	**replied**	**Peter**	**as**	**politely**	**as**	**he**	**knew**	**how**	**.**
"	回复	彼得	作为	礼貌地	作为	他	知道	如何	.

彼得尽可能礼貌地回答道。

['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ['tʃʌkld] .

Grandfather	**Frog**	**chuckled**	**.**
祖父	青蛙	轻笑	.

青蛙爷爷轻笑了一声。

" [dʒʌst][tuː; tə] [fuːl] ['piːp(ə)l] , ['stuːpɪd] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Just	to	fool	people	,	stupid	!	"	said	he	.
"	只是	到	傻子	人们	,	愚蠢的	!	"	说	他	.

“真是愚蠢，就为了愚弄人！”他说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	Of	course	we	know	that	,	"	replied	Striped	Chipmunk	,
"	的	课程	我们	知道	那	,	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,

“我们当然知道，”条纹花栗鼠回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] ['evər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fuːl]

"	but	what	we	want	to	know	is	how	he	ever	found	out	that	he	could	fool
"	但	什么	我们	想	到	知道	是	如何	他	曾经	成立	出去	那	他	可以	傻子

['piːp(ə)l] [ðæt] [wei] ,

people	that	way	,
人们	那	方式	,

但我们想知道的是，他究竟是如何发现自己可以这样欺骗别人的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fuːl] [ðem; ðəm] . "

and	how	he	knows	that	he	will	fool	them	.	"
和	如何	他	知道	那	他	将要	傻子	他们	.	"

以及他如何知道自己会骗过他们。

" [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæmi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

"	I	suspect	that	his	mammy	taught	him	,	"	said	Grandfather	Frog	,
"	我	怀疑	那	他的	妈咪	教授	他	,	"	说	祖父	青蛙	,

“我怀疑是他妈妈教他的，”青蛙爷爷说。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['tʃʌk(ə)l] [wei] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

with	another	chuckle	way	down	deep	in	his	throat	.
和	其他	轻笑	方式	向下	深的	在	他的	喉	.

他喉咙深处又发出一声轻笑。

" [bʌt; bət] [huː] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['mæmi] ? " [pə'sistid] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	But	who	taught	his	mammy	?	"	persisted	Striped	Chipmunk	.
"	但	WHO	教授	他的	妈咪	?	"	持续	有条纹的	花栗鼠	.

“可是是谁教他妈妈的呢？”条纹花栗鼠追问道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [snæpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai] ,

Grandfather	Frog	snapped	at	a	foolish	green	fly	,
祖父	青蛙	啪啪	在	一个	愚蠢	绿色的	飞	,

青蛙爷爷猛地扑向一只愚蠢的绿苍蝇。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪfli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

and	when	it	was	safely	tucked	away	inside	his	white	and	yellow
和	什么时候	它	曾是	安全	塞进去	离开	里面	他的	白色的	和	黄色的

['weskət; 'weɪskoʊt] ,

waistcoat	,
马甲	,

当它被妥善地塞进他那件白黄相间的背心里时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l]

he	turned	once	more	to	his	three	little	visitors	,	and	there	was	a	twinkle
他	转向	一次	更多的	到	他的	三	小的	访客	,	和	那里	曾是	一个	闪烁

[ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ,

in	his	big	,
在	他的	大的	,

他再次转向他的三个小客人，他大大的眼睛里闪过一丝光芒。

['gɑːgli] [aɪz] .

goggly	eyes	.
护目镜	眼睛	.

瞪大眼睛。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔːri] ,
" I see , " said he , " that you will have a story ,
" 我 看 , " 说 他 , " 那 你 将要 有 一个 故事 ,

“我明白了,”他说，“你肯定有个故事要讲。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ðiː] ['suːnər] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
and I suppose that the sooner I tell it to you ,
和 我 认为 那 这 很快 我 告诉 它 到 你 ,

我想，我越早告诉你越好。

[ðə; ðiː] ['suːnər] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [piːs] .
the sooner you will leave me in peace .
这 很快 你 将要 离开 我 在 和平 .

你越早让我安宁越好。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [wʌz; wəz] — "
Unc ' Billy Possum's grandfather a thousand times removed was — "
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 祖父 一个 千 时代 已移除 曾是 — "

比利·波瑟姆叔叔的远房祖父是——

" [wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ðiː] [deɪz] [wen] [ðə; ðiː] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtər] .
" Was this way back in the days when the world was young ? " interrupted Peter .
" 曾是 这 方式 后退 在 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 ? " 中断 彼得 .

“那是在世界还很年轻的年代吗？”彼得打断道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [skauld] [æt; ət] ['piːtər] .
Grandfather Frog scowled at Peter .
祖父 青蛙 皱着眉头 在 彼得 .

青蛙爷爷怒视着彼得。

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [ˌɪntə'rʌpʃnz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['stɔːri] [tuː; tə] - [deɪ] " [sed] [hiː; hi]
" If I have any more interruptions , there will be no story to - day " said he
" 如果 我 有 任何 更多的 中断 , 那里 将要 是 不 故事 到 - 天 " 说 他
[sɪ'vɪrli] .
severely .
严重 .

“如果我再被打断，今天就没新闻可播了。”他严厉地说。

['piːtər] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [raɪt] [bɪ'twiːn]
Peter looked ashamed and promised that he would hold his tongue right between
彼得 看起来 羞愧 和 承诺 那 他 会 抓住 他的 舌头 正确的 之间
[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʌn'tɪl] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] [θruː] .
his teeth until Grandfather Frog was through .
他的 牙齿 直到 祖父 青蛙 曾是 通过 .

彼得看起来很羞愧，并保证在青蛙爷爷说完之前，他会一直把舌头咬在嘴里。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] .
Grandfather Frog cleared his throat and began again .
祖父 青蛙 已清除 他的 喉 和 开始 再次 .

青蛙爷爷清了清嗓子，重新开始讲故事。

" [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]
" Unc ' Billy Possum's grandfather a thousand times removed was very much
" 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 祖父 一个 千 时代 已移除 曾是 非常 很多
[æz; əz] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪz] [naʊ] ,
as Unc ' Billy is now ,
作为 北卡罗来纳大学 - 比利 是 现在 ,

“比利叔叔的远房祖父和现在的比利叔叔非常相似。”

['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spraɪ][ænd; ənd] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [stʌf] [hɪm'self] [soʊ]

only	he	was	a	little	more	spry	and	knew	better	than	to	stuff	himself	so
仅有的	他	曾是	一个	小的	更多的	轻快	和	知道	更好的	比	到	东西	他自己	所以

[fʊl] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] .

full	that	he	couldn't	run	.
满的	那	他	不能	跑步	.

只是他身手更敏捷一些，也更懂得不要吃得太饱以至于跑不动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [slaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [trɪks] [ɑːn][hɪz; ɪz]

He	was	always	very	sly	,	and	he	played	a	great	many	tricks	on	his
他	曾是	总是	非常	狡猾	,	和	他	玩	一个	伟大的	许多	技巧	在	他的

['nebəz] ,

neighbors	,
邻居	,

他一向非常狡猾，经常捉弄邻居。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

and	sometimes	he	got	them	into	trouble	.
和	有时	他	得到	他们	进入	麻烦	.

有时他会给他们惹麻烦。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

But	when	he	did	,
但	什么时候	他	做过	,

但当他真的这么做时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt]

he	always	managed	to	keep	out	of	their	way	until	they	had	forgotten	all	about
他	总是	管理	到	保持	出去	的	他们的	方式	直到	他们	有	被遗忘的	全部	关于

[ðer; ðər]['æŋgər] .

their	anger	.
他们的	愤怒	.

他总是设法避开他们，直到他们忘记了所有的怒气。

" [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [ɪmp] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [siːmd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][oʊld]['mɪstər] . ['pɑsəmz]

"	One	morning	the	very	imp	of	mischief	seemed	to	get	into	old	Mr	.	Possum's
"	一	早晨	这	非常	重要	的	恶作剧	似乎	到	得到	进入	老的	先生	.	负鼠的

[hed] .

head	.
头	.

“一天早上，老负鼠先生似乎被一股恶作剧的劲儿给激发了。”

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [siːm] [ðæt] [wei] .

Yes	,	Sir	,	it	certainly	did	seem	that	way	.
是的	,	先生	,	它	当然	做过	似乎	那	方式	.

是的，先生，看起来确实如此。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] ['mɪstʃɪf] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːrp]

And	when	you	see	Mischief	trotting	along	the	Lone	Little	Path	,	if	you	look	sharp
和	什么时候	你	看	恶作剧	小跑	沿着	这	孤独	小的	小路	,	如果	你	看	锋利的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

当你看到淘气沿着孤独的小路小跑时，如果你足够敏锐地观察，

[juːl] [siː] ['trʌb(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

you'll	see	Trouble	following	at	his	heels	like	a	shadow	.
你会	看	麻烦	下列的	在	他的	高跟鞋	喜欢	一个	阴影	.

你会看到麻烦像影子一样紧随其后。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [feɪl] .

I	never	knew	it	to	fail	.
我	绝不	知道	它	到	失败	.

我从没想过它会失败。

[its] [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ə; eɪ] ['stʌmək] - [eɪk] [ɪz][tuː; tə] ['foːloʊ] [ˌoʊvər'iːtɪŋ] .

It's	just	as	sure	as	a	stomach	-	ache	is	to	follow	overeating	.
它是	只是	作为	当然	作为	一个	胃	-	疼痛	是	到	跟随	暴饮暴食	.

就像暴饮暴食后必然会胃痛一样，这几乎是必然的。

" [dʒʌst] [hɪr] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Just	here	Grandfather	Frog	paused	and	looked	very	hard	at	Peter	Rabbit	.
"	只是	这里	祖父	青蛙	暂停	和	看起来	非常	难的	在	彼得	兔子	.

“说到这里，青蛙爷爷停了下来，仔细地打量着彼得兔。

[bʌt; bət] ['piːtər] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd]['æftər] ['sloʊli] ['wɪŋkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ,

But	Peter	pretended	not	to	notice	,	and	after	slowly	winking	one	of	his	big	,
但	彼得	假装	不是	到	注意	,	和	后	缓慢地	眨眼	一	的	他的	大的	,

但彼得假装没注意到，然后缓缓地眨了眨他那双大眼睛，

['gɑːgli] [aɪz] [æt; ət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] [kən'tɪnjuːd] :

goggly	eyes	at	Johnny	Chuck	,	Grandfather	Frog	continued	:
护目镜	眼睛	在	约翰尼	查克	,	祖父	青蛙	持续	:

瞪大了眼睛看着约翰尼·查克，青蛙爷爷继续说道：

" ['eniweɪ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

"	Anyway	,	as	I	said	before	,
"	反正	,	作为	我	说	前	,

总之，正如我之前所说，

[ðə; ði][ɪmp][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][oʊld]['mɪstər] . ['pɑsəmz] [hed] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	imp	of	mischief	seemed	to	be	in	old	Mr	.	Possum's	head	that	morning	,
这	重要	的	恶作剧	似乎	到	是	在	老的	先生	.	负鼠的	头	那	早晨	,

那天早上，老负鼠先生似乎满脑子都是调皮捣蛋的念头。

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nebəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt]

for	he	began	to	play	tricks	on	his	neighbors	as	soon	as	they	were	out
为了	他	开始	到	玩	技巧	在	他的	邻居	作为	很快	作为	他们	是	出去

[ʌv; əv][bed] .

of	bed	.
的	床	.

因为他一看到邻居们起床就开始捉弄他们。

[hiː; hi][hɪd][oʊld] [kɪŋ] ['bɛrz] ['brekfəst] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] ,

He	hid	Old	King	Bear's	breakfast	,	while	the	latter	had	his	head	turned	,
他	隐藏	老的	国王	熊的	早餐	,	尽管	这	后者	有	他的	头	转向	,

趁老熊王转过头去，他把老熊王的早餐藏了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

and	then	pretended	that	he	had	just	come	along	.
和	然后	假装	那	他	有	只是	来	沿着	.

然后假装自己是路过的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][help] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːst]

He	was	very	polite	and	offered	to	help	Old	King	Bear	hunt	for	his	lost
他	曾是	非常	有礼貌的	和	提供	到	帮助	老的	国王	熊	打猎	为了	他的	丢失的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

他很有礼貌，主动提出帮助老熊王寻找他丢失的早餐。

[ðen] , [wen'evər] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] ,

Then	,	whenever	Old	King	Bear	came	near	the	place	where	it	was	hidden	,
然后	,	每当	老的	国王	熊	来了	靠近	这	地方	在哪里	它	曾是	隐	,

然后，每当老熊王靠近它藏身的地方时，

[oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [wʊd] [haɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [els] .

old	Mr	.	Possum	would	hide	it	somewhere	else	.
老的	先生	.	负鼠	会	隐藏	它	某处	别的	.

老负鼠先生会把它藏在别的地方。

[oʊld] [kɪŋ] [ber] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] ,

Old	King	Bear	was	hungry	,	and	he	worked	himself	up	into	a	terrible	rage	,
老的	国王	熊	曾是	饥饿的	,	和	他	工作	他自己	向上	进入	一个	糟糕的	愤怒	,

老熊王饿极了，他怒火中烧，暴怒不已。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	he	was	in	a	hurry	for	his	breakfast	.
为了	他	曾是	在	一个	匆忙	为了	他的	早餐	.

因为他急着吃早餐。

[oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri]

Old	Mr	.	Possum	was	very	sympathetic	and	seemed	to	be	doing	his	very
老的	先生	.	负鼠	曾是	非常	交感神经	和	似乎	到	是	正在做	他的	非常

[best] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɔːst] [miːl] .

best	to	find	the	lost	meal	.
最好的	到	寻找	这	丢失的	一顿饭	.

老负鼠先生非常富有同情心，似乎正在尽全力寻找丢失的食物。

[æt; ət][læst][oʊld] [kɪŋ] [ber] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] .

At	last	Old	King	Bear	turned	his	head	suddenly	and	caught	sight	of	old	Mr	.
在	最后的	老的	国王	熊	转向	他的	头	突然	和	捕捉	视线	的	老的	先生	.

['pɑːsəm] ['haɪdɪŋ] [ðæt] ['brekfəst] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .

Possum	hiding	that	breakfast	in	a	new	place	.
负鼠	隐藏	那	早餐	在	一个	新的	地方	.

最后，老熊王猛地转过头，看到老负鼠先生把早餐藏在了一个新的地方。

[maɪ] , [maɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tempər] [dɪd] [bɔɪl] ['oʊvər] !

My	,	my	,	but	his	temper	did	boil	over	!
我的	,	我的	,	但	他的	脾气	做过	熬	超过	!

我的天哪，他真的发火了！

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] .

It	certainly	did	.
它	当然	做过	.

确实如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][leɪd][hændz][ɑːn][oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [ðæt] ['mɪnɪt] ,

And	if	he	could	have	laid	hands	on	old	Mr	.	Possum	that	minute	,
和	如果	他	可以	有	铺设	双手	在	老的	先生	.	负鼠	那	分钟	,

如果他当时能抓住老负鼠先生，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

it	surely	would	have	been	the	end	of	him	.
它	一定	会	有	到过	这	结尾	的	他	.

那肯定会是他的末日。

" [bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['maɪti] [spraɪ] ,

"	But	old	Mr	.	Possum	was	mighty	spry	,
"	但	老的	先生	.	负鼠	曾是	强大的	轻快	,

但是老负鼠先生身手非常敏捷，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['læfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .

and	he	went	off	through	the	Green	Forest	laughing	fit	to	kill	himself	.
和	他	去	离开	通过	这	绿色的	森林	笑	合身	到	杀	他自己	.

他笑着穿过绿林，笑得几乎要笑死自己。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [met] ['mɪstər] . ['pænθər] .

Pretty	soon	he	met	Mr	.	Panther	.
漂亮的	很快	他	遇见	先生	.	豹	.

不久之后，他就遇到了黑豹先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['pænθər] .

He	was	very	polite	to	Mr	.	Panther	.
他	曾是	非常	有礼貌的	到	先生	.	豹	.

他对潘瑟先生非常有礼貌。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kɔːl][ɑːn][oʊld] [kɪŋ] [ber] ,

He	told	him	that	he	had	just	come	from	a	call	on	Old	King	Bear	,
他	讲述	他	那	他	有	只是	来	从	一个	称呼	在	老的	国王	熊	,

他告诉他，他刚从老熊王那里打完电话回来。

[ænd; ənd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [wʌz; wəz] [ðen] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [ðæt]

and	hinted	that	Old	King	Bear	was	then	enjoying	a	feast	and	that
和	暗示	那	老的	国王	熊	曾是	然后	享受	一个	盛宴	和	那

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['pænθər] ,

there	might	be	enough	for	Mr	.	Panther	,
那里	可能	是	足够的	为了	先生	.	豹	,

并暗示老熊王当时正在享用盛宴，而且可能足够豹先生享用。

[ɪf] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ʌp] [ðer; ðər][æt; ət][wʌns] .

if	he	hurried	up	there	at	once	.
如果	他	慌忙	向上	那里	在	一次	.

如果他立刻赶到那里。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['pænθər] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

"	Now	,	Mr	.	Panther	was	hungry	,	for	he	had	found	nothing	for	his
"	现在	,	先生	.	豹	曾是	饥饿的	,	为了	他	有	成立	没有什么	为了	他的

['brekfəst] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

breakfast	that	morning	.
早餐	那	早晨	.

“现在，豹先生饿了，因为他早上什么也没找到当早餐。”

[soʊ][hiː; hi] [θæŋkt] [oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][oʊld] [kɪŋ] [ber]

So	he	thanked	old	Mr	.	Possum	and	hurried	away	to	find	Old	King	Bear
所以	他	谢谢	老的	先生	.	负鼠	和	慌忙	离开	到	寻找	老的	国王	熊

[ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [hæd; həd][toʊld] [ə'baʊt] .

and	share	in	the	good	things	old	Mr	.	Possum	had	told	about	.
和	分享	在	这	好的	事物	老的	先生	.	负鼠	有	讲述	关于	.

于是他感谢了老负鼠先生，然后匆匆赶去找老熊王，一起享受老负鼠先生所说的那些美好事物。

" [oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [hɪm'self] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

"	Old	Mr	.	Possum	himself	hurried	on	,
"	老的	先生	.	负鼠	他自己	慌忙	在	,

“老负鼠先生本人匆匆赶路，

['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['mɪstər] . ['pænθər] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

chuckling	as	he	thought	of	the	way	Mr	.	Panther	was	likely	to	be
轻笑	作为	他	想法	的	这	方式	先生	.	豹	曾是	可能	到	是

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

他想到黑豹先生可能会受到怎样的对待，不禁轻笑出声。

[wɪð; wɪθ][oʊld] [kɪŋ] [ber] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempər] .

with	Old	King	Bear	in	such	a	temper	.
和	老的	国王	熊	在	这样的	一个	脾气	.

老熊王脾气这么大。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] . [lɪŋks] .

Pretty	soon	along	came	Mr	.	Lynx	.
漂亮的	很快	沿着	来了	先生	.	山猫	.

不久之后，林克斯先生就来了。

[oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld]['mɪstər] . ['pænθər] ,

Old	Mr	.	Possum	told	him	the	same	story	he	had	told	Mr	.	Panther	,
老的	先生	.	负鼠	讲述	他	这	相同的	故事	他	有	讲述	先生	.	豹	,

老负鼠先生给他讲了和给豹子先生讲的同一个故事。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [lɪŋks] [went] ['baʊndɪŋ] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hɜːri] ,

and	Mr	.	Lynx	went	bounding	off	in	a	terrible	hurry	,
和	先生	.	山猫	去	边界	离开	在	一个	糟糕的	匆忙	,

于是，林克斯先生飞快地跑开了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ðæt] [gʊd] ['brekfəst] .

for	fear	that	he	would	not	be	in	time	to	share	in	that	good	breakfast	.
为了	害怕	那	他	会	不是	是	在	时间	到	分享	在	那	好的	早餐	.

他担心自己来不及享用那顿丰盛的早餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['mɪstər] . [wʊlf]

It	was	such	a	good	joke	that	old	Mr	.	Possum	tried	it	on	Mr	.	Wolf
它	曾是	这样的	一个	好的	开玩笑	那	老的	先生	.	负鼠	尝试	它	在	先生	.	狼

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['fɪʃər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] .

and	Mr	.	Fisher	and	Mr	.	Fox	.
和	先生	.	费舍尔	和	先生	.	狐狸	.

这个笑话太好了，老负鼠先生就用它捉弄了狼先生、渔夫先生和狐狸先生。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] ['evri] [wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][oʊld]

he	hunted	up	every	one	he	could	think	of	and	sent	them	to	call	on	Old
他	猎杀	向上	每一个	一	他	可以	思考	的	和	发送	他们	到	称呼	在	老的

[kɪŋ] [ber] ,

King	Bear	,
国王	熊	,

他搜罗了所有能想到的人，派他们去拜见老熊王。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] ,

and	without	really	telling	them	so	,
和	没有	真的	讲述	他们	所以	,

而且，虽然我并没有直接告诉他们，

[hiː; hi] [meɪd] [iːtʃ] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðæt] ['brekfəst] . "

he	made	each	one	think	that	he	would	get	a	share	in	that	breakfast	.	"
他	制成	每个	一	思考	那	他	会	得到	一个	分享	在	那	早餐	.	"

他让每个人都以为自己能分到一份早餐。

" [naʊ] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [mɔːr] ['brekfəst] [ðæn; ðən][oʊld] [kɪŋ] [ber] ['wɑːntɪd] [hɪm'self] ,

"	Now	,	there	wasn't	any	more	breakfast	than	Old	King	Bear	wanted	himself	,
"	现在	,	那里	不是	任何	更多的	早餐	比	老的	国王	熊	通缉	他自己	,

“现在，早餐只够老熊王自己吃一点儿了。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm]['mɪstər] . ['pænθər] [ə'raɪvd] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌm]

and	by	the	time	Mr	.	Panther	arrived	,	there	wasn't	so	much	as	a	crumb
和	经过	这	时间	先生	.	豹	到达的	,	那里	不是	所以	很多	作为	一个	屑

[left] .

left	.
左边	.

等到黑豹先生赶到时，连一点面包屑都没剩下。

[ðen] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['drɑːpɪŋ] [ɪn] , [iːtʃ] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] ,

Then	,	one	after	another	,	the	others	came	dropping	in	,	each	licking	his	chops	,
然后	,	一	后	其他	,	这	其他的	来了	下降	在	,	每个	舔舐	他的	排骨	,

然后，其他人一个接一个地进来，每个人都舔着嘴唇。

[ænd; ənd][ɔːl] ['veri] [pə'laɪt] [tuː; tə][oʊld] [kɪŋ] [ber] .

and	all	very	polite	to	Old	King	Bear	.
和	全部	非常	有礼貌的	到	老的	国王	熊	.

他们都对老熊王非常有礼貌。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	he	didn't	know	what	to	make	of	it	,
在	第一的	他	没有	知道	什么	到	制作	的	它	,

起初他不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] ['mɪstər] . [fɑːks] ['delɪkətli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]

but	pretty	soon	Mr	.	Fox	delicately	hinted	that	they	had	come	in
但	漂亮的	很快	先生	.	狐狸	轻柔地	暗示	那	他们	有	来	在

[rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [sent] [baɪ]['mɪstər] . ['pɑːsəm] ,

response	to	the	invitation	sent	by	Mr	.	Possum	,
回复	到	这	邀请	发送	经过	先生	.	负鼠	,

但很快，狐狸先生就委婉地暗示说，他们是应负鼠先生的邀请而来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['hʌŋgri] ,

and	that	as	they	were	all	very	hungry	,
和	那	作为	他们	是	全部	非常	饥饿的	,

因为他们都非常饿，

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [wʊd] [biː; bi] ['redi] .

they	would	like	to	know	when	the	feast	would	be	ready	.
他们	会	喜欢	到	知道	什么时候	这	盛宴	会	是	准备好	.

他们想知道宴席什么时候准备好。

[raɪt] [ə'weɪ] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [nuː] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm]

Right	away	Old	King	Bear	knew	that	old	Mr	.	Possum	had	been	up	to	some
正确的	离开	老的	国王	熊	知道	那	老的	先生	.	负鼠	有	到过	向上	到	一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

of	his	tricks	,
的	他的	技巧	,

老熊王立刻就知道老负鼠先生又在耍什么花招了。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] .

and	he	told	his	visitors	that	they	were	the	victims	of	a	practical	joke	.
和	他	讲述	他的	访客	那	他们	是	这	受害者	的	一个	实际的	开玩笑	.

他告诉来访者，他们是恶作剧的受害者。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [wʊd]

"	As	they	were	all	very	hungry	,	they	would	like	to	know	when	the	feast	would
"	作为	他们	是	全部	非常	饥饿的	,	他们	会	喜欢	到	知道	什么时候	这	盛宴	会

[biː; bi] ['redi] . "

be	ready	.	"
是	准备好	.	"

“他们都非常饿，所以想知道宴席什么时候准备好。”

" [maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [haʊ] ['æŋgri] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [gru:] !

"	My	,	my	,	my	,	how	angry	everybody	grew	!
"	我的	,	我的	,	我的	,	如何	生气的	大家	生长	!

“哎呀呀，大家都生气了！”

[wɪð; wɪθ][oʊld] [kɪŋ] [ber] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][oʊld]['mɪstər] .

With	Old	King	Bear	at	their	head	,	they	started	out	to	hunt	for	old	Mr	.
和	老的	国王	熊	在	他们的	头	,	他们	开始	出去	到	打猎	为了	老的	先生	.

['pɑ:səm] .

Possum	.
负鼠	.

在老熊王的带领下，他们出发去寻找老负鼠先生。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,

When	he	saw	them	coming	,
什么时候	他	锯	他们	未来	,

当他看到他们走过来时，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊ][lɔ:ŋgər]

he	realized	that	what	he	had	thought	was	a	joke	had	become	no	longer
他	已实现	那	什么	他	有	想法	曾是	一个	开玩笑	有	变得	不	更长

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['mætər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

a	laughing	matter	for	him	.
一个	笑	事情	为了	他	.

他意识到，他原本以为是个玩笑的事情，现在却不再让他觉得好笑了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [rʌn] , [soʊ][hi:; hi] ['skræmbld] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] .

He	was	too	frightened	to	run	,	so	he	scrambled	up	a	tree	.
他	曾是	也	害怕	到	跑步	,	所以	他	打乱	向上	一个	树	.

他吓得不敢跑，只好爬上一棵树。

[hi:; hi] [kwaɪt] [fər'gɑ:t] [ðæt] ['mɪstər] . ['pænθər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [lɪŋks] [kʊd; kəd] [klaɪm] [dʒʌst][æz; əz][fæst]

He	quite	forgot	that	Mr	.	Panther	and	Mr	.	Lynx	could	climb	just	as	fast
他	相当	忘了	那	先生	.	豹	和	先生	.	山猫	可以	爬	只是	作为	快速地

[æz; əz][hi:; hi] .

as	he	.
作为	他	.

他完全忘记了黑豹先生和猞猁先生的攀爬速度和他一样快。

[ʌp] [ðə; ði] [tri:] ['æftər][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['skræmbld] ,

Up	the	tree	after	him	they	scrambled	,
向上	这	树	后	他	他们	打乱	,

他们跟在他后面爬上了树。

[ænd; ənd][hi:; hi] [krept] [æz; əz][fɑ:r] [aʊt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

and	he	crept	as	far	out	as	he	could	get	on	one	of	the	branches	.
和	他	悄悄地爬	作为	远的	出去	作为	他	可以	得到	在	一	的	这	分支	.

他爬到一根树枝上，尽可能地往外爬。

['mɪstər] . ['pænθər] ['dɪdnt] [der] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] , [soʊ][hi:; hi][dʒʌst] [ʃʊk] [ðə; ði] [bræntʃ] .

Mr	.	Panther	didn't	dare	go	out	there	,	so	he	just	shook	the	branch	.
先生	.	豹	没有	敢	去	出去	那里	,	所以	他	只是	摇晃	这	分支	.

黑豹先生不敢出去，所以他只是摇了摇树枝。

[hi:; hi] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [oʊld]

He	shook	and	shook	and	shook	and	shook	,	and	the	first	thing	old
他	摇晃	和	摇晃	和	摇晃	和	摇晃	,	和	这	第一的	事物	老的

['mɪstər] . ['pɑ:səm] [nu:] ,

Mr	.	Possum	knew	,
先生	.	负鼠	知道	,

他不停地颤抖、颤抖、颤抖、颤抖，老负鼠先生最先意识到的是：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə]

he	was	flying	through	the	air	down	to	where	the	others	were	all	ready	to
他	曾是	飞行	通过	这	空气	向下	到	在哪里	这	其他的	是	全部	准备好	到

[paʊns] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

pounce	on	him	.
猛扑	在	他	.

他飞速向下飞去，其他人都准备扑向他。

" [oʊld]['mɪstər] . ['paːsəm] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .

"	Old	Mr	.	Possum	was	frightened	almost	to	death	.
"	老的	先生	.	负鼠	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

“老负鼠先生吓得差点儿没命。”

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	shut	his	eyes	,
他	关闭	他的	眼睛	,

他闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] [ðæt] [nɑːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	then	he	landed	with	a	thump	that	knocked	all	the	wind	from	his
和	然后	他	登陆	和	一个	扑通	那	敲门	全部	这	风	从	他的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

然后他重重地摔在地上，顿时喘不过气来。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] , [hiː; hi] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] ,

When	he	got	his	breath	again	,	he	still	kept	his	eyes	closed	,
什么时候	他	得到	他的	气息	再次	,	他	仍然	保留	他的	眼睛	关闭	,

他喘过气来后，仍然闭着眼睛。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kruːəl] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz]

for	he	couldn't	bear	the	thought	of	looking	at	the	cruel	teeth	and	claws
为了	他	不能	熊	这	想法	的	寻找	在	这	残忍的	牙齿	和	爪子

[ʌv; əv][oʊld] [kɪŋ] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	Old	King	Bear	and	the	others	.
的	老的	国王	熊	和	这	其他的	.

因为他无法忍受看到老熊王和其他熊王的凶狠牙齿和利爪。

['prez(ə)ntli] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r]

Presently	,	while	he	was	wondering	why	they	didn't	jump	on	him	and	tear
目前	,	尽管	他	曾是	好奇	为什么	他们	没有	跳	在	他	和	撕

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

him	to	pieces	,
他	到	件	,

此刻，他还在纳闷为什么他们没有扑上去把他撕成碎片时，

[oʊld] [kɪŋ] [ber] [spoʊk] :

Old	King	Bear	spoke	:
老的	国王	熊	辐	:

老熊王说道：

" - [aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['paːsəm] [wəʊnt] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] [dʒoʊks] , ['mɪstər] . ['pænθər] , - [sed] [hiː; hi] .

"	-	I	guess	Mr	.	Possum	won't	play	any	more	jokes	,	Mr	.	Panther	,	-	said	he	.
"	-	我	猜测	先生	.	负鼠	惯于	玩	任何	更多的	笑话	,	先生	.	豹	,	-	说	他	.

“看来负鼠先生不会再跟我开玩笑了，黑豹先生，”他说。

- [juː; jʊ][dʒʌst] [nɑːkt] [ðə; ði][laɪf] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ɔːf] [ðæt] [brəntʃ] . -

-	You	just	knocked	the	life	out	of	him	when	you	shook	him	off	that	branch	.	-
-	你	只是	敲门	这	生活	出去	的	他	什么时候	你	摇晃	他	离开	那	分支	.	-

“你把他从树枝上摇下来的时候，直接把他摔死了。”

" ['mɪstər] . ['pænθər] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət]['mɪstər] . ['pɑːsəm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]

"	Mr	.	Panther	came	over	and	sniffed	at	Mr	.	Possum	and	turned	him
"	先生	.	豹	来了	超过	和	嗅了嗅	在	先生	.	负鼠	和	转向	他

['oʊvər][wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔː] .

over	with	one	paw	.
超过	和	一	爪子	.

“豹先生走过来，嗅了嗅负鼠先生，然后用一只爪子把他翻了个身。”

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['mɪstər] . ['pɑːsəm] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] ,

All	the	time	Mr	.	Possum	lay	just	as	if	he	were	dead	,
全部	这	时间	先生	.	负鼠	躺	只是	作为	如果	他	是	死的	,

波瑟姆先生一直躺着，就像死了一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] .

because	he	was	too	frightened	to	move	.
因为	他	曾是	也	害怕	到	移动	.

因为他太害怕了，不敢动弹。

- [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , - [sed] ['mɪstər] . ['pænθər] .

'	I	didn't	mean	to	kill	him	,	'	said	Mr	.	Panther	.
-	我	没有	意思是	到	杀	他	,	-	说	先生	.	豹	.

“我不是故意要杀他的，”潘瑟先生说。

- [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [mɪs] [hɪm; ɪm] .

'	We	certainly	will	miss	him	.
-	我们	当然	将要	错过	他	.

我们一定会非常想念他。

[wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? -

What	will	we	do	with	him	?	'
什么	将要	我们	做	和	他	?	-

我们该如何处置他?

" - [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] , - [grauld] [oʊld] [kɪŋ] [ber] .

"	'	Leave	him	here	as	a	warning	to	others	,	'	growled	Old	King	Bear	.
"	-	离开	他	这里	作为	一个	警告	到	其他的	,	-	咆哮	老的	国王	熊	.

“把他留在这里，以儆效尤，”老熊王咆哮道。

" [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [snɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['pɑːsəm] ,

"	Each	in	turn	came	up	and	sniffed	of	Mr	.	Possum	,
"	每个	在	转动	来了	向上	和	嗅了嗅	的	先生	.	负鼠	,

“它们依次走上前去，嗅了嗅负鼠先生，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .

and	then	they	all	went	about	their	business	.
和	然后	他们	全部	去	关于	他们的	商业	.

然后他们就各自忙自己的事去了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

He	waited	long	enough	to	make	sure	that	they	were	out	of	sight	,
他	等待	长的	足够的	到	制作	当然	那	他们	是	出去	的	视线	,

他等了很久，直到他们完全消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] [hoʊm] .

and	then	took	the	shortest	way	home	.
和	然后	采取	这	最短	方式	家	.

然后他走了最短的路回家。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] ,

When	he	got	there	and	thought	it	all	over	,
什么时候	他	得到	那里	和	想法	它	全部	超过	,

他到了那里，仔细想了想之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第2/5页

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [dʒoʊk] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd]

he	thought	that	the	best	joke	of	all	was	the	way	he	had	made
他	想法	那	这	最好的	开玩笑	的	全部	曾是	这	方式	他	有	制成

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .

everybody	think	that	he	was	dead	.
大家	思考	那	他	曾是	死的	.

他认为最棒的玩笑就是他让所有人都以为他死了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [wen'evər]

And	then	a	bright	idea	struck	him	:	he	would	try	the	same	trick	whenever
和	然后	一个	明亮的	主意	击	他	:	他	会	尝试	这	相同的	诡计	每当

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

he	was	caught	.
他	曾是	捕捉	.

然后他灵机一动：每次被抓到的时候，他都要用同样的伎俩。

[soʊ] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [traɪd] ['pleɪɪŋ]

So	the	next	time	he	got	in	trouble	,	instead	of	running	away	,	he	tried	playing
所以	这	下一个	时间	他	得到	在	麻烦	,	反而	的	跑步	离开	,	他	尝试	玩耍

[ded] .

dead	.
死的	.

所以下次他遇到麻烦时，没有逃跑，而是装死。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	such	a	success	that	he	taught	his	children	how	to	do	it	,
它	曾是	这样的	一个	成功	那	他	教授	他的	孩子们	如何	到	做	它	,

这件事非常成功，以至于他把这种方法教给了他的孩子们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪli] , [huːm]

and	they	taught	their	children	,	and	so	on	down	to	Unc	'	Billy	,	whom
和	他们	教授	他们的	孩子们	,	和	所以	在	向下	到	北卡罗来纳大学	-	比利	,	谁

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

他们把这些知识传授给自己的孩子，一直传到你认识的比利叔叔那里。

[ʌŋk] - ['bɪli] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] ['iziə] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['seɪfər] , [tuː] .

Unc	'	Billy	says	it	is	a	lot	easier	than	running	away	,	and	safer	,	too	.
北卡罗来纳大学	-	比利	说道	它	是	一个	很多	更轻松	比	跑步	离开	,	和	更安全	,	也	.

比利叔叔说，这比逃跑容易得多，也更安全。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

Besides	,	it	is	always	such	a	joke	.
除了	,	它	是	总是	这样的	一个	开玩笑	.

此外，这始终是个笑话。

[naʊ] , [dəunt] ['baːðər] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [aɪ] [waːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] , " [kən'kluːdid]

Now	,	don't	bother	me	any	more	,	for	I	want	to	take	a	nap	,	"	concluded
现在	,	不	打扰	我	任何	更多的	,	为了	我	想	到	拿	一个	午睡	,	"	结束

['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Grandfather	Frog	.
祖父	青蛙	.

“好了，别再打扰我了，我想睡个午觉。”青蛙爷爷总结道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" **Thank** **you** **!**
" 感谢 你 !

“谢谢你!

" [kraɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,
" **cried** **Peter** **Rabbit** **and** **Johnny** **Chuck** **and** **Striped** **Chipmunk** **,**
" 哭 彼得 兔子 和 约翰尼 查克 和 有条纹的 花栗鼠 ,

“彼得兔、约翰尼·查克和条纹花栗鼠喊道:”

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .
and **started** **off** **to** **hunt** **up** **Unc** **'** **-** **Billy** **Possum** **.**
和 开始 离开 到 打猎 向上 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

于是，他们开始追捕比利·波瑟姆叔叔。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[waɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [werz] [red]
WHY **REDDY** **FOX** **WEARS** **RED**
为什么 雷迪 狐狸 穿着 红色的

为什么红狐狸穿红色

['piːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd]
Peter **Rabbit** **sat** **in** **the** **middle** **of** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **making** **faces** **and**
彼得 兔子 卫星 在 这 中间 的 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 制作 面孔 和
['læfɪŋ] [æt; ət] ['rɛdi] [fɑːks] .
laughing **at** **Reddy** **Fox** **.**
笑 在 雷迪 狐狸 .

彼得兔坐在可爱的老荆棘丛中间，对着红狐做鬼脸，哈哈大笑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][naɪs] .
Of **course** **that** **wasn't** **a** **nice** **thing** **to** **do** **,** **not** **a** **bit** **nice** **.**
的 课程 那 不是 一个 好的 事物 到 做 , 不是 一个 少量 好的 .

当然，这样做很不礼貌，一点也不礼貌。

[bʌt; bət] ['piːtər] [hæd; həd] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,
But **Peter** **had** **just** **had** **a** **narrow** **escape** **,** **a** **very** **narrow** **escape** **,**
但 彼得 有 只是 有 一个 狭窄的 逃脱 , 一个 非常 狭窄的 逃脱 ,

但彼得刚刚死里逃生，真是死里逃生。

[fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks] [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [æz; əz] ['piːtər] [keɪm] [daʊn]
for **Reddy** **Fox** **had** **sprung** **out** **from** **behind** **a** **bush** **as** **Peter** **came** **down**
为了 雷迪 狐狸 有 弹簧 出去 从 在后面 一个 衬套 作为 彼得 来了 向下
[ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,
the **Lone** **Little** **Path** **,**
这 孤独 小的 小路 ,

当彼得沿着孤独的小路走下来时，红狐狸突然从灌木丛后面窜了出来。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [soʊ] ['nɪrli] [kɔːt] ['piːtər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [pʊld] [sʌm; səm] [fɜːr] [aʊt]
and **had** **so** **nearly** **caught** **Peter** **that** **he** **had** **actually** **pulled** **some** **fur** **out**
和 有 所以 几乎 捕捉 彼得 那 他 有 实际上 拉 一些 毛皮 出去
[ʌv; əv] ['piːtɚz] [koʊt] .
of **Peter's** **coat** **.**
的 彼得的 外套 .

他差点就抓住了彼得，甚至还从彼得的皮毛里扯出了一些毛。

[naʊ] ['piːtər] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
Now **Peter** **was** **safe** **in** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **.**
现在 彼得 曾是 安全的 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

现在彼得在亲爱的老荆棘丛里安全了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

He	was	a	little	out	of	breath	,
他	曾是	一个	小的	出去	的	气息	,

他有点气喘吁吁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] ,

because	he	had	had	to	use	his	long	legs	as	fast	as	he	knew	how	,
因为	他	有	有	到	使用	他的	长的	腿	作为	快速地	作为	他	知道	如何	,

因为他必须用尽全力，以最快的速度利用他那双长腿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

but	he	was	safe	.
但	他	曾是	安全的	.

但他很安全。

[juː; jʊ] [siː] , ['rɛdi] [fɑːks] ['wʊdnt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [red] [koʊt] [ɑːn]

You	see	,	Reddy	Fox	wouldn't	run	the	risk	of	tearing	his	handsome	red	coat	on
你	看	,	雷迪	狐狸	不会	跑步	这	风险	的	撕裂	他的	英俊的	红色的	外套	在

[ðə; ði] [b'ræmblz] .

the	brambles	.
这	荆棘	.

你看，雷迪狐狸可不想冒着被荆棘划破他那件漂亮的红色外套的风险。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [skrætʃt] ['terəbli] .

Besides	,	they	scratched	terribly	.
除了	,	他们	刮痕	可怕	.

此外，它们抓挠得非常厉害。

" ['nevər] [maɪnd] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] !

"	Never	mind	,	Peter	Rabbit	,	I'll	get	you	yet	!
"	绝不	头脑	,	彼得	兔子	,	患病的	得到	你	然而	!

“别担心，彼得兔，我总会抓住你的！”

" [snaːrld] ['rɛdi] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

"	snarled	Reddy	,	as	he	gave	up	and	started	back	for	the	Green	Forest	.
"	纠缠	雷迪	,	作为	他	给予	向上	和	开始	后退	为了	这	绿色的	森林	.

“雷迪咆哮着，放弃了，转身往绿林走去。”

" ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['veri] [slaɪ] !

"	Reddy	Fox	is	very	sly	!
"	雷迪	狐狸	是	非常	狡猾	!

“雷迪狐狸非常狡猾！”

['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['veri] [spraɪ] !

Reddy	Fox	is	very	spry	!
雷迪	狐狸	是	非常	轻快	!

红狐狸非常敏捷!

[bʌt; bət][slaɪ][ænd; ənd][spraɪ] , - [tɪz] [veɪn] [tuː; tə][traɪ]

But	sly	and	spry	,	'	tis	vain	to	try
但	狡猾	和	轻快	,	-	的	徒劳	到	尝试

但狡猾而敏捷，尝试也是徒劳的。

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz][slaɪ][ænd; ənd][spraɪ][æz; əz][aɪ] .

To	be	as	sly	and	spry	as	I	.
到	是	作为	狡猾	和	轻快	作为	我	.

要像我一样狡猾敏捷。

" [wen] ['piːtər] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] , ['rɛdi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

"	When	Peter	Rabbit	shouted	this	,	Reddy	looked	back	and	showed	all	his	teeth	,
"	什么时候	彼得	兔子	喊叫	这	,	雷迪	看起来	后退	和	显示	全部	他的	牙齿	,

“当彼得兔喊出这句话时，雷迪回头露出了他所有的牙齿。”

[bʌt; bət] ['piːtər] ['oʊnli] [læft] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [trɔtid] [ɑːn] .

but	Peter	only	laughed	,	and	Reddy	trotted	on	.
但	彼得	仅有的	笑了	,	和	雷迪	小跑	在	.

但彼得只是笑了笑，雷迪继续小跑着离开了。

['piːtər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Peter	watched	him	out	of	sight	.
彼得	观看	他	出去	的	视线	.

彼得悄悄地看着他。

" [maɪ] ! [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [koʊt] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] ,

"	My	!	I	wish	I	had	such	a	handsome	coat	,	"	he	said	,	with	a	long	sigh	,
"	我的	!	我	希望	我	有	这样的	一个	英俊的	外套	,	"	他	说	,	和	一个	长的	叹	,

“哎呀！我真希望我也有这么一件漂亮的外套，”他长叹一声说道。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] ['piːtɚz] [koʊt] [ɪz] ['veri] [pleɪn] , ['veri] [pleɪn] , [ɪn'diːd] .

for	you	know	Peter's	coat	is	very	plain	,	very	plain	,	indeed	.
为了	你	知道	彼得的	外套	是	非常	清楚的	,	非常	清楚的	,	的确	.

你知道彼得的外套很朴素，确实很朴素。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] ,

"	You	wouldn't	,
"	你	不会	,

你不会的，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks] [hæz; həz] [tuː; tə]

if	you	had	to	wear	it	for	the	same	reason	that	Reddy	Fox	has	to
如果	你	有	到	穿	它	为了	这	相同的	原因	那	雷迪	狐狸	有	到

[wer] [hɪz; ɪz] .

wear	his	.
穿	他的	.

如果你戴上它的原因和雷迪·福克斯戴它的原因一样的话。

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [weɪz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [faɪn] [kloʊðz] , ['piːtər] ['ræbɪt] .

A	good	heart	and	honest	ways	are	better	than	fine	clothes	,	Peter	Rabbit	.
一个	好的	心	和	诚实的	方式	是	更好的	比	美好的	衣服	,	彼得	兔子	.

彼得兔，善良的心和诚实的品行比华丽的衣服更重要。

" ['piːtər] [lʊkt] [ʌp] .

"	Peter	looked	up	.
"	彼得	看起来	向上	.

彼得抬起头。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sɔːsi] , [pɜːrt] , ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] ['fʌsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['bræmbl]

There	was	saucy	,	pert	,	little	Jenny	Wren	fussing	around	in	one	of	the	old	bramble
那里	曾是	风骚的	,	活泼	,	小的	珍妮	鹪	唠叨	大约	在	一	的	这	老的	荆棘

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

一只活泼俏皮的小鹪鹩在一丛老荆棘丛里忙碌着。

" [hə'loʊ] , ['dʒeni] ! " [sed] ['piːtər] .

"	Hello	,	Jenny	!	"	said	Peter	.
"	你好	,	珍妮	!	"	说	彼得	.

“你好，珍妮！”彼得说道。

" [waɪ] [dʌz] ['rɛdi] [wer] [ə; eɪ] [red] [koʊt] ? "

"	Why	does	Reddy	wear	a	red	coat	?	"
"	为什么	做	雷迪	穿	一个	红色的	外套	?	"

“为什么雷迪要穿红色外套？”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ?
" Do you mean to say that you don't know ?
" 做 你 意思是 到 说 那 你 不 知道 ?

你是说你不知道吗?

" ['dʒeni] [ren] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət]['piːtər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [aɪz] .
" Jenny Wren looked very hard at Peter with her sharp eyes .
" 珍妮 鹪 看起来 非常 难的 在 彼得 和 她 锋利的 眼睛 .

珍妮·雷恩用她锐利的目光紧紧地盯着彼得。

" [aɪ] [θɔːt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] !
" I thought everybody knew that !
" 我 想法 大家 知道 那 !

“我以为大家都知道呢！”

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [sloʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] .
You certainly are slow , Peter Rabbit .
你 当然 是 慢的 , 彼得 兔子 .

彼得兔，你反应真慢。

[aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I haven't time to tell you about it now .
我 还没有 时间 到 告诉 你 关于 它 现在 .

我现在没时间跟你说这件事。

[goʊ][æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ; [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Go ask Grandfather Frog ; he knows all about it .
去 问 祖父 青蛙 ; 他 知道 全部 关于 它 .

去问青蛙爷爷吧，他什么都知道。

" ['dʒeni] [ren] ['bʌsld] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] ['piːtər] [kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" Jenny Wren bustled off before Peter could find his tongue .
" 珍妮 鹪 熙熙攘攘 离开 前 彼得 可以 寻找 他的 舌头 .

彼得还没来得及开口，珍妮·雷恩就匆匆离开了。

[naʊ] , [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti]['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] .
Now , you all know how full of curiosity Peter Rabbit is .
现在 , 你 全部 知道 如何 满的 的 好奇心 彼得 兔子 是 .

你们都知道彼得兔有多么好奇。

['dʒeni] [renz] ['bɪzi] [tʌŋ] [hæd; həd][set] [ðæt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['ferli] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] .
Jenny Wren's busy tongue had set that curiosity fairly boiling over .
珍妮 鹪鹩的 忙碌的 舌头 有 放 那 好奇心 相当 沸腾 超过 .

珍妮·雷恩滔滔不绝的言语激起了人们的好奇心。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [sɪt] [stɪl] [fɔːr; fər] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [werz] [ə; eɪ]
He just couldn't sit still for wondering and wondering why Reddy Fox wears a
[red] [koʊt] .
red coat .
红色的 外套 .

他坐立不安，不停地思考着为什么红狐狸雷迪穿着红色外套。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,
He had never thought anything about it before ,
他 有 绝不 想法 任何事物 关于 它 前 ,

他以前从未想过这个问题。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
but now he couldn't get it out of his head .
但 现在 他 不能 得到 它 出去 的 他的 头 .

但现在他却无法将这件事从脑海中抹去。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] .

He	just	had	to	know	.
他	只是	有	到	知道	.

他非要知道不可。

[soʊ] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

So	,	making	sure	that	Reddy	Fox	had	disappeared	in	the	Green	Forest	,
所以	,	制作	当然	那	雷迪	狐狸	有	消失	在	这	绿色的	森林	,

所以，为了确认红狐狸已经消失在绿森林里，

['piːtər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , - - - - [lɪp] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

Peter	started	for	the	Smiling	Pool	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,	as	fast	as	he
彼得	开始	为了	这	微笑	水池	,	-	-	-	-	唇	,	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd][goʊ] .

could	go	.
可以	去	.

彼得咿咿咿咿呀呀地朝微笑池走去，飞快地跑去。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['setɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] , [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl]

There	he	found	Grandfather	Frog	setting	on	his	big	green	lily	-	pad	,	just	as	usual
那里	他	成立	祖父	青蛙	环境	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	,	只是	作为	通常

.

:
.

他发现青蛙爷爷像往常一样坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [waɪ] [dʌz] ['rɛdi] [fɑːks] [wer] [ə; eɪ] [red] [koʊt] ?

"	If	you	please	,	Grandfather	Frog	,	why	does	Reddy	Fox	wear	a	red	coat	?
"	如果	你	请	,	祖父	青蛙	,	为什么	做	雷迪	狐狸	穿	一个	红色的	外套	?

“请问，青蛙爷爷，为什么红狐狸要穿红色外套呢？”

" [pæntid] ['piːtər] , [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

"	panted	Peter	,	quite	out	of	breath	.
"	喘息	彼得	,	相当	出去	的	气息	.

“彼得气喘吁吁地说，几乎喘不过气来。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [grʌntid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['krɔːsli] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	grunted	Grandfather	Frog	crossly	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	哼哼	祖父	青蛙	生气	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷不耐烦地咕哝道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ]

"	Don't	you	know	that	it	is	very	impolite	to	disturb	people	when	they	are	having
"	不	你	知道	那	它	是	非常	不礼貌	到	打扰	人们	什么时候	他们	是	拥有

[ə; eɪ][næp] ? "

a	nap	?	"
一个	午睡	?	"

“难道你不知道打扰别人午睡是非常不礼貌的行为吗？”

" [aɪ] — [aɪm] ['veri] ['sɑːri] .

"	I	—	I'm	very	sorry	.
"	我	—	我是	非常	对不起	.

“我……我非常抱歉。”

[ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [sed] ['piːtər] ['veri] ['hʌmbli] .

Indeed	I	am	,	Grandfather	Frog	,	"	said	Peter	very	humbly	.
的确	我	是	,	祖父	青蛙	,	"	说	彼得	非常	谦卑地	.

“没错，我就是，青蛙爷爷，”彼得谦逊地说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['sliːpi] ?

"	Will	you	tell	me	if	I	come	again	some	time	when	you	are	not	so	sleepy	?
"	将要	你	告诉	我	如果	我	来	再次	一些	时间	什么时候	你	是	不是	所以	困	?

“如果我下次再来，你不那么困的时候，你会告诉我吗？”

" [naʊ] , [laɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] , ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɪz] ['ræðər] [fɑːnd][ʌv; əv] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	Now	,	like	everybody	else	,	Grandfather	Frog	is	rather	fond	of	Peter	Rabbit	,
"	现在	,	喜欢	大家	别的	,	祖父	青蛙	是	相当	喜爱	的	彼得	兔子	,

“现在，和大家一样，青蛙爷爷也很喜欢彼得兔。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['piːtər] [lʊkt] [soʊ] ['truːli] ['sɑːri] ,

and	now	Peter	looked	so	truly	sorry	,
和	现在	彼得	看起来	所以	真的	对不起	,

彼得现在看起来真的非常后悔。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['piːtɚz] [aɪz] ,

and	at	the	same	time	there	was	such	a	look	of	disappointment	in	Peter's	eyes	,
和	在	这	相同的	时间	那里	曾是	这样的	一个	看	的	失望	在	彼得的	眼睛	,

与此同时，彼得的眼中却流露出深深的失望。

[ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['krɔːsnɪs] .

that	Grandfather	Frog	forgot	all	about	his	crossness	.
那	祖父	青蛙	忘了	全部	关于	他的	暴躁	.

那只青蛙爷爷完全忘记了他的坏脾气。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	he	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	他	.

“咕咚咕咚！”他说道。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] , ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	You	and	your	questions	are	a	nuisance	,	Peter	Rabbit	,
"	你	和	你的	问题	是	一个	滋扰	,	彼得	兔子	,

“你和你的问题真让人厌烦，彼得兔。”

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] ['pestərɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [deθ] .

and	I	may	as	well	get	rid	of	you	now	as	to	have	you	keep	coming	down	here	and	pestering	me	to	death	.
和	我	可能	作为	出色地	得到	摆脱	的	你	现在	作为	到	有	你	保持	未来	向下	这里	和	纠缠	我	到	死亡	.

我不如现在就把你打发走，免得你老是跑来这里烦我，把我烦死。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [red] [koʊt] .

any	one	who	has	to	keep	such	a	sharp	watch	for	Reddy	Fox	as	you	do	ought	to	know	why	he	wears	a	red	coat	.
任何	一	WHO	有	到	保持	这样的	一个	锋利的	手表	为了	雷迪	狐狸	作为	你	做	应该	到	知道	为什么	他	穿着	一个	红色的	外套	.

像你这样需要密切关注雷迪·福克斯的人，应该知道他为什么穿红色外套。

[ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [sɪt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [æsk] [noʊ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] .

If	you'll	promise	to	sit	perfectly	still	and	ask	no	foolish	questions	,	I'll	tell	you	the	story	.
如果	你会	承诺	到	坐	完美	仍然	和	问	不	愚蠢	问题	,	患病的	告诉	你	这	故事	.

如果你保证一动不动地坐着，不问任何愚蠢的问题，我就给你讲这个故事。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	Of	course	Peter	promised	,	and	settled	himself	comfortably	to	listen	.
"	的	课程	彼得	承诺	,	和	定居	他自己	舒适地	到	听	.

“彼得当然答应了，然后舒舒服服地坐下来听。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][toʊld] :

And	this	is	the	story	that	Grandfather	Frog	told	:
和	这	是	这	故事	那	祖父	青蛙	讲述	:

这就是青蛙爷爷讲的故事：

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [oʊld]['mɪstər] . [fɑːks] ,

"	A	long	time	ago	,	when	the	world	was	young	,	old	Mr	.	Fox	,
"	一个	长的	时间	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	老的	先生	.	狐狸	,

很久很久以前，当世界还很年轻的时候，老狐狸先生

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

the	grandfather	a	thousand	times	removed	of	Reddy	Fox	,
这	祖父	一个	千	时代	已移除	的	雷迪	狐狸	,

雷迪·福克斯的远房祖父

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz]

was	one	of	the	smartest	of	all	the	forest	and	meadow	people	,	just	as
曾是	一	的	这	最聪明的	的	全部	这	森林	和	草地	人们	,	只是	作为

['rɛdi] [ɪz] [naʊ] .

Reddy	is	now	.
雷迪	是	现在	.

他是森林和草地上所有居民中最聪明的人之一，就像现在的雷迪一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][smɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] [smɑːrt] ,

He	was	so	smart	that	he	knew	enough	not	to	appear	smart	,
他	曾是	所以	聪明的	那	他	知道	足够的	不是	到	出现	聪明的	,

他非常聪明，所以懂得如何不显得聪明。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɪz][hɪz; ɪz] ['nebəz] [θɔːt] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [dʌl] .

and	the	fact	is	his	neighbors	thought	him	rather	dull	.
和	这	事实	是	他的	邻居	想法	他	相当	乏味的	.

事实上，他的邻居们都觉得他很无趣。

[hiː; hi] [wɔːr] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] , ['evrideɪ] [suːt][ʌv; əv] [dʌl] [braʊn] , [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	wore	just	a	common	,	everyday	suit	of	dull	brown	,	like	most	of	the	others	,
他	穿着	只是	一个	常见的	,	每天	套装	的	乏味的	棕色的	,	喜欢	最多	的	这	其他的	,

他穿着一套普通的、暗棕色的日常西装，和大多数人一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	there	wasn't	anything	about	him	to	attract	attention	.
和	那里	不是	任何事物	关于	他	到	吸引	注意力	.

他身上没有任何引人注目的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [pə'laɪt] , ['veri] [pə'laɪt] [ɪn'diːd] , [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .

He	was	always	very	polite	,	very	polite	indeed	,	to	every	one	.
他	曾是	总是	非常	有礼貌的	,	非常	有礼貌的	的确	,	到	每一个	一	.

他总是非常有礼貌，对每个人都非常有礼貌。

[jes] , [sɜːr] , ['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .

Yes	,	Sir	,	Mr	.	Fox	was	very	polite	.
是的	,	先生	,	先生	.	狐狸	曾是	非常	有礼貌的	.

是的，先生，福克斯先生很有礼貌。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ,

He	always	seemed	to	be	minding	his	own	business	,
他	总是	似乎	到	是	介意	他的	自己的	商业	,

他似乎总是独来独往，不爱管闲事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [went] [ə'raʊnd] ['æskɪŋ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] [ɔːr] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː] ['ʌðər]

and	he	never	went	around	asking	foolish	questions	or	poking	his	nose	into	other
和	他	绝不	去	大约	问	愚蠢	问题	或者	戳	他的	鼻子	进入	其他

['piːpəlz] [ə'ferz] .

people's	affairs	.
人们的	事务	.

他从不四处问愚蠢的问题，也从不干涉别人的事。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd] [æt; ət] ['piːtər] ['æftər] [hiː; hi] [sed]

"	Grandfather	Frog	stopped	a	minute	and	looked	very	hard	at	Peter	after	he	said
"	祖父	青蛙	停止	一个	分钟	和	看起来	非常	难的	在	彼得	后	他	说

[ðɪs] ,

this	,
这	,

“青蛙爷爷说完这话后，停顿了一会儿，非常仔细地看了彼得一眼。”

[ænd; ənd] ['piːtər] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	Peter	looked	uncomfortable	.
和	彼得	看起来	不舒服	.

彼得看起来很不自在。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . [fɑːks] ['dɪdnt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] [ænd; ənd]

although	Mr	.	Fox	didn't	appear	to	take	any	interest	in	other	people's	affairs	and
虽然	先生	.	狐狸	没有	出现	到	拿	任何	兴趣	在	其他	人们的	事务	和

['nevər] [æskt] ['kwestʃənz] ,

never	asked	questions	,
绝不	问	问题	,

虽然福克斯先生似乎对别人的事情不感兴趣，也从不问问题，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [ɪrz] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst]

he	had	two	of	the	sharpest	ears	among	all	the	little	meadow	and	forest
他	有	二	的	这	最锋利	耳朵	之中	全部	这	小的	草地	和	森林

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

在所有居住在草地和森林里的小居民中，他拥有最敏锐的两只耳朵。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	while	he	was	going	about	seeming	to	be	just	minding	his	own
和	尽管	他	曾是	去	关于	似乎	到	是	只是	介意	他的	自己的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

当他看起来只是在做自己的事时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

he	was	listening	and	listening	to	all	that	was	said	.
他	曾是	聆听	和	聆听	到	全部	那	曾是	说	.

他一直在听，认真地听着所有人说的话。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [hiː; hi] [rɪ'membər] ,

Everything	he	heard	he	remembered	,
一切	他	听到	他	记得	,

他听到的一切都记住了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðæn; ðən] [ɔːl]

so	that	it	wasn't	long	before	he	knew	more	about	what	was	going	on	than	all
所以	那	它	不是	长的	前	他	知道	更多的	关于	什么	曾是	去	在	比	全部

[hɪz; ɪz] ['nebəz] [tə'geðər] .

his	neighbors	together	.
他的	邻居	一起	.

所以没过多久，他对发生的事情的了解就超过了所有邻居加起来的总和。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [taɪt] [kloʊzd] , [dɪd] ['mɪstər] . [fɑːks] ,

But	he	kept	his	mouth	tight	closed	,	did	Mr	.	Fox	,
但	他	保留	他的	嘴	紧的	关闭	,	做过	先生	.	狐狸	,

但他始终紧闭双唇，不是吗?

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

and	was	very	humble	and	polite	to	everybody	.
和	曾是	非常	谦逊的	和	有礼貌的	到	大家	.

他对每个人都非常谦逊有礼。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [baɪ] ['sʌndaʊn] ,

Every	night	he	came	home	early	and	went	to	bed	by	sundown	,
每一个	夜晚	他	来了	家	早期的	和	去	到	床	经过	日落	,

他每天晚上都早早回家，日落前就寝。

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [wʌt] [gʊd] ['hæbɪts] ['mɪstər] . [fɑːks] [hæd; həd] .

and	everybody	said	what	good	habits	Mr	.	Fox	had	.
和	大家	说	什么	好的	习惯	先生	.	狐狸	有	.

大家都说狐狸先生有很多好习惯。

" [bʌt; bət] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

"	But	when	everybody	else	was	asleep	,
"	但	什么时候	大家	别的	曾是	睡着了	,

“但当其他人都睡着的时候，

['mɪstər] . [fɑːks] [juːst] [tuː; tə] [stiːl] [aʊt] [ænd; ənd] [biː; bi] [gɔːn] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] .

Mr	.	Fox	used	to	steal	out	and	be	gone	half	the	night	.
先生	.	狐狸	用过的	到	偷	出去	和	是	已消失	一半	这	夜晚	.

狐狸先生过去常常偷偷溜出去，一待就是半夜。

[jes] , [sɜːr] , ['sʌmtaɪmz] ['hiːd] [biː; bi] [gɔːn] [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst] ['mɔːrnɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	sometimes	he'd	be	gone	until	almost	morning	.
是的	,	先生	,	有时	他会	是	已消失	直到	几乎	早晨	.

是的，先生，有时候他会一直待到快天亮。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [wɜːr; wər]

But	he	always	took	care	to	get	home	before	any	of	his	neighbors	were
但	他	总是	采取	关心	到	得到	家	前	任何	的	他的	邻居	是

[ə'weɪk] ,

awake	,
醒	,

但他总是尽量在邻居们醒来之前到家。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] .

and	then	he'd	wait	until	everybody	was	up	before	he	showed	himself	.
和	然后	他会	等待	直到	大家	曾是	向上	前	他	显示	他自己	.

然后他会等到所有人都起床后才现身。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

When	he	came	out	and	started	to	hunt	for	his	breakfast	,
什么时候	他	来了	出去	和	开始	到	打猎	为了	他的	早餐	,

当他出来开始觅食早餐时，

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]

some	one	was	sure	to	tell	him	of	mischief	done	during	the	darkness	of
一些	一	曾是	当然	到	告诉	他	的	恶作剧	完毕	期间	这	黑暗	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

肯定会有人告诉他夜幕降临后发生的恶作剧。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] ['broʊkən]['ɪntuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [θɪŋz] ['teɪkən] .

Sometimes	it	was	a	storehouse	broken	into	,	and	the	best	things	taken	.
有时	它	曾是	一个	库	破碎的	进入	,	和	这	最好的	事物	已采取	.

有时是仓库被盗，最好的东西被偷走了。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]['terəb(ə)l] [fraɪts] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

Sometimes	it	was	of	terrible	frights	that	some	of	the	littlest	people	had
有时	它	曾是	的	糟糕的	惊吓	那	一些	的	这	最小的	人们	有

[rɪ'siːvd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['weikənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,

received	by	being	wakened	in	the	night	and	seeing	a	fierce	face	with	long	,
已收到	经过	存在	醒来	在	这	夜晚	和	看到	一个	凶猛的	脸	和	长的	,

有时，一些年纪最小的孩子在夜里被惊醒，看到一张凶恶的脸，长着长长的眼睛，这会让他们受到极大的惊吓。

[ʃɑːrp] [tiːθ] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

sharp	teeth	grinning	at	them	.
锋利的	牙齿	咧嘴笑	在	他们	.

尖牙利齿地对着他们咧嘴笑着。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [wɜːrs] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][toʊld][ɪn] ['hwispəz] .

Sometimes	it	was	of	worse	things	that	were	told	in	whispers	.
有时	它	曾是	的	更糟	事物	那	是	讲述	在	低语	.

有时，人们窃窃私语的却是更糟糕的事情。

['mɪstər] . [fɑːks] [juːst] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æz; əz] [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] [ʃɑːkt] ,

Mr	.	Fox	used	to	listen	as	if	very	much	shocked	,
先生	.	狐狸	用过的	到	听	作为	如果	非常	很多	震惊	,

狐狸先生总是听得非常震惊。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	say	that	something	ought	to	be	done	about	it	,
和	说	那	某物	应该	到	是	完毕	关于	它	,

并表示应该对此采取措施，

[ænd; ənd] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [huː] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] .

and	wonder	who	it	could	be	who	would	do	such	dreadful	things	.
和	想知道	WHO	它	可以	是	WHO	会	做	这样的	可怕	事物	.

不禁让人好奇，究竟是谁会做出如此可怕的事情。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [θɪŋz] [gɑːt][soʊ][bæd] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ,

"	By	and	by	things	got	so	bad	that	they	reached	the	ears	of	Old	Mother	Nature	,
"	经过	和	经过	事物	得到	所以	坏的	那	他们	达到	这	耳朵	的	老的	母亲	自然	,

“后来情况变得如此糟糕，甚至传到了大自然母亲的耳中。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

and	she	came	to	find	out	what	it	all	meant	.
和	她	来了	到	寻找	出去	什么	它	全部	意思是	.

她最终弄明白了这一切的意义。

[naʊ] , [ðə; ði] ['veri] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , ['mɪsɪz] . [kwæk] , [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] ,

Now	,	the	very	night	before	she	arrived	,	Mrs	.	Quack	,	who	lived	on	the	river	bank	,
现在	,	这	非常	夜晚	前	她	到达的	,	太太	.	嘎嘎	,	WHO	居住地	在	这	河	银行	,

就在她抵达的前一天晚上，住在河岸边的夸克太太

[hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] .

had	a	terrible	fright	.
有	一个	糟糕的	惊吓	.

吓了一跳。

['sʌmbɑːdi] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

Somebody	sprang	upon	her	as	she	was	sleeping	,
某人	弹簧	之上	她	作为	她	曾是	睡眠	,

她睡着的时候，有人突然扑向她。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʃiː; ʃi][lɔːst] [ɔːl][hɜːr; hər][teɪl] ['fɛðɚz] .

and	in	the	struggle	she	lost	all	her	tail	feathers	.
和	在	这	斗争	她	丢失的	全部	她	尾巴	羽毛	.

在挣扎中，她的尾羽全部脱落了。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [tel] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	hurried	to	tell	Old	Mother	Nature	all	about	it	,
她	慌忙	到	告诉	老的	母亲	自然	全部	关于	它	,

她急忙把这一切都告诉了大自然母亲。

[ænd; ənd][bɪg] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl]

and	big	tears	rolled	down	her	cheeks	as	she	told	how	she	had	lost	all
和	大的	眼泪	滚动	向下	她	脸颊	作为	她	讲述	如何	她	有	丢失的	全部

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] ['fɛðɚz] .

her	beautiful	tail	feathers	.
她	美丽的	尾巴	羽毛	.

她一边讲述自己失去所有美丽尾羽的经过，一边泪流满面。

['mʌðər] ['neɪtʃər] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz] [tə'geðər] .

Mother	Nature	called	all	the	people	of	the	forest	and	the	meadows	together	.
母亲	自然	称为	全部	这	人们	的	这	森林	和	这	草地	一起	.

大自然母亲将森林和草地上的所有生灵召集到了一起。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [pæs] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

She	made	them	all	pass	before	her	,
她	制成	他们	全部	经过	前	她	,

她让他们全都从她面前经过，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] [iːtʃ] [wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] .

and	she	looked	sharply	at	each	one	as	they	went	by	.
和	她	看起来	尖锐地	在	每个	一	作为	他们	去	经过	.

她目光锐利地扫视着每一个经过的人。

['mɪstər] . [fɑːks] [lʊkt] ['miːkɚ] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [pə'laɪt]

Mr	.	Fox	looked	meeker	than	ever	,	and	he	was	very	humble	and	polite
先生	.	狐狸	看起来	温顺的	比	曾经	,	和	他	曾是	非常	谦逊的	和	有礼貌的

.

:

.

狐狸先生看起来比以往任何时候都更加温顺，他非常谦逊有礼。

" [naʊ] [wen] ['mɪstər] . [fɑːks][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] [tɜːrnd]

"	Now	when	Mr	.	Fox	had	paid	his	respects	and	turned
"	现在	什么时候	先生	.	狐狸	有	有薪酬的	他的	尊重	和	转向

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	back	,
他的	后退	,

“现在，当福克斯先生行完礼转身离开时，

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [red] [ɑːn][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .

Old	Mother	Nature	saw	something	red	on	the	tail	of	his	coat	.
老的	母亲	自然	锯	某物	红色的	在	这	尾巴	的	他的	外套	.

老天爷似乎看到了他皮毛尾巴上的红色痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smɪr] [ʌv; əv] [red] [kleɪ] ,

It	was	nothing	but	a	little	smear	of	red	clay	,
它	曾是	没有什么	但	一个	小的	涂抹	的	红色的	黏土	,

那只不过是一小块红色的黏土而已。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

but	that	was	enough	for	Old	Mother	Nature	.
但	那	曾是	足够的	为了	老的	母亲	自然	.

但这对于古老的自然母亲来说已经足够了。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [hoʊm] [wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red]

You	see	,	she	knew	that	Mrs	.	Quack's	home	was	right	at	the	foot	of	a	red
你	看	,	她	知道	那	太太	.	-	家	曾是	正确的	在	这	脚	的	一个	红色的

['klei,bæŋk] .

claybank	.
黏土堤	.

你看，她知道夸克太太的家就在一片红色粘土堤岸的脚下。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌn'tɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər]

She	didn't	say	a	word	until	everybody	had	paid	their
她	没有	说	一个	单词	直到	大家	有	有薪酬的	他们的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

respects	and	passed	before	her	.
尊重	和	通过了	前	她	.

直到所有人都向她致敬并走过她面前，她才开口说话。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [griːvd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər]

Then	she	told	them	how	grieved	she	was	to	hear	of	all	the	trouble	there
然后	她	讲述	他们	如何	伤心	她	曾是	到	听到	的	全部	这	麻烦	那里

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

然后她告诉他们，听到发生的一切麻烦事，她感到非常难过。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [iːtʃ] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

but	that	she	couldn't	watch	over	each	one	all	the	time	;
但	那	她	不能	手表	超过	每个	一	全部	这	时间	;

但她不可能时时刻刻都照顾到他们每一个人；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

they	must	learn	to	watch	out	for	themselves	.
他们	必须	学习	到	手表	出去	为了	他们自己	.

他们必须学会保护自己。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [huː] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] ,

"	And	so	that	you	may	know	who	to	watch	out	for	,
"	和	所以	那	你	可能	知道	WHO	到	手表	出去	为了	,

“这样，你们就知道该提防谁了，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ['nevər] [trʌst] [ðə; ði][wʌn] [huː] [werz] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [koʊt] ,

from	now	on	never	trust	the	one	who	wears	a	bright	red	coat	,
从	现在	在	绝不	相信	这	一	WHO	穿着	一个	明亮的	红色的	外套	,

从今以后，永远不要相信穿鲜红色外套的人。

" [kən'kluːdid] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

"	concluded	Old	Mother	Nature	.
"	结束	老的	母亲	自然	.

大自然母亲总结道。

" [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['mɪstər] . [fɑːks] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	All	of	a	sudden	Mr	.	Fox	became	aware	that	everybody	was	looking	at
"	全部	的	一个	突然	先生	.	狐狸	成为	意识到的	那	大家	曾是	寻找	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“突然间，狐狸先生意识到所有人都看着他。”

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [feɪs] [wʌz; wəz] [heɪt] .

and	in	every	face	was	hate	.
和	在	每一个	脸	曾是	恨	.

每张脸上都写满了仇恨。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz][koʊt] .

He	glanced	at	his	coat	.
他	瞥了一眼	在	他的	外套	.

他瞥了一眼自己的外套。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] [red] !

It	was	bright	red	!
它	曾是	明亮的	红色的	!

它鲜红色的!

[ðen] ['mɪstər] . [fɑːks] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] ,

Then	Mr	.	Fox	knew	that	he	had	been	found	out	,
然后	先生	.	狐狸	知道	那	他	有	到过	成立	出去	,

这时，狐狸先生才知道自己被发现了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sniːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .

and	he	sneaked	away	with	his	tail	between	his	legs	.
和	他	偷偷摸摸	离开	和	他的	尾巴	之间	他的	腿	.

他夹着尾巴偷偷溜走了。

[ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [hiː; hi][gɑːt] ,

The	first	chance	he	got	,
这	第一的	机会	他	得到	,

他得到的第一个机会，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz]

he	went	to	Old	Mother	Nature	and	begged	her	to	give	him	back	his
他	去	到	老的	母亲	自然	和	乞求	她	到	给	他	后退	他的

[oʊld] [koʊt] .

old	coat	.
老的	外套	.

他去找大自然母亲，恳求她把他的旧外套还给他。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [weɪz]

She	promised	that	she	would	when	his	heart	changed	,	and	he	changed	his	ways
她	承诺	那	她	会	什么时候	他的	心	已更改	,	和	他	已更改	他的	方式

.

:

.

她承诺，等他心意改变、行为改过自新的时候，她就会答应他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['nevər] [dɪd] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən]

But	his	heart	never	did	change	,	and	his	children	and	his	children's	children
但	他的	心	绝不	做过	改变	,	和	他的	孩子们	和	他的	孩子们的	孩子们

[wɜːr; wər][dʒʌst][laɪk] [hɪm; ɪm] .

were	just	like	him	.
是	只是	喜欢	他	.

但他的本性始终未变，他的孩子和孩子的孩子都和他一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['smɑːrtəst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['slaɪɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [fɪrd]

They	have	always	been	the	smartest	and	the	sliest	and	the	most	feared
他们	有	总是	到过	这	最聪明的	和	这	最狡猾的	和	这	最多	害怕

[ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [medəuz] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	disliked	of	all	the	little	people	on	the	meadows	or	in	the	forest	.
和	不喜欢	的	全部	这	小的	人们	在	这	草地	或者	在	这	森林	.

在草地上或森林里，他们一直是所有小矮人中最聪明、最狡猾、最令人恐惧和最讨厌的。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [werz] [ə; eɪ] [red] [koʊt] , " [kən'kluːdid] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

And	now	you	know	why	Reddy	Fox	wears	a	red	coat	,	"	concluded	Grandfather	Frog
和	现在	你	知道	为什么	雷迪	狐狸	穿着	一个	红色的	外套	,	"	结束	祖父	青蛙

.

:

.

“现在你们知道为什么红狐狸穿红色外套了吧，”青蛙爷爷总结道。

['piːtər] ['ræbɪt] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

Peter	Rabbit	drew	a	long	breath	.
彼得	兔子	画	一个	长的	气息	.

彼得兔长长地吸了一口气。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Thank	you	,	thank	you	,	Grandfather	Frog	!	"	said	he	.
"	感谢	你	,	感谢	你	,	祖父	青蛙	!	"	说	他	.

“谢谢，谢谢您，青蛙爷爷！”他说道。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [ˌhɪr'æftər] [aɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [suːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['hænsəm] .

"	I	—	I	think	hereafter	I'll	be	quite	content	with	my	own	suit	,	even	if	it	isn't	handsome	.
"	我	—	我	思考	此后	患病的	是	相当	内容	和	我的	自己的	套装	,	甚至	如果	它	不是	英俊的	.

“我——我想以后我会很满意自己的西装，即使它并不好看。”

['dʒeni] [ren] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Jenny	Wren	was	right	.
珍妮	鹪	曾是	正确的	.

珍妮·雷恩说得对。

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [weɪz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [faɪn] [kloʊðz] .

A	good	heart	and	honest	ways	are	better	than	fine	clothes	.
一个	好的	心	和	诚实的	方式	是	更好的	比	美好的	衣服	.

善良的心和诚实的品行胜过华丽的衣着。

" [viː]

"	V
"	V

“V

[waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevər] ['hɜːri]

WHY	JIMMY	SKUNK	NEVER	HURRIES
为什么	吉米	臭鼬	绝不	匆忙

为什么吉米臭鼬从不着急

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm]

The	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	had	just	been	released	from
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	有	只是	到过	发布	从

[ðə; ði][bɪg][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

the	big	bag	in	which	she	carries	them	every	night	to	their	home	behind	the
这	大的	包	在	哪个	她	携带	他们	每一个	夜晚	到	他们的	家	在后面	这

['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə]

Purple	Hills	and	every	morning	brings	them	back	to	the	Green	Meadows	to
紫色的	丘陵	和	每一个	早晨	带来	他们	后退	到	这	绿色的	草地	到

[rɑːmp][ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] .

romp	and	play	all	day	.
欢蹦乱跳	和	玩	全部	天	.

老西风妈妈的快乐小微风们刚刚从她每晚把它们装进的大袋子里放了出来，这些袋子被她带到紫山后面的家，每天早上又把它们带回绿草地，让它们嬉戏玩耍一整天。

[ðeɪ] [rɔmpt] [ænd; ənd] ['reɪst] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'weɪ] , [sʌm; səm][wʌn] [weɪ] , [sʌm; səm] [ə'nʌðər] ,

They	romped	and	raced	and	danced	away	,	some	one	way	,	some	another	,
他们	嬉戏玩耍	和	比赛	和	跳舞	离开	,	一些	一	方式	,	一些	其他	,

他们嬉戏、奔跑、跳舞，有的朝一个方向走，有的朝另一个方向走。

[tuː; tə] [siː] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

to	see	whom	they	could	find	to	play	with	.
到	看	谁	他们	可以	寻找	到	玩	和	.

看看他们能找到谁一起玩。

['prez(ə)ntli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['sloʊli] ['æmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l]

Presently	some	of	them	spied	Jimmy	Skunk	slowly	ambling	down	the	Crooked	Little
目前	一些	的	他们	间谍	吉米	臭鼬	缓慢地	漫步	向下	这	歪	小的

[pæθ] ,

Path	,
小路	,

这时，他们中的一些人发现臭鼬吉米正沿着弯曲的小路缓缓走来。

['stɑːpɪŋ] ['evri] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [pʊl] ['oʊvər][ə; eɪ] [luːs] [stoʊn] [ɔːr] [stɪk] .

stopping	every	few	steps	to	pull	over	a	loose	stone	or	stick	.
停止	每一个	很少	步骤	到	拉	超过	一个	松动的	石头	或者	戳	.

每走几步就要停下来，挪开一块松动的石头或一根树枝。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] .

They	knew	what	he	was	doing	that	for	.
他们	知道	什么	他	曾是	正在做	那	为了	.

他们知道他这么做的目的是什么。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][fæt] ['biːtlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

They	knew	that	he	was	looking	for	fat	beetles	for	his	breakfast	.
他们	知道	那	他	曾是	寻找	为了	胖的	甲虫	为了	他的	早餐	.

他们知道他是在找肥甲虫当早餐。

[ðeɪ] [dɑːnst] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ðeɪ] [sæŋ] :

They	danced	over	to	him	and	formed	a	ring	around	him	while	they	sang	:
他们	跳舞	超过	到	他	和	形成	一个	戒指	大约	他	尽管	他们	唱	:

她们跳着舞走到他身边，围成一圈，一边唱着歌一边看着他：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] , ['nevər] ['hɜːri] ?

"	Who	is	it	never	,	never	hurries	?
"	WHO	是	它	绝不	,	绝不	匆忙	?

“是谁从不匆忙？”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] , ['nevər] ['wʌrɪs] ?

Who	is	it	never	,	never	worries	?
WHO	是	它	绝不	,	绝不	担忧	?

是谁从不担心?

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [pliːziz] ,
Who is it does just what he pleases ,
WHO 是 它 做 只是 什么 他 请 ,

他是谁？他想做什么就做什么。

[dʒʌst] [laɪk] [juː ˈes] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] ?
Just like us Merry Little Breezes ?
只是 喜欢 我们 欢乐 小的 微风 ?

就像我们这些快乐的小微风一样?

[ˈdʒɪmi] [skʌŋk] !
Jimmy Skunk !
吉米 臭鼬 !

吉米臭鼬!

[ˈdʒɪmi] [skʌŋk] !
Jimmy Skunk !
吉米 臭鼬 !

吉米臭鼬!

" [naʊ] [nɑːt][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [sæt] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt]
" Now not so far away but that he could hear them very plainly sat Peter Rabbit
" 现在 不是 所以 远的 离开 但 那 他 可以 听到 他们 非常 显然 卫星 彼得 兔子
,
,
,

“现在离得不远，彼得兔已经能很清楚地听到他们的声音了，他正坐在那里，

[dʒʌst] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] - [ˈkloʊvər] [pætʃ] .
just finishing his breakfast in a sweet - clover patch .
只是 精加工 他的 早餐 在 一个 甜的 - 三叶草 修补 .

他刚刚在一片甜三叶草地里吃完早餐。

[hiː; hi][sæt] [ʌp] [ˈveri] [streɪt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hɪr] [ˈbetər] .
He sat up very straight , so as to hear better .
他 卫星 向上 非常 直的 , 所以 作为 到 听到 更好的 .

他坐直了身子，以便听得更清楚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [raɪt] [əˈweɪ] .
Of course some of the Merry Little Breezes saw him right away .
的 课程 一些 的 这 欢乐 小的 微风 锯 他 正确的 离开 .

当然，一些快乐的小微风们立刻就看到了他。

[ðeɪ] [left] [ˈdʒɪmi] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [dæns] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [ˈpiːtər] ,
They left Jimmy to come over and dance in a circle around Peter ,
他们 左边 吉米 到 来 超过 和 舞蹈 在 一个 圆圈 大约 彼得 ,

他们留下吉米过来，围着彼得跳起了舞。

[fɔːr; fər] [ˈpiːtər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
for Peter is a great favorite with them .
为了 彼得 是 一个 伟大的 最喜欢的 和 他们 .

因为彼得深受他们喜爱。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðeɪ] [sæŋ] :
And as they danced they sang :
和 作为 他们 跳舞 他们 唱 :

他们一边跳舞一边唱歌:

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][hɑːps][ænd; ənd] [skɪps] [ænd; ənd][dʒʌmps] ?
" Who is it hops and skips and jumps ?
" WHO 是 它 酒花 和 跳过 和 跳跃 ?

“是谁在蹦蹦跳跳？”

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈlaʊdli] [θʌmps] ?
Who is it sometimes loudly thumps ?
WHO 是 它 有时 高声 咚咚 ?

谁有时会发出响亮的砰砰声?

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪrli] [lʌvz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Who is it dearly loves to play ,
WHO 是 它 亲爱的 爱 到 玩 ,

他最喜欢玩的游戏是什么?

[bʌt; bət] [wen] [ðeəz; ðəz][ˈdeɪndʒər] [rʌnz] [əˈweɪ] ?
But when there's danger runs away ?
但 什么时候 有 危险 跑步 离开 ?

但遇到危险就逃跑?

[ˈpiːtər] [ˈræbɪt] !
Peter Rabbit !
彼得 兔子 !

彼得兔!

[ˈpiːtər] [ˈræbɪt] !
Peter Rabbit !
彼得 兔子 !

彼得兔!

" [ˈpiːtər] [grɪnd] [gʊd] - [ˈneɪtʃɚdli] .
" Peter grinned good - naturedly .
" 彼得 咧嘴一笑 好的 - 自然地 .

彼得露出了和蔼的笑容。

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [læft] [æt; ət][fɔːr; fər] [ˈɔːlweɪz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,
He is quite used to being laughed at for always running away ,
他 是 相当 用过的 到 存在 笑了 在 为了 总是 跑步 离开 ,

他早就习惯了因为总是逃跑而被人嘲笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌznt] [maɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
and he doesn't mind it in the least .
和 他 不 头脑 它 在 这 至少 .

他一点也不介意。

" [wen] [ˈdeɪndʒərz] [nɪr] , [huː] [rʌnz] [əˈweɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rʌn] [əˈnʌðər] [deɪ] , " [riˈtɔːtid] [ˈpiːtər]
" When danger's near , who runs away will live to run another day , " retorted Peter
" 什么时候 危险的 靠近 , WHO 跑步 离开 将要 居住 到 跑步 其他 天 , " 反驳 彼得
[ˈprɑːmptli] .
promptly .
及时 .

“危险临近时，逃跑的人才能活到明天，”彼得立刻反驳道。

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [ˈmædɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfrɑːlɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [ʌnˈtɪl]
Then he began the maddest kind of a frolic with the Merry Little Breezes until
然后 他 开始 这 最疯狂的 种类 的 一个 嬉戏 和 这 欢乐 小的 微风 直到
[ðeɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈtaɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
they and he were quite tired out and ready for a good rest .
他们 和 他 是 相当 疲劳的 出去 和 准备好 为了 一个 好的 休息 .

然后，他和快乐的小微风们开始了疯狂的嬉戏，直到他们和他都筋疲力尽，准备好好休息。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [sed] [ˈpiːtər] ,
" I wish , " said Peter ,
" 我 希望 , " 说 彼得 ,

“我希望如此，”彼得说。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [swiːt] ['kloʊvər] ,

as	he	stretched	himself	out	in	the	middle	of	the	patch	of	sweet	clover	,
作为	他	拉伸	他自己	出去	在	这	中间	的	这	修补	的	甜的	三叶草	,

他伸展身体躺在一片香甜的三叶草丛中央，

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevər] ['hɜːri] . "

"	that	you	would	tell	me	why	it	is	that	Jimmy	Skunk	never	hurries	.	"
"	那	你	会	告诉	我	为什么	它	是	那	吉米	臭鼬	绝不	匆忙	.	"

“你能告诉我为什么臭鼬吉米从不着急吗？”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

"	And	we	wish	that	you	would	tell	us	the	same	thing	,
"	和	我们	希望	那	你	会	告诉	我们	这	相同的	事物	,

“我们也希望你们能告诉我们同样的话。”

" [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	cried	one	of	the	Merry	Little	Breezes	.
"	哭	一	的	这	欢乐	小的	微风	.

“一个快乐的小微风喊道。”

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , " [prəu'testid]['piːtər] .

"	But	I	can't	,	"	protested	Peter	.
"	但	我	不能	,	"	抗议	彼得	.

“但我做不到，”彼得抗议道。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [siːmz] [tuː; tə] ['hɜːri] , [æt; ət] [taɪmz] ['eniweɪ] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['nevər] [dʌz] .

"	Everybody	else	seems	to	hurry	,	at	times	anyway	,	but	Jimmy	never	does	.
"	大家	别的	似乎	到	匆忙	,	在	时代	反正	,	但	吉米	绝不	做	.

“其他人似乎总是很着急，至少有时候是这样，但吉米从来不会。”

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]['enərdʒi] , [wət'evər] [ðæt] [miːnz] . "

He	says	it	is	a	waste	of	energy	,	whatever	that	means	.	"
他	说道	它	是	一个	浪费	的	活力	,	任何	那	方法	.	"

他说这是浪费能源，不管他这话是什么意思。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] — [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

"	I	tell	you	what	—	let's	go	over	to	the	Smiling	Pool	and	ask	Grandfather	Frog
"	我	告诉	你	什么	—	我们来吧	去	超过	到	这	微笑	水池	和	问	祖父	青蛙

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

about	it	now	.
关于	它	现在	.

“我跟你说，我们现在就去微笑池问问青蛙爷爷吧。”

['hiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] , " [spoʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

He'll	be	sure	to	know	,	"	spoke	up	one	of	the	Merry	Little	Breezes	.
地狱	是	当然	到	知道	,	"	辐	向上	一	的	这	欢乐	小的	微风	.

“他肯定会知道的，”一个快乐的小微风说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] , ['hɑːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	All	right	,	"	replied	Peter	,	hopping	to	his	feet	.
"	全部	正确的	,	"	回复	彼得	,	跳跃	到	他的	脚	.

“好吧，”彼得说着，跳了起来。

" [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .

"	But	you'll	have	to	ask	him	.
"	但	你会	有	到	问	他	.

但你得去问他。

[aɪv] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ðæt] [aɪ][dəunt] [der] [æsk][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [raɪt] [ə'weɪ] ,

I've	asked	him	for	so	many	stories	that	I	don't	dare	ask	for	another	right	away	,
我已经	问	他	为了	所以	许多	故事	那	我	不	敢	问	为了	其他	正确的	离开	,

我已经问过他太多故事了，所以不敢马上再问了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

for	fear	that	he	will	say	that	I	am	a	nuisance	.
为了	害怕	那	他	将要	说	那	我	是	一个	滋扰	.

我害怕他会说我是个麻烦。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [waɪ]

"	So	it	was	agreed	that	the	Merry	Little	Breezes	should	ask	Grandfather	Frog	why
"	所以	它	曾是	同意	那	这	欢乐	小的	微风	应该	问	祖父	青蛙	为什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevər] ['hɜːri] ,

it	is	that	Jimmy	Skunk	never	hurries	,
它	是	那	吉米	臭鼬	绝不	匆忙	,

于是大家一致同意，由快乐的小微风们去问问青蛙爷爷，为什么臭鼬吉米总是慢吞吞的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːtər] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]

and	that	Peter	should	keep	out	of	sight	until	Grandfather	Frog	had	begun	the
和	那	彼得	应该	保持	出去	的	视线	直到	祖父	青蛙	有	开始	这

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

彼得应该躲起来，直到青蛙爷爷开始讲故事为止。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] .

for	they	were	sure	that	there	would	be	a	story	.
为了	他们	是	当然	那	那里	会	是	一个	故事	.

因为他们确信这会是一个故事。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Away	they	all	hurried	to	the	Smiling	Pool	.
离开	他们	全部	慌忙	到	这	微笑	水池	.

他们纷纷赶往微笑池。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['reɪst] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wen] [ðeɪ]

The	Merry	Little	Breezes	raced	so	hard	that	they	were	quite	out	of	breath	when	they
这	欢乐	小的	微风	比赛	所以	难的	那	他们	是	相当	出去	的	气息	什么时候	他们

[bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

burst	through	the	bulrushes	and	surrounded	Grandfather	Frog	,
爆裂	通过	这	芦苇	和	包围	祖父	青蛙	,

快乐的小微风们跑得飞快，冲过芦苇丛，包围了青蛙爷爷时，都气喘吁吁了。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] .

as	he	sat	on	his	big	green	lily	-	pad	.
作为	他	卫星	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	.

他坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

" [oʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevər] ['hɜːri] ?

"	Oh	,	Grandfather	Frog	,	why	is	it	that	Jimmy	Skunk	never	hurries	?
"	哦	,	祖父	青蛙	,	为什么	是	它	那	吉米	臭鼬	绝不	匆忙	?

“哦，青蛙爷爷，为什么臭鼬吉米总是慢吞吞的呢？”

" [ðeɪ] [pæntid] .

"	they	panted	.
"	他们	喘息	.

他们气喘吁吁。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] , ['grʌfɪst] [vɔɪs] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	replied	Grandfather	Frog	in	his	deepest	,	gruffest	voice	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	回复	祖父	青蛙	在	他的	最深处	,	最粗鲁	嗓音	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷用他最低沉、最粗犷的声音回答道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] ['betər] . "

Probably	**because**	**he**	**has**	**learned**	**better**	**.**	**"**
大概	因为	他	有	学习	更好的	.	"

可能是因为他学得更好了。

" [oʊ] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [feɪnt] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [sɔːrt]

"	**Oh**	**!**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**,**	**in**	**a**	**rather**	**faint**	**,**	**disappointed**	**sort**
"	哦	!	"	说	一	的	这	欢乐	小的	微风	,	在	一个	相当	头晕的	,	失望的	种类

[ʌv; əv] [vɔɪs] .

of	**voice**	**.**
的	嗓音	.

“哦！”其中一个快乐的小微风用一种略显微弱、失望的声音说道。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ][fæt] , ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flai][ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə]

Just	**then**	**he**	**spied**	**a**	**fat**	**,**	**foolish**	**,**	**green**	**fly**	**and**	**blew**	**it**	**right**	**over**	**to**
只是	然后	他	间谍	一个	胖的	,	愚蠢	,	绿色的	飞	和	吹	它	正确的	超过	到

['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

Grandfather	**Frog**	**,**
祖父	青蛙	,

就在这时，他发现了一只又肥又蠢的绿色苍蝇，便把它吹到了青蛙爷爷那里。

[huː] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

who	**snapped**	**it**	**up**	**in**	**a**	**flash**	**.**
WHO	啪啪	它	向上	在	一个	闪光	.

他瞬间就把它买走了。

[raɪt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] [ænd; ənd]

Right	**away**	**all**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**began**	**to**	**hunt**	**for**	**foolish**	**green**	**flies**	**and**
正确的	离开	全部	这	欢乐	小的	微风	开始	到	打猎	为了	愚蠢	绿色的	苍蝇	和

[bloʊ] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

blow	**them**	**over**	**to**	**Grandfather**	**Frog**	**,**
吹	他们	超过	到	祖父	青蛙	,

所有快乐的小微风立刻开始寻找愚蠢的绿色苍蝇，并将它们吹到青蛙爷爷那里。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

until	**he**	**didn't**	**have**	**room**	**for**	**another**	**one**	**inside**	**his**	**white**	**and**	**yellow**
直到	他	没有	有	房间	为了	其他	一	里面	他的	白色的	和	黄色的

['weskət; 'weɪskoʊt] .

waistcoat	**.**
马甲	.

直到他的白黄相间的马甲里再也装不下另一个为止。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [wʌn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [stʌk] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] ['kɔːrnər]

Indeed	**the**	**legs**	**of**	**the**	**last**	**one**	**he**	**tried**	**to**	**swallow**	**stuck**	**out**	**of**	**one**	**corner**
的确	这	腿	的	这	最后的	一	他	尝试	到	吞	卡住	出去	的	一	角落

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] .

of	**his**	**big**	**mouth**	**.**
的	他的	大的	嘴	.

事实上，他试图吞下的最后一个人的腿从他大嘴的一个角落里露了出来。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [ðoʊz] [legz] [aʊt]

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**	**"**	**said**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**trying**	**very**	**hard**	**to**	**get**	**those**	**legs**	**out**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	,	尝试	非常	难的	到	得到	那些	腿	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	**sight**	**.**
的	视线	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说着，拼命地想把自己的腿藏起来。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

I	always	like	to	do	something	for	those	who	do	something	for	me	,
我	总是	喜欢	到	做	某物	为了	那些	WHO	做	某物	为了	我	,

我总是喜欢为那些帮助过我的人做些事。

[ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevər] ['hɜːri] .

and	I	suppose	now	that	I	ought	to	tell	you	why	it	is	that	Jimmy	Skunk	never	hurries	.
和	我	认为	现在	那	我	应该	到	告诉	你	为什么	它	是	那	吉米	臭鼬	绝不	匆忙	.

我想我该告诉你为什么臭鼬吉米从不着急了。

[aɪ] [wʊd] , [ɪf] ['piːtər] ['ræbɪt] [wɜːr; wər] [hɪr] .

I	would	,	if	Peter	Rabbit	were	here	.
我	会	, 如果	彼得	兔子	是	这里	.	

如果彼得兔在这里，我会的。

[ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['piːtər] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	I	tell	you	the	story	,	Peter	will	be	sure	to	hear	of	it	,
如果	我	告诉	你	这	故事	,	彼得	将要	是	当然	到	听到	的	它	,

如果我把这个故事告诉你，彼得一定会知道的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [noʊ] [piːs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	then	he	will	give	me	no	peace	until	I	tell	it	to	him	,
和	然后	他	将要	给	我	不	和平	直到	我	告诉	它	到	他	,

然后他会一直责备我，直到我告诉他为止。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [twaɪs] . "

and	I	don't	like	to	tell	stories	twice	.	"
和	我	不	喜欢	到	告诉	故事	两次	.	"

我不喜欢把故事讲两遍。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [hɪr] !

"	But	he	is	here	!
"	但	他	是	这里	!

但他就在这里！

" [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	cried	one	of	the	Little	Breezes	.
"	哭	一	的	这	小的	微风	.

“一个小微风喊道。”

" ['hiːz] [raɪt] ['oʊvər] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔːl] [græs] . "

"	He's	right	over	behind	that	little	clump	of	tall	grass	.	"
"	他是	正确的	超过	在后面	那	小的	丛	的	高的	草	.	"

“他就在那丛高高的草后面。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['veri] [fɑːr] [əˈweɪ] , " [grʌntid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ,

I	thought	he	wasn't	very	far	away	,	"	grunted	Grandfather	Frog	,	with	a	twinkle	in	his	great	,
我	想法	他	不是	非常	远的	离开	,	"	哼哼	祖父	青蛙	,	和	一个	闪烁	在	他的	伟大的	,

“我以为他离得不远，”青蛙爷爷咕哝着，眼里闪着光。

['gɑːgli] [aɪz] .
goggly eyes .
护目镜 眼睛 .

瞪大眼睛。

['piːtər] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [ʃeɪm'feɪst] [ænd; ənd] ['veri] ['fuːlɪʃ] .
Peter crept out of his hiding - place , looking rather shamefaced and very foolish .
彼得 悄悄地爬 出去 的 他的 隐藏 - 地方 , 寻找 相当 羞愧 和 非常 愚蠢 .

彼得从藏身之处悄悄溜了出来，看起来既羞愧又愚蠢。

[ðen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['setld] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪli] - [pædz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːrk(ə)l]
Then the Merry Little Breezes settled themselves on the lily - pads in a big circle
然后 这 欢乐 小的 微风 定居 他们自己 在 这 百合 - 垫子 在 一个 大的 圆圈
[ə'raʊnd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
around Grandfather Frog ,
大约 祖父 青蛙 ,

然后，快乐的小微风们围着青蛙爷爷在睡莲叶上围成一个大圈停了下来。

[ænd; ənd] ['piːtər] [sæt] [daʊn] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
and Peter sat down as close to the edge of the bank of the Smiling Pool
和 彼得 卫星 向下 作为 关闭 到 这 边缘 的 这 银行 的 这 微笑 水池
[æz; əz] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [get] .
as he dared to get .
作为 他 敢于 到 得到 .

彼得坐在微笑池岸边，尽可能靠近池边。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After what seemed to them a very long time ,
后 什么 似乎 到 他们 一个 非常 长的 时间 ,

在他们看来，似乎过了很久很久之后，

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪ] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɪg]
Grandfather Frog swallowed the legs of the last foolish green fly , opened his big
祖父 青蛙 吞咽 这 腿 的 这 最后的 愚蠢 绿色的 飞 , 打开 他的 大的
[maʊθ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] :
mouth , and began :
嘴 , 和 开始 :

青蛙爷爷吞下了最后一只愚蠢的绿苍蝇的腿，张开大嘴，开始说道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
" Of course you all know that long , long ago , when the world was young ,
" 的 课程 你 全部 知道 那 长的 , 长的 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 ,

“当然，你们都知道，很久很久以前，当世界还很年轻的时候，

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn'diːd] .
things were very different from what they are now , very different indeed .
事物 是 非常 不同的 从 什么 他们 是 现在 , 非常 不同的 的确 .

当时的情况与现在截然不同，确实截然不同。

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evər] - [soʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['slɪmər]
The great - great - ever - so - great grandfather of Jimmy Skunk was slimmer
这 伟大的 - 伟大的 - 曾经 - 所以 - 伟大的 祖父 的 吉米 臭鼬 曾是 更苗条
[ænd; ənd] ['trɪmər] [ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [ɪz] .
and trimmer than Jimmy is .
和 修剪器 比 吉米 是 .

吉米·斯昆克的曾曾曾祖父比吉米本人更苗条、更健壮。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] , ['mɪstər] . ['wiːzl] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [mɪŋk] .
He was more like his cousins , Mr . Weasel and Mr . Mink .
他 曾是 更多的 喜欢 他的 表兄弟姐妹 , 先生 . 黄鼠狼 和 先生 . 貂 .

他更像他的表兄弟黄鼠狼先生和貂先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] ['muːvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

He	was	just	as	quick	moving	as	they	were	.
他	曾是	只是	作为	快的	移动	作为	他们	是	.

他的动作和他们一样敏捷。

[jes] , [sɜːr] , ['mɪstər] . [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Yes	,	Sir	,	Mr	.	Skunk	was	very	lively	on	his	feet	.
是的	,	先生	,	先生	.	臭鼬	曾是	非常	热闹	在	他的	脚	.

是的，先生，臭鼬先生走起路来非常灵活。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['nebəz] ,

He	had	to	be	to	keep	out	of	the	way	of	his	big	neighbors	,
他	有	到	是	到	保持	出去	的	这	方式	的	他的	大的	邻居	,

他必须这样做，才能避开他那些身材高大的邻居。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪm'self] , [æz; əz] ['dʒɪmi]

for	in	those	days	he	didn't	have	any	means	of	protecting	himself	,	as	Jimmy
为了	在	那些	天	他	没有	有	任何	方法	的	保护	他自己	,	作为	吉米

[hæz; həz] [naʊ] .

has	now	.
有	现在	.

因为在那个年代，他不像吉米现在这样有保护自己的手段。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn] [blæk] .

He	was	dressed	all	in	black	.
他	曾是	穿着	全部	在	黑色的	.

他一身黑衣。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]

You	know	it	wasn't	until	Old	Mother	Nature	found	out	that	he	was	taking
你	知道	它	不是	直到	老的	母亲	自然	成立	出去	那	他	曾是	采取

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [blæk] [suːt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ɑːn][dɑːrk] [naɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm]

advantage	of	that	black	suit	to	get	into	mischief	on	dark	nights	that	she	gave	him
优势	的	那	黑色的	套装	到	得到	进入	恶作剧	在	黑暗的	夜晚	那	她	给予	他

[waɪt] [straɪps] ,

white	stripes	,
白色的	条纹	,

你知道吗，直到大自然母亲发现他利用那身黑衣在漆黑的夜晚作恶，才给了他白色的条纹。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːrkər][ðə; ði] [naɪt] ,

so	that	the	darker	the	night	,
所以	那	这	较暗	这	夜晚	,

所以，夜越黑，

[ðə; ði]['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [siːn] .

the	harder	it	would	be	for	him	to	keep	from	being	seen	.
这	更难	它	会	是	为了	他	到	保持	从	存在	已见	.

这样一来，他就越难不被人发现。

" [naʊ] ['mɪstər] . [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['veri] [smɑːrt][ænd; ənd] [ʃruːd] , [oʊ] , ['veri] !

"	Now	Mr	.	Skunk	was	very	smart	and	shrewd	,	oh	,	very	!
"	现在	先生	.	臭鼬	曾是	非常	聪明的	和	精明	,	哦	,	非常	!

“臭鼬先生非常聪明狡猾，哦，非常！”

[wen] [ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] [keɪm] ,

When	the	hard	times	came	,
什么时候	这	难的	时代	来了	,

当艰难时期来临，

[wɪtʃ] [meɪd] [soʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [gri:n]

which	made	so	many	changes	in	the	lives	of	the	people	who	lived	in	the	Green
哪个	制成	所以	许多	变化	在	这	生活	的	这	人们	WHO	居住地	在	这	绿色的

['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,

Forest	and	on	the	Green	Meadows	,
森林	和	在	这	绿色的	草地	,

这给居住在绿林和绿草地上的人们的生活带来了许多变化。

['mɪstər] . [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['veri] [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei]

Mr	.	Skunk	was	very	quick	to	see	that	unless	he	could	think	of	some	way
先生	.	臭鼬	曾是	非常	快的	到	看	那	除非	他	可以	思考	的	一些	方式

[tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] ,

to	protect	himself	,
到	保护	他自己	,

臭鼬先生很快意识到，除非他能想出某种保护自己的办法，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [wʊd] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][wʌn]

it	was	only	a	matter	of	time	when	he	would	furnish	a	dinner	for	one
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	时间	什么时候	他	会	提供	一个	晚餐	为了	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrs] [bɪg] ['nebəz] ,

of	his	fierce	big	neighbors	,
的	他的	凶猛的	大的	邻居	,

他迟早会为他那位凶悍的大邻居准备一顿晚餐。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mɪstər] . [skʌŋk] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:] [ðæt] .

and	of	course	Mr	.	Skunk	had	no	desire	to	do	that	.
和	的	课程	先生	.	臭鼬	有	不	欲望	到	做	那	.

当然，臭鼬先生并不想那样做。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hi:; hi] [æskt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]

It	was	then	that	he	asked	Old	Mother	Nature	to	give	him	a	bag	of
它	曾是	然后	那	他	问	老的	母亲	自然	到	给	他	一个	包	的

[pər'fju:m] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪl] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

perfume	so	strong	that	it	would	make	everybody	ill	but	himself	.
香水	所以	强的	那	它	会	制作	大家	患病的	但	他自己	.

那时他向大自然母亲祈求，赐给他一袋气味极其浓烈的香水，让除了他自己以外的所有人都感到不适。

['mʌðər] ['neɪtʃər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,

Mother	Nature	thought	it	all	over	,	and	then	she	did	,
母亲	自然	想法	它	全部	超过	,	和	然后	她	做过	,

大自然母亲深思熟虑之后，便这么做了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]

but	she	made	him	promise	that	he	would	never	use	it	unless	he	was	in
但	她	制成	他	承诺	那	他	会	绝不	使用	它	除非	他	曾是	在

[greɪt] ['deɪndʒər] .

great	danger	.
伟大的	危险	.

但她让他发誓，除非身处极度危险之中，否则绝不能使用它。

" ['mɪstər] . [skʌŋk] [hæd; həd][tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [nu:] [dɪ'fens] ['oʊnli][wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]

"	Mr	.	Skunk	had	to	try	his	new	defence	only	once	or	twice	before	his
"	先生	.	臭鼬	有	到	尝试	他的	新的	防御	仅有的	一次	或者	两次	前	他的

['enəmi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

enemies	took	the	greatest	care	to	let	him	alone	.
敌人	采取	这	最	关心	到	让	他	独自的	.

“臭鼬先生只尝试了一两次他的新防御措施，他的敌人就非常小心地避开他了。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wen]

He	found	that	he	no	longer	had	to	run	for	a	safe	hiding	-	place	when
他	成立	那	他	不	更长	有	到	跑步	为了	一个	安全的	隐藏	-	地方	什么时候

[hiː; hi] [met] ['mɪstər] . [wʊlf] [ɔːr]['mɪstər] . [lɪŋks] [ɔːr]['mɪstər] . ['pænθər] .

he	met	Mr	.	Wolf	or	Mr	.	Lynx	or	Mr	.	Panther	.
他	遇见	先生	.	狼	或者	先生	.	山猫	或者	先生	.	豹	.

他发现，当他遇到狼先生、猞猁先生或黑豹先生时，他不再需要四处寻找安全的藏身之处了。

[ðeɪ] [dʒʌst] [snaːrld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

They	just	snarled	at	him	and	passed	without	offering	to	touch	him	.
他们	只是	纠缠	在	他	和	通过了	没有	提供	到	触碰	他	.

他们只是冲他龇牙咧嘴，然后径直走过，连碰都没碰他一下。

[soʊ]['mɪstər] . [skʌŋk] [gruː] ['veri] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [went] [wer] [hiː; hi] [pliːzd] [wen] [hiː; hi]

So	Mr	.	Skunk	grew	very	independent	and	went	where	he	pleased	when	he
所以	先生	.	臭鼬	生长	非常	独立的	和	去	在哪里	他	高兴	什么时候	他

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

于是，臭鼬先生变得非常独立，想去哪儿就去哪儿，想什么时候去就什么时候去。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][tuː; tə][rʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

And	,	because	he	no	longer	had	to	run	from	his	enemies	,
和	,	因为	他	不	更长	有	到	跑步	从	他的	敌人	,

而且，因为他不再需要躲避敌人了，

[hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] .

he	got	out	of	the	habit	of	running	.
他	得到	出去	的	这	习惯	的	跑步	.

他渐渐失去了跑步的习惯。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Then	he	made	a	discovery	.
然后	他	制成	一个	发现	.

然后他有了新的发现。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [huː] [wɜːr; wər] [fər'evər] ['hʌrɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

He	watched	those	of	his	neighbors	who	were	forever	hurrying	about	looking	for
他	观看	那些	的	他的	邻居	WHO	是	永远	匆忙	关于	寻找	为了

[fuːd] ,

food	,
食物	,

他看着邻居们总是匆匆忙忙地四处寻找食物，

['hʌrɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [fɪr] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi]

hurrying	because	all	the	time	there	was	great	fear	upon	them	that	an	enemy
匆忙	因为	全部	这	时间	那里	曾是	伟大的	害怕	之上	他们	那	一个	敌人

[maɪt] [biː; bi] [nɪr] ,

might	be	near	,
可能	是	靠近	,

他们匆匆赶路，因为他们始终非常担心敌人就在附近。

['hʌrɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [wʊd] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

hurrying	because	each	was	fearful	that	his	neighbor	would	get	more	than	he	.
匆忙	因为	每个	曾是	可怕	那	他的	邻居	会	得到	更多的	比	他	.

他们匆匆忙忙，因为每个人都害怕邻居会比自己得到更多。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪstər] . [skʌŋk] [sɔː] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɜːri] [ðeɪ] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ə; eɪ] [greɪt]
It **wasn't** **long** **before** **Mr** **.** **Skunk** **saw** **that** **in** **their** **hurry** **they** **overlooked** **a** **great**
它 不是 长的 前 先生 . 臭鼬 锯 那 在 他们的 匆忙 他们 被忽视的 一个 伟大的
[diːl] .
deal **.**
交易 .

没过多久，臭鼬先生就发现，他们匆忙之中忽略了很多事情。

[ɪn][fækt] , [baɪ][dʒʌst] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm] [ˈsloʊli] , [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] .
In **fact** **,** **by** **just** **following** **after** **them** **slowly** **,** **he** **found** **all** **he** **wanted** **to** **eat** **.**
在 事实 , 经过 只是 下列的 后 他们 缓慢地 , 他 成立 全部 他 通缉 到 吃 .

事实上，他只是慢慢地跟着他们，就找到了他想吃的所有东西。

" [soʊ][ˈmɪstər] . [skʌŋk] [bɪˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [fæt] .
" **So** **Mr** **.** **Skunk** **began** **to** **grow** **fat** **.**
" 所以 先生 . 臭鼬 开始 到 生长 胖的 .

于是，臭鼬先生开始变胖了。

[hɪz; ɪz] [ˈnebəz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [gruː] [ˈenviəs] ,
His **neighbors** **,** **who** **were** **having** **hard** **work** **to** **make** **a** **living** **,** **grew** **envious** **,**
他的 邻居 , WHO 是 拥有 难的 工作 到 制作 一个 活的 , 生长 羡慕 ,

他的邻居们为了生计辛勤劳作，渐渐对他心生嫉妒。

[ænd; ənd] [sed] [ˌʌnˈkaɪnd] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]
and **said** **unkind** **things** **about** **him** **,** **and** **hinted** **that** **he** **must**
和 说 不友善 事物 关于 他 , 和 暗示 那 他 必须
[biː; bi] [ˈstiːlɪŋ] ,
be **stealing** **,**
是 偷窃 ,

还说了他一些难听的话，暗示他肯定在偷东西。

[ɔːr][hiː; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .
or **he** **never** **could** **have** **so** **much** **to** **eat** **.**
或者 他 绝不 可以 有 所以 很多 到 吃 .

否则他就永远不可能吃到那么多东西了。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [skʌŋk] [ˈdɪdnt] [maɪnd] .
But **Mr** **.** **Skunk** **didn't** **mind** **.**
但 先生 . 臭鼬 没有 头脑 .

但臭鼬先生并不介意。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
He **went** **right** **on** **about** **his** **business** **.**
他 去 正确的 在 关于 他的 商业 .

他继续忙自己的事。

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈwɜːrid] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] [fɪrd] [ˈnoʊbɑːdi] .
He **never** **worried** **,** **because** **,** **you** **know** **,** **he** **feared** **nobody** **.**
他 绝不 担心 , 因为 , 你 知道 , 他 害怕 无人 .

他从不担心，因为，你知道，他谁也不怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈhɜːrid] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪd] [best] [tuː; tə][goʊ] [ˈsloʊli] .
And **he** **never** **hurried** **,** **because** **he** **found** **that** **it** **paid** **best** **to** **go** **slowly** **.**
和 他 绝不 慌忙 , 因为 他 成立 那 它 有薪酬的 最好的 到 去 缓慢地 .

他从不着急，因为他发现慢慢来才是最好的。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi] [ˈnevər] [mɪst] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhʌrɪŋ] , [ˈwɜːrɪɪŋ]
In **that** **way** **he** **never** **missed** **any** **of** **the** **good** **things** **that** **his** **hurrying** **,** **worrying**
在 那 方式 他 绝不 错过 任何 的 这 好的 事物 那 他的 匆忙 , 令人担忧
[ˈnebəz] [dɪd] .
neighbors **did** **.**
邻居 做过 .

这样一来，他就不会错过那些匆匆忙忙、忧心忡忡的邻居们错过的任何美好事物。

[soʊ][hiː; hi] [gruː] ['fætə] [ænd; ənd] ['fætə] , [waɪl] ['ʌðər] [gruː] ['θɪnər] .

So	he	grew	fatter	and	fatter	,	while	others	grew	thinner	.
所以	他	生长	更胖	和	更胖	,	尽管	其他的	生长	更薄	.

于是他越来越胖，而其他人却越来越瘦。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] .

After	a	while	he	almost	forgot	how	to	run	.
后	一个	尽管	他	几乎	忘了	如何	到	跑步	.

过了一段时间，他几乎忘了怎么跑了。

['biːɪŋ] [fæt][ænd; ənd] ['nevər] ['hʌrɪŋ] [ɔːr] ['wɜːrɪɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

Being	fat	and	never	hurrying	or	worrying	made	him	good	-	natured	.
存在	胖的	和	绝不	匆忙	或者	令人担忧	制成	他	好的	-	自然	.

肥胖加上从不着急、从不忧虑，使他性格温和。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['nevər] ['medlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

He	kept	right	on	minding	his	own	affairs	and	never	meddling	in	the	affairs	of
他	保留	正确的	在	介意	他的	自己的	事务	和	绝不	干预	在	这	事务	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他始终只管做好自己的事，从不干涉别人的事。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['nebəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .

so	that	by	and	by	his	neighbors	began	to	respect	him	.
所以	那	经过	和	经过	他的	邻居	开始	到	尊重	他	.

因此，渐渐地，他的邻居们开始尊重他。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt]

"	Of	course	he	taught	his	children	to	do	as	he	did	,	and	they	taught
"	的	课程	他	教授	他的	孩子们	到	做	作为	他	做过	,	和	他们	教授

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

“他当然会教他的孩子照着他的做法去做，而他的孩子又会教他们的孩子。”

[ænd; ənd][soʊ] , ['evər] [sɪns] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

And	so	,	ever	since	that	long	-	ago	day	,	when	the	world	was	young	,
和	所以	,	曾经	自从	那	长的	-	前	天	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

所以，自从很久以前，当世界还很年轻的时候，

[ðæt] ['lɪt(ə)l][bæg][ʌv; əv] [pər'fjuːm] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skʌŋk] ['fæməli] ,

that	little	bag	of	perfume	has	been	handed	down	in	the	Skunk	family	,
那	小的	包	的	香水	有	到过	递交	向下	在	这	臭鼬	家庭	,

那小袋香水是臭鼬家族世代相传的。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə'freɪd] .

and	none	of	them	has	ever	been	afraid	.
和	没有任何	的	他们	有	曾经	到过	害怕的	.

他们中没有一个人感到害怕。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huːm] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [ɪz][soʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['nevər]

Now	you	know	why	Jimmy	Skunk	,	whom	you	all	know	,	is	so	independent	and	never
现在	你	知道	为什么	吉米	臭鼬	,	谁	你	全部	知道	,	是	所以	独立的	和	绝不

['hɜːri] . "

hurries	.	"
匆忙	.	"

现在你们知道为什么你们都认识的吉米·斯昆克如此独立，而且从不着急了吧。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] !
Thank you , Grandfather Frog !
感谢 你 , 祖父 青蛙 !

谢谢你，青蛙爷爷！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
" cried the Merry Little Breezes .
" 哭 这 欢乐 小的 微风 .

“快乐的小微风叫道。”

" [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] , [dʒʌst] [let] [juː 'es] [noʊ] ,
" When you want some more foolish green flies , just let us know ,
" 什么时候 你 想 一些 更多的 愚蠢 绿色的 苍蝇 , 只是 让 我们 知道 ,

“如果你还想要一些愚蠢的绿色苍蝇，就告诉我们吧。”

[ænd; ənd] [wiːl] [get] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
and we'll get them for you . "
和 出色地 得到 他们 为了 你 . "

我们会帮你弄到手的。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['wɪstf(ə)l] [fɔːr; fər] , ['piːtər] ['ræbɪt] ? " [di'mɑːndid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
What are you looking so wistful for , Peter Rabbit ? " demanded Grandfather Frog .
什么 是 你 寻找 所以 怅惘 为了 , 彼得 兔子 ? " 要求 祖父 青蛙 .

“彼得兔，你为什么这么惆怅地望着什么呢？”青蛙爷爷问道。

" [aɪ] — [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] — " [bɪ'gæn] ['piːtər] .
" I — I was just wishing that I had a — " began Peter .
" 我 — 我 曾是 只是 祝 那 我 有 一个 — " 开始 彼得 .

“我——我只是希望我能有一个——”彼得开口说道。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] .
Then suddenly he made a face .
然后 突然 他 制成 一个 脸 .

然后他突然做了个鬼脸。

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] ['iːðər] !
" No , I don't either !
" 不 , 我 不 任何一个 !

“不，我也没有！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [naʊ] .
" I guess I'd better be getting home to the dear Old Briar - patch now .
" 我 猜测 ID 更好的 是 获得 家 到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 现在 .

“我想我最好现在就回家，回到我亲爱的老荆棘丛里去。”

['mɪsɪz] . ['piːtər] ['prɑːbəbli] [θɪŋks] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Mrs . Peter probably thinks something has happened to me .
太太 . 彼得 大概 思考 某物 有 发生 到 我 .

彼得太太可能以为我出事了。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , - - - - [lɪp] .
" And away he went , lipperty - lipperty - lip .
" 和 离开 他 去 , - - - - 唇 .

“然后他就走了，利珀蒂利珀蒂利珀。”

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六年级

[waɪ] ['sæmi] [dʒeɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [koʊt]

WHY SAMMY JAY HAS A FINE COAT

为什么 萨米 杰伊 有 一个 美好的 外套

为什么萨米·杰伊有一件漂亮的大衣?

['sæmi] [dʒeɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [koʊt] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊt] .

Sammy Jay has a very fine coat , a very beautiful coat .

萨米 杰伊 有 一个 非常 美好的 外套 , 一个 非常 美丽的 外套 .

萨米·杰的毛发非常漂亮，非常优质。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] .

Everybody knows that .

大家 知道 那 .

人人都知道这一点。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上，

['sæmiz] [koʊt][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ɪn]

Sammy's coat has long been the envy of a great many of his neighbors in

萨米的 外套 有 长的 到过 这 嫉妒 的 一个 伟大的 许多 的 他的 邻居 在

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

the Green Forest .

这 绿色的 森林 .

萨米的皮大衣一直让绿森林里的许多邻居羡慕不已。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hæv; həv] ['veri] ['mɑːdɪst] [koʊts] .

Some of them , you know , have very modest coats .

一些 的 他们 , 你 知道 , 有 非常 谦虚的 外套 .

你知道，他们当中有些人穿的是非常朴素的外套。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

They are not beautiful at all .

他们 是 不是 美丽的 在 全部 .

它们一点也不漂亮。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [pleɪn] [koʊts] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]

And yet the owners of some of these plain coats are among the most

和 然而 这 所有者 的 一些 的 这些 清楚的 外套 是 之中 这 最多

['ɑːnɪst] [ænd; ənd][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

honest and hard - working of all the little people who live in the Green Forest .

诚实的 和 难的 - 在职的 的 全部 这 小的 人们 WHO 居住 在 这 绿色的 森林 .

然而，这些穿着朴素大衣的人中，有些人却是绿林里所有小矮人中最诚实、最勤劳的。

[ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] , ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] ,

They find it hard , very hard indeed ,

他们 寻找 它 难的 , 非常 难的 的确 ,

他们觉得很难，真的非常难。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skæmp][ænd; ənd] [æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

to understand why such a scamp and mischiefmaker as Sammy Jay should be

到 理解 为什么 这样的 一个 恶棍 和 捣蛋鬼 作为 萨米 杰伊 应该 是

['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bluː] [koʊt][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['trɪmɪŋz] .

given such a wonderful blue coat with white trimmings .

给定 这样的 一个 精彩的 蓝色的 外套 和 白色的 装饰 .

要了解为什么像萨米·杰伊这样的淘气鬼和捣蛋鬼应该穿上这样一件漂亮的蓝底白边外套。

['piːtər] ['ræbɪt] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Peter	**Rabbit**	**often**	**had**	**thought**	**about**	**it**	**.**
彼得	兔子	经常	有	想法	关于	它	.

彼得兔经常会想到这个问题。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['feðərd] [frendz] [huːm] [hiː; hi] [laɪks] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər]

He	**has**	**a**	**number**	**of**	**feathered**	**friends**	**whom**	**he**	**likes**	**ever**	**so**	**much**	**better**
他	有	一个	数字	的	羽毛	朋友们	谁	他	点赞	曾经	所以	很多	更好的

[ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ['sæmi] [dʒeɪ] .

than	**he**	**does**	**Sammy**	**Jay**	**.**
比	他	做	萨米	杰伊	.

他有很多羽毛朋友，他非常喜欢它们，远胜于喜欢萨米·杰伊。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['sæmi] [ɑːr; ər] [fər'evər] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sæmi] [di'laits] [tuː; tə]

In	**fact**	**,**	**he**	**and**	**Sammy**	**are**	**forever**	**falling**	**out**	**,**	**because**	**Sammy**	**delights**	**to**
在	事实	,	他	和	萨米	是	永远	坠落	出去	,	因为	萨米	美味	到

[tiːz] ['piːtər] .

tease	**Peter**	**.**
逗	彼得	.

事实上，他和萨米总是吵架，因为萨米喜欢捉弄彼得。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['piːtər] [wen] ['græni] [ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks]

He	**sometimes**	**makes**	**up**	**for**	**it**	**by**	**warning**	**Peter**	**when**	**Granny**	**or**	**Reddy**	**Fox**
他	有时	制作	向上	为了	它	经过	警告	彼得	什么时候	奶奶	或者	雷迪	狐狸

['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ,

happens	**to**	**be**	**about**	**,**
发生	到	是	关于	,

他有时会弥补过失，在奶奶或红狐狸出没的地方提醒彼得。

[ænd; ənd] ['piːtər] [ɪz] ['ɑːnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sæmiz] ['kredɪt] .

and	**Peter**	**is**	**honest**	**enough**	**to**	**recognize**	**this**	**and**	**put**	**it**	**to**	**Sammy's**	**credit**	**.**
和	彼得	是	诚实的	足够的	到	认出	这	和	放	它	到	萨米的	信用	.

彼得很诚实，他认识到了这一点，并将功劳归于萨米。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

But	**in**	**spite**	**of**	**this**	**,**
但	在	尽管如此	的	这	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kwaɪt] [raɪt] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ['hænsəmli]

it	**never**	**seemed**	**to**	**him**	**quite**	**right**	**that**	**Sammy**	**Jay**	**should**	**be**	**so**	**handsomely**
它	绝不	似乎	到	他	相当	正确的	那	萨米	杰伊	应该	是	所以	英俊地

[drest] .

dressed	**.**
穿着	.

他总觉得萨米·杰伊穿得这么帅不太合适。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['piːtər] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**to**	**Grandfather**	**Frog**	**,**
"	的	课程	,	"	说	彼得	到	祖父	青蛙	,

“当然，”彼得对青蛙爷爷说。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [noʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] — "

"	**Old**	**Mother**	**Nature**	**knows**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**than**	**I**	**do**	**—**	**"**
"	老的	母亲	自然	知道	一个	伟大的	交易	更多的	比	我	做	—	"

“大自然母亲比我懂得多得多——”

" ['riːəli] !

"	**Really**	**!**
"	真的	!

“真的吗！

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] !
You don't mean to say so !
你 不 意思是 到 说 所以 !

你不是故意这么说的吧!

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
Chug - a - rum !
突突 - 一个 - 朗姆酒 !

畅饮朗姆酒!

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , ['piːtər] !
You don't mean to say so , Peter !
你 不 意思是 到 说 所以 , 彼得 !

彼得，你不是故意这么说的吧!

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] ['piːtər]
" interrupted Grandfather Frog , pretending to be very much surprised at what Peter
" 中断 祖父 青蛙 , 假装 到 是 非常 很多 惊讶 在 什么 彼得
[sed] .
said .
说 .

“爷爷蛙打断了他的话，假装对彼得说的话感到非常惊讶。”

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , ['piːtər] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" You don't mean to say so , Peter , " interrupted Grandfather Frog .
" 你 不 意思是 到 说 所以 , 彼得 , " 中断 祖父 青蛙 .

“彼得，你不是故意这么说的吧？”青蛙爷爷打断道。

['piːtər] [grɪnd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æt; ət] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
Peter grinned and wrinkled his nose at Grandfather Frog .
彼得 咧嘴一笑 和 皱 他的 鼻子 在 祖父 青蛙 .

彼得咧嘴一笑，皱了皱鼻子，朝青蛙爷爷看了一眼。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [noʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ,
" Yes , " said he , " Old Mother Nature knows a great deal more than I do ,
" 是的 , " 说 他 , " 老的 母亲 自然 知道 一个 伟大的 交易 更多的 比 我 做 ,

“是的，”他说，“大自然母亲比我懂得多得多。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['sæmi] [dʒeɪ]
but it seems to me as if she had made a mistake in giving Sammy Jay
但 它 似乎 到 我 作为 如果 她 有 制成 一个 错误 在 给予 萨米 杰伊
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [koʊt] .
such a handsome coat .
这样的 一个 英俊的 外套 .

但我觉得她给萨米·杰伊买这么漂亮的外套是个错误。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ]['kænɑːt]
There must be a reason , I suppose , but for the life of me I cannot
那里 必须 是 一个 原因 , 我 认为 , 但 为了 这 生活 的 我 我 不能
[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
understand it .
理解 它 .

我想肯定有原因，但我无论如何也想不明白。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θiːf] [æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ][ðə; ði] ['veri] ['həʊmli]
I should think that she would give such a thief as Sammy Jay the very homeliest
我 应该 思考 那 她 会 给 这样的 一个 贼 作为 萨米 杰伊 这 非常 最家
[suːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] .
suit she could find .
套装 她 可以 寻找 .

我想她一定会给萨米·杰伊这样的窃贼一套她能找到的最土气的衣服。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] .

You	**may**	**depend**	**I**	**would**	**,**	**if**	**I**	**were**	**in**	**her**	**place**	**.**
你	可能	依赖	我	会	, 如果		我	是	在	她	地方	.

你可以相信，如果我是她，我也会这么做。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['tʃʌkld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːl]['oʊvər] .

"	**Grandfather**	**Frog**	**chuckled**	**until**	**he**	**shook**	**all**	**over**	**.**
"	祖父	青蛙	轻笑	直到	他	摇晃	全部	超过	.

“青蛙爷爷笑得浑身颤抖。”

" [ɪts] ['lʌki] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	**It's**	**lucky**	**for**	**some**	**of**	**us**	**that**	**you**	**are**	**not**	**in**	**her**	**place**	**!**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	它是	幸运的	为了	一些	的	我们	那	你	是	不是	在	她	地方	!	"	说	他	.

“我们当中有些人很幸运，你不是她！”他说。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['lʌki] ! "

It	**certainly**	**is**	**lucky**	**!**	**"**
它	当然	是	幸运的	!	"

这真是太幸运了！

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hænsəm] [koʊt] , [tuː] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .

"	**If**	**I**	**were**	**,**	**I**	**would**	**give**	**you**	**a**	**handsome**	**coat**	**,**	**too**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**.**
"	如果	我	是	,	我	会	给	你	一个	英俊的	外套	,	也	,	祖父	青蛙	,	"	回复	彼得	.

“如果我是的话，我也会送你一件漂亮的外套，青蛙爷爷，”彼得回答道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['sʌd(ə)nli] [sweld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

Grandfather	**Frog**	**suddenly**	**swelled**	**out**	**with**	**indignation**	**.**
祖父	青蛙	突然	肿胀	出去	和	愤慨	.

青蛙爷爷突然义愤填膺。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

Chug	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**
突突	-	一个	-	朗姆酒	!

畅饮朗姆酒！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?

What's	**the**	**matter**	**with**	**the**	**coat**	**I**	**have**	**got**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**?**
是什么	这	事情	和	这	外套	我	有	得到	,	彼得	兔子	?

彼得兔，我的外套怎么了？

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] !

Tell	**me**	**that**	**!**
告诉	我	那	!

告诉我！

[huːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['hænsə(ə)m] [wʌn] ?

Who's	**got**	**a**	**handsomer**	**one**	**?**
谁是	得到	一个	更英俊	一	?

谁的更帅?

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [glɛəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] , ['gɑːgli] [aɪz] [æt; ət]['piːtər] .

"	Grandfather	Frog	glared	with	his	great	,	goggly	eyes	at	Peter	.
"	祖父	青蛙	怒目而视	和	他的	伟大的	,	护目镜	眼睛	在	彼得	.

“青蛙爷爷瞪着他那双又大又圆的眼睛瞪着彼得。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] ['hænsəm] [koʊt] .

"	I	didn't	mean	to	say	that	you	haven't	got	a	handsome	coat	.
"	我	没有	意思是	到	说	那	你	还没有	得到	一个	英俊的	外套	.

“我不是说你的外套不好看。”

[jʊr; jər][koʊt][ɪz] ['hænsəm] , ['veri] ['hænsəm] [ɪn'diːd] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " ['piːtər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

Your	coat	is	handsome	,	very	handsome	indeed	,	Grandfather	Frog	,	"	Peter	hastened	to	say	.
你的	外套	是	英俊的	,	非常	英俊的	的确	,	祖父	青蛙	,	"	彼得	加快	到	说	.

“你的外套真好看，真好看，青蛙爷爷，”彼得赶紧说道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [griːn] .

"	I	always	did	like	green	.
"	我	总是	做过	喜欢	绿色的	.

我一直都很喜欢绿色。

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	just	love	it	!
我	只是	爱	它	!

我太喜欢了！

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['evər][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] .

And	I	should	think	you	would	be	ever	so	proud	of	your	white	and	yellow	waistcoat	.
和	我	应该	思考	你	会	是	曾经	所以	自豪的	的	你的	白色的	和	黄色的	马甲	.

我想你一定会为你的白黄相间的马甲感到无比自豪。

[aɪ] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [maɪn] .

I	would	if	it	were	mine	.
我	会	如果	它	是	矿	.

如果是我的，我会这么做。

[wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɝz] [pleɪs] ,

What	I	meant	to	say	is	,	that	if	I	were	in	Old	Mother	Nature's	place	,
什么	我	意思是	到	说	是	,	那	如果	我	是	在	老的	母亲	自然的	地方	,

我的意思是，如果我站在大自然母亲的位置上，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm] [pleɪn] [foʊks] ['hænsəm] ['suːts] .

I	would	give	some	plain	folks	handsome	suits	.
我	会	给	一些	清楚的	各位	英俊的	西装	.

我会给一些相貌平平的人送帅气的西装。

['sɜːrt(ə)nli] ,

Certainly	,
当然	,

当然，

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræskl] [æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [koʊts] [ɪn][ɔːl] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

I	wouldn't	give	such	a	rascal	as	Sammy	Jay	one	of	the	handsomest	coats	in	all	the	Green	Forest	.
我	不会	给	这样的	一个	恶棍	作为	萨米	杰伊	一	的	这	最英俊的	外套	在	全部	这	绿色的	森林	.

就算把整个绿林里最漂亮的外套送给萨米·杰伊这样的无赖，我也不会送。

['noʊɪŋ] ['sæmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] ,
Knowing **Sammy** **as** **well** **as** **I** **do** **,**
会心 萨米 作为 出色地 作为 我 做 ,

以我对萨米的了解，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] .
it **is** **hard** **work** **to** **believe** **that** **he** **came** **by** **it** **honestly** **.**
它 是 难的 工作 到 相信 那 他 来了 经过 它 诚实地 .

很难相信他是靠诚实劳动得来的。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['tʃʌkld] [weɪ] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" **Grandfather** **Frog** **chuckled** **way** **down** **deep** **in** **his** **throat** **.**
" 祖父 青蛙 轻笑 方式 向下 深的 在 他的 喉 .

“青蛙爷爷发出了一声低沉的笑声。”

" ['sæmi] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] [ɪ'nʌf] , ['piːtər] .
" **Sammy** **came** **by** **it** **honestly** **enough** **,** **Peter** **.**
" 萨米 来了 经过 它 诚实地 足够的 , 彼得 .

“萨米是诚实地继承了这一切，彼得。”

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] [ɪ'nʌf] ,
Yes **,** **Sir** **,** **he** **came** **by** **it** **honestly** **enough** **,**
是的 , 先生 , 他 来了 经过 它 诚实地 足够的 ,

是的，先生，他的家产来得完全正当。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
because **it** **was** **handed** **down** **to** **him** **by** **his** **father** **,** **who** **got** **it** **from**
因为 它 曾是 递交 向下 到 他 经过 他的 父亲 , WHO 得到 它 从
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
his **father** **,**
他的 父亲 ,

因为这是他父亲传给他的，而他父亲又是从他祖父那里继承来的。

[huː] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
who **got** **it** **from** **his** **father** **,** **and** **so** **on** **,**
WHO 得到 它 从 他的 父亲 , 和 所以 在 ,

他从父亲那里继承了它，以此类推。

[weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [bʌt; bət] — " ['grænfɑːðər] [frɑːg]
way **back** **to** **the** **days** **when** **the** **world** **was** **young** **,** **but** **—** **"** **Grandfather** **Frog**
方式 后退 到 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 , 但 — " 祖父 青蛙
[pɔːzd] ,
paused **,**
暂停 ,

很久以前，世界还很年轻的时候，但是——”青蛙爷爷停顿了一下，

[ænd; ənd] [ðæt] ['driːmi] , [fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊk] [wɪtʃ] ['piːtər] [hæd; həd] [siːn] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and **that** **dreamy** **,** **far** **-** **away** **look** **which** **Peter** **had** **seen** **so** **often** **came** **into** **his**
和 那 梦幻般的 , 远的 - 离开 看 哪个 彼得 有 已见 所以 经常 来了 进入 他的
[greɪt] , ['gɑːgli] [aɪz] .
great **,** **goggly** **eyes** **.**
伟大的 , 护目镜 眼睛 .

彼得经常看到的那种梦幻般的、遥远的神情，出现在他那双圆溜溜的大眼睛里。

" [bʌt; bət] [wʌt] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ? " [æskt] ['piːtər] ['iːgərli] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [stɪl] [noʊ]
" **But** **what** **,** **Grandfather** **Frog** **?** **"** **asked** **Peter** **eagerly** **,** **when** **he** **could** **keep** **still** **no**
" 但 什么 , 祖父 青蛙 ? " 问 彼得 急切地 , 什么时候 他 可以 保持 仍然 不
[lɔːŋgər] .
longer **.**
更长 .

“可是，青蛙爷爷，是什么呢？”彼得再也按捺不住，急切地问道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ænd; ənd]

Grandfather	**Frog**	**settled**	**himself**	**comfortably**	**on**	**his**	**big**	**green**	**lily**	**-**	**pad**	**and**
祖父	青蛙	定居	他自己	舒适地	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	和

[lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət]['piːtər] .

looked	**very**	**hard**	**at**	**Peter**	**.**
看起来	非常	难的	在	彼得	.

青蛙爷爷舒服地趴在他那片绿色的大睡莲叶上，仔细地打量着彼得。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	我是	去	到	告诉	你	一个	故事	,	彼得	兔子	,	"	说	他	,

“我要给你讲个故事，彼得兔，”他说。

" [soʊ] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][led][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [noʊz] [ɪg'zæktli]

"	**so**	**that**	**never**	**again**	**will**	**you**	**be**	**led**	**to**	**doubt**	**that**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**knows**	**exactly**
"	所以	那	绝不	再次	将要	你	是	引领	到	怀疑	那	老的	母亲	自然	知道	确切地

[wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] .

what	**she**	**is**	**about**	**.**
什么	她	是	关于	.

“这样，你就不会再怀疑大自然母亲对自己的所作所为了如指掌。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz][nɑːt] ['hoʊlli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts] .

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**Sammy**	**Jay**	**is**	**not**	**wholly**	**to**	**blame**	**for**	**all**	**his**	**bad**	**habits**	**.**
在	这	第一的	地方	,	萨米	杰伊	是	不是	完全	到	责备	为了	全部	他的	坏的	习惯	.

首先，萨米·杰伊的所有坏习惯并非完全是他的责任。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪn] [koʊt] ,

Some	**of**	**them**	**were**	**handed**	**down**	**to**	**him**	**with**	**his**	**fine**	**coat**	**,**
一些	的	他们	是	递交	向下	到	他	和	他的	美好的	外套	,

有些是和他那件精美外套一起传给他的。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jʊr; jər] ['trʌb(ə)lsəm] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

just	**the**	**same**	**as**	**your**	**troublesome**	**curiosity**	**was**	**handed**	**down**	**to**	**you**	**with**
只是	这	相同的	作为	你的	麻烦的	好奇心	曾是	递交	向下	到	你	和

[ðə; ði] [waɪt] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['traʊzərz] .

the	**white**	**patch**	**on**	**the**	**seat**	**of**	**your**	**trousers**	**.**
这	白色的	修补	在	这	座位	的	你的	裤子	.

就像你那令人烦恼的好奇心，随着裤子屁股上的那块白斑一起遗传给了你一样。

" ['piːtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Peter**	**nodded**	**.**
"	彼得	点头	.

彼得点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [help] [ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv] [poʊkɪŋ]

He	**had**	**felt**	**a**	**great**	**many**	**times**	**that**	**he**	**just**	**couldn't**	**help**	**this**	**habit**	**of**	**poking**
他	有	毛毡	一个	伟大的	许多	时代	那	他	只是	不能	帮助	这	习惯	的	戳

[ðæt] ['wɑːbli] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] ,

that	**wobbly**	**little**	**nose**	**of**	**his**	**in**	**where**	**it**	**had**	**no**	**business**	**to**	**be**	**,**
那	摇摇晃晃	小的	鼻子	的	他的	在	在哪里	它	有	不	商业	到	是	,

他无数次感到自己无法控制这个坏习惯，总是忍不住要把那只摇摇晃晃的小鼻子伸到不该伸的地方。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] ,

any	**more**	**than**	**he**	**could**	**change**	**that**	**funny**	**little**	**bunch**	**of**	**white**	**cotton**	**,**
任何	更多的	比	他	可以	改变	那	有趣的	小的	束	的	白色的	棉布	,

他不可能改变那团滑稽的小白棉花。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [teɪl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] [teɪl] .

which	**he**	**called**	**a**	**tail**	**,**	**for**	**a**	**really**	**,**	**truly**	**tail**	**.**
哪个	他	称为	一个	尾巴	,	为了	一个	真的	,	真的	尾巴	.

他称之为尾巴，因为那真的是一条尾巴。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

“当然，

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈsæmi] [ˈdʒeɪz] [greɪt] - [greɪt] -
you have heard all about what a very fine gentleman Sammy Jay's great - great -
你 有 听到 全部 关于 什么 一个 非常 美好的 绅士 萨米 杰伊的 伟大的 - 伟大的 -
[ˈevər] - [soʊ] - [greɪt] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt]
ever - so - great grandfather was thought to be until it was discovered that
曾经 - 所以 - 伟大的 祖父 曾是 想法 到 是 直到 它 曾是 发现 那
[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˈstiːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn]
he was all the time stealing from his neighbors and putting the blame on
他 曾是 全部 这 时间 偷窃 从 他的 邻居 和 推杆 这 责备 在
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

你一定听说过萨米·杰伊的曾曾曾祖父是一位多么优秀的绅士，直到人们发现他一直在偷邻居的东西，并嫁祸于他人。

[ænd; ənd] [haʊ] [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv]
and how Old Mother Nature punished him by taking away the beautiful voice of
和 如何 老的 母亲 自然 受到惩罚 他 经过 采取 离开 这 美丽的 嗓音 的
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] ,
which he was so proud ,
哪个 他 曾是 所以 自豪的 ,

而大自然母亲又是如何惩罚他，夺走了他引以为傲的美妙嗓音呢?

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnˈsted] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ˈsæmi] [hæz; həz] [naʊ] ,
and giving him instead the harsh voice which Sammy has now ,
和 给予 他 反而 这 残酷的 嗓音 哪个 萨米 有 现在 ,

而是赋予了他萨米现在这种沙哑的声音。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][baɪ] [ˈskriːmɪŋ] - [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] ! -
and making him tell just what he is by screaming ' thief , thief , thief ! '
和 制作 他 告诉 只是 什么 他 是 经过 尖叫 - 贼 , 贼 , 贼 ! -

通过大喊“小偷！小偷！小偷！”让他说出自己的身份。

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi][ˈəupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] .
every time he opens his mouth to speak .
每一个 时间 他 打开 他的 嘴 到 说话 .

他每次张嘴说话的时候。

" [æt; ət][fɜːrst][oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [faɪn] [koʊt] [ʌv; əv]
" At first Old Mother Nature had intended to take away the fine coat of
" 在 第一的 老的 母亲 自然 有 故意的 到 拿 离开 这 美好的 外套 的
[wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [dʒeɪ][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] ,
which Mr . Jay was so proud ,
哪个 先生 . 杰伊 曾是 所以 自豪的 ,

“起初，大自然母亲打算夺走杰伊先生引以为傲的那件漂亮的皮毛。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [faɪn] [vɔɪs] ,
but when he discovered that he had lost his fine voice ,
但 什么时候 他 发现 那 他 有 丢失的 他的 美好的 嗓音 ,

但当他发现自己失去了美妙的嗓音时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz]
he was so ashamed that he hurried away to hide himself from the eyes
他 曾是 所以 羞愧 那 他 慌忙 离开 到 隐藏 他自己 从 这 眼睛
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] ,
of his neighbors ,
的 他的 邻居 ,

他羞愧难当，赶紧躲起来，不想让邻居们看到。

[soʊ] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [dʒʌst] [ðen] .

so	that	Old	Mother	Nature	didn't	have	time	to	change	his	coat	just	then	.
所以	那	老的	母亲	自然	没有	有	时间	到	改变	他的	外套	只是	然后	.

所以老天爷当时来不及换件外套了。

- [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , - [sed] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [hɜːr'self] , - [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [bi'heivz] .

'	I'll	wait	a	bit	,	'	said	she	to	herself	,	'	and	see	how	he	behaves	.
-	患病的	等待	一个	少量	,	-	说	她	到	她自己	,	-	和	看	如何	他	行为	.

“我再等等，”她自言自语道，“看看他的表现如何。”

[pər'hæps] [hiː; hi] [ɪz] ['truːli] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ,

Perhaps	he	is	truly	sorry	for	what	he	has	done	,
也许	他	是	真的	对不起	为了	什么	他	有	完毕	,

或许他真的为自己的所作所为感到后悔。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] . -

and	I	will	not	have	to	punish	him	more	.	'
和	我	将要	不是	有	到	惩治	他	更多的	.	-

我无需再对他进行任何惩罚。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . [dʒeɪ] [wʌz; wəz] ['truːli] ['sɑːri] , [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	if	Mr	.	Jay	was	truly	sorry	,	he	gave	no	signs	of	it	.
"	但	如果	先生	.	杰伊	曾是	真的	对不起	,	他	给予	不	标志	的	它	.

“但如果杰伊先生真的感到后悔，他却没有表现出来。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [hɪz; ɪz] ['nebəz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]

You	see	,	he	had	cheated	his	neighbors	,	and	had	stolen	from	them
你	看	,	他	有	作弊	他的	邻居	,	和	有	被盗	从	他们

[fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] ,

for	so	long	,
为了	所以	长的	,

你看，他欺骗了邻居，偷窃了他们很长时间。

[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

that	he	found	this	the	easiest	way	to	get	a	living	.
那	他	成立	这	这	最容易	方式	到	得到	一个	活的	.

他认为这是最容易谋生的方式。

[hɪz; ɪz] [bæd] ['hæbɪts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɪkst] , [æz; əz] [bæd] ['hæbɪts] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

His	bad	habits	had	become	fixed	,	as	bad	habits	have	a	way	of	doing	.
他的	坏的	习惯	有	变得	固定的	,	作为	坏的	习惯	有	一个	方式	的	正在做	.

他的坏习惯已经根深蒂固，坏习惯往往就是这样。

[bɪ'saɪdz] , [raɪt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi] ['wɔznt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

Besides	,	right	down	in	his	heart	,	he	wasn't	sorry	for	what	he	had	done	,
除了	,	正确的	向下	在	他的	心	,	他	不是	对不起	为了	什么	他	有	完毕	,

而且，说到底，他对自己所做的事并不后悔。

['oʊnli] ['æŋgri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] .

only	angry	at	having	been	found	out	.
仅有的	生气的	在	拥有	到过	成立	出去	.

只是因为被发现而生气。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ]

Now	that	he	had	been	found	out	,	of	course	every	one	was	on	the	watch
现在	那	他	有	到过	成立	出去	,	的	课程	每一个	一	曾是	在	这	手表

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

既然他的身份已经暴露，当然每个人都在提防他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [stiːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

and	it	wasn't	so	easy	to	steal	as	it	had	been	before	.
和	它	不是	所以	简单的	到	偷	作为	它	有	到过	前	.

而且，偷窃也不像以前那么容易了。

[soʊ] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊpənli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [held] [haɪ] , [hiː; hi] [gruː] ['veri]

So	now	,	instead	of	going	about	openly	,	with	his	head	held	high	,	he	grew	very
所以	现在	,	反而	的	去	关于	公然	,	和	他的	头	握住	高的	,	他	生长	非常

['kræfti] ,

crafty	,
狡猾	,

所以现在，他不再像以前那样昂首挺胸、光明正大地行事，而是变得非常狡猾。

[ænd; ənd] [sniːkt] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

and	sneaked	quietly	about	through	the	Green	Forest	,	trying	to	keep	out	of	sight
和	偷偷摸摸	悄悄	关于	通过	这	绿色的	森林	,	尝试	到	保持	出去	的	视线

,

,

,

于是，他们悄悄地穿过绿林，尽量不引人注目。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ðɪ] ['iziə] [stiːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]

that	he	might	the	easier	steal	from	his	neighbors	and	make	trouble	for
那	他	可能	这	更轻松	偷	从	他的	邻居	和	制作	麻烦	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这样他就能更容易地偷窃邻居的东西，给他们制造麻烦。

" [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sɔː] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

"	When	Old	Mother	Nature	saw	this	,	she	changed	her	mind	about	taking	away	his
"	什么时候	老的	母亲	自然	锯	这	,	她	已更改	她	头脑	关于	采取	离开	他的

['hænsəm] [suːt] .

handsome	suit	.
英俊的	套装	.

“当大自然母亲看到这一幕时，她改变了主意，不打算带走他那身漂亮的西装了。”

- [ɪf] [aɪ][duː] [ðæt] , - [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,

'	If	I	do	that	,	'	thought	she	,
-	如果	我	做	那	,	-	想法	她	,

“如果我那样做，”她心想，

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

'	it	will	make	it	all	the	easier	for	him	to	keep	out	of	sight	,
-	它	将要	制作	它	全部	这	更轻松	为了	他	到	保持	出去	的	视线	,

“这将使他更容易躲藏起来。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['hɑːrdər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nebəz] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] . -

and	all	the	harder	for	his	neighbors	to	know	when	he	is	about	.	'
和	全部	这	更难	为了	他的	邻居	到	知道	什么时候	他	是	关于	.	-

因此，他的邻居们更难知道他何时在附近。

" [soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][pleɪn] , ['hoʊmli] [suːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv]

"	So	instead	of	giving	him	the	plain	,	homely	suit	that	she	had	thought	of
"	所以	反而	的	给予	他	这	清楚的	,	家常的	套装	那	她	有	想法	的

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

giving	him	,
给予	他	,

所以，她没有像原计划的那样送他那套朴素的西装，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌv; əv] [bluː] [braitə] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [trɪmd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

she	made	his	coat	of	blue	brighter	than	before	and	trimmed	it	with	the
她	制成	他的	外套	的	蓝色的	更亮	比	前	和	修剪过的	它	和	这

['waɪtɪst] [ʌv; əv] [waɪt] ['trɪmɪŋz] ,

whitest	of	white	trimmings	,
最白	的	白色的	装饰	,

她把他的蓝色外套涂得比以前更亮，并用最洁白的饰边加以点缀。

[soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['hæns(ə)m] [koʊts] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

so	that	Mr	.	Jay	had	one	of	the	very	handsomest	coats	in	all	the	Green	Forest
所以	那	先生	.	杰伊	有	一	的	这	非常	最英俊的	外套	在	全部	这	绿色的	森林

.

:
.

因此，杰伊先生拥有了整个绿林中最漂亮的一件外套。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

At	first	he	was	very	proud	of	it	,
在	第一的	他	曾是	非常	自豪的	的	它	,

起初他为此感到非常自豪。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]

but	it	wasn't	long	before	he	found	that	it	was	very	hard	work	to	keep	out
但	它	不是	长的	前	他	成立	那	它	曾是	非常	难的	工作	到	保持	出去

[ʌv; əv] [saɪt] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

of	sight	when	he	wanted	to	.
的	视线	什么时候	他	通缉	到	.

但没过多久，他就发现想不被人发现是非常困难的。

[ðæt] [braɪt] [bluː] [koʊt] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] ['mɪstʃɪf]

That	bright	blue	coat	was	forever	giving	him	away	when	he	was	out	on	mischief
那	明亮的	蓝色的	外套	曾是	永远	给予	他	离开	什么时候	他	曾是	出去	在	恶作剧

.

:
.

他那件亮蓝色外套总是暴露他外出捣蛋的行踪。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Everybody	was	all	the	time	on	the	watch	for	it	,
大家	曾是	全部	这	时间	在	这	手表	为了	它	,

每个人都时刻关注着它。

[ænd; ənd] [soʊ] [wer] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ['mɪstər] . [dʒeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

and	so	where	in	the	past	Mr	.	Jay	had	been	able	,	without	any	trouble	,
和	所以	在哪里	在	这	过去的	先生	.	杰伊	有	到过	有能力的	,	没有	任何	麻烦	,

因此，过去杰伊先生能够毫不费力地做到的事情，

[tuː; tə] [stiːl] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] , [naʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk]

to	steal	all	he	wanted	to	eat	,	now	he	sometimes	actually	had	to	work
到	偷	全部	他	通缉	到	吃	,	现在	他	有时	实际上	有	到	工作

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

for	his	food	,
为了	他的	食物	,

他以前可以偷到所有想吃的东西，现在他有时甚至不得不靠劳动来换取食物。

[ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɑːnɪstli] [ɔːr] [els] [goʊ] ['hʌŋgri] .

and	get	it	honestly	or	else	go	hungry	.
和	得到	它	诚实地	或者	别的	去	饥饿的	.

要么诚实地去争取，要么就饿肚子。

" [juː; jʊ] [wʊd] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mɛndɪd] [hɪm; ɪm] [weɪz] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

"	You	would	suppose	that	he	would	have	mended	him	ways	,	wouldn't	you	?
"	你	会	认为	那	他	会	有	已修复	他	方式	,	不会	你	?

你肯定会认为他已经改过自新了，对吧?

" ['piːtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Peter	nodded	.
"	彼得	点头	.

彼得点了点头。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

"	But	he	didn't	.
"	但	他	没有	.

但他没有。

[hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [slaɪ][ænd; ənd] ['kræfti] [ðæn; ðən] ['evər] .

He	grew	more	sly	and	crafty	than	ever	.
他	生长	更多的	狡猾	和	狡猾	比	曾经	.

他变得比以往任何时候都更加狡猾奸诈。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

But	in	spite	of	this	,	he	didn't	begin	to	make	as	much	trouble	as	before	.
但	在	尽管如此	的	这	,	他	没有	开始	到	制作	作为	很多	麻烦	作为	前	.

尽管如此，他并没有像以前那样制造那么多麻烦。

[hiː; hi] ['kudnt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [koʊt] .

He	couldn't	,	you	know	,	because	of	his	bright	coat	.
他	不能	,	你	知道	,	因为	的	他的	明亮的	外套	.

他做不到，你知道，因为他的皮毛颜色很鲜艳。

[wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒeɪ][hæd; həd] [pæst] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts]

When	Old	Mother	Nature	found	that	Mr	.	Jay	had	passed	along	his	bad	habits
什么时候	老的	母亲	自然	成立	那	先生	.	杰伊	有	通过了	沿着	他的	坏的	习惯

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

to	his	children	,
到	他的	孩子们	,

当大自然母亲发现杰伊先生把他的坏习惯传给了他的孩子们时，

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [bluː] [koʊt] , [tuː] ,

she	passed	along	his	handsome	blue	coat	,	too	,
她	通过了	沿着	他的	英俊的	蓝色的	外套	,	也	,

她也把他的那件漂亮的蓝色外套转送给了他。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] .

and	so	it	has	been	from	that	long	-	ago	day	right	down	to	this	.
和	所以	它	有	到过	从	那	长的	-	前	天	正确的	向下	到	这	.

从很久以前到现在，情况一直如此。

['sæmi] ['dʒeɪz] [faɪn] [koʊt] ['iznt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] , [æz; əz][ɪz] ['wɪnsəm] ['bluːˌbɜːrdz] ,

Sammy	Jay's	fine	coat	isn't	a	reward	for	goodness	,	as	is	Winsome	Bluebird's	,
萨米	杰伊的	美好的	外套	不是	一个	报酬	为了	善良	,	作为	是	温瑟姆	蓝鸟的	,

萨米·杰的漂亮皮毛并不是因为善良而获得的奖励，就像温瑟姆·蓝鸟的皮毛是那样。

[bʌt; bət][ɪz][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn]

but	is	to	help	the	other	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green
但	是	到	帮助	这	其他	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的

[medəuz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] ,

Meadows	to	protect	themselves	,
草地	到	保护	他们自己	,

但是为了帮助绿森林和绿草地上的其他小居民保护自己。

[ænd; ənd] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] ['sæmi] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['sniːkɪŋ] [ænd; ənd] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ]

and	keep	track	of	Sammy	when	he	is	sneaking	and	snooping	around	looking
和	保持	追踪	的	萨米	什么时候	他	是	鬼鬼祟祟	和	窥探	大约	寻找

[fɔːr; fər] ['mɪstʃɪf] .

for	mischief	.
为了	恶作剧	.

并且要时刻注意萨米，别让他偷偷摸摸地四处窥探，寻找捣蛋的机会。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?

Now	what	do	you	think	,	Peter	Rabbit	?
现在	什么	做	你	思考	,	彼得	兔子	?

彼得兔，你觉得怎么样?

" ['piːtər] [skrætʃt] [wʌn] [lɔːŋ] [ɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːŋ] [ɪr] ['θɔːtfəli] ,

"	Peter	scratched	one	long	ear	and	then	the	other	long	ear	thoughtfully	,
"	彼得	刮痕	一	长的	耳朵	和	然后	这	其他	长的	耳朵	深思熟虑	,

彼得若有所思地挠了挠一只长耳朵，又挠了挠另一只长耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

and	he	looked	a	wee	bit	ashamed	as	he	replied	:
和	他	看起来	一个	哇	少量	羞愧	作为	他	回复	:

他回答时，脸上带着一丝羞愧:

" [aɪ] [ges] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [meɪks] [noʊ] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz]

"	I	guess	Old	Mother	Nature	makes	no	mistakes	and	always	knows	just	what	she	is
"	我	猜测	老的	母亲	自然	制作	不	错误	和	总是	知道	只是	什么	她	是

['duːɪŋ] . "

doing	.	"
正在做	.	"

“我想大自然母亲从不犯错，她总是知道自己在做什么。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] [vɔɪs] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	in	his	deepest	voice	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	在	他的	最深处	嗓音	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷用他最低沉的声音说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

"	You	may	be	sure	she	does	.
"	你	可能	是	当然	她	做	.

“你可以肯定她会这么做。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] : ['nevər] [dʒʌdʒ] ['eni] [wʌn][baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

And	another	thing	,	Peter	Rabbit	:	Never	judge	any	one	by	his	clothes	.
和	其他	事物	,	彼得	兔子	:	绝不	法官	任何	一	经过	他的	衣服	.

还有一件事，彼得兔：永远不要以貌取人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mis'teik] .

It	is	a	great	mistake	,	a	very	great	mistake	.
它	是	一个	伟大的	错误	,	一个	非常	伟大的	错误	.

这是一个巨大的错误，非常大的错误。

[pleɪn] [kloʊðz] ['sʌmtaɪmz] ['kʌvər] [ðə; ði]['kaɪndɪst] ['hɑːrts] ,

Plain	clothes	sometimes	cover	the	kindest	hearts	,
清楚的	衣服	有时	覆盖	这	最善良的	心	,

朴素的衣衫有时也能掩盖最善良的心灵。

[ænd; ənd] [faɪn] [kloʊðz] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] . "

and	fine	clothes	often	are	a	warning	to	beware	of	mischief	.	"
和	美好的	衣服	经常	是	一个	警告	到	提防	的	恶作剧	.	"

华丽的衣着往往是一种警告，提醒人们要提防不轨之事。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['piːtər] .

"	I	—	I	don't	know	but	you	are	right	,	"	admitted	Peter	.
"	我	—	我	不	知道	但	你	是	正确的	,	"	承认	彼得	.

“我……我不知道，但你说得对，”彼得承认道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	I	know	I	am	,	"	said	Grandfather	Frog	.
"	我	知道	我	是	,	"	说	祖父	青蛙	.

“我知道我是，”青蛙爷爷说。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII

七

第七章

[waɪ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər]

WHY	JERRY	MUSKRAT	BUILDS	HIS	HOUSE	IN	THE	WATER
为什么	杰瑞	麝鼠	建造	他的	房子	在	这	水

为什么杰瑞·麝鼠要在水里建房子?

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	had	gone	down	to	the	Smiling	Pool	for	a
彼得	兔子	和	约翰尼	查克	有	已消失	向下	到	这	微笑	水池	为了	一个

[kɔːl][ɑːn][ðer; ðər][oʊld] [frend] ,

call	on	their	old	friend	,
称呼	在	他们的	老的	朋友	,

彼得兔和约翰尼·查克去微笑池拜访他们的老朋友。

['dʒeri] ['mʌskræt] .

Jerry	Muskrat	.
杰瑞	麝鼠	.

杰瑞·麝鼠。

[bʌt; bət]['dʒeri][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	Jerry	was	nowhere	to	be	seen	.
但	杰瑞	曾是	无处	到	是	已见	.

但杰瑞却不见踪影。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][noʊ]['dʒeri] ['mʌskræt] .

They	waited	and	waited	,	but	no	Jerry	Muskrat	.
他们	等待	和	等待	,	但	不	杰瑞	麝鼠	.

他们等啊等，但杰瑞·麝鼠始终没有出现。

" ['prɑːbəbli] [hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn] [ðæt] [bɪg] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

"	Probably	he	is	taking	a	nap	in	that	big	house	of	his	,	"	said	Johnny	Chuck	,
"	大概	他	是	采取	一个	午睡	在	那	大的	房子	的	他的	,	"	说	约翰尼	查克	,

“他可能正在他那栋大房子里打盹儿呢，”约翰尼·查克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] ,

"	and	if	he	is	we'll	have	to	sit	here	until	he	wakes	up	,
"	和	如果	他	是	出色地	有	到	坐	这里	直到	他	醒来	向上	,

“如果他醒了，我们就得坐在这里等他醒来。”

[ɔːr] [els] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] . "

or	else	go	back	home	and	visit	him	some	other	time	.	"
或者	别的	去	后退	家	和	访问	他	一些	其他	时间	.	"

或者回家，改天再去看他。

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .

"	That's	so	,	"	replied	Peter	.
"	那就是	所以	,	"	回复	彼得	.

“正是如此，”彼得回答道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər] , ['eniweɪ] .

"	I	don't	see	what	he	has	his	house	in	the	water	for	,	anyway	.
"	我	不	看	什么	他	有	他的	房子	在	这	水	为了	,	反正	.

“我实在不明白他为什么要在水里建房子。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][lænd] , [laɪk]['sensəb(ə)l]['piːp(ə)l] , [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

If	he	had	built	it	on	land	,	like	sensible	people	,	we	might	be	able	to
如果	他	有	建造	它	在	土地	,	喜欢	明智的	人们	,	我们	可能	是	有能力的	到

['weɪkən][hɪm; ɪm] .

waken	him	.
唤醒	他	.

如果他像明智的人一样，把房子建在陆地上，我们或许还能把他唤醒。

['fʌni] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Funny	place	to	build	a	house	,	isn't	it	?
有趣的	地方	到	建造	一个	房子	,	不是	它	?

在这种地方建房子，是不是有点奇怪?

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

"	Johnny	Chuck	scratched	his	head	thoughtfully	.
"	约翰尼	查克	刮痕	他的	头	深思熟虑	.

约翰尼·查克若有所思地挠了挠头。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	It	does	seem	a	funny	place	,	"	he	admitted	.
"	它	做	似乎	一个	有趣的	地方	,	"	他	承认	.

“这地方确实挺奇怪的，”他承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] .

"	It	certainly	does	seem	a	funny	place	.
"	它	当然	做	似乎	一个	有趣的	地方	.

“这地方看起来确实挺奇怪的。”

[bʌt; bət] [ðen] , ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['feloʊ] .

But	then	,	Jerry	Muskrat	is	a	funny	fellow	.
但	然后	,	杰瑞	麝鼠	是	一个	有趣的	同伴	.

但是，杰瑞·马斯克拉特是个很有趣的人。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [steɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

You	know	how	much	of	the	time	he	stays	in	the	water	.
你	知道	如何	很多	的	这	时间	他	停留	在	这	水	.

你知道他有多少时间待在水里。

[ðæt] [siːmz] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

That	seems	funny	to	me	.
那	似乎	有趣的	到	我	.

我觉得这很有趣。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

I	suppose	there	is	a	reason	for	it	,
我	认为	那里	是	一个	原因	为了	它	,

我想这其中必有缘由。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	probably	there	is	a	reason	for	building	his	house	where	it	is	.
和	大概	那里	是	一个	原因	为了	建筑	他的	房子	在哪里	它	是	.

他选择在那里建房子可能是有原因的。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][moʊst] [θɪŋz] .

I've	found	that	there	is	a	reason	for	most	things	.
我已经	成立	那	那里	是	一个	原因	为了	最多	事物	.

我发现大多数事情的发生都有其原因。

['prɑːbəbli] ['dʒɛriːz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][soʊ]['dʒeri]

Probably	**Jerry's**	**great**	**-**	**great**	**-**	**grandfather**	**built**	**his**	**house**	**that**	**way**	**,**	**and**	**so**	**Jerry**
大概	杰瑞的	伟大的	-	伟大的	-	祖父	建造	他的	房子	那	方式	,	和	所以	杰瑞

[dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

does	**the**	**same**	**thing**	**.**
做	这	相同的	事物	.

杰瑞的曾曾祖父可能就是这样建造房子的，所以杰瑞也照做了。

" ['piːtər] ['ræbɪt] ['sʌd(ə)nli] ['braɪtnd] [ʌp] .

"	**Peter**	**Rabbit**	**suddenly**	**brightened**	**up**	**.**
"	彼得	兔子	突然	明亮	向上	.

彼得兔突然高兴起来。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	**I**	**do**	**believe**	**you**	**are**	**right**	**,**	**Johnny**	**Chuck**	**,**	**and**	**if**	**you**	**are**	**,**
"	我	做	相信	你	是	正确的	,	约翰尼	查克	,	和	如果	你	是	,

“我相信你是对的，约翰尼·查克，如果你是对的，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] ,

there	**must**	**be**	**a**	**story**	**about**	**it**	**,**	**and**	**if**	**there**	**is**	**a**	**story**	**,**
那里	必须	是	一个	故事	关于	它	,	和	如果	那里	是	一个	故事	,

这背后肯定有故事，如果有故事的话，

['grænfɑːðər] [frɑːg] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Grandfather	**Frog**	**will**	**be**	**sure**	**to**	**know**	**it**	**.**
祖父	青蛙	将要	是	当然	到	知道	它	.

青蛙爷爷肯定会知道的。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ,

There	**he**	**is**	**,**	**over**	**on**	**his**	**big**	**green**	**lily**	**-**	**pad**	**,**
那里	他	是	,	超过	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	,

他在那里，在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**he**	**looks**	**as**	**if**	**he**	**might**	**be**	**feeling**	**very**	**good**	**-**	**natured**	**this**	**morning**	**.**
和	他	看起来	作为	如果	他	可能	是	感觉	非常	好的	-	自然	这	早晨	.

他看起来今天早上心情似乎非常好。

[lets] [goʊ][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Let's	**go**	**ask**	**him**	**why**	**Jerry**	**Muskrat**	**builds**	**his**	**house**	**in**	**the**	**water**	**.**
我们来吧	去	问	他	为什么	杰瑞	麝鼠	建造	他的	房子	在	这	水	.

我们去问问他，为什么杰瑞·麝鼠要把房子建在水里。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ]

"	**Grandfather**	**Frog**	**saw**	**them**	**coming**	**,**	**and**	**he**	**guessed**	**right**	**away**	**that**	**they**
"	祖父	青蛙	锯	他们	未来	,	和	他	猜对了	正确的	离开	那	他们

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] .

were	**coming**	**for**	**a**	**story**	**.**
是	未来	为了	一个	故事	.

“青蛙爷爷看到他们来了，立刻就猜到他们是来听故事的。”

[hiː; hi] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

He	**grinned**	**to**	**himself**	**and**	**pretended**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**.**
他	咧嘴一笑	到	他自己	和	假装	到	去	到	睡觉	.

他咧嘴一笑，假装睡着了。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**"**	**said**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
"	好的	早晨	,	祖父	青蛙	,	"	说	约翰尼	查克	.

“早上好，青蛙爷爷，”约翰尼·查克说道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['dɪdnt] ['ænsər] .
Grandfather Frog didn't answer .
祖父 青蛙 没有 回答 .

青蛙爷爷没有回答。

['dʒɑːni] [traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
Johnny tried again , and still no reply .
约翰尼 尝试 再次 , 和 仍然 不 回复 .

约翰尼又试了一次，还是没有回复。

" ['hiːz] [ə'sliːp] , " [sed] ['dʒɑːni] , ['lʊkɪŋ] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːd]
" He's asleep , " said Johnny , looking dreadfully disappointed , " and I guess we'd
" 他是 睡着了 , " 说 约翰尼 , 寻找 极其糟糕 失望的 , " 和 我 猜测 我们会
['betər] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] ,
better not disturb him ,
更好的 不是 打扰 他 ,

“他睡着了，”约翰尼一脸失望地说，“我想我们最好不要打扰他。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [weɪk] [ʌp] [krɔːs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['wʊdnt] [get][ə; eɪ]['stɔːri] [ɪf]
for he might wake up cross , and of course we wouldn't get a story if
为了 他 可能 唤醒 向上 叉 , 和 的 课程 我们 不会 得到 一个 故事 如果
[hiː; hi][dɪd] .
he did .
他 做过 .

因为他可能会生气地醒来，如果他真的生气了，我们当然就没新闻可报道了。

" ['piːtər] [lʊkt] [æt; ət] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['ʃɑːrpli] .
" Peter looked at Grandfather Frog sharply .
" 彼得 看起来 在 祖父 青蛙 尖锐地 .

彼得锐利地看了青蛙爷爷一眼。

[hiː; hi] ['wɔznt] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][næp] .
He wasn't so sure that that was a real nap .
他 不是 所以 当然 那 那 曾是 一个 真实的 午睡 .

他不太确定那是不是一次真正的午睡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [hɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn]
It seemed to him that there was just the least little hint of a smile in
它 似乎 到 他 那 那里 曾是 只是 这 至少 小的 暗示 的 一个 微笑 在
[ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [bɪg] [maʊθ] .
the corners of Grandfather Frog's big mouth .
这 角落 的 祖父 青蛙的 大的 嘴 .

他觉得，青蛙爷爷的大嘴嘴角似乎露出了一丝不易察觉的微笑。

" [juː; jʊ][sɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [ɪr] .
" You sit here a minute , " he whispered in Johnny Chuck's ear .
" 你 坐 这里 一个 分钟 , " 他 低声说道 在 约翰尼 查克的 耳朵 .

“你在这里坐一会儿，”他凑到约翰尼·查克的耳边低语道。

[soʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [sæt] [daʊn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
So Johnny Chuck sat down where he was ,
所以 约翰尼 查克 卫星 向下 在哪里 他 曾是 ,

于是，约翰尼·查克就坐在了原地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [wer] ['grænfɑːðər] [frɑːg][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm][baɪ] ['lɪftɪŋ] [wʌn] ['aɪlɪd] [dʒʌst]
which was right where Grandfather Frog could see him by lifting one eyelid just
哪个 曾是 正确的 在哪里 祖父 青蛙 可以 看 他 经过 举重 一 眼皮 只是
[ðə; ði] ['tiːniɪst] [bɪt] ,
the teeniest bit ,
这 最小的 少量 ,

就在这时，青蛙爷爷只要稍微抬起一只眼皮就能看到他。

[ænd; ənd] ['piːtər] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

and	Peter	hopped	along	the	bank	until	he	was	right	behind	Grandfather	Frog	.
和	彼得	跳跃	沿着	这	银行	直到	他	曾是	正确的	在后面	祖父	青蛙	.

彼得沿着河岸蹦蹦跳跳，直到他跟在青蛙爷爷身后。

[naʊ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ] ['toʊdstuːl] .

Now	just	at	that	place	on	the	bank	was	growing	a	toadstool	.
现在	只是	在	那	地方	在	这	银行	曾是	生长	一个	毒菌	.

就在河岸的那个地方，长出了一株毒菌。

['piːtər] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [wiŋkt] .

Peter	looked	over	at	Johnny	Chuck	and	winked	.
彼得	看起来	超过	在	约翰尼	查克	和	眨眼	.

彼得看了看约翰尼·查克，眨了眨眼。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [haɪnd] - [fiːt] ,

Then	he	turned	around	,	and	with	one	of	his	long	hind	-	feet	,
然后	他	转向	大约	,	和	和	一	的	他的	长的	后	-	脚	,

然后他转过身，用他那只长长的后脚，

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] ['toʊdstuːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

he	kicked	the	toadstool	with	all	his	might	.
他	踢	这	毒菌	和	全部	他的	可能	.

他使出浑身力气踢了那株毒蘑菇。

[naʊ] ['toʊdstuːl] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [wel] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] ,

Now	toadstools	,	as	you	all	know	,	are	not	very	well	fastened	at	the	roots	,
现在	毒菌	,	作为	你	全部	知道	,	是	不是	非常	出色地	系紧	在	这	根	,

大家都知道，毒菌的根部附着力并不强。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .

and	this	one	was	no	different	from	the	rest	.
和	这	一	曾是	不	不同的	从	这	休息	.

而这一个也和其他的没什么两样。

[wen] ['piːtər] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['lændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ]

When	Peter	kicked	it	it	flew	out	into	the	air	and	landed	with	a	great	splash
什么时候	彼得	踢	它	它	飞翔	出去	进入	这	空气	和	登陆	和	一个	伟大的	溅

[ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

in	the	Smiling	Pool	,
在	这	微笑	水池	,

彼得一脚踢出去，它飞到空中，然后溅起巨大的水花落入微笑池中。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ɑːn] [wɪtʃ] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

close	beside	the	big	green	lily	-	pad	on	which	Grandfather	Frog	was	sitting	.
关闭	旁	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	在	哪个	祖父	青蛙	曾是	坐着	.

就在青蛙爷爷坐着的那片绿色大睡莲叶旁边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt]

Of	course	he	didn't	see	it	coming	,	and	of	course	it	gave	him	a	great
的	课程	他	没有	看	它	未来	,	和	的	课程	它	给予	他	一个	伟大的

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

他当然没有预料到这种情况，当然，这也让他取得了良好的开局。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] [daɪvd] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	exclaimed	Grandfather	Frog	and	dived	head	first	into	the	water
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	惊呼	祖父	青蛙	和	潜水	头	第一的	进入	这	水

.

.
.

“咕咚咕咚！”青蛙爷爷大叫一声，一头扎进了水里。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ['piːtɝz] [ʃɑːrp] [aɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lɪli] - [pæd]

A	**minute**	**later**	**Peter's**	**sharp**	**eyes**	**saw**	**him**	**peeping**	**out**	**from**	**under**	**a**	**lily**	**-**	**pad**
一个	分钟	之后	彼得的	锋利的	眼睛	锯	他	偷窥	出去	从	在下面	一个	百合	-	软垫

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][soʊ] .

to	**see**	**what**	**had**	**frightened**	**him**	**so**	**.**
到	看	什么	有	害怕	他	所以	.

一分钟后，彼得敏锐的目光看到他从一片睡莲叶下探出头来，想看看是什么吓坏了他。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

"	**Ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**!**	**"**	**shouted**	**Peter**	**,**	**dancing**	**about**	**on**	**the**	**bank**	**.**
"	哈	,	哈	,	哈	!	"	喊叫	彼得	,	跳舞	关于	在	这	银行	.

“哈哈哈哈！”彼得一边在河岸上跳舞一边喊道。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	**Ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**!**
"	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

['grænfɑːðər] [frɑːg] , [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['toʊdstuːl] !

Grandfather	**Frog**	**,**	**afraid**	**of**	**a**	**toadstool**	**!**
祖父	青蛙	,	害怕的	的	一个	毒菌	!

青蛙爷爷，竟然害怕毒菌！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第3/5页

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈!

" [æt; ət][fɜːrst] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz]['æŋgri] , ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .
" At first Grandfather Frog was angry , very angry indeed .
" 在 第一的 祖父 青蛙 曾是 生气的 , 非常 生气的 的确 .

“起初，青蛙爷爷很生气，非常生气。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][dʒoʊk]
But he is too old and too wise to lose his temper for long over a joke
但 他 是 也 老的 和 也 明智的 到 失去 他的 脾气 为了 长的 超过 一个 开玩笑
,
,
,

但他年纪大了，也太有智慧了，不会因为一个玩笑而长时间发脾气。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ferli] [kɔːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk] [hɪm'self] .
especially when he has been fairly caught trying to play a joke himself .
尤其 什么时候 他 有 到过 相当 捕捉 尝试 到 玩 一个 开玩笑 他自己 .

尤其是当他自己试图开玩笑却被抓个正着的时候。

[soʊ] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ,
So presently he climbed back on to his big green lily - pad , blinking his great ,
所以 目前 他 攀登 后退 在 到 他的 大的 绿色的 百合 - 软垫 , 眨眼 他的 伟大的 ,

于是，他很快又爬回了他那片巨大的绿色睡莲叶上，眨着他那双巨大的眼睛。

['gɑːgli] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['fuːlɪʃ] .
goggly eyes and looking just a wee bit foolish .
护目镜 眼睛 和 寻找 只是 一个 哇 少量 愚蠢 .

瞪大了眼睛，看起来有点傻乎乎的。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk] , ['piːtər] ['ræbɪt] ,
I might have known that that was some of your work , Peter Rabbit ,
我 可能 有 已知 那 那 曾是 一些 的 你的 工作 , 彼得 兔子 ,

我或许早就知道那是你的作品，彼得兔。

" [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [θroʊn] [baɪ]['fɑːrmər] ['braʊnz]
" said he , " but I thought it surely was a stone thrown by Farmer Brown's
" 说 他 , " 但 我 想法 它 一定 曾是 一个 石头 抛掷 经过 农民 布朗的
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“他说，‘但我认为那肯定是布朗农夫的儿子扔的石头。’”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [ðɪs] [weɪ] ? "
What do you mean by frightening an old fellow like me this way ? "
什么 做 你 意思是 经过 令人恐惧 一个 老的 同伴 喜欢 我 这 方式 ? "

你为什么要这样吓唬我这样的老人家?

" [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]
" Just trying to get even with you for trying to fool us into thinking that
" 只是 尝试 到 得到 甚至 和 你 为了 尝试 到 傻子 我们 进入 思维 那
[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [waɪd] [ə'weɪk] ,
you were asleep when you were wide awake ,
你 是 睡着了 什么时候 你 是 宽的 醒 ,

“我只是想报复你，因为你明明清醒着，却还装睡着了。”

" [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .
" replied Peter .
" 回复 彼得 .

彼得回答道。

" [oʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
" Oh , Grandfather Frog ,
" 哦 , 祖父 青蛙 ,

“哦，青蛙爷爷，

[duː] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
do tell us why it is that Jerry Muskrat builds his house in the water .
做 告诉 我们 为什么 它 是 那 杰瑞 麝鼠 建造 他的 房子 在 这 水 .

请告诉我们，为什么杰瑞·麝鼠要在水里建房子。

[pliːz] [duː] ! "
Please do ! "
请 做 ! "

请务必这样做！

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] , [dʒʌst] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] ['grænfɑːðər]
" I have a mind not to , just to get even with you , " said Grandfather
" 我 有 一个 头脑 不是 到 , 只是 到 得到 甚至 和 你 , " 说 祖父
[frɑːg] ,
Frog ,
青蛙 ,

“我本来就不想这么做，就为了报复你，”青蛙爷爷说道。

['setlɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəbli ˌkʌmfərtəbli] , " [bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ,
settling himself comfortably , " but I believe I will ,
安顿 他自己 舒适地 , " 但 我 相信 我 将要 ,

他舒服地坐了下来，“但我相信我会的。”

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [foʊks] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ]
to show you that there are some folks who can take a joke without losing
到 展示 你 那 那里 是 一些 各位 WHO 能 拿 一个 开玩笑 没有 输
[ðer; ðər] ['tempər] . "
their temper . "
他们的 脾气 . "

想告诉你们，有些人即使被开玩笑也不会发脾气。

" ['goʊdi] ! " [kraɪd] ['piːtər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tə'geðər] ,
" Goody ! " cried Peter and Johnny Chuck together ,
" 古迪 ! " 哭 彼得 和 约翰尼 查克 一起 ,

“太好了！”彼得和约翰尼·查克异口同声地喊道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] .
sitting down side by side on the very edge of the bank .
坐着 向下 边 经过 边 在 这 非常 边缘 的 这 银行 .

他们并排坐在河岸边上。

['grænfɑːðər] [frɑːg]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt]

Grandfather	**Frog**	**folded**	**his**	**hands**	**across**	**his**	**white**	**and**	**yellow**	**waistcoat**
祖父	青蛙	折叠	他的	双手	穿过	他的	白色的	和	黄色的	马甲

[ænd; ənd][hæf] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	**half**	**closed**	**his**	**eyes**	**,**
和	一半	关闭	他的	眼睛	,

青蛙爷爷双手交叉放在白黄相间的背心上，半闭着眼睛。

[æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [wei] , [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][pæst] .

as	**if**	**looking**	**way**	**,**	**way**	**back**	**into**	**the**	**past**	**.**
作为	如果	寻找	方式	,	方式	后退	进入	这	过去的	.

仿佛在回望遥远的过去。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	**he**	**began**	**.**
"	他	开始	.

他开始说道。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]

"	**A**	**long**	**,**	**long**	**time**	**ago**	**,**	**when**	**the**	**world**	**was**	**young**	**,**	**there**	**was**	**very**	**little**
"	一个	长的	,	长的	时间	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	那里	曾是	非常	小的

[draɪ][lænd] ,

dry	**land**	**,**
干燥	土地	,

很久很久以前，世界还很年轻的时候，陆地非常少。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

and	**most**	**of**	**the**	**animals**	**lived**	**in**	**the**	**water**	**.**
和	最多	的	这	动物	居住地	在	这	水	.

大多数动物都生活在水中。

[jes] , [sɜːr] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [æz; əz]['sensəb(ə)l] ['ænɪmlz] [duː][tuː; tə] -

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**most**	**of**	**the**	**animals**	**lived**	**in**	**the**	**water**	**,**	**as**	**sensible**	**animals**	**do**	**to**	**-**
是的	,	先生	,	最多	的	这	动物	居住地	在	这	水	,	作为	明智的	动物	做	到	-

[deɪ] .

day	**.**
天	.

是的，先生，大多数动物都生活在水中，就像今天明智的动物一样。

" ['piːtər] [nʌdʒd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	**Peter**	**nudged**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
"	彼得	轻推	约翰尼	查克	.

彼得轻轻推了推约翰尼·查克。

" [hiː; hi] [miːnz] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	**He**	**means**	**himself**	**and**	**his**	**family**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**with**	**a**	**chuckle**	**.**
"	他	方法	他自己	和	他的	家庭	,	"	他	低声说道	和	一个	轻笑	.

“他指的是他自己和他的家人，”他轻声笑着说。

" ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [ðer; ðər][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [lænd]

"	**After**	**a**	**time**	**,**	**"**	**continued**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**"**	**there**	**began**	**to**	**be**	**more**	**land**
"	后	一个	时间	,	"	持续	祖父	青蛙	,	"	那里	开始	到	是	更多的	土地

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] .

and	**still**	**more**	**.**
和	仍然	更多的	.

“过了一段时间，”青蛙爷爷继续说道，“土地越来越多，而且还越来越多。”

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði][lænd] .

Then	some	of	the	animals	began	to	spend	most	of	their	time	on	the	land	.
然后	一些	的	这	动物	开始	到	花费	最多	的	他们的	时间	在	这	土地	.

后来，一些动物开始把大部分时间都花在陆地上。

[æz; əz][ðer; ðər][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [lænd] ,

As	there	got	to	be	more	and	more	land	,
作为	那里	得到	到	是	更多的	和	更多的	土地	,

随着土地面积的不断扩大，

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [left] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

more	and	more	of	the	animals	left	the	water	,
更多的	和	更多的	的	这	动物	左边	这	水	,

越来越多的动物离开了水体。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['spendɪŋ] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɑ:n][lænd] .

until	finally	most	of	them	were	spending	nearly	all	of	the	time	on	land	.
直到	最后	最多	的	他们	是	开支	几乎	全部	的	这	时间	在	土地	.

最终，他们中的大多数人几乎所有时间都待在陆地上。

[naʊ] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wɑ:tʃ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] ,

Now	Old	Mother	Nature	had	been	keeping	a	sharp	watch	,	as	she	always	does	,
现在	老的	母亲	自然	有	到过	保持	一个	锋利的	手表	,	作为	她	总是	做	,

大自然母亲一如既往地密切关注着这一切。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [laɪk] [ðə; ði][lænd] [best] ,

and	when	she	found	that	they	were	foolish	enough	to	like	the	land	best	,
和	什么时候	她	成立	那	他们	是	愚蠢	足够的	到	喜欢	这	土地	最好的	,

当她发现他们竟然愚蠢到最喜欢土地时，

[ʃi:; ʃi][dɪd][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

she	did	all	that	she	could	to	make	things	comfortable	for	them	.
她	做过	全部	那	她	可以	到	制作	事物	舒服的	为了	他们	.

她尽一切努力让他们感到舒适。

[ʃi:; ʃi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd] [klaɪm] [ænd; ənd][dɪg] ,

She	taught	them	how	to	run	and	jump	and	climb	and	dig	,
她	教授	他们	如何	到	跑步	和	跳	和	爬	和	挖	,

她教他们跑、跳、爬、挖，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ðeɪ] [laɪkt] [best] [tu:; tə][du:] ,

according	to	which	things	they	liked	best	to	do	,
根据	到	哪个	事物	他们	喜欢	最好的	到	做	,

根据他们最喜欢做的事情，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['veri] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm][fər'gɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] [hæd; həd]

so	that	it	wasn't	very	long	before	a	lot	of	them	forgot	that	they	ever	had
所以	那	它	不是	非常	长的	前	一个	很多	的	他们	忘了	那	他们	曾经	有

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

lived	in	the	water	,
居住地	在	这	水	,

所以没过多久，他们中的许多人就忘记了自己曾经生活在水中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [stɪl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

and	they	began	to	look	down	on	those	who	still	lived	in	the	water	,
和	他们	开始	到	看	向下	在	那些	WHO	仍然	居住地	在	这	水	,

于是他们开始瞧不起那些仍然生活在水中的人。

[ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][ɑ:n] ['ɛrz] [ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] ['hedz] ['veri] [haɪ] .

and	to	put	on	airs	and	hold	their	heads	very	high	.
和	到	放	在	播出	和	抓住	他们的	头部	非常	高的	.

他们摆出一副高高在上的样子，昂首挺胸。

" [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['dɪdnt] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Now	,	of	course	,	Old	Mother	Nature	didn't	like	this	,
"	现在	,	的	课程	,	老的	母亲	自然	没有	喜欢	这	,

“当然，大自然母亲并不喜欢这样。”

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv]

and	to	punish	them	she	said	that	they	should	no	longer	be	able	to	live
和	到	惩治	他们	她	说	那	他们	应该	不	更长	是	有能力的	到	居住

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

in	the	water	,
在	这	水	,

为了惩罚他们，她说他们不应该再生活在水中。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

even	if	they	wanted	to	.
甚至	如果	他们	通缉	到	.

即使他们想这样做。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['oʊnli] [læft] ,

At	first	they	only	laughed	,
在	第一的	他们	仅有的	笑了	,

起初他们只是笑了，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [kwaɪt]['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

but	after	a	while	they	found	that	quite	often	there	were	times	when	it	would
但	后	一个	尽管	他们	成立	那	相当	经常	那里	是	时代	什么时候	它	会

[biː; bi] ['veri] [naɪs][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd] [bɪn] .

be	very	nice	to	be	at	home	in	the	water	as	they	once	had	been	.
是	非常	好的	到	是	在	家	在	这	水	作为	他们	一次	有	到过	.

但过了一段时间，他们发现，很多时候，他们还是会很想回到以前在水里生活的日子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

But	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[sʌm; səm][kʊd; kəd] [swɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] ['wɔːtər] ,

Some	could	swim	as	long	as	they	could	keep	their	heads	above	water	,
一些	可以	游泳	作为	长的	作为	他们	可以	保持	他们的	头部	多于	水	,

有些人只要能保持头部露出水面就能游泳。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər] ['wɔːtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [draʊn] .

but	as	soon	as	they	put	their	heads	under	water	they	were	likely	to	drown	.
但	作为	很快	作为	他们	放	他们的	头部	在下面	水	他们	是	可能	到	溺水	.

但是，一旦他们把头浸入水中，就很有可能溺水身亡。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ['piːtər] ['ræbɪt] .

You	know	that	is	the	way	with	you	to	-	day	,	Peter	Rabbit	.
你	知道	那	是	这	方式	和	你	到	-	天	,	彼得	兔子	.

你知道你今天就是这样，彼得兔。

" ['piːtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Peter	nodded	.
"	彼得	点头	.

彼得点了点头。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

He	knew	that	he	could	swim	if	he	had	to	,	but	only	for	a	very	little
他	知道	那	他	可以	游泳	如果	他	有	到	,	但	仅有的	为了	一个	非常	小的

[wei] ,

way	,
方式	,

他知道如果需要的话他可以游泳，但只能游很短一段距离。

[ænd; ənd][hiː; hi] [heitid] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	hated	the	thought	of	it	.
和	他	憎恨	这	想法	的	它	.

他一想到这件事就感到厌恶。

" [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv] [huːm] [oʊld]['mɪstər] . ['mʌskræt] ,

"	Now	there	were	a	few	animals	,	of	whom	old	Mr	.	Muskrat	,
"	现在	那里	是	一个	很少	动物	,	的	谁	老的	先生	.	麝鼠	,

“现在那里有一些动物，其中就包括老麝鼠先生，

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ʌv; əv]['dʒeri] ['mʌskræt] , [wʌz; wəz][wʌn] ,

the	grandfather	a	thousand	times	removed	of	Jerry	Muskrat	,	was	one	,
这	祖父	一个	千	时代	已移除	的	杰瑞	麝鼠	,	曾是	一	,

杰瑞·马斯克拉特的远房祖父，就是其中之一。

[huː] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [rʌn] [ɑːn][draɪ][lænd] , [bʌt; bət] [huː] [stɪl] [lʌvd] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

who	learned	to	walk	and	run	on	dry	land	,	but	who	still	loved	the	water	,
WHO	学习	到	走	和	跑步	在	干燥	土地	,	但	WHO	仍然	喜爱	这	水	,

他们虽然学会了在陆地上走路和奔跑，但仍然热爱水。

" [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	continued	Grandfather	Frog	.
"	持续	祖父	青蛙	.

青蛙爷爷继续说道。

" [wʌn] [deɪ] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [faʊnd] ['mɪstər] . ['mʌskræt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , ['lʊkɪŋ] ['veri]

"	One	day	Old	Mother	Nature	found	Mr	.	Muskrat	sitting	on	a	rock	,	looking	very
"	一	天	老的	母亲	自然	成立	先生	.	麝鼠	坐着	在	一个	岩石	,	寻找	非常

['mɔːrnf(ə)l] .

mournful	.
悲哀	.

“有一天，大自然母亲发现麝鼠先生坐在石头上，一脸悲伤。”

" - [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mɪstər] . ['mʌskræt] ? -

"	'	What's	the	matter	,	Mr	.	Muskrat	?	'
"	-	是什么	这	事情	,	先生	.	麝鼠	?	-

“怎么了，麝鼠先生？”

[ʃiː; ʃi] [æskt] .

she	asked	.
她	问	.

她问道。

" ['mɪstər] . ['mʌskræt] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [æz; əz][hiː; hi] ['faɪnəli] [oʊnd] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Mr	.	Muskrat	looked	very	much	ashamed	as	he	finally	owned	up	that	he	was
"	先生	.	麝鼠	看起来	非常	很多	羞愧	作为	他	最后	拥有	向上	那	他	曾是

['enviəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

envious	of	his	cousins	and	some	of	the	other	animals	,
羡慕	的	他的	表兄弟姐妹	和	一些	的	这	其他	动物	,

“麝鼠先生最终承认自己嫉妒他的表兄弟和其他一些动物时，显得非常羞愧。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [faɪn] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

because	they	had	such	fine	houses	on	the	land	.
因为	他们	有	这样的	美好的	房屋	在	这	土地	.

因为他们在这片土地上拥有非常漂亮的房子。

" - [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ? -

"	'	Then	why	don't	you	build	you	a	fine	house	on	the	land	?	'
"	-	然后	为什么	不	你	建造	你	一个	美好的	房子	在	这	土地	?	-

“那你为什么不在这块地上盖一座漂亮的房子呢？”

[æskt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .
asked **Old** **Mother** **Nature** **.**
问 老的 母亲 自然 .

向大自然母亲问道。

" ['mɪstər] . ['mʌskræt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **Mr** **.** **Muskrat** **hesitated** **.**
" 先生 . 麝鼠 犹豫了一下 .

麝鼠先生犹豫了一下。

- [aɪ] — [aɪ] — [lʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] [tuː] [wel] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][lænd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
' **I** **—** **I** **—** **love** **the** **water** **too** **well** **to** **want** **to** **stay** **on** **land** **all** **the** **time** **,**
- 我 — 我 — 爱 这 水 也 出色地 到 想 到 停留 在 土地 全部 这 时间 ,

“我——我——太喜欢水了，不想一直待在陆地上。”

- [sed] [hiː; hi] , - [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
' **said** **he** **,** **'** **and** **—** **and** **—** **well** **,** **I** **was** **put** **in** **the** **water** **in** **the** **first** **place** **,**
- 说 他 , - 和 — 和 — 出色地 , 我 曾是 放 在 这 水 在 这 第一的 地方 ,

他说，“然后——然后——嗯，我一开始就被放进了水里。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best]
and **I** **ought** **to** **be** **contented** **with** **what** **I** **have** **got** **and** **make** **the** **best**
和 我 应该 到 是 满足 和 什么 我 有 得到 和 制作 这 最好的
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
of **it** **.** **'**
的 它 . -

我应该对所拥有的一切感到满足，并充分利用它。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mʌskˌræts] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [raɪt] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi]
" **Old** **Mother** **Nature** **was** **so** **pleased** **with** **Mr** **.** **Muskrat's** **reply** **that** **right** **away** **she**
" 老的 母亲 自然 曾是 所以 高兴 和 先生 . 麝鼠的 回复 那 正确的 离开 她
[meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪnər] [haʊs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
made **up** **her** **mind** **that** **he** **should** **have** **a** **finer** **house** **than** **any** **of** **the**
制成 向上 她 头脑 那 他 应该 有 一个 更精细 房子 比 任何 的 这
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

“大自然母亲对麝鼠先生的回答非常满意，立刻决定要给他建一座比其他任何人都更漂亮的房子。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [puːl] ,
so **she** **took** **him** **over** **to** **a** **quiet** **little** **pool** **,**
所以 她 采取 他 超过 到 一个 安静的 小的 水池 ,

于是她带他去了附近一个僻静的小水池边。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [diːp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]
where **the** **water** **was** **not** **too** **deep** **and** **she** **showed** **him** **how** **to** **build** **a**
在哪里 这 水 曾是 不是 也 深的 和 她 显示 他 如何 到 建造 一个
['wʌndərf(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] ,
wonderful **house** **of** **mud** **and** **rushes** **and** **twigs** **,**
精彩的 房子 的 泥 和 冲刺 和 树枝 ,

在水不深的地方，她教他如何用泥土、芦苇和树枝建造一座漂亮的房子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪs] [wɔːrm] ['bedruːm; 'bedrʊm] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
with **a** **nice** **warm** **bedroom** **lined** **with** **grass** **above** **the** **water** **,**
和 一个 好的 温暖的 卧室 衬里 和 草 多于 这 水 ,

卧室温暖舒适，四周绿草茵茵，临水而建。

[ænd; ənd][æn; ən] ['entrəns] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
and **an** **entrance** **down** **under** **the** **water** **,**
和 一个 入口 向下 在下面 这 水 ,

以及水下的一个入口，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [stɪl] [lɪvd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kʊd; kəd]

so	that	no	one	except	those	who	still	lived	most	of	the	time	in	the	water	could
所以	那	不	一	除了	那些	WHO	仍然	居住地	最多	的	这	时间	在	这	水	可以

['pɑːsəbli] [get] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

possibly	get	into	it	.
可能	得到	进入	它	.

这样一来，除了那些大部分时间都生活在水中的人之外，任何人都不可能进入其中。

[nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn] [lænd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] , [faɪn] [haʊs] ,

None	of	his	friends	on	land	had	such	a	big	,	fine	house	,
没有任何	的	他的	朋友们	在	土地	有	这样的	一个	大的	,	美好的	房子	,

他在陆地上的朋友中，没有一个人拥有这么大这么漂亮的房子。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['mʌskræt] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Mr	.	Muskrat	was	very	proud	of	it	.
和	先生	.	麝鼠	曾是	非常	自豪的	的	它	.

麝鼠先生对此感到非常自豪。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [praɪd] [hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ]

But	with	all	his	pride	he	never	forgot	that	it	was	a	reward	for	trying
但	和	全部	他的	自豪	他	绝不	忘了	那	它	曾是	一个	报酬	为了	尝试

[tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

to	be	content	with	his	surroundings	and	making	the	best	of	them	.
到	是	内容	和	他的	周围环境	和	制作	这	最好的	的	他们	.

但他自尊心极强，却从未忘记这是对他努力适应周围环境并尽力做到最好的回报。

" [soʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mʌskræt] [hæv; həv] [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər]

"	So	from	that	day	to	this	,	the	Muskrats	have	built	their	houses	in	the	water
"	所以	从	那	天	到	这	,	这	麝鼠	有	建造	他们的	房屋	在	这	水

,

,

,

“所以从那天起，麝鼠们就在水中建造了它们的家。”

[ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'dʌstriəs] , [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ʌv; əv] [ɔːl]

and	have	been	among	the	most	industrious	,	contented	,	and	happy	of	all
和	有	到过	之中	这	最多	勤劳	,	满足	,	和	快乐的	的	全部

[ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	animals	.
这	动物	.

它们一直是所有动物中最勤劳、最满足、最快乐的动物之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [hæz; həz] [bɪlt] [ðæt] [faɪn] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]

And	that	is	why	Jerry	Muskrat	has	built	that	fine	house	in	the	Smiling	Pool
和	那	是	为什么	杰瑞	麝鼠	有	建造	那	美好的	房子	在	这	微笑	水池

[ænd; ənd] [hæz; həz] [soʊ] [fjuː] ['enəmi] ,

and	has	so	few	enemies	,
和	有	所以	很少	敌人	,

这就是为什么杰瑞·麝鼠能在微笑池畔建起那座漂亮的房子，而且几乎没有敌人的原因。

" [kən'kluːdid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	concluded	Grandfather	Frog	.
"	结束	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷总结道。”

['piːtər] ['ræbɪt] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [saɪ] .

Peter	Rabbit	drew	a	long	breath	,	which	was	almost	a	sigh	.
彼得	兔子	画	一个	长的	气息	,	哪个	曾是	几乎	一个	叹	.

彼得兔长长地吸了一口气，几乎像是叹了口气。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [maɪ] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə]
" I almost wish my grandfather a thousand times removed had been content to
" 我 几乎 希望 我的 祖父 一个 千 时代 已移除 有 到过 内容 到
[steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
stay in the water ,
停留 在 这 水 ,

“我几乎希望我那远祖（或者说我的祖辈）能安心待在水里。”

[tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
too , " he said .
也 , " 他 说 .

“我也一样，”他说。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [ri'tɔːtid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" Chug - a - rum ! " retorted Grandfather Frog .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 反驳 祖父 青蛙 .

“咕咚咕咚！”青蛙爷爷反驳道。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
" If he had , you wouldn't have the dear Old Briar - patch .
" 如果 他 有 , 你 不会 有 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

“如果他真的那样做了，你就不会拥有亲爱的老荆棘丛了。”

[biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juːv] [gɑːt] , "
Be content with what you've got , "
是 内容 和 什么 你已经 得到 , "

要知足常乐。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['piːtər] .
" I think I will , " said Peter .
" 我 思考 我 将要 , " 说 彼得 .

“我想我会的，”彼得说。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[waɪ] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæz; həz] ['meni] ['vɔɪsɪz]
WHY OLD MAN COYOTE HAS MANY VOICES
为什么 老的 男人 郊狼 有 许多 声音

为什么老狼会有多种声音

[ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [vɔɪs] ,
Of course Old Man Coyote has only one voice ,
的 课程 老的 男人 郊狼 有 仅有的 一 嗓音 ,

当然，老狼只有一种声音。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]
but that one is such a wonderful voice that he can make it sound like a
但 那 一 是 这样的 一个 精彩的 嗓音 那 他 能 制作 它 声音 喜欢 一个
[greɪt] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,
great many voices ,
伟大的 许多 声音 ,

但他的嗓音太美妙了，他能用这种嗓音模仿很多很多不同的声音。

[ɔːl] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
all yelping and howling and shouting and laughing at the same time .
全部 尖叫 和 嚎叫 和 喊叫 和 笑 在 这 相同的 时间 .

他们同时发出尖叫、嚎叫、喊叫和大笑。

[soʊ] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,

So	those	who	hear	him	always	say	that	he	has	many	voices	,
所以	那些	WHO	听到	他	总是	说	那	他	有	许多	声音	,

所以，凡是听过他讲话的人都说他有很多种声音。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

and	that	certainly	is	the	way	it	seems	.
和	那	当然	是	这	方式	它	似乎	.

看起来确实如此。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] [hɜːrd] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] ,

The	first	time	Peter	Rabbit	heard	Old	Man	Coyote	,	he	was	sure	,	absolutely	sure	,
这	第一的	时间	彼得	兔子	听到	老的	男人	郊狼	,	他	曾是	当然	,	绝对地	当然	,

彼得兔第一次听到老狼的声音时，他非常肯定，绝对肯定。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] ,

that	there	was	a	whole	crowd	of	strangers	on	the	Green	Meadows	,
那	那里	曾是	一个	所有的	人群	的	陌生人	在	这	绿色的	草地	,

绿草地上聚集了一大群陌生人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

and	you	may	be	sure	that	he	kept	very	close	to	his	dear	Old	Briar	-	patch	.
和	你	可能	是	当然	那	他	保留	非常	关闭	到	他的	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

你可以肯定，他一直非常眷顾他心爱的老荆棘丛。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tel] ['piːtər] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][dʒʌst][wʌn] [vɔɪs] ,

If	you	had	been	there	and	tried	to	tell	Peter	that	all	that	noise	was	made	by	just	one	voice	,
如果	你	有	到过	那里	和	尝试	到	告诉	彼得	那	全部	那	噪音	曾是	制成	经过	只是	一	嗓音	,

如果你当时在场，并试图告诉彼得，所有这些噪音都只是一个人发出的声音，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [juː; jʊ] .

he	wouldn't	have	believed	you	.
他	不会	有	相信	你	.

他肯定不会相信你的。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [juː; jʊ] .

No	,	Sir	,	he	wouldn't	have	believed	you	.
不	,	先生	,	他	不会	有	相信	你	.

不，先生，他不会相信你的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] .

And	you	couldn't	have	blamed	him	.
和	你	不能	有	被指责	他	.

你也不能责怪他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [huː] [fɜːrst][toʊld]['piːtər] [huː] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] ,

It	was	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	who	first	told	Peter	who	the	stranger	was	and	warned	him	to	watch	out	,
它	曾是	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	WHO	第一的	讲述	彼得	WHO	这	陌生人	曾是	和	警告	他	到	手表	出去	,

是西风老太太的快乐小微风最先告诉彼得陌生人是谁，并警告他要小心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz][dʒʌst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['ræbɪt] [æz; əz] ['græni] [ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks]

because	Old	Man	Coyote	is	just	as	fond	of	Rabbit	as	Granny	or	Reddy	Fox
因为	老的	男人	郊狼	是	只是	作为	喜爱	的	兔子	作为	奶奶	或者	雷迪	狐狸

,

,

,

因为老狼和老奶奶、红狐一样喜欢兔子。

[ænd; ənd][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kræfti] [ænd; ənd][slaɪ][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

and	is	even	more	crafty	and	sly	than	they	.
和	是	甚至	更多的	狡猾	和	狡猾	比	他们	.

而且他比他们更加狡猾奸诈。

['piːtər] [θæŋkt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ,

Peter	thanked	the	Merry	Little	Breezes	for	the	warning	,
彼得	谢谢	这	欢乐	小的	微风	为了	这	警告	,

彼得感谢了快乐小微风们的提醒。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

and	then	he	asked	them	how	many	of	his	family	Old	Man	Coyote
和	然后	他	问	他们	如何	许多	的	他的	家庭	老的	男人	郊狼

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

had	brought	with	him	.
有	带来	和	他	.

然后他问他们，老郊狼带来了多少家人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [toʊld]['piːtər] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][ɔːl]

Of	course	the	Merry	Little	Breezes	told	Peter	that	Old	Man	Coyote	was	all
的	课程	这	欢乐	小的	微风	讲述	彼得	那	老的	男人	郊狼	曾是	全部

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

当然，快乐的小微风们告诉彼得，老狼孤零零一个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [wen] ['piːtər] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	they	became	very	indignant	when	Peter	laughed	at	them	.
和	他们	成为	非常	愤怒	什么时候	彼得	笑了	在	他们	.

当彼得嘲笑他们时，他们非常愤慨。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	couldn't	help	it	.
他	只是	不能	帮助	它	.

他实在控制不住自己。

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " ['evri] [naɪt] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ]

"	Why	,	"	said	he	,	"	every	night	I	hear	a	whole	crowd	yelping	and	howling
"	为什么	,	"	说	他	,	"	每一个	夜晚	我	听到	一个	所有的	人群	尖叫	和	嚎叫

[tə'geðər] . "

together	.	"
一起	.	"

“为什么，”他说，“我每晚都能听到一大群人一起嚎叫和嚎啕大哭。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	But	you	don't	!	"	insisted	the	Merry	Little	Breezes	.
"	但	你	不	!	"	坚持	这	欢乐	小的	微风	.

“但你没有！”快乐的小微风们坚持道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ə'loʊn] [huː] [meɪks] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] . "

"	It	is	Old	Man	Coyote	alone	who	makes	all	that	noise	.	"
"	它	是	老的	男人	郊狼	独自的	WHO	制作	全部	那	噪音	.	"

“只有老狼一个人在制造这些噪音。”

" [dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] ['piːtər] .

"	Don't	you	suppose	I	know	what	I	hear	?	"	demanded	Peter	.
"	不	你	认为	我	知道	什么	我	听到	?	"	要求	彼得	.

“难道你以为我不知道我听到了什么吗？”彼得质问道。

" [noʊ] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	No	!	"	retorted	the	Merry	Little	Breezes	.
"	不	!	"	反驳	这	欢乐	小的	微风	.

“不！”快乐的小微风们反驳道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][bɪg] [ɪrz] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

"	You	may	have	big	ears	and	be	able	to	hear	a	great	deal	,
"	你	可能	有	大的	耳朵	和	是	有能力的	到	听到	一个	伟大的	交易	,

“你可能耳朵很大，能听到很多东西，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] [hɪr] ,

sometimes	a	great	deal	more	than	you	have	any	business	to	hear	,
有时	一个	伟大的	交易	更多的	比	你	有	任何	商业	到	听到	,

有时，你会听到远超你应得的信息。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv]

but	you	are	old	enough	by	this	time	to	have	learned	that	you	cannot	believe
但	你	是	老的	足够的	经过	这	时间	到	有	学习	那	你	不能	相信

[ɔːl][juː; jʊ] [hɪr] .

all	you	hear	.
全部	你	听到	.

但你到了这个年纪应该已经明白，不能轻信你听到的一切。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɪn'dɪgnəntli] ['reɪst] [ə'weɪ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði]

"	And	with	that	the	Merry	Little	Breezes	indignantly	raced	away	to	spread	the
"	和	和	那	这	欢乐	小的	微风	愤慨地	比赛	离开	到	传播	这

[nuːz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

news	all	over	the	Green	Meadows	.
消息	全部	超过	这	绿色的	草地	.

“于是，快乐的小微风们愤愤不平地飞奔而去，把这个消息传遍了整个绿草地。”

[naʊ] ['piːtər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['kudnt] [ɔːr] ['ʃʊdənt]

Now	Peter	was	quite	as	indignant	because	they	thought	he	couldn't	or	shouldn't
现在	彼得	曾是	相当	作为	愤怒	因为	他们	想法	他	不能	或者	不应该

[bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz] ,

believe	his	own	ears	,
相信	他的	自己的	耳朵	,

彼得现在同样义愤填膺，因为他们认为他不能或者不应该相信自己的耳朵。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

as	they	were	because	he	wouldn't	believe	what	they	told	him	,
作为	他们	是	因为	他	不会	相信	什么	他们	讲述	他	,

因为他不相信他们告诉他的话，所以他们才会那样做。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] ['kudnt] [pʊt][ðə; ði] ['mætər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	all	the	rest	of	that	day	he	couldn't	put	the	matter	out	of	his	mind	.
和	全部	这	休息	的	那	天	他	不能	放	这	事情	出去	的	他的	头脑	.

那天剩下的时间里，他都无法将这件事从脑海中抹去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [daʊn]

He	was	still	thinking	of	it	as	the	Black	Shadows	came	creeping	down
他	曾是	仍然	思维	的	它	作为	这	黑色的	阴影	来了	爬行	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

from	the	Purple	Hills	across	the	Green	Meadows	.
从	这	紫色的	丘陵	穿过	这	绿色的	草地	.

他还在想着这件事，这时黑影从紫色的山丘上悄悄地爬过绿色的草地。

['sʌd(ə)nli] ['piːtər] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [skʌlkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] .

Suddenly	**Peter**	**saw**	**a**	**dark**	**form**	**skulking**	**among**	**the**	**Black**	**Shadows**	**.**
突然	彼得	锯	一个	黑暗的	形式	潜行	之中	这	黑色的	阴影	.

突然，彼得看到一个黑影在黑影中鬼鬼祟祟地游荡。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] , ['oʊnli] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bɪgə(r)] .

At	**first**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**Reddy**	**Fox**	**,**	**only**	**somehow**	**it**	**looked**	**bigger**	**.**
在	第一的	他	想法	它	曾是	雷迪	狐狸	,	仅有的	不知何故	它	看起来	大	.

起初他以为是红狐狸，只是不知为何它看起来更大一些。

['piːtər] , [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , [wɑːtʃt] .

Peter	**,**	**safe**	**in**	**the**	**dear**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**,**	**watched**	**.**
彼得	,	安全的	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,	观看	.

彼得安然地待在亲爱的老荆棘丛中，静静地看着。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][dɑːrk][fɔːrm] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [wer] ['piːtər] [kʊd; kəd]

Presently	**the**	**dark**	**form**	**came**	**out**	**from**	**among**	**the**	**Black**	**Shadows**	**where**	**Peter**	**could**
目前	这	黑暗的	形式	来了	出去	从	之中	这	黑色的	阴影	在哪里	彼得	可以

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ,

see	**it**	**clearly**	**,**
看	它	清楚地	,

这时，一个黑影从黑影中走了出来，彼得看得清清楚楚。

[sæt] [daʊn] , ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [noʊz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['twɪŋklɪŋ] ['lɪt(ə)l][stɑːrz] , ['oʊpənd] [ə; eɪ][bɪg]

sat	**down**	**,**	**pointed**	**a**	**sharp**	**nose**	**up**	**at**	**the**	**first**	**twinkling**	**little**	**stars**	**,**	**opened**	**a**	**big**
卫星	向下	,	尖	一个	锋利的	鼻子	向上	在	这	第一的	闪烁	小的	明星	,	打开	一个	大的

[maʊθ] ,

mouth	**,**
嘴	,

它坐了下来，用尖尖的鼻子指着第一颗闪烁的小星星，张开了大嘴巴，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [æz; əz] [meɪd] ['piːtər] ['ʃɪvər]

and	**out**	**of**	**it**	**poured**	**such**	**a**	**yelping**	**and**	**howling**	**as**	**made**	**Peter**	**shiver**
和	出去	的	它	倾倒	这样的	一个	尖叫	和	嚎叫	作为	制成	彼得	颤抖

[wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

with	**fright**	**.**
和	惊吓	.

从里面涌出一阵凄厉的嚎叫声，吓得彼得浑身发抖。

[ænd; ənd] [naʊ] ['piːtər] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɛðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

And	**now**	**Peter**	**had**	**to**	**believe**	**his**	**eyes**	**rather**	**than**	**his**	**ears**	**.**
和	现在	彼得	有	到	相信	他的	眼睛	相当	比	他的	耳朵	.

现在彼得不得不相信自己的眼睛，而不是耳朵。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,

His	**ears**	**told**	**him**	**that**	**there**	**were**	**many**	**voices**	**,**
他的	耳朵	讲述	他	那	那里	是	许多	声音	,

他听到周围有很多声音，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn]

but	**his**	**eyes**	**told**	**him**	**that**	**all**	**that**	**dreadful**	**sound**	**was**	**coming**	**out**	**of**	**one**
但	他的	眼睛	讲述	他	那	全部	那	可怕	声音	曾是	未来	出去	的	一

[maʊθ] .

mouth	**.**
嘴	.

但他的眼睛告诉他，所有这些可怕的声音都是从一张嘴里发出的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , ['veri] [hɑːrd] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

It	**was**	**hard**	**,**	**very**	**hard**	**,**	**to**	**believe**	**,**	**but**	**it**	**was**	**so**	**.**
它	曾是	难的	,	非常	难的	,	到	相信	,	但	它	曾是	所以	.

这很难，真的很难相信，但事实就是如此。

" [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] [raɪt] , " ['mʌtəd] ['piːtər] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" The Merry Little Breezes were right , " muttered Peter to himself ,
" 这 欢乐 小的 微风 是 正确的 , " 低声说道 彼得 到 他自己 ,

“快乐的小微风说得对，”彼得喃喃自语道。

[æz; əz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [trɔtid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
as Old Man Coyote trotted away in the direction of the Green Forest ,
作为 老的 男人 郊狼 小跑 离开 在 这 方向 的 这 绿色的 森林 ,

老郊狼朝着绿林的方向小跑而去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
and he felt a wee bit ashamed to think that he had refused to
和 他 毛毡 一个 哇 少量 羞愧 到 思考 那 他 有 拒绝 到
[bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .
believe them .
相信 他们 .

想到自己曾经拒绝相信他们，他感到有些羞愧。

['æftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

['piːtər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][oʊld][mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] ['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk]
Peter could think of nothing but Old Man Coyote's wonderful voice that sounded like
彼得 可以 思考 的 没有什么 但 老的 男人 郊狼的 精彩的 嗓音 那 听起来 喜欢
['meni] ['vɔɪsɪz] ,
many voices ,
许多 声音 ,

彼得满脑子都是老狼那美妙的声音，那声音听起来像是很多种声音混合在一起的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə]
and at the very first opportunity he hurried over to the Smiling Pool to
和 在 这 非常 第一的 机会 他 慌忙 超过 到 这 微笑 水池 到
[æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
ask Grandfather Frog what it meant .
问 祖父 青蛙 什么 它 意思是 .

他一有机会就赶紧跑到微笑池边，问青蛙爷爷这是什么意思。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" Chug - a - rum ! " said Grandfather Frog .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 说 祖父 青蛙 .

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sɪmpli] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt]['fæməli] ,
" It means simply that Old Man Coyote comes of a very smart family ,
" 它 方法 简单地 那 老的 男人 郊狼 来 的 一个 非常 聪明的 家庭 ,

“这仅仅意味着老郊狼出身于一个非常聪明的家族。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪft][ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər]
and that he knows how to make the most of the gift of Old Mother
和 那 他 知道 如何 到 制作 这 最多 的 这 礼物 的 老的 母亲
['neɪtʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] .
Nature to his grandfather a thousand times removed .
自然 到 他的 祖父 一个 千 时代 已移除 .

他懂得如何充分利用大自然赐予他远祖的礼物。

" [ðɪs] ['saʊndɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] ['piːtər] ['streɪtˌweɪ] [tiːzd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [tuː; tə]
" This sounded so much like a story that Peter straightway teased Grandfather Frog to
" 这 听起来 所以 很多 喜欢 一个 故事 那 彼得 立刻 戏弄 祖父 青蛙 到
[tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
tell him all about it .
告诉 他 全部 关于 它 .

“这听起来太像个故事了，彼得立刻就央求青蛙爷爷把故事讲给他听。”

[æt; ət] [læst] , [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [piːs] ,
At last , to get rid of him and enjoy a little quiet and peace ,
在 最后的 , 到 得到 摆脱 的 他 和 享受 一个 小的 安静的 和 和平 ,

最后，为了摆脱他，享受片刻的宁静与和平，

['grænfɑːðər] [frɑːg] [dɪd] [soʊ] .
Grandfather Frog did so .
祖父 青蛙 做过 所以 .

青蛙爷爷照做了。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .
" he began , as he always does .
" 他 开始 , 作为 他 总是 做 .

他像往常一样开始了。

" [ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evər] - [soʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [huː] [lɪvd]
" The great - great - ever - so - great grandfather of Old Man Coyote , who lived
" 这 伟大的 - 伟大的 - 曾经 - 所以 - 伟大的 祖父 的 老的 男人 郊狼 , WHO 居住地
[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
long , long ago when the world was young ,
长的 , 长的 前 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 ,

“老郊狼的曾曾曾祖父，生活在很久很久以前，那时世界还很年轻……”

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .
was very much as Old Man Coyote is to - day .
曾是 非常 很多 作为 老的 男人 郊狼 是 到 - 天 .

就像今天的老郊狼一样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [smɑːrt] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['klevər] .
He was just as smart and just as clever .
他 曾是 只是 作为 聪明的 和 只是 作为 聪明的 .

他同样聪明机智。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['klevər] [ɪ'nʌf] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [noʊ] [ðæt]
he was smart enough and clever enough not to let his neighbors know that
他 曾是 聪明的 足够的 和 聪明的 足够的 不是 到 让 他的 邻居 知道 那
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [smɑːrt] [ænd; ənd] ['klevər] [æt; ət] [ɔːl] .
he was smart and clever at all .
他 曾是 聪明的 和 聪明的 在 全部 .

他非常聪明，根本不会让邻居们知道自己聪明。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['veri] ['piːsf(ə)l] [taɪmz] [æt; ət] [fɜːrst] ,
Those were very peaceful times at first ,
那些 是 非常 和平 时代 在 第一的 ,

起初那段时期非常和平。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][best][ʌv; əv][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] , [æz; əz]

and	everybody	was	on	the	best	of	terms	with	everybody	else	,	as
和	大家	曾是	在	这	最好的	的	条款	和	大家	别的	,	作为

[ju:; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

正如你所知，大家彼此之间的关系都非常好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [sti:l] ,

There	was	plenty	to	eat	without	the	trouble	to	steal	,
那里	曾是	很多	到	吃	没有	这	麻烦	到	偷	,

食物充足，无需费力去偷窃。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['ɑ:nɪst] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['iziə] [tu:; tə][bi:; bi]

and	everybody	was	honest	simply	because	it	was	easier	to	be
和	大家	曾是	诚实的	简单地	因为	它	曾是	更轻松	到	是

['ɑ:nɪst] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'ɑ:nɪst] .

honest	than	it	was	to	be	dishonest	.
诚实的	比	它	曾是	到	是	不诚实	.

大家都很诚实，因为诚实比不诚实容易。

[soʊ][oʊld] [kɪŋ] [ber] [ru:ld] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi]

So	Old	King	Bear	ruled	in	the	Green	Forest	,	and	everybody	was	happy
所以	老的	国王	熊	裁决	在	这	绿色的	森林	,	和	大家	曾是	快乐的

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

and	contented	.
和	满足	.

于是，老熊王统治着绿森林，大家都过着幸福快乐的生活。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [fu:d] [wʌz; wəz] [skers] ,

"	But	there	came	a	time	when	food	was	scarce	,
"	但	那里	来了	一个	时间	什么时候	食物	曾是	稀少	,

但后来出现了粮食短缺的时期，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['i:zi] [tu:; tə][get] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] .

and	it	was	no	longer	easy	to	get	plenty	to	eat	.
和	它	曾是	不	更长	简单的	到	得到	很多	到	吃	.

而且，想要吃饱饭也变得越来越难了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sti:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wikər] ,

It	was	then	that	the	stronger	began	to	steal	from	the	weaker	,
它	曾是	然后	那	这	更强	开始	到	偷	从	这	较弱	,

正是在那时，强者开始掠夺弱者。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['i:v(ə)n][tu:; tə] [preɪ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

and	by	and	by	even	to	prey	upon	those	smaller	than	themselves	.
和	经过	和	经过	甚至	到	猎物	之上	那些	较小的	比	他们自己	.

渐渐地，它们甚至开始捕食比自己弱小的生物。

[ðə; ði] [taɪmz] [gru:] ['hɑ:rdər][ænd; ənd]['hɑ:rdər] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hʌŋgər] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ənd]

The	times	grew	harder	and	harder	,	and	because	hunger	is	a	hard	and
这	时代	生长	更难	和	更难	,	和	因为	饥饿	是	一个	难的	和

['kru:əl]['mæstər] ,

cruel	master	,
残忍的	掌握	,

日子越来越难熬，因为饥饿是一个残酷无情的主人，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] ['pi:p(ə)l] [hɑ:rd][ænd; ənd]['kru:əl] , [tu:] .

it	made	the	larger	and	stronger	people	hard	and	cruel	,	too	.
它	制成	这	更大的	和	更强	人们	难的	和	残忍的	,	也	.

这也使得体型更大、力量更强的人变得冷酷无情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['veri] [slaɪ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [laɪk][oʊld]['mɪstər] . [fɑːks] .

Some	of	them	it	made	very	sly	and	cunning	,	like	old	Mr	.	Fox	.
一些	的	他们	它	制成	非常	狡猾	和	狡猾	,	喜欢	老的	先生	.	狐狸	.

它让其中一些变得非常狡猾奸诈，就像老狐狸先生一样。

['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [slaɪ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

Mr	.	Coyote	was	another	whom	it	made	sly	and	cunning	.
先生	.	郊狼	曾是	其他	谁	它	制成	狡猾	和	狡猾	.

郊狼先生也是被它变得狡猾奸诈的另一个例子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][smɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['iːv(ə)n][smɑːrtər][ðæn; ðən]['mɪstər] . [fɑːks] ,

He	was	smart	in	the	first	place	,	even	smarter	than	Mr	.	Fox	,
他	曾是	聪明的	在	这	第一的	地方	,	甚至	更聪明	比	先生	.	狐狸	,

他本来就很聪明，甚至比狐狸先生还聪明。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] ['ɜːrli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] ,

and	he	very	early	made	up	his	mind	that	if	he	would	live	,
和	他	非常	早期的	制成	向上	他的	头脑	那	如果	他	会	居住	,

他很早就下定决心，如果他能活下去，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][hɪz; ɪz][wɪts] ,

it	must	be	by	his	wits	,
它	必须	是	经过	他的	智慧	,

这一定是凭借他的智慧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ɔːr] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nebəz] [sʌtʃ]

for	he	wasn't	big	enough	or	strong	enough	to	fight	with	his	neighbors	such
为了	他	不是	大的	足够的	或者	强的	足够的	到	斗争	和	他的	邻居	这样的

[æz; əz][hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] ,

as	his	big	cousin	,
作为	他的	大的	表哥	,

因为他个子不够高，力气也不够大，无法和邻居们，比如他那身材高大的表哥，打架。

['mɪstər] . ['tɪmbər] [wʊlf] , [ɔːr]['mɪstər] . [lɪŋks] , [ɔːr]['mɪstər] . ['pænθər] [ɔːr][oʊld] [kɪŋ] [ber] ,

Mr	.	Timber	Wolf	,	or	Mr	.	Lynx	,	or	Mr	.	Panther	or	Old	King	Bear	,
先生	.	木材	狼	,	或者	先生	.	山猫	,	或者	先生	.	豹	或者	老的	国王	熊	,

森林狼先生，或者猞猁先生，或者黑豹先生，或者老熊王

[huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər] .

who	was	king	no	longer	.
WHO	曾是	国王	不	更长	.

谁不再是国王了？

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

And	yet	he	liked	the	same	things	to	eat	.
和	然而	他	喜欢	这	相同的	事物	到	吃	.

然而，他喜欢吃的东西却是一样的。

" [soʊ][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][plæn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'wɪt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər]

"	So	he	used	to	study	and	plan	how	he	could	outwit	them	without	danger
"	所以	他	用过的	到	学习	和	计划	如何	他	可以	智胜	他们	没有	危险

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“所以他过去常常研究和计划如何才能在不危及自身安全的情况下智胜他们。”

- [ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] ,

-	A	whole	skin	is	better	than	a	full	stomach	,
-	一个	所有的	皮肤	是	更好的	比	一个	满的	胃	,

“一整张皮胜过饱腹之物。”

[bʌt; bət][bəuθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] [ɑːr; ər] ['betər] [stɪl] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə]

but	both	a	whole	skin	and	a	full	stomach	are	better	still	,	'	said	he	to
但	两个都	一个	所有的	皮肤	和	一个	满的	胃	是	更好的	仍然	,	-	说	他	到

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

“但是，一整张皮和饱腹感更好，”他自言自语道；

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [skiːmd] .

as	he	thought	and	schemed	.
作为	他	想法	和	策划	.

他一边思考一边谋划。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə] [kætʃ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][tuː; tə]

For	a	while	he	was	content	to	catch	what	he	could	without	danger	to
为了	一个	尽管	他	曾是	内容	到	抓住	什么	他	可以	没有	危险	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

有一段时间，他满足于在不危及自身安全的情况下尽可能地捕猎。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ['nebəz] [left] [wen] [ðeɪ] ['hæpənd]

and	to	eat	what	his	bigger	and	stronger	neighbors	left	when	they	happened
和	到	吃	什么	他的	大	和	更强	邻居	左边	什么时候	他们	发生

[tuː; tə][get] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

to	get	more	than	they	wanted	for	themselves	.
到	得到	更多的	比	他们	通缉	为了	他们自己	.

吃掉他那些体型更大、力量更强的邻居们在收获超过自己所需时剩下的东西。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['slaɪli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ]

Little	by	little	he	got	the	habit	of	slyly	following	them	when	they	were	hunting
小的	经过	小的	他	得到	这	习惯	的	狡猾地	下列的	他们	什么时候	他们	是	打猎

,

,
,

他渐渐养成了在他们打猎时偷偷跟踪他们的习惯。

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

always	keeping	out	of	sight	.
总是	保持	出去	的	视线	.

始终躲藏起来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] ['meni] [miːlz] [ʌv; əv][skræps] .

In	this	way	,	he	managed	to	get	many	meals	of	scraps	.
在	这	方式	,	他	管理	到	得到	许多	餐	的	碎屑	.

这样一来，他得以吃上好几顿残羹剩饭。

[bʌt; bət] [ðiːz] [skræps] ['nevər] ['hoʊlli] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] ,

But	these	scraps	never	wholly	satisfied	him	,
但	这些	碎屑	绝不	完全	使满意	他	,

但这些零碎的东西始终无法让他完全满意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [juːst] [tuː; tə]['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] ['veri]

and	his	mouth	used	to	water	as	he	watched	the	others	feast	on	the	very
和	他的	嘴	用过的	到	水	作为	他	观看	这	其他的	盛宴	在	这	非常

[best] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [hʌnt] .

best	when	they	had	had	a	successful	hunt	.
最好的	什么时候	他们	有	有	一个	成功的	打猎	.

每当他看到其他人狩猎成功后享用最好的猎物时，他都会垂涎三尺。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd]['boʊldli][æsk][fɔːr; fər]

He	knew	it	wouldn't	be	of	the	least	use	to	go	out	and	boldly	ask	for
他	知道	它	不会	是	的	这	至少	使用	到	去	出去	和	大胆地	问	为了

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

他知道就算贸然出去开口要一些也毫无用处。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [hɑːrd] [taɪmz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['selfɪʃ] .

for	in	those	hard	times	everybody	was	very	,	very	selfish	.
为了	在	那些	难的	时代	大家	曾是	非常	,	非常	自私	.

因为在那些艰难的时期，每个人都非常非常自私。

" [ðə; ði] [taɪmz] [gruː] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ,

"	The	times	grew	harder	and	harder	,
"	这	时代	生长	更难	和	更难	,

日子越来越难过了，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] ['hoʊlli] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]

until	it	seemed	as	if	Old	Mother	Nature	had	wholly	forgotten	her	little	people
直到	它	似乎	作为	如果	老的	母亲	自然	有	完全	被遗忘的	她	小的	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

of	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	.
的	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	.

直到人们感觉大自然母亲似乎完全忘记了绿草地和绿森林里的小居民们。

['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri]

Mr	.	Coyote	still	managed	to	pick	up	a	living	,	but	he	was	hungry
先生	.	郊狼	仍然	管理	到	挑选	向上	一个	活的	,	但	他	曾是	饥饿的

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

most	of	the	time	,
最多	的	这	时间	,

郊狼先生虽然勉强维持生计，但大部分时间都吃不饱饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ðə; ði] ['ʃɑːrpər] [hɪz; ɪz][wɪts] [gruː] .

and	the	less	he	had	to	put	in	his	stomach	,	the	sharper	his	wits	grew	.
和	这	较少的	他	有	到	放	在	他的	胃	,	这	更锐利	他的	智慧	生长	.

他吃得越少，头脑就越敏锐。

[æt; ət][læst][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][stoʊl][sɔːft] - ['fʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

At	last	one	day	,	as	he	stole	soft	-	footed	through	the	Green	Forest	,
在	最后的	一	天	,	作为	他	偷窃	柔软的	-	有脚的	通过	这	绿色的	森林	,

终于有一天，当他轻手轻脚地穿过绿林时，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['mɪstər] . [lɪŋks] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .

he	discovered	Mr	.	Lynx	having	a	great	feast	.
他	发现	先生	.	山猫	拥有	一个	伟大的	盛宴	.

他发现林克斯先生正在享用一顿丰盛的晚餐。

[tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

To	keep	still	and	watch	him	was	almost	more	than	Mr	.	Coyote
到	保持	仍然	和	手表	他	曾是	几乎	更多的	比	先生	.	郊狼

[kʊd; kəd][stænd] ,

could	stand	,
可以	站立	,

要静静地看着他，对郊狼先生来说几乎是难以忍受的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək]

for	he	was	so	hungry	that	it	seemed	as	if	the	sides	of	his	stomach
为了	他	曾是	所以	饥饿的	那	它	似乎	作为	如果	这	侧面	的	他的	胃

['ɔːlmoʊst] [met] ,

almost	met	,
几乎	遇见	,

他饿得肚子都快要裂开了，感觉胃的两边都快要合在一起了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['empti] .

it	was	so	empty	.
它	曾是	所以	空的	.

这里空荡荡的。

" - [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ'self] ['ɪntuː] [θriː] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] ['dɪnər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

"	-	If	I	could	make	myself	into	three	,	we	could	take	that	dinner	away	from
"	-	如果	我	可以	制作	我	进入	三	,	我们	可以	拿	那	晚餐	离开	从

['mɪstər] . [lɪŋks] !

Mr	.	Lynx	!
先生	.	山猫	!

“如果我能变成三个，我们就能把林克斯先生的晚餐抢走！”

" [θɔːt] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] [θɔːt] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] .

"	thought	he	,	and	right	on	top	of	that	thought	came	a	great	idea	.
"	想法	他	,	和	正确的	在	顶部	的	那	想法	来了	一个	伟大的	主意	.

他心想，就在这时，一个绝妙的主意涌上心头。

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] ['mɪstər] . [lɪŋks] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [frendz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?

Why	not	make	Mr	.	Lynx	think	he	had	a	lot	of	friends	with	him	?
为什么	不是	制作	先生	.	山猫	思考	他	有	一个	很多	的	朋友们	和	他	?

为什么不让林克斯先生以为他有很多朋友呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [noʊ] [hɑːrm] [tuː; tə] [traɪ] .

It	would	do	no	harm	to	try	.
它	会	做	不	伤害	到	尝试	.

尝试一下也无妨。

[soʊ] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [hauld] .

So	Mr	.	Coyote	put	his	nose	up	in	the	air	and	howled	.
所以	先生	.	郊狼	放	他的	鼻子	向上	在	这	空气	和	嚎叫	.

于是，郊狼先生昂起鼻子，嚎叫起来。

['mɪstər] . [lɪŋks] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɪnd] .

Mr	.	Lynx	looked	up	and	grinned	.
先生	.	山猫	看起来	向上	和	咧嘴一笑	.

林克斯先生抬起头，咧嘴一笑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

He	had	no	fear	of	Mr	.	Coyote	.
他	有	不	害怕	的	先生	.	郊狼	.

他一点也不怕郊狼先生。

[ðen] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [lɪŋks] ,

Then	Mr	.	Coyote	hurried	around	to	the	other	side	of	Mr	.	Lynx	,
然后	先生	.	郊狼	慌忙	大约	到	这	其他	边	的	先生	.	山猫	,

然后，郊狼先生赶紧绕到猞猁先生的另一边。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [hauld] [ə'gen] ,

all	the	time	keeping	out	of	sight	,	and	howled	again	,
全部	这	时间	保持	出去	的	视线	,	和	嚎叫	再次	,

一直躲在暗处，然后又嚎叫起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] ['dɪfrənt] .

and	this	time	he	tried	to	make	his	voice	sound	different	.
和	这	时间	他	尝试	到	制作	他的	嗓音	声音	不同的	.

这一次，他试图让自己的声音听起来有所不同。

['mɪstər] . [lɪŋks] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] .

Mr	.	Lynx	stopped	eating	and	looked	up	a	little	surprised	.
先生	.	山猫	停止	吃	和	看起来	向上	一个	小的	惊讶	.

林克斯先生停止进食，抬起头来，有些惊讶。

- [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , - [θɔːt] [hiː; hi]

'	I	wonder	if	Mr	.	Coyote	has	got	a	brother	with	him	,	'	thought	he
-	我	想知道	如果	先生	.	郊狼	有	得到	一个	兄弟	和	他	,	-	想法	他

.

:

.

“我不知道郊狼先生是不是还有个兄弟，”他心想。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hauld] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

A	minute	later	Mr	.	Coyote	howled	again	from	the	place	where	he	had
一个	分钟	之后	先生	.	郊狼	嚎叫	再次	从	这	地方	在哪里	他	有

[hauld] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [pleɪs] .

howled	in	the	first	place	.
嚎叫	在	这	第一的	地方	.

一分钟后，郊狼先生在最初嚎叫的地方再次嚎叫起来。

- [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] , - [θɔːt] ['mɪstər] . [lɪŋks] , - [bʌt; bət] [aɪm] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv]

'	He	certainly	has	,	'	thought	Mr	.	Lynx	,	'	but	I'm	a	match	for	two	of
-	他	当然	有	,	-	想法	先生	.	山猫	,	-	但	我是	一个	匹配	为了	二	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“他确实有，”林克斯先生心想，“但我能对付他们两个。”

- [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['iːtɪŋ] .

'	and	once	more	he	went	on	eating	.
-	和	一次	更多的	他	去	在	吃	.

于是他又继续吃了起来。

" [ðen] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . [lɪŋks] ,

"	Then	Mr	.	Coyote	began	to	run	in	a	circle	around	Mr	.	Lynx	,
"	然后	先生	.	郊狼	开始	到	跑步	在	一个	圆圈	大约	先生	.	山猫	,

然后，郊狼先生开始绕着猞猁先生跑圈，

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [θɪk] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['evri] [fjuː] [steps] [hiː; hi] [jelpt] [ɔːr]

always	keeping	out	of	sight	in	the	thick	brush	,	and	every	few	steps	he	yelped	or
总是	保持	出去	的	视线	在	这	厚的	刷子	,	和	每一个	很少	步骤	他	尖叫	或者

[hauld] ,

howled	,
嚎叫	,

他总是躲在茂密的灌木丛中，每走几步就发出一声短促的吠叫或嚎叫。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [jelp] [ɔːr] [haʊl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [saʊnd] ['dɪfrənt] .

and	each	yelp	or	howl	he	tried	to	make	sound	different	.
和	每个	喊叫	或者	嗥	他	尝试	到	制作	声音	不同的	.

他试图让每一次叫喊或嚎叫都听起来不一样。

[naʊ] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [kʊd; kəd] [rʌn] ['veri] [fæst] ,

Now	Mr	.	Coyote	could	run	very	fast	,
现在	先生	.	郊狼	可以	跑步	非常	快速地	,

现在，郊狼先生跑得非常快。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [naʊ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l] ,

and	he	ran	now	as	hard	as	ever	he	could	in	a	big	circle	,
和	他	跑	现在	作为	难的	作为	曾经	他	可以	在	一个	大的	圆圈	,

于是他拼尽全力地绕着大圈跑去，

[jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

yelping	and	howling	and	making	his	voice	sound	as	different	as	possible
尖叫	和	嚎叫	和	制作	他的	嗓音	声音	作为	不同的	作为	可能的

[iːtʃ] [taɪm] .

each	time	.
每个	时间	.

他发出尖叫和嚎叫，并且每次都让自己的声音听起来尽可能不同。

['mɪstər] . [lɪŋks] [gruː] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

Mr	.	Lynx	grew	anxious	and	lost	his	appetite	.
先生	.	山猫	生长	焦虑的	和	丢失的	他的	食欲	.

林克斯先生变得焦虑不安，食欲全无。

- ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] ['brʌðərz] , - [θɔːt] [hiː; hi] .

'	Mr	.	Coyote	must	have	a	whole	crowd	of	brothers	,	'	thought	he	.
-	先生	.	郊狼	必须	有	一个	所有的	人群	的	兄弟	,	-	想法	他	.

“郊狼先生肯定有很多兄弟，”他心想。

- [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! -

'	I	guess	this	is	no	place	for	me	!	'
-	我	猜测	这	是	不	地方	为了	我	!	-

“看来这里不适合我！”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] .

With	that	he	started	to	sneak	away	.
和	那	他	开始	到	潜行	离开	.

说完，他便开始偷偷溜走。

" ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]

"	Mr	.	Coyote	followed	him	,	still	trying	to	make	his	voice	sound	like	the
"	先生	.	郊狼	随后	他	,	仍然	尝试	到	制作	他的	嗓音	声音	喜欢	这

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] .

voices	of	many	.
声音	的	许多	.

“郊狼先生跟着他，仍然试图让自己的声音听起来像很多人的声音。

['mɪstər] . [lɪŋks] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

Mr	.	Lynx	gave	a	hurried	look	over	his	shoulder	and	began	to	run	.
先生	.	山猫	给予	一个	慌忙	看	超过	他的	肩膀	和	开始	到	跑步	.

林克斯先生匆匆回头看了一眼，然后开始跑了起来。

['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [kept] ['æftər][hɪm; ɪm] , [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ,

Mr	.	Coyote	kept	after	him	,	yelping	and	howling	,
先生	.	郊狼	保留	后	他	,	尖叫	和	嚎叫	,

郊狼先生一路尾随他，边叫边嚎。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . [lɪŋks] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [der]

until	he	was	sure	that	Mr	.	Lynx	was	so	frightened	that	he	wouldn't	dare
直到	他	曾是	当然	那	先生	.	山猫	曾是	所以	害怕	那	他	不会	敢

[kʌm] [bæk] .

come	back	.
来	后退	.

直到他确信林克斯先生吓得不敢再回来了。

[ðen] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnər] ['mɪstər] . [lɪŋks] [hæd; həd] [left] ,

Then	Mr	.	Coyote	returned	to	the	dinner	Mr	.	Lynx	had	left	,
然后	先生	.	郊狼	返回	到	这	晚餐	先生	.	山猫	有	左边	,

然后，郊狼先生回到了猞猁先生离开时享用的晚餐桌旁。

[ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kudnt] [hoʊld] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] .

and	ate	and	ate	until	he	couldn't	hold	another	mouthful	.
和	吃	和	吃	直到	他	不能	抓住	其他	一口气	.

他吃啊吃，直到再也吃不下一口为止。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔː] [ænd; ənd] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [streɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪɪŋ]

His	throat	was	very	raw	and	sore	because	he	had	strained	it	trying
他的	喉	曾是	非常	生的	和	疮	因为	他	有	紧张	它	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃeɪndʒ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

to	make	his	voice	change	so	often	,
到	制作	他的	嗓音	改变	所以	经常	,

他嗓子很哑，很疼，因为他经常变换声音，过度用力了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

but	he	didn't	mind	this	,	because	,	you	know	,
但	他	没有	头脑	这	,	因为	,	你	知道	,

但他并不介意，因为，你知道，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [wʌns] [mɔːr] .

it	felt	so	good	to	have	all	he	could	eat	at	one	time	once	more	.
它	毛毡	所以	好的	到	有	全部	他	可以	吃	在	一	时间	一次	更多的	.

能够再次一次性吃下所有想吃的东西，感觉真好。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

"	Now	it	just	happened	that	Old	Mother	Nature	had	come	along	just	in	time	to
"	现在	它	只是	发生	那	老的	母亲	自然	有	来	沿着	只是	在	时间	到

[siː] [ænd; ənd] [hɪr] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

see	and	hear	Mr	.	Coyote	,
看	和	听到	先生	.	郊狼	,

“碰巧的是，大自然母亲正好及时出现，看到了并听到了郊狼先生的动静。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɜːr; hər][soʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

and	it	tickled	her	so	to	think	that	Mr	.	Coyote	had	been	so
和	它	挠痒	她	所以	到	思考	那	先生	.	郊狼	有	到过	所以

[smɑːrt] [ðæt] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] ?

smart	that	what	do	you	think	she	did	?
聪明的	那	什么	做	你	思考	她	做过	?

想到郊狼先生如此聪明，她就觉得很有趣，你猜她做了什么？

[waɪ] , [waɪl] [hiː; hi] [slept] [ðæt] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [hiːld] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [θroʊt] ,

Why	,	while	he	slept	that	night	,	she	healed	his	sore	throat	,
为什么	,	尽管	他	睡着了	那	夜晚	,	她	已治愈	他的	疮	喉	,

为什么呢？那天晚上他睡着的时候，她治好了他的喉咙痛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ,

and	she	gave	him	a	new	voice	;	and	this	voice	was	very	wonderful	,
和	她	给予	他	一个	新的	嗓音	;	和	这	嗓音	曾是	非常	精彩的	,

她赋予了他新的嗓音；这嗓音非常美妙。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,

for	it	sounded	for	all	the	world	like	many	voices	,
为了	它	听起来	为了	全部	这	世界	喜欢	许多	声音	,

因为听起来就像是许多声音在混合在一起。

[ɔːl] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

all	yelping	and	howling	at	the	same	time	.
全部	尖叫	和	嚎叫	在	这	相同的	时间	.

它们同时发出吠叫和嚎叫。

['æftər] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ɔːl]['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]['fraɪt(ə)n][sʌm; səm][wʌn]

all	Mr	.	Coyote	had	to	do	when	he	wanted	to	frighten	some	one
全部	先生	.	郊狼	有	到	做	什么时候	他	通缉	到	吓唬	一些	一

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [wʌz; wəz][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][send] [fɔːrθ]

bigger	and	stronger	than	himself	was	to	open	his	mouth	and	send	forth
大	和	更强	比	他自己	曾是	到	打开	他的	嘴	和	发送	前进

[hɪz; ɪz] [nuː] [vɔɪs] ,

his	new	voice	,
他的	新的	嗓音	,

当郊狼先生想要吓唬比自己体型更大、力量更强的人时，他只需要张开嘴发出他的新声音即可。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] ['meni] ['vɔɪsɪz] .

which	sounded	like	many	voices	.
哪个	听起来	喜欢	许多	声音	.

听起来像是许多声音。

" [soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] .

"	So	he	had	plenty	to	eat	from	that	time	on	.
"	所以	他	有	很多	到	吃	从	那	时间	在	.

“所以从那时起，他就吃不饱饭了。”

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðæt] [seɪm] ['wʌndərf(ə)l]

And	all	his	children	and	his	children's	children	had	that	same	wonderful
和	全部	他的	孩子们	和	他的	孩子们的	孩子们	有	那	相同的	精彩的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

他的所有孩子以及子孙后代都拥有同样美妙的嗓音。

[dʒʌst][æz; əz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæz; həz] [naʊ] .

just	as	Old	Man	Coyote	has	now	.
只是	作为	老的	男人	郊狼	有	现在	.

就像老郊狼现在这样。

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

Chug	-	a	-	rum	!
突突	-	一个	-	朗姆酒	!

畅饮朗姆酒！

[naʊ] ['skæmpər] [hoʊm] , ['piːtər] ['ræbɪt] ,

Now	scamper	home	,	Peter	Rabbit	,
现在	疾走	家	,	彼得	兔子	,

彼得兔，快快回家吧！

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][let][oʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] [ʃɑːrp] [wɪts] [get][juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "

and	see	that	you	don't	let	Old	Man	Coyote's	sharp	wits	get	you	into	trouble	.	"
和	看	那	你	不	让	老的	男人	郊狼的	锋利的	智慧	得到	你	进入	麻烦	.	"

还要注意别让老狼的机智给你惹上麻烦。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] !

"	Thank	you	,	Grandfather	Frog	!
"	感谢	你	,	祖父	青蛙	!

“谢谢你，青蛙爷爷！”

" [kraɪd] ['piːtər][ænd; ənd] ['skæmpəd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] , [seɪf]

"	cried	Peter	and	scampered	as	fast	as	he	could	go	for	the	dear	,	safe
"	哭	彼得	和	四处逃窜	作为	快速地	作为	他	可以	去	为了	这	亲爱的	,	安全的

[oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

Old	Briar	-	patch	.
老的	荆棘	-	修补	.

“彼得喊了一声，然后飞快地跑向他亲爱的、安全的旧荆棘丛。”

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[waɪ] ['maɪnər][ðə; ði] [moʊl] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [graʊnd]
WHY MINER THE MOLE LIVES UNDER GROUND
为什么 矿工 这 痣 生活 在下面 地面

为什么矿工要挖地？鼹鼠生活在地下。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌp] .
Striped Chipmunk sat staring at a little ridge where the grass was raised up .
有条纹的 花栗鼠 卫星 凝视 在 一个 小的 岭 在哪里 这 草 曾是 提高 向上 .

条纹花栗鼠坐在那里，盯着草丛隆起的小土脊。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['lɪt(ə)l] ['rɪdʒɪz] [laɪk] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
He had often seen little ridges like that without thinking much about them .
他 有 经常 已见 小的 山脊 喜欢 那 没有 思维 很多 关于 他们 .

他以前经常看到这样的小脊，但并没有太在意。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['maɪnər][ðə; ði] [moʊl] .
He knew that they were made by Miner the Mole .
他 知道 那 他们 是 制成 经过 矿工 这 痣 .

他知道这些东西是鼹鼠矿工做的。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][æsk]
He had known that ever since he was big enough to begin to ask
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

他从能问问题的年纪起就知道这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] ,
But now as he looked at this one ,
但 现在 作为 他 看起来 在 这 一 ,

但现在当他看着这个时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['maɪnər][ðə; ði][moʊl] [mɔːr] [ðæn; ðən]
it suddenly struck him that he had not seen Miner the Mole more than
[wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
once or twice in all his life .
一次 或者 两次 在 全部 他的 生活 .

他突然意识到，他一生中只见过鼹鼠矿工一两次。

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ! " [θɔːt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
" What a queer way of living ! " thought Striped Chipmunk .
" 什么 一个 酷儿 方式 的 活的 ! " 想法 有条纹的 花栗鼠 .

“这生活方式真奇怪！”条纹花栗鼠心想。

" [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [snʌg] [haʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" It's all very well to have a snug house under the ground ,
" 它是 全部 非常 出色地 到 有 一个 舒适 房子 在下面 这 地面 ,

“在地下拥有一座舒适的房子固然很好，

[wer] [wʌn][kæn; kən] [sliːp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] [ə'weɪ] [ænd; ənd][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ,
where one can sleep the long cold winter away and be perfectly safe ,
在哪里 一 能 睡觉 这 长的 寒冷的 冬天 离开 和 是 完美 安全的 ,

在那里，人们可以安然度过漫长寒冷的冬天，而且绝对安全。

[bʌt; bət] [wʌt] ['eni] [wʌn] ['wɒnts] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ,

but	**what**	**any**	**one**	**wants**	**to**	**live**	**under**	**the**	**ground**	**all**	**the**	**time**	**for**	**,**
但	什么	任何	一	想要	到	居住	在下面	这	地面	全部	这	时间	为了	,

但谁会想一直生活在地下呢?

[ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] [ænd; ənd] ['sʌmərtaɪm] [ænd; ənd] , [aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd]

in	**the**	**beautiful**	**springtime**	**and**	**summertime**	**and**	**autumntime**	**,**	**I**	**can't**	**understand**
在	这	美丽的	春天	和	夏令	和	秋季	,	我	不能	理解

.

:

.

在美丽的春天、夏天和秋天，我无法理解。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] ['maɪnər] ['mɪsɪz] — [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]

Just	**think**	**of**	**all**	**that**	**Miner**	**misses**	**—**	**the**	**sunshine**	**,**	**the**	**flowers**	**,**	**the**	**songs**	**of**
只是	思考	的	全部	那	矿工	错过	—	这	阳光	,	这	花朵	,	这	歌曲	的

[ðə; ði][bɜ:rdz] ,

the	**birds**	**,**
这	鸟类	,

想想矿工错过了多少美好——阳光、鲜花、鸟儿的歌声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] !

and	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**to**	**play**	**with**	**!**
和	这	欢乐	小的	微风	到	玩	和	!

还有快乐的小微风一起玩耍!

[aɪ] ['wʌndər] — "

I	**wonder**	**—**	**"**
我	想知道	—	"

我想知道-”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ['wʌndər] ?

"	**What**	**do**	**you**	**wonder**	**?**
"	什么	做	你	想知道	?

你想知道什么?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] .

"	**The**	**voice**	**was**	**so**	**close**	**to**	**Striped**	**Chipmunk**	**that**	**it**	**made**	**him**	**jump**	**.**
"	这	嗓音	曾是	所以	关闭	到	有条纹的	花栗鼠	那	它	制成	他	跳	.

“那声音离条纹花栗鼠太近了，吓得它跳了起来。”

[hi:; hi] [wɜ:rl] [ə'baʊt] .

He	**whirled**	**about**	**.**
他	旋转	关于	.

他猛地转身。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , [hu:] [hæd; həd] ['tɪpˌtəʊd] [ʌp] [æz; əz] ['sɔ:ftli] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [haʊ] ,

There	**was**	**Johnny**	**Chuck**	**,**	**who**	**had**	**tiptoed**	**up**	**as**	**softly**	**as**	**he**	**knew**	**how**	**,**
那里	曾是	约翰尼	查克	,	WHO	有	踮着脚尖	向上	作为	轻轻	作为	他	知道	如何	,

约翰尼·查克蹑手蹑脚地走了过来，尽可能轻手轻脚的。

[tu:; tə] [gɪv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ə; eɪ] [sker] .

to	**give**	**Striped**	**Chipmunk**	**a**	**scare**	**.**
到	给	有条纹的	花栗鼠	一个	吓	.

吓唬条纹花栗鼠。

['dʒɑ:ni] [grɪnd] .

Johnny	**grinned**	**.**
约翰尼	咧嘴一笑	.

约翰尼咧嘴一笑。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['wʌndər] ?
" What do you wonder ?
" 什么 做 你 想知道 ?

你想知道什么?

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" he repeated .
" 他 重复 .

他重复道。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] ['dʒɑːni] .
Striped Chipmunk made a face at Johnny .
有条纹的 花栗鼠 制成 一个 脸 在 约翰尼 .

条纹花栗鼠对着约翰尼做了个鬼脸。

" [aɪ] ['wʌndər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][bet][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I wonder something that I bet you don't know , " he replied .
" 我 想知道 某物 那 我 赌注 你 不 知道 , " 他 回复 .

“我想问一个你肯定不知道的问题,”他回答说。

" [ðæts] ['iːzi] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] .
" That's easy , " replied Johnny .
" 那就是 简单的 , " 回复 约翰尼 .

“那很简单,”约翰尼回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [θɪŋz] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm] ['ɔːlweɪz] ['redi]
" There are more things I don't know than I do know , but I'm always ready
" 那里 是 更多的 事物 我 不 知道 比 我 做 知道 , 但 我是 总是 准备好
[tuː; tə] [lɜːrn] .
to learn .
到 学习 .

“我不知道的事情比我知道的事情多，但我随时准备学习。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ? "
What is it this time ? "
什么 是 它 这 时间 ? "

这次又是什么事?

" [waɪ] [dʌz] ['maɪnər][ðə; ði] [moʊl] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [graʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?
" Why does Miner the Mole live under ground all the time ?
" 为什么 做 矿工 这 痣 居住 在下面 地面 全部 这 时间 ?

“为什么鼹鼠矿工总是生活在地下？”

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [meɪd] [baɪ]['maɪnər] .
" Striped Chipmunk pointed to the ridge made by Miner .
" 有条纹的 花栗鼠 尖 到 这 岭 制成 经过 矿工 .

条纹花栗鼠指着矿工挖出的土堆。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
Johnny Chuck scratched his head thoughtfully .
约翰尼 查克 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

约翰尼·查克若有所思地挠了挠头。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [kən'fest] ['faɪnəli] .
" I don't know , " he confessed finally .
" 我 不 知道 , " 他 坦白 最后 .

“我不知道,”他最终坦白道。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
" I never thought of it before .
" 我 绝不 想法 的 它 前 .

我以前从来没想过这个问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .

Of	**course**	**there**	**must**	**be**	**a**	**reason**	**.**
的	课程	那里	必须	是	一个	原因	.

当然，这其中肯定有原因。

[hiː; hi]['nevər] [kʌmz] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] — [dʒʌst][s'pendz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm]

He	**never**	**comes**	**out**	**to**	**play**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**—**	**just**	**spends**	**all**	**his**	**time**
他	绝不	来	出去	到	玩	和	这	休息	的	我们	—	只是	花费	全部	他的	时间

[baɪ] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

by	**himself**	**down**	**in**	**the**	**dark**	**,**
经过	他自己	向下	在	这	黑暗的	,

他从来不出来和我们一起玩——总是独自一人待在黑暗中。

[dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] .

digging	**and**	**digging**	**.**
挖掘	和	挖掘	.

挖啊挖。

[aɪ] ['wʌndər] — "

I	**wonder**	**—**	**"**
我	想知道	—	"

我想知道-”

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['wʌndər] ? "

"	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**wonder**	**?**	**"**
"	出色地	,	什么	做	你	想知道	?	"

“嗯，你想知道什么？”

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['wʌndər] , " [læft] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	**The**	**same**	**thing**	**you**	**wonder**	**,**	**"**	**laughed**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
"	这	相同的	事物	你	想知道	,	"	笑了	约翰尼	查克	.

“你也想知道同样的问题，”约翰尼·查克笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,

"	**If**	**you**	**haven't**	**got**	**anything**	**else**	**to**	**do**	**,**
"	如果	你	还没有	得到	任何事物	别的	到	做	,

“如果你没什么其他事可做的话，

[lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ; ['hiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]

let's	**go**	**down**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**and**	**ask**	**Grandfather**	**Frog**	**;**	**he'll**	**be**	**sure**	**to**
我们来吧	去	向下	到	这	微笑	水池	和	问	祖父	青蛙	;	地狱	是	当然	到

[noʊ] .

know	**.**
知道	.

我们去微笑池问问青蛙爷爷吧；他肯定知道。

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hædnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

"	**Striped**	**Chipmunk**	**hadn't**	**anything**	**else**	**to**	**do**	**,**	**so**	**off**	**they**	**started**	**.**
"	有条纹的	花栗鼠	之前没有	任何事物	别的	到	做	,	所以	离开	他们	开始	.

“条纹花栗鼠也没什么事可做，所以他们就出发了。”

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

On	**the**	**way**	**they**	**met**	**Jimmy**	**Skunk**	**and**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**.**
在	这	方式	他们	遇见	吉米	臭鼬	和	丹尼	草地	老鼠	.

途中他们遇到了臭鼬吉米和草地鼠丹尼。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [waɪ] ['maɪnər][ðə; ði] [moʊl] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [graʊnd] ,

Neither	**of**	**them**	**knew**	**why**	**Miner**	**the**	**Mole**	**lives**	**under**	**ground**	**,**
两者都不	的	他们	知道	为什么	矿工	这	痣	生活	在下面	地面	,

他们俩都不知道鼹鼠矿工为什么住在地下。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈhædnt] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə][duː] , [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	because	they	hadn't	anything	better	to	do	,	they	also	started	for	the
和	因为	他们	之前没有	任何事物	更好的	到	做	,	他们	还	开始	为了	这

[ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .

Smiling	Pool	.
微笑	水池	.

因为他们也没什么更好的事情可做，所以他们也出发去了微笑池。

[ˈgrænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] [ˈlɪli] - [pæd][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [ˈsʌnʃaɪn] ,

Grandfather	Frog	was	sitting	on	his	big	green	lily	-	pad	in	the	warm	sunshine	,
祖父	青蛙	曾是	坐着	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	在	这	温暖的	阳光	,

青蛙爷爷坐在温暖的阳光下，趴在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstɔːri] .

and	for	once	he	didn't	have	to	be	teased	for	a	story	.
和	为了	一次	他	没有	有	到	是	戏弄	为了	一个	故事	.

这一次，他不用再因为讲故事而被嘲笑了。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	he	in	his	deep	voice	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	他	在	他的	深的	嗓音	.

“咕咚！”他用低沉的声音说道。

" [its] [ˈveri] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][sʌm; səm][foʊks] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈnɪrəst] ['nebəz]

"	It's	very	strange	to	me	how	little	some	folks	know	about	their	nearest	neighbors
"	它是	非常	奇怪的	到	我	如何	小的	一些	各位	知道	关于	他们的	最近的	邻居

.

:
.

“我觉得很奇怪，有些人对自己的邻居竟然了解得这么少。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət][ˈdʒɑːli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] .

"	He	looked	up	and	winked	at	jolly	,	round	,	bright	Mr	.	Sun	.
"	他	看起来	向上	和	眨眼	在	快乐的	,	圆形的	,	明亮的	先生	.	太阳	.

他抬头看了看阳光灿烂、圆滚滚的太阳先生，还眨了眨眼。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lʊkt]

Striped	Chipmunk	,	Johnny	Chuck	,	Jimmy	Skunk	,	and	Danny	Meadow	Mouse	looked
有条纹的	花栗鼠	,	约翰尼	查克	,	吉米	臭鼬	,	和	丹尼	草地	老鼠	看起来

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [felt] ['veri] ['fuːlɪʃ] ,

as	though	they	felt	very	foolish	,
作为	尽管	他们	毛毡	非常	愚蠢	,

条纹花栗鼠、约翰尼·查克、吉米·臭鼬和丹尼·草地鼠看起来都觉得自己很傻。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] .

as	indeed	they	did	.
作为	的确	他们	做过	.

他们确实做到了。

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]['maɪnər][ðə; ði][moʊl] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɪrəst]

You	see	,	all	their	lives	Miner	the	Mole	had	been	one	of	their	nearest
你	看	,	全部	他们的	生活	矿工	这	痣	有	到过	一	的	他们的	最近的

['nebəz] ,

neighbors	,
邻居	,

你看，鼹鼠矿工一生都是他们最近的邻居之一。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

and	yet	they	didn't	know	the	first	thing	about	him	.
和	然而	他们	没有	知道	这	第一的	事物	关于	他	.

然而，他们对他却一无所知。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	It	happened	a	long	time	ago	,	"	continued	Grandfather	Frog	.
"	它	发生	一个	长的	时间	前	,	"	持续	祖父	青蛙	.

“那是很久以前发生的事了，”青蛙爷爷继续说道。

" [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

"	When	the	world	was	young	?	"	interrupted	Danny	Meadow	Mouse	.
"	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	?	"	中断	丹尼	草地	老鼠	.

“当世界还年轻的时候？”丹尼·草地鼠打断道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

"	Of	course	,	"	replied	Grandfather	Frog	,
"	的	课程	,	"	回复	祖父	青蛙	,

“当然，”青蛙爷爷回答道。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .

pretending	to	be	very	much	put	out	at	such	a	foolish	question	.
假装	到	是	非常	很多	放	出去	在	这样的	一个	愚蠢	问题	.

假装对这种愚蠢的问题感到非常恼火。

['dæni] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [baɪt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Danny	hung	his	head	and	resolved	that	he	would	bite	his	tongue	before	he
丹尼	悬挂	他的	头	和	已解决	那	他	会	咬	他的	舌头	前	他

[æskt] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .

asked	another	question	.
问	其他	问题	.

丹尼低下了头，决定在再次提问之前先忍住不说。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['maɪnɝz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv]

"	In	those	days	Miner's	great	-	great	-	grandfather	a	thousand	times	removed	didn't	live
"	在	那些	天	矿工的	伟大的	-	伟大的	-	祖父	一个	千	时代	已移除	没有	居住

['ʌndər] [graʊnd] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

under	ground	,	"	continued	Grandfather	Frog	.
在下面	地面	,	"	持续	祖父	青蛙	.

“那时候，矿工的曾曾祖父（一千代以前）可没住在地下，”青蛙爷爷继续说道。

" ['noʊbɑːdi] [dɪd] .

"	Nobody	did	.
"	无人	做过	.

没有人这样做。

[hiː; hi] ['wɔznt] [soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

He	wasn't	so	very	different	from	a	lot	of	other	animals	.
他	不是	所以	非常	不同的	从	一个	很多	的	其他	动物	.

他和很多其他动物并没有太大的不同。

[fuːd] [wʌz; wəz] ['plenti] , [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ]

Food	was	plenty	,	and	everybody	was	on	the	best	of	terms	with
食物	曾是	很多	,	和	大家	曾是	在	这	最好的	的	条款	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

食物充足，大家相处融洽。

['mɪstər] . [moʊl] [lɪvd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [dɪd] .

Mr	.	Mole	lived	just	as	the	rest	did	.
先生	.	痣	居住地	只是	作为	这	休息	做过	.

鼹鼠先生过着和其他人一样的生活。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] ,

He	went	and	came	as	he	pleased	,
他	去	和	来了	作为	他	高兴	,

他想来就来，想走就走。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	enjoyed	the	sunshine	and	took	part	in	all	the	good	times	of	his
和	享受	这	阳光	和	采取	部分	在	全部	这	好的	时代	的	他的

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

他享受着阳光，并参与了邻居们的所有美好时光。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv]

Everybody	liked	him	,	and	whenever	he	made	a	call	,	he	was	sure	of
大家	喜欢	他	,	和	每当	他	制成	一个	称呼	,	他	曾是	当然	的

[ə; eɪ] ['welkəm] .

a	welcome	.
一个	欢迎	.

每个人都喜欢他，无论他打个电话，都一定会受到热烈欢迎。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ['mɪstər] . [moʊl] ['nevər] [dɪd] ; [hiː; hi] ['nevər] ['medld] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] .

But	one	thing	Mr	.	Mole	never	did	;	he	never	meddled	in	other	people's	affairs	.
但	一	事物	先生	.	痣	绝不	做过	;	他	绝不	干预	在	其他	人们的	事务	.

但鼹鼠先生有一件事从来不做：他从不干涉别人的事情。

[noʊ] , [sɜːr] , ['mɪstər] . [moʊl] ['nevər] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] .

No	,	Sir	,	Mr	.	Mole	never	poked	his	nose	in	where	he	had	no	business	.
不	,	先生	,	先生	.	痣	绝不	戳	他的	鼻子	在	在哪里	他	有	不	商业	.

不，先生，鼹鼠先生从来不会去管不着的事情。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['evriθɪŋ] [went] ['smuːðli] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]

"	For	a	long	time	everything	went	smoothly	with	all	the	people	of	the	Green
"	为了	一个	长的	时间	一切	去	顺利	和	全部	这	人们	的	这	绿色的

['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Forest	and	the	Green	Meadows	.
森林	和	这	绿色的	草地	.

“很长一段时间以来，绿林和绿草地的人们生活都很平静。

[ðen] [keɪm] [hɑːrd] [taɪmz] .

Then	came	hard	times	.
然后	来了	难的	时代	.

然后，艰难时期来临了。

[ðeɪ] [gruː] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] .

They	grew	harder	and	harder	.
他们	生长	更难	和	更难	.

它们变得越来越硬。

[fuːd] [wʌz; wəz] [skers] [ænd; ənd] [kept] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [skers] .

Food	was	scarce	and	kept	growing	more	scarce	.
食物	曾是	稀少	和	保留	生长	更多的	稀少	.

食物匮乏，而且日益匮乏。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] —

Everybody	was	hungry	,	and	you	know	how	it	is	with	hungry	people	—
大家	曾是	饥饿的	,	和	你	知道	如何	它	是	和	饥饿的	人们	—

[ðeɪ] [groʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] .

they	grow	ugly	and	quarrelsome	.
他们	生长	丑陋的	和	爱争吵的	.

每个人都饿着肚子，你知道饥饿的人会变成什么样——他们会变得丑陋、好争吵。

['mætərz] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [fɪr] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Matters	grew	worse	and	worse	,	and	then	it	was	that	fear	was	born	.
事情	生长	更糟	和	更糟	,	和	然后	它	曾是	那	害怕	曾是	出生	.

情况越来越糟，恐惧也随之而来。

[ðə; ði][bɪg]['pi:p(ə)l] , [laɪk][oʊld] [kɪŋ] [ber] [ænd; ənd]['mɪstər] . [wʊlf] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pænθər] [ænd; ənd]

The	big	people	,	like	Old	King	Bear	and	Mr	.	Wolf	and	Mr	.	Panther	and
这	大的	人们	,	喜欢	老的	国王	熊	和	先生	.	狼	和	先生	.	豹	和

['mɪstər] . [lɪŋks] ,

Mr	.	Lynx	,
先生	.	山猫	,

那些体型庞大的人物，比如老熊王、狼先生、豹先生和猞猁先生，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,

began	to	look	with	hungry	eyes	on	the	little	people	,
开始	到	看	和	饥饿的	眼睛	在	这	小的	人们	,

开始用饥渴的目光打量这些小矮人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [ə'freɪd][ænd; ənd][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['pi:p(ə)l] ,

and	the	little	people	began	to	grow	afraid	and	hide	from	the	big	people	,
和	这	小的	人们	开始	到	生长	害怕的	和	隐藏	从	这	大的	人们	,

小矮人们开始害怕，躲避大人们。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɔ:rlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

and	all	the	time	they	were	continually	quarreling	among	themselves	and
和	全部	这	时间	他们	是	持续	争吵	之中	他们自己	和

['sti:lɪŋ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə][get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .

stealing	from	each	other	to	get	enough	to	eat	.
偷窃	从	每个	其他	到	得到	足够的	到	吃	.

他们一直互相争吵，互相偷窃，只为了能吃饱饭。

" [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , ['mɪstər] . [moʊl] ['nevər] [hæd; həd] ['medld] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pi:pəlz]

"	Now	,	as	I	said	before	,	Mr	.	Mole	never	had	meddled	with	other	people's
"	现在	,	作为	我	说	前	,	先生	.	痣	绝不	有	干预	和	其他	人们的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

“正如我之前所说，鼹鼠先生从来没有干涉过别人的私事。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [naʊ] .

and	he	didn't	now	.
和	他	没有	现在	.

而他现在没有了。

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] [baɪ] [hɪm'self] [tu:; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] .

He	went	off	by	himself	to	think	things	over	.
他	去	离开	经过	他自己	到	思考	事物	超过	.

他独自一人离开去思考事情。

- [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [seɪf] [tu:; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔ:r] , - [sed] [hi:; hi] .

-	It	isn't	safe	to	run	around	any	more	,	-	said	he	.
-	它	不是	安全的	到	跑步	大约	任何	更多的	,	-	说	他	.

“现在到处乱跑已经不安全了，”他说。

- [aɪ] [met] ['mɪstər] . [wʊlf] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

-	I	met	Mr	.	Wolf	this	morning	,
-	我	遇见	先生	.	狼	这	早晨	,

“我今天早上见到了沃尔夫先生，”

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv]

and	he	looked	at	me	with	such	a	hungry	look	in	his	eyes	that	it	gave
和	他	看起来	在	我	和	这样的	一个	饥饿的	看	在	他的	眼睛	那	它	给予

[ˌem 'i:][ðə; ði][koʊld] ['ʃivəz] .

me	the	cold	shivers	.
我	这	寒冷的	颤抖	.

他用一种饥渴的眼神看着我，让我不寒而栗。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [krɔːld] ['ɪntuː] [æn; ən] [oʊld] ['hɑːloʊ]

I	believe	he	would	have	eaten	me	,	if	I	hadn't	crawled	into	an	old	hollow
我	相信	他	会	有	吃	我	,	如果	我	之前没有	爬行	进入	一个	老的	空洞的

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

我相信，如果我没有爬进一个空心的老树桩里，他就会把我吃了。

[naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [rʌn] [fæst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] .

Now	I	can't	run	fast	,	because	my	legs	are	too	short	.
现在	我	不能	跑步	快速地	,	因为	我的	腿	是	也	短的	.

现在我跑不快，因为我的腿太短了。

[aɪ] [kɑːnt] [klaɪm] [triːz] [laɪk] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [swɪm] [laɪk] ['mɪstər] . ['mʌskræt] .

I	can't	climb	trees	like	Mr	.	Squirrel	,	and	I	can't	swim	like	Mr	.	Muskrat	.
我	不能	爬	树木	喜欢	先生	.	松鼠	,	和	我	不能	游泳	喜欢	先生	.	麝鼠	.

我不会像松鼠先生那样爬树，也不会像麝鼠先生那样游泳。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [dɪg] . -

The	only	thing	I	can	do	is	to	dig	.	'
这	仅有的	事物	我	能	做	是	到	挖	.	-

我唯一能做的就是挖。

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . [moʊl] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] ,

"	You	see	,	Mr	.	Mole	always	had	been	very	fond	of	digging	,
"	你	看	,	先生	.	痣	总是	有	到过	非常	喜爱	的	挖掘	,

“你看，鼹鼠先生一直很喜欢挖洞，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [ænd; ənd] [klɔːz] [hæd; həd]

and	he	had	done	so	much	of	it	that	his	front	legs	and	claws	had
和	他	有	完毕	所以	很多	的	它	那	他的	正面	腿	和	爪子	有

[groʊn] ['veri] [staʊt] .

grown	very	stout	.
生长	非常	肥硕	.

他做了很多这样的事，以至于他的前腿和爪子都变得非常粗壮。

" - [naʊ] [ɪf] [aɪ] [dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

"	'	Now	if	I	dig	a	hole	and	keep	out	of	sight	,
"	-	现在	如果	我	挖	一个	洞	和	保持	出去	的	视线	,

“如果我挖个洞躲起来，

[aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [wʊlf] [ɔːr] ['enibɑːdi] [els] , - [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [moʊl]

I	won't	have	to	worry	about	Mr	.	Wolf	or	anybody	else	,	'	continued	Mr	.	Mole
我	惯于	有	到	担心	关于	先生	.	狼	或者	任何人	别的	,	-	持续	先生	.	痣

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“我不用担心狼先生，也不用担心其他人，”鼹鼠先生自言自语道。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

So	he	went	to	work	at	once	and	dug	a	hole	on	the	Green	Meadows	,
所以	他	去	到	工作	在	一次	和	挖	一个	洞	在	这	绿色的	草地	,

于是他立刻动手，在绿草地上挖了一个坑。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] .

and	,	because	he	wanted	to	be	comfortable	,	he	made	a	big	hole	.
和	,	因为	他	通缉	到	是	舒服的	,	他	制成	一个	大的	洞	.

而且，因为他想让自己感觉舒服些，所以他挖了一个大洞。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [soʊ][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

When	it	was	finished	,	he	was	tired	,	so	he	curled	up	at	the	bottom
什么时候	它	曾是	完成的	,	他	曾是	疲劳的	,	所以	他	卷曲	向上	在	这	底部

[fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

for	a	nap	.
为了	一个	午睡	.

做完之后，他很累了，就蜷缩在床底下睡午觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

He	was	awakened	by	hearing	voices	outside	.
他	曾是	觉醒	经过	听力	声音	外部	.

他被外面的人声吵醒了。

[hiː; hi] [nuː] [ðoʊz] ['vɔɪsɪz] [raɪt] [əˈweɪ] .

He	knew	those	voices	right	away	.
他	知道	那些	声音	正确的	离开	.

他一眼就认出了那些声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bædʒər] .

They	were	the	voices	of	Mr	.	Fox	and	Mr	.	Badger	.
他们	是	这	声音	的	先生	.	狐狸	和	先生	.	獾	.

他们是狐狸先生和獾先生的配音演员。

" - [ðiːz] [ɑːr; ər]['terəb(ə)l] [taɪmz] , - [sed] ['mɪstər] . [fɑːks] .

"	-	These	are	terrible	times	,	'	said	Mr	.	Fox	.
"	-	这些	是	糟糕的	时代	,	-	说	先生	.	狐狸	.

“现在是非常时期，”福克斯先生说。

- [aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [aɪm] ['weɪstɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

'	I'm	so	hungry	that	I'm	wasting	away	to	a	shadow	.
-	我是	所以	饥饿的	那	我是	浪费	离开	到	一个	阴影	.

我饿得快要瘦成一道影子了。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [hæz; həz] [dʌg] [ðɪs] [hoʊl] . -

I	wonder	who	has	dug	this	hole	.	'
我	想知道	WHO	有	挖	这	洞	.	-

我想知道是谁挖了这个洞。

" - ['mɪstər] . [moʊl] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bædʒər] .

"	'	Mr	.	Mole	,	'	replied	Mr	.	Badger	.
"	-	先生	.	痣	,	-	回复	先生	.	獾	.

“鼹鼠先生，”獾先生回答道。

- [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜːrk] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

'	I	saw	him	at	work	here	this	morning	.
-	我	锯	他	在	工作	这里	这	早晨	.

“我今天早上在这里看到他上班了。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [haʊ] ['veri] [plʌmp] [hiː; hi] [lʊks] ? -

Have	you	noticed	how	very	plump	he	looks	?	'
有	你	注意到	如何	非常	丰满	他	看起来	?	-

你有没有注意到他看起来很胖?

" - [jes] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [fɑːks] . -

"	'	Yes	,	'	replied	Mr	.	Fox	.	'
"	-	是的	,	-	回复	先生	.	狐狸	.	-

“是的，”福克斯先生回答道。

[hiː; hi] [meɪd] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtər][ðə; ði] ['veri] [læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

He	made	my	mouth	water	the	very	last	time	I	saw	him	.
他	制成	我的	嘴	水	这	非常	最后的	时间	我	锯	他	.

我上次见到他的时候，他让我垂涎欲滴。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ][kæn; kən] [smel] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

Seems	to	me	I	can	smell	him	now	.
似乎	到	我	我	能	闻	他	现在	.

我好像现在都能闻到他的味道了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [hoʊl] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [bɪgə(r)] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl]

If	he	had	made	this	hole	just	a	little	bit	bigger	I	would	go	down	and	pull
如果	他	有	制成	这	洞	只是	一个	小的	少量	大	我	会	去	向下	和	拉

[hɪm; ɪm] [aʊt] ,

him	out	,
他	出去	,

如果他把这个洞再大一点，我就下去把他拉出来。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][duː] ['eni] [dɪgɪŋ] [naʊ] . -

but	I	am	too	tired	to	do	any	digging	now	.	'
但	我	是	也	疲劳的	到	做	任何	挖掘	现在	.	-

但我现在太累了，没力气再挖掘了。

" - [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bædʒər] .

"	'	I	tell	you	what	,	'	replied	Mr	.	Badger	.
"	-	我	告诉	你	什么	,	-	回复	先生	.	獾	.

“我告诉你，”獾先生回答道。

- [wiːl] [hʌnt] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

'	We'll	hunt	together	a	little	longer	,	and	then	if	we	can't	find	anything	to	eat
-	出色地	打猎	一起	一个	小的	更长	,	和	然后	如果	我们	不能	寻找	任何事物	到	吃

,

,

,

“我们再一起打猎一会儿，如果还是找不到吃的，

[wiːl] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ][dɪg] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hɜːrt]['mɪstər] . [moʊl] ,

we'll	come	back	,	and	I'll	help	you	dig	,	I	hate	to	hurt	Mr	.	Mole	,
出色地	来	后退	,	和	患病的	帮助	你	挖	,	我	恨	到	伤害	先生	.	痣	,

我们会回来的，我会帮你挖的，我不想伤害鼹鼠先生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [maɪndz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][hɑːrd] [taɪmz] ,

because	he	always	minds	his	own	business	,	but	these	are	hard	times	,
因为	他	总是	思想	他的	自己的	商业	,	但	这些	是	难的	时代	,

因为他向来不爱多管闲事，但现在时局艰难。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . -

and	each	one	must	look	out	for	himself	.	'
和	每个	一	必须	看	出去	为了	他自己	.	-

每个人都必须为自己着想。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['mɪstər] . [moʊl] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ðiː]

"	With	that	they	went	away	,	leaving	Mr	.	Mole	shaking	with	fright	at	the
"	和	那	他们	去	离开	,	离开	先生	.	痣	摇晃	和	惊吓	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] .

bottom	of	his	hole	.
底部	的	他的	洞	.

“说完，他们就走了，留下鼹鼠先生在洞底瑟瑟发抖。”

- [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz] , - [θɔːt] ['mɪstər] . [moʊl] .

'	It's	of	no	use	,	'	thought	Mr	.	Mole	.
-	它是	的	不	使用	,	-	想法	先生	.	痣	.

“没用的，”鼹鼠先生心想。

- [ɪf] [aɪ][goʊ][ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] ,

'	If	I	go	outside	,	they	will	soon	find	me	,	and	if	I	stay	here	,
-	如果	我	去	外部	,	他们	将要	很快	寻找	我	,	和	如果	我	停留	这里	,

“如果我出去，他们很快就会找到我；如果我留在这里，

[ðeɪ] [wɪl] [dɪg][ˌem ˈiː] [aʊt] .
they will dig me out .
他们 将要 挖 我 出去 .

他们会把我挖出来的。

[oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear , oh , dear !
哦 , 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪!

[wʌt] ['evər] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ? -
What ever can I do ? '
什么 曾经 能 我 做 ? -

我还能做什么呢?

" [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['helpləs] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ,
" He lay there feeling very helpless and miserable ,
" 他 躺 那里 感觉 非常 无助 和 悲惨的 ,

他躺在那里，感到非常无助和痛苦。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
when all of a sudden a thought came to him .
什么时候 全部 的 一个 突然 一个 想法 来了 到 他 .

突然，他脑海中闪过一个念头。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [smɔːl] , [dʒʌst] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] ,
If he had made his hole small , just big enough for him to crawl into ,
如果 他 有 制成 他的 洞 小的 , 只是 大的 足够的 为了 他 到 爬行 进入 ,

如果他挖的洞很小，只够他爬进去，

['mɪstər] . ['bædʒər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [fɑːks] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
Mr . Badger and Mr . Fox would have had to do a great deal of
先生 . 獾 和 先生 . 狐狸 会 有 有 到 做 一个 伟大的 交易 的
[dɪgɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ɪn] !
digging to make it big enough for either of them to get in !
挖掘 到 制作 它 大的 足够的 为了 任何一个 的 他们 到 得到 在 !

獾先生和狐狸先生必须挖很多洞，才能挖出足够大的洞让他们俩进去!

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] [ɔːf] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [ðæt] .
He would make a little tunnel off one side and hide in that .
他 会 制作 一个 小的 隧道 离开 一 边 和 隐藏 在 那 .

他会从一侧挖一条小隧道，然后躲在里面。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] [ɔːf] [wʌn] [saɪd] [dʒʌst] [bɪg] [ɪˈnʌf]
So he went to work and made a little tunnel off one side just big enough
所以 他 去 到 工作 和 制成 一个 小的 隧道 离开 一 边 只是 大的 足够的
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [skwiːz] ['ɪntuː] .
for him to squeeze into .
为了 他 到 挤 进入 .

于是他开始动手，在一侧挖了一个刚好够他挤进去的小隧道。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðiː] [taɪm] ['mɪstər] . ['bædʒər] [ænd; ənd]
He worked very hard and very fast , and by the time Mr . Badger and
他 工作 非常 难的 和 非常 快速地 , 和 经过 这 时间 先生 . 獾 和
['mɪstər] . [fɑːks] [rɪ'tɜːrnd] ,
Mr . Fox returned ,
先生 . 狐狸 返回 ,

他工作非常努力，速度也很快，等到獾先生和狐狸先生回来的时候，

['mɪstər] . [moʊl] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðiː] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] ,
Mr . Mole was at the end of a long tunnel ,
先生 . 痣 曾是 在 这 结尾 的 一个 长的 隧道 ,

鼹鼠先生站在一条长隧道的尽头，

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][dʌg] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm]

so	far	from	the	hole	he	had	first	dug	that	he	knew	it	would	take	them
所以	远的	从	这	洞	他	有	第一的	挖	那	他	知道	它	会	拿	他们

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][dɪg][hɪm; ɪm] [aʊt] ,

a	long	time	to	dig	him	out	,
一个	长的	时间	到	挖	他	出去	,

他离自己最初挖的洞已经很远了，他知道他们要花很长时间才能把他挖出来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] .

even	if	they	noticed	his	tunnel	.
甚至	如果	他们	注意到	他的	隧道	.

即使他们发现了他的隧道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

"	But	they	didn't	.
"	但	他们	没有	.

但他们没有。

[ðeɪ] [dʌg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl][ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt]

They	dug	down	to	the	bottom	of	his	hole	and	then	,	because	they	didn't
他们	挖	向下	到	这	底部	的	他的	洞	和	然后	,	因为	他们	没有

[faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

find	him	there	,
寻找	他	那里	,

他们挖到了他所在洞穴的底部，但因为没有在那里找到他，

[ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [fel] [tuː; tə]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ,

they	straightway	fell	to	quarreling	,
他们	立刻	跌倒	到	争吵	,

他们立刻开始争吵，

[iːtʃ] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər]

each	blaming	the	other	for	suggesting	such	a	lot	of	hard	work	for
每个	指责	这	其他	为了	建议	这样的	一个	很多	的	难的	工作	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

双方互相指责对方提出的建议白费了这么多力气。

['faɪnəli] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [stɪl] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [neɪmz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə]

Finally	they	went	away	,	still	calling	each	other	names	,	and	from	that	day	to
最后	他们	去	离开	,	仍然	呼叫	每个	其他	姓名	,	和	从	那	天	到

[ðɪs] ,

this	,
这	,

最后他们离开了，临走前还在互相辱骂，从那天起，直到今天，

[fɔksiz] [ænd; ənd] ['bædʒərz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [frendz] .

Foxes	and	Badgers	have	never	been	friends	.
狐狸	和	獾	有	绝不	到过	朋友们	.

狐狸和獾从来就不是朋友。

" ['mɪstər] . [moʊl] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][set][hɪm; ɪm]

"	Mr	.	Mole	was	very	thankful	for	his	narrow	escape	,	and	it	set	him
"	先生	.	痣	曾是	非常	感恩	为了	他的	狭窄的	逃脱	,	和	它	放	他

[tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

to	thinking	.
到	思维	.

鼹鼠先生非常庆幸自己死里逃生，这件事让他陷入了沉思。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌnlz] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

If	he	had	a	lot	of	these	underground	tunnels	,	no	one	would	be	able	to
如果	他	有	一个	很多	的	这些	地下	隧道	,	不	一	会	是	有能力的	到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] .

catch	him	.
抓住	他	.

如果他有很多这样的地下隧道，就没人能抓住他了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'diːə] !

It	was	a	splendid	idea	!
它	曾是	一个	灿烂	主意	!

真是个绝妙的主意！

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .

He	went	to	work	on	it	at	once	.
他	去	到	工作	在	它	在	一次	.

他立刻着手处理这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dɪ'skʌvəri] !

And	then	he	made	a	discovery	—	such	a	splendid	discovery	!
和	然后	他	制成	一个	发现	—	这样的	一个	灿烂	发现	!

然后他有了重大发现——多么了不起的发现啊！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [daʊn] ['ʌndər] [graʊnd] — [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd]

There	was	plenty	of	food	to	eat	right	down	under	ground	—	worms	and
那里	曾是	很多	的	食物	到	吃	正确的	向下	在下面	地面	—	蠕虫	和

[grʌbz] — [ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] .

grubs	—	all	he	needed	.
幼虫	—	全部	他	需要	.

地下有很多食物可以吃——蚯蚓和幼虫——他需要的就这些了。

['æftər] [ðæt] , ['mɪstər] . [moʊl] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['seldəm] [pʊt][hɪz; ɪz] [noʊz]

After	that	,	Mr	.	Mole	spent	all	his	time	in	his	tunnels	and	seldom	put	his	nose
后	那	,	先生	.	痣	花费	全部	他的	时间	在	他的	隧道	和	很少	放	他的	鼻子

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

此后，鼹鼠先生整天都待在自己的隧道里，很少把鼻子伸出去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

He	was	safe	,	and	he	was	comfortable	,
他	曾是	安全的	,	和	他	曾是	舒服的	,

他很安全，也很舒适。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [baɪ] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	always	find	something	to	eat	by	digging	for	it	.
和	他	可以	总是	寻找	某物	到	吃	经过	挖掘	为了	它	.

他总能通过挖掘找到吃的。

" ['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz][oʊld] ['nebəz] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	Little	by	little	his	old	neighbors	forgot	all	about	him	.
"	小的	经过	小的	他的	老的	邻居	忘了	全部	关于	他	.

“渐渐地，他的老邻居们都把他忘得一干二净了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər]

Because	he	had	little	use	for	them	,	his	eyes	grew	smaller	and	smaller
因为	他	有	小的	使用	为了	他们	,	他的	眼睛	生长	较小的	和	较小的

,

,

,

因为他觉得眼睛没什么用，所以他的眼睛越来越小。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] ,

and	when	he	did	come	up	into	the	light	,
和	什么时候	他	做过	来	向上	进入	这	光	,

当他最终出现在光亮处时，

[ðeɪ] [hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ə'gen] .

they	hurt	him	so	that	he	was	glad	to	go	back	into	the	dark	again	.
他们	伤害	他	所以	那	他	曾是	高兴的	到	去	后退	进入	这	黑暗的	再次	.

他们伤害了他，以至于他很高兴再次回到黑暗中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] ,

He	was	perfectly	happy	and	satisfied	there	,
他	曾是	完美	快乐的	和	使满意	那里	,

他在那里过得非常开心和满足。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][laɪf] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] ? "

and	what	is	there	in	life	better	than	to	be	happy	and	satisfied	?	"
和	什么	是	那里	在	生活	更好的	比	到	是	快乐的	和	使满意	?	"

人生还有什么比幸福满足更美好的事呢?

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	Nothing	,	"	replied	Striped	Chipmunk	,
"	没有什么	,	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,

“没什么，”条纹花栗鼠回答道。

[æt; ət] [huːm] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

at	whom	Grandfather	Frog	happened	to	be	looking	when	he	asked	the	question	.
在	谁	祖父	青蛙	发生	到	是	寻找	什么时候	他	问	这	问题	.

青蛙爷爷问这个问题时，碰巧正看着谁。

" [raɪt] ! " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Right	!	"	replied	Grandfather	Frog	.
"	正确的	!	"	回复	祖父	青蛙	.

“没错！”青蛙爷爷回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ['maɪnər][ðə; ði] [moʊl] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [graʊnd] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]

"	And	now	you	know	why	Miner	the	Mole	lives	under	ground	—	because	he	is
"	和	现在	你	知道	为什么	矿工	这	痣	生活	在下面	地面	—	因为	他	是

['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] .

perfectly	happy	and	satisfied	there	.
完美	快乐的	和	使满意	那里	.

“现在你知道为什么鼹鼠矿工生活在地下了吧——因为他在那里感到非常快乐和满足。”

" [dʒʌst] [ðen] [ʌp] [keɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

"	Just	then	up	came	Peter	Rabbit	,	all	out	of	breath	.
"	只是	然后	向上	来了	彼得	兔子	,	全部	出去	的	气息	.

就在这时，彼得兔气喘吁吁地走了过来。

" [hæz; həz] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [bɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ?

"	Has	Grandfather	Frog	been	telling	a	story	?
"	有	祖父	青蛙	到过	讲述	一个	故事	?

“青蛙爷爷是在讲故事吗？”

" [hiː; hi] [pæntid] .

"	he	panted	.
"	他	喘息	.

他喘着粗气。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

"	Yes	,	"	replied	Striped	Chipmunk	,	winking	at	Grandfather	Frog	,
"	是的	,	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,	眨眼	在	祖父	青蛙	,

“是的，”条纹花栗鼠回答道，同时向青蛙爷爷眨了眨眼。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] .

"	and	now	we	are	going	back	home	perfectly	happy	and	satisfied	.
"	和	现在	我们	是	去	后退	家	完美	快乐的	和	使满意	.

“现在我们心满意足地回家了。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['piːtər] ['ræbɪt] ['wʌndɝz] [wʌt] [ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] .

"	And	to	this	day	Peter	Rabbit	wonders	what	the	story	was	that	he	missed	.
"	和	到	这	天	彼得	兔子	奇迹	什么	这	故事	曾是	那	他	错过	.

“直到今天，彼得兔还在纳闷自己错过了什么故事。”

[eks]

X
X

X

[waɪ] ['mɪstər] . [sneɪk] ['kænɑːt] [wɪŋk]

WHY	MR	.	SNAKE	CANNOT	WINK
为什么	先生	.	蛇	不能	眨眼

为什么蛇先生不会眨眼

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tæg][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	were	playing	tag	on	the	Green	Meadows	.
彼得	兔子	和	约翰尼	查克	是	玩耍	标签	在	这	绿色的	草地	.

彼得兔和约翰尼·查克在绿草地上玩捉迷藏。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər][kæn; kən][rʌn][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər]

Of	course	Peter	can	run	so	much	faster	than	Johnny	Chuck	that	he	would	never
的	课程	彼得	能	跑步	所以	很多	快点	比	约翰尼	查克	那	他	会	绝不

[hæv; həv] [bɪn] " [ˌaɪ 'tiː] " [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

have	been	"	it	"	if	he	had	tried	his	best	to	keep	out	of	the	way	.
有	到过	"	它	"	如果	他	有	尝试	他的	最好的	到	保持	出去	的	这	方式	.

当然，彼得跑得比约翰尼·查克快得多，如果他尽力躲开，他肯定不会成为“捉人者”。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

[noʊ] , [sɜːr] , ['piːtər] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

No	,	Sir	,	Peter	Rabbit	didn't	do	anything	of	the	kind	.
不	,	先生	,	彼得	兔子	没有	做	任何事物	的	这	种类	.

不，先生，彼得兔并没有做过那种事。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [haɪnd] - [legz][wʌz; wəz] [leɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	pretended	that	one	of	his	long	hind	-	legs	was	lame	so	that	he	had
他	假装	那	一	的	他的	长的	后	-	腿	曾是	瘸	所以	那	他	有

[tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [θriː] [legz] ,

to	run	on	three	legs	,
到	跑步	在	三	腿	,

他假装自己的一条长后腿跛了，这样他就只能用三条腿跑了。

[waɪl] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [kʊd; kəd][juːz][ɔːl] [fɔːr] .

while	Johnny	Chuck	could	use	all	four	.
尽管	约翰尼	查克	可以	使用	全部	四	.

而约翰尼·查克则可以使用全部四个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	was	great	fun	.
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

[ðeɪ] ['reɪst] [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] .
They raced and dodged and twisted and turned .
他们 比赛 和 躲避 和 扭曲 和 转向 .

他们奔跑、躲闪、扭动、转弯。

['sʌmtaɪmz] ['piːtər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fər'get] [ænd; ənd] [juːz] [ɔːl] [fɔːr] [legz] .
Sometimes Peter was so excited that he would forget and use all four legs .
有时 彼得 曾是 所以 兴奋的 那 他 会 忘记 和 使用 全部 四 腿 .

彼得有时太过兴奋，以至于忘记了四条腿走路。

[ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʊd] [ʃaʊt] " [noʊ] [fer] !
Then Johnny Chuck would shout " No fair !
然后 约翰尼 查克 会 喊 " 不 公平的 !

然后约翰尼·查克就会大喊“不公平！”

" ['piːtər] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ,
" Peter would say that he didn't mean to ,
" 彼得 会 说 那 他 没有 意思是 到 ,

彼得会说他不是故意的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] " [ˌaɪ 'tiː] " [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] ['dʒɑːni] .
and to make up for it would be " it " and try to catch Johnny .
和 到 制作 向上 为了 它 会 是 " 它 " 和 尝试 到 抓住 约翰尼 .

为了弥补这一点，就得“抓住”约翰尼。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['græsi] ['tʌsək] , ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ]
Now it happened that curled up on a little grassy tussock , taking an early morning
现在 它 发生 那 卷曲 向上 在 一个 小的 草丛 簇草 , 采取 一个 早期的 早晨
[sʌn] - [bæθ] ,
sun - bath ,
太阳 - 洗澡 ,

当时，它正蜷缩在一小丛草上，享受着清晨的阳光，

[leɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . - .
lay little Mr . Greensnake .
躺 小的 先生 . - .

躺下吧，小绿蛇先生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Of course Peter Rabbit and Johnny Chuck were not afraid of him .
的 课程 彼得 兔子 和 约翰尼 查克 是 不是 害怕的 的 他 .

当然，彼得兔和约翰尼·查克并不怕他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪstər] . ['rætlsneɪk] [ɔːr] ['mɪstər] . - , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
If it had been Mr . Rattlesnake or Mr . Gophersnake , it would have been
如果 它 有 到过 先生 . 响尾蛇 或者 先生 . - , 它 会 有 到过
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

如果是响尾蛇先生或地鼠蛇先生，情况就不同了。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , [ænd; ənd]
But from little Mr . Greensnake there was nothing to fear , and
但 从 小的 先生 . - 那里 曾是 没有什么 到 害怕 , 和
['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] ,
sometimes , just for fun ,
有时 , 只是 为了 乐趣 ,

但小绿蛇先生没什么可怕的，有时，只是为了好玩而已。

['piːtər] [wʊd] [dʒʌmp] [raɪt] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .
Peter would jump right over him .
彼得 会 跳 正确的 超过 他 .

彼得会直接跳过他。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , ['piːtər] ['ɔːlweɪz] [wiŋkt] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

When	he	did	that	,	Peter	always	winked	good	-	naturedly	.
什么时候	他	做过	那	,	彼得	总是	眨眼	好的	-	自然地	.

每当他这样做时，彼得总是善意地眨眨眼。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - ['nevər] [wiŋkt] [bæk] .

But	Mr	.	Greensnake	never	winked	back	.
但	先生	.	-	绝不	眨眼	后退	.

但格林斯内克先生始终没有眨眼回应。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] , [rʌn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [æt; ət] ['piːtər] ,

Instead	he	would	raise	his	head	,	run	his	tongue	out	at	Peter	,
反而	他	会	增加	他的	头	,	跑步	他的	舌头	出去	在	彼得	,

相反，他会抬起头，朝彼得吐舌头，

[ænd; ənd] [hɪs] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['mænər] .

and	hiss	in	what	he	tried	to	make	a	very	fierce	and	angry	manner	.
和	嘶	在	什么	他	尝试	到	制作	一个	非常	凶猛的	和	生气的	方式	.

他发出嘶嘶声，试图表现得非常凶狠和愤怒。

[ðen] ['piːtər] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [wɪŋk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Then	Peter	would	laugh	and	wink	at	him	again	.
然后	彼得	会	笑	和	眨眼	在	他	再次	.

然后彼得会笑着再次对他眨眨眼。

[bʌt; bət] ['nevər] [wʌns] [dɪd] ['mɪstər] . - [wɪŋk] [bæk] .

But	never	once	did	Mr	.	Greensnake	wink	back	.
但	绝不	一次	做过	先生	.	-	眨眼	后退	.

但格林斯内克先生始终没有向他眨眼回应。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [seɪv] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

He	would	make	no	reply	,	save	to	run	out	his	tongue	at	them	.
他	会	制作	不	回复	,	节省	到	跑步	出去	他的	舌头	在	他们	.

他没有回答，只是冲着他们吐舌头。

['piːtər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ]

Peter	was	thinking	of	this	as	he	and	Johnny	Chuck	stretched	out	in	a
彼得	曾是	思维	的	这	作为	他	和	约翰尼	查克	拉伸	出去	在	一个

['sʌni] [spɑːt] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [rest] .

sunny	spot	to	get	their	breath	and	rest	.
阳光明媚	点	到	得到	他们的	气息	和	休息	.

彼得一边想着这件事，一边和约翰尼·查克在阳光充足的地方伸展身体，喘口气休息。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	never	thought	of	it	before	,	but	now	that	he	had	noticed	it	,
他	有	绝不	想法	的	它	前	,	但	现在	那	他	有	注意到	它	,

他以前从未想过这个问题，但现在他注意到了，

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . - [wɪŋk] ,

he	couldn't	remember	that	he	ever	had	seen	little	Mr	.	Greensnake	wink	,
他	不能	记住	那	他	曾经	有	已见	小的	先生	.	-	眨眼	,

他想不起来自己是否见过小绿蛇先生眨眼。

[nɔːr] ['eni] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - ['relətɪvz] .

nor	any	of	Mr	.	Greensnake's	relatives	.
也不	任何	的	先生	.	-	亲属	.

格林斯内克先生的任何亲戚也都不在。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

He	mentioned	the	matter	to	Johnny	Chuck	.
他	提及	这	事情	到	约翰尼	查克	.

他把这件事告诉了约翰尼·查克。

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɑːni] [ˈθɔːtfəli] .
" That's so , " replied Johnny thoughtfully .
" 那就是 所以 , " 回复 约翰尼 深思熟虑 .

“的确如此，”约翰尼若有所思地回答道。

" [aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [siːn] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪŋk] , [ˈiːðər] .
" I never have seen any of them wink , either .
" 我 绝不 有 已见 任何 的 他们 眨眼 , 任何一个 .

“我也从来没见过他们眨眼。”

[duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪŋk] ? "
Do you suppose they can wink ? "
做 你 认为 他们 能 眨眼 ? "

你觉得它们会眨眼吗?

" [lets] [goʊ] [æsk] [ˈmɪstər] . - , " [sed] [ˈpiːtər] .
" Let's go ask Mr . Greensnake , " said Peter .
" 我们来吧 去 问 先生 . - , " 说 彼得 .

“我们去问问格林斯内克先生吧，”彼得说。

[ʌp] [ðeɪ] [hɑːpt] [ænd; ənd] [ˈreɪst] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgræsi] [ˈtʌsək] [wer] [ˈmɪstər] . - [leɪ]
Up they hopped and raced over to the grassy tussock where Mr . Greensnake lay
向上 他们 跳跃 和 比赛 超过 到 这 草丛 簇草 在哪里 先生 . - 躺
,
,
,

它们跳起来，飞奔到绿蛇先生躺着的那片草丛边。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [rɪˈplaɪ] [seɪv] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz]
but to all their questions he would make no reply save to run out his
但 到 全部 他们的 问题 他 会 制作 不 回复 节省 到 跑步 出去 他的
[tʌŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
tongue at them .
舌头 在 他们 .

但对于他们提出的所有问题，他都一概不回答，只是对他们破口大骂。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Finally they gave up asking him .
最后 他们 给予 向上 问 他 .

最后他们放弃了询问他。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [lets] [goʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [æsk] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] .
" I tell you what , let's go over to the Smiling Pool and ask Grandfather Frog .
" 我 告诉 你 什么 , 我们来吧 去 超过 到 这 微笑 水池 和 问 祖父 青蛙 .

“这样吧，我们去微笑池边问问青蛙爷爷。”

[ˈhiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [gʊd] , [ˈhiːl] [tel] [juː ˈes] [ə; eɪ]
He'll be sure to know , and perhaps , if he is feeling good , he'll tell us a
地狱 是 当然 到 知道 , 和 也许 , 如果 他 是 感觉 好的 , 地狱 告诉 我们 一个
[ˈstɔːri] ,
story ,
故事 ,

他肯定会知道，而且如果他心情不错，或许还会给我们讲个故事。

" [sed] [ˈpiːtər] .
" said Peter .
" 说 彼得 .

彼得说道。

[soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] [ˈskæmpəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .
So off they scampered to the Smiling Pool .
所以 离开 他们 四处逃窜 到 这 微笑 水池 .

于是，他们飞奔向微笑池。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] ,

There	they	found	Grandfather	Frog	sitting	on	his	big	green	lily	-	pad	just	as	usual	,
那里	他们	成立	祖父	青蛙	坐着	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	只是	作为	通常	,

他们发现青蛙爷爷像往常一样坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[ænd; ənd] ['piːtər] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ,

and	Peter	knew	by	the	look	in	his	great	,
和	彼得	知道	经过	这	看	在	他的	伟大的	,

彼得从他那伟大的眼神中就知道了这一点。

['gɑːgli] [aɪz] [ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz]

goggly	eyes	that	Grandfather	Frog	had	a	good	breakfast	of	foolish	green	flies
护目镜	眼睛	那	祖父	青蛙	有	一个	好的	早餐	的	愚蠢	绿色的	苍蝇

[tʌkt] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] .

tucked	away	inside	his	white	and	yellow	waistcoat	.
塞进去	离开	里面	他的	白色的	和	黄色的	马甲	.

瞪大了眼睛，仿佛青蛙爷爷的白色和黄色背心里藏着一顿丰盛的早餐——愚蠢的绿色苍蝇。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz]['piːtər][ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['veri] [pə'laɪtli] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

His	eyes	twinkled	as	Peter	and	Johnny	very	politely	wished	him	good	morning	.
他的	眼睛	闪烁	作为	彼得	和	约翰尼	非常	礼貌地	希望	他	好的	早晨	.

彼得和约翰尼很有礼貌地向他道早安时，他的眼睛闪闪发光。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] ['grʌfli] .

"	Good	morning	,	"	said	he	gruffly	.
"	好的	早晨	,	"	说	他	粗声粗气地	.

“早上好，”他粗声粗气地说。

[bʌt; bət]['piːtər][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

But	Peter	had	seen	that	twinkle	in	his	eyes	and	knew	that	Grandfather	Frog
但	彼得	有	已见	那	闪烁	在	他的	眼睛	和	知道	那	祖父	青蛙

[wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [grʌf] ['griːtɪŋ] .

was	feeling	good	-	natured	in	spite	of	his	gruff	greeting	.
曾是	感觉	好的	-	自然	在	尽管如此	的	他的	粗暴	问候	.

但彼得看到了他眼中闪烁的光芒，知道尽管青蛙爷爷的问候很粗鲁，但他其实心情很好。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [waɪ] ['dʌznt] ['mɪstər] . - [wɪŋk] [æt; ət][juː 'es]

"	If	you	please	,	Grandfather	Frog	,	why	doesn't	Mr	.	Greensnake	wink	at	us
"	如果	你	请	,	祖父	青蛙	,	为什么	不	先生	.	-	眨眼	在	我们

[wen] [wiː; wi] [wɪŋk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ?

when	we	wink	at	him	?
什么时候	我们	眨眼	在	他	?

“请问，青蛙爷爷，为什么我们向绿蛇先生眨眼时，他却不向我们眨眼呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kɑːnt] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Because	he	can't	,	"	replied	Grandfather	Frog	.
因为	他	不能	,	"	回复	祖父	青蛙	.

“因为他做不到，”青蛙爷爷回答道。

" [kɑːnt] ! " [kraɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tə'geðər] .

"	Can't	!	"	cried	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	together	.
"	不能	!	"	哭	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	一起	.

“不行！”彼得兔和约翰尼·查克异口同声地喊道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] — [kɑːnt] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" That's what I said — can't , " replied Grandfather Frog .
" 那就是 什么 我 说 — 不能 , " 回复 祖父 青蛙 .

“我就是这么说的——不行，”青蛙爷爷回答道。

" [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [kæn; kən]['mɪstər] . ['blæk,snek] , [ɔːr]['mɪstər] . ['rætlsneɪk] , [ɔːr]['mɪstər] .
" And no more can Mr . Blacksnake , or Mr . Rattlesnake , or Mr .
" 和 不 更多的 能 先生 . 黑蛇 , 或者 先生 . 响尾蛇 , 或者 先生 .
-
,
Gophersnake ,
-
,

“黑蛇先生、响尾蛇先生、地鼠蛇先生都再也做不到了。”

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['fæməli] . "
or any other member of the Snake family . "
或者 任何 其他 成员 的 这 蛇 家庭 . "

或蛇科的任何其他成员。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [kraɪd] ['piːtər][ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
" Why not ? " cried Peter and Johnny , all in the same breath .
" 为什么 不是 ? " 哭 彼得 和 约翰尼 , 全部 在 这 相同的 气息 .

“为什么不行？”彼得和约翰尼异口同声地喊道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt]
" Chug - a - rum ! " said Grandfather Frog , folding his hands across his white
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 说 祖父 青蛙 , 折叠式的 他的 双手 穿过 他的 白色的
[ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,
and yellow waistcoat ,
和 黄色的 马甲 ,

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说着，双手抱在白黄相间的背心上。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪt] [stɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ;
" if you will sit still until I finish , I'll tell you ;
" 如果 你 将要 坐 仍然 直到 我 结束 , 患病的 告诉 你 ;

“如果你能安静地坐着等我说完，我就告诉你；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ɔːr][æsk] ['eni] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] , [aɪl] [stɑːp] [raɪt] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
but if you move or ask any foolish questions , I'll stop right where I am ,
但 如果 你 移动 或者 问 任何 愚蠢 问题 , 患病的 停止 正确的 在哪里 我 是 ,

但如果你动一下或者问任何愚蠢的问题，我就立刻停在原地。

[ænd; ənd] [juːl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [els] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
and you'll never hear the end of the story , for no one else knows it .
和 你会 绝不 听到 这 结尾 的 这 故事 , 为了 不 一 别的 知道 它 .

你永远不会听到故事的结局，因为没有人知道结局。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər][ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][sɪt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ]
" Of course Peter and Johnny promised to sit perfectly still and not say a
" 的 课程 彼得 和 约翰尼 承诺 到 坐 完美 仍然 和 不是 说 一个
[wɜːrd] .
word .
单词 .

当然，彼得和约翰尼保证会一动不动地坐着，一句话也不说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] [klɪrd] [hɪz; ɪz]
After they had made themselves comfortable , Grandfather Frog cleared his
后 他们 有 制成 他们自己 舒服的 , 祖父 青蛙 已清除 他的
[θroʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
throat as if to begin ,
喉 作为 如果 到 开始 ,

他们坐定后，青蛙爷爷清了清嗓子，似乎要开始讲话了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] .

but	for	a	long	time	he	didn't	say	a	word	.
但	为了	一个	长的	时间	他	没有	说	一个	单词	.

但他很长一段时间一言不发。

[wʌns] ['piːtər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][æsk] [waɪ] ,

Once	Peter	opened	his	mouth	to	ask	why	,
一次	彼得	打开	他的	嘴	到	问	为什么	,

彼得刚要开口问为什么，

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .

but	remembered	in	time	and	closed	it	again	without	making	a	sound	.
但	记得	在	时间	和	关闭	它	再次	没有	制作	一个	声音	.

但他及时想起来了，无声地再次关上了门。

[æt; ət] [læst] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ]

At	last	Grandfather	Frog	cleared	his	throat	once	more	,	and	with	a	far	-	away
在	最后的	祖父	青蛙	已清除	他的	喉	一次	更多的	,	和	和	一个	远的	-	离开

[lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ,

look	in	his	great	,
看	在	他的	伟大的	,

最后，青蛙爷爷又清了清嗓子，目光迷离地望着远方，

['gɑːgli] [aɪz] [bɪ'gæn] :

goggly	eyes	began	:
护目镜	眼睛	开始	:

瞪大了眼睛：

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [lɪvd] [oʊld]['mɪstər]

"	Once	upon	a	time	,	long	,	long	ago	,	when	the	world	was	young	,	lived	old	Mr
"	一次	之上	一个	时间	,	长的	,	长的	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	居住地	老的	先生

. [sneɪk] ,

.	Snake	,
.	蛇	,

“很久很久以前，当世界还很年轻的时候，住着一位老蛇先生。”

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['mɪstər] . - [ænd; ənd][ɔːl]

the	grandfather	a	thousand	times	removed	of	little	Mr	.	Greensnake	and	all
这	祖父	一个	千	时代	已移除	的	小的	先生	.	-	和	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] [sneɪks] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] .

the	other	Snakes	whom	you	know	.
这	其他	蛇	谁	你	知道	.

他是小格林斯内克先生以及你所认识的所有其他斯内克家族成员的远房祖父。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wɔznt] [oʊld] [ðen] .

Of	course	he	wasn't	old	then	.
的	课程	他	不是	老的	然后	.

当然，他那时并不老。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][spraɪ][ænd; ənd][smɑːrt] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . [sneɪk] .

He	was	young	and	spry	and	smart	,	was	Mr	.	Snake	.
他	曾是	年轻的	和	轻快	和	聪明的	,	曾是	先生	.	蛇	.

斯内克先生年轻、敏捷、聪明。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [smɑːrt] .

Now	there	is	such	a	thing	as	being	too	smart	.
现在	那里	是	这样的	一个	事物	作为	存在	也	聪明的	.

聪明过头也是件坏事。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [sneɪk] .

That	was	the	trouble	with	Mr	.	Snake	.
那	曾是	这	麻烦	和	先生	.	蛇	.

这就是斯内克先生的问题所在。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [sneɪk] .

Yes	,	Sir	,	that	was	the	trouble	with	Mr	.	Snake	.
是的	,	先生	,	那	曾是	这	麻烦	和	先生	.	蛇	.

是的，先生，这就是斯内克先生的问题所在。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][smɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['smɑːrtəst] [ʌv; əv] [ɔːl]

He	was	so	smart	that	he	soon	found	out	that	he	was	the	smartest	of	all
他	曾是	所以	聪明的	那	他	很快	成立	出去	那	他	曾是	这	最聪明的	的	全部

[ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] ,

the	meadow	and	forest	people	,
这	草地	和	森林	人们	,

他非常聪明，很快就发现自己是草地和森林里所有居民中最聪明的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .

and	that	was	a	bad	thing	.
和	那	曾是	一个	坏的	事物	.

那是一件坏事。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [θɪŋ] .

It	certainly	was	a	very	bad	thing	.
它	当然	曾是	一个	非常	坏的	事物	.

这的确是一件非常糟糕的事情。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .

"	Grandfather	Frog	shook	his	head	gravely	.
"	祖父	青蛙	摇晃	他的	头	严重地	.

青蛙爷爷严肃地摇了摇头。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ,

"	You	see	,	"	he	continued	,	"	as	soon	as	he	found	that	out	,
"	你	看	,	"	他	持续	,	"	作为	很快	作为	他	成立	那	出去	,

“你看，”他继续说道，“他一发现这一点，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd] [tʃiːt] [ðem; ðəm] ,

he	began	to	take	advantage	of	his	neighbors	and	cheat	them	,
他	开始	到	拿	优势	的	他的	邻居	和	欺骗	他们	,

他开始占邻居的便宜，欺骗他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['smuːðli] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

but	he	would	do	it	so	smoothly	that	they	never	once	suspected	that	they	were
但	他	会	做	它	所以	顺利	那	他们	绝不	一次	怀疑	那	他们	是

['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] .

being	cheated	.
存在	作弊	.

但他做得如此天衣无缝，以至于他们从未怀疑过自己被骗了。

['mɪstər] . [sneɪk] [wʊd] [goʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] ['tʃiːtɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hiː; hi] [met] .

Mr	.	Snake	would	go	about	all	day	cheating	everybody	he	met	.
先生	.	蛇	会	去	关于	全部	天	作弊	大家	他	遇见	.

蛇先生整天都在欺骗他遇到的每一个人。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)l] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['smɑːrtnəs] .

At	night	he	would	go	home	and	chuckle	over	his	smartness	.
在	夜晚	他	会	去	家	和	轻笑	超过	他的	聪明	.

晚上他回到家，会为自己的聪明才智而窃笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nebəz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]

It	wasn't	long	before	he	began	to	look	down	on	his	neighbors	for	being	so
它	不是	长的	前	他	开始	到	看	向下	在	他的	邻居	为了	存在	所以

['ɑːnɪst] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [sə'spekt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'ɑːnɪst] ,

honest	that	they	didn't	suspect	other	people	of	being	dishonest	,
诚实的	那	他们	没有	怀疑	其他	人们	的	存在	不诚实	,

没过多久，他就开始瞧不起邻居们，因为他们太诚实了，以至于不怀疑其他人会不诚实。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['iːzəli] ['tʃiːtɪd] .

and	**for**	**being**	**so**	**easily**	**cheated**	**.**
和	为了	存在	所以	容易地	作弊	.

也因为如此轻易就被欺骗了。

" [naʊ] [wʌn][bæd]['hæbɪt]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	**Now**	**one**	**bad**	**habit**	**almost**	**always**	**leads**	**to**	**another**	**.**
"	现在	一	坏的	习惯	几乎	总是	线索	到	其他	.

“现在，一个坏习惯几乎总是会导致另一个坏习惯。”

[frʌm; frəm] ['tʃiːtɪŋ] , ['mɪstər] . [sneɪk] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [slɪpt] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ] .

From	**cheating**	**,**	**Mr**	**.**	**Snake**	**just**	**naturally**	**slipped**	**to**	**stealing**	**.**
从	作弊	,	先生	.	蛇	只是	自然	滑倒了	到	偷窃	.

从作弊到偷窃，蛇先生自然而然地就滑向了偷窃。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θiːf] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**became**	**a**	**thief**	**.**
是的	,	先生	,	他	成为	一个	贼	.

是的，先生，他成了小偷。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] ['mɪstər] . [sneɪk] .

Of	**course**	**that**	**made**	**trouble**	**right**	**away**	**,**	**but**	**still**	**no**	**one**	**suspected**	**Mr**	**.**	**Snake**	**.**
的	课程	那	制成	麻烦	正确的	离开	,	但	仍然	不	一	怀疑	先生	.	蛇	.

当然，这立刻引发了麻烦，但仍然没有人怀疑是斯内克先生干的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第4/5页

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['veri] [pə'laɪt][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][duː]['feɪvərz]
He 他 **was** 曾是 **always** 总是 **very** 非常 **polite** 有礼貌的 **to** 到 **every** 每一个 **one** 一 **and** 和 **always** 总是 **offering** 提供 **to** 到 **do** 做 **favors** 恩惠
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nebəz] .
for 为了 **his** 他的 **neighbors** 邻居 **.** .

他待人彬彬有礼，总是主动帮助邻居。

[ɪn][fækt] , ['mɪstər] . [sneɪk] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] [laɪkt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] .
In 在 **fact** 事实 **,** , **Mr** 先生 **.** . **Snake** 蛇 **was** 曾是 **very** 非常 **well** 出色地 **liked** 喜欢 **and** 和 **much** 很多 **respected** 受人尊敬 **.** .

事实上，斯内克先生非常受人喜爱和尊敬。

[wen] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] ,
When 什么时候 **any** 任何 **one** 一 **had** 有 **been** 到过 **robbed** 被抢劫 **,** ,

当有人被抢劫时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['ɔːfər] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
he 他 **was** 曾是 **always** 总是 **the** 这 **first** 第一的 **to** 到 **offer** 提供 **sympathy** 同情 **and** 和 **join** 加入 **in** 在 **the** 这 **hunt** 打猎 **for** 为了 **the** 这
[θiːf] .
thief 贼 **.** .

他总是第一个表示同情并加入追捕窃贼的行列。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][spraɪ][ænd; ənd][slɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][slɪp] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [græs] [soʊ][fæst] ,
He 他 **was** 曾是 **so** 所以 **spry** 轻快 **and** 和 **slim** 苗条的 **,** , **and** 和 **could** 可以 **slip** 滑 **through** 通过 **the** 这 **tall** 高的 **grass** 草 **so** 所以 **fast** 快速地 **,** ,

他身手敏捷，体型纤细，能迅速穿过高高的草丛。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['ɔːlmoʊst] [wer] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd]
that 那 **he** 他 **could** 可以 **go** 去 **almost** 几乎 **where** 在哪里 **he** 他 **pleased** 高兴 **without** 没有 **being** 存在 **seen** 已见 **,** , **and** 和 **this** 这 **made** 制成
[hɪm; ɪm] ['veri] [boʊld] .
him 他 **very** 非常 **bold** 大胆的 **.** .

他几乎可以随心所欲地去任何地方而不被人看见，这使他胆子很大。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
If 如果 **he** 他 **did** 做过 **happen** 发生 **to** 到 **be** 是 **found** 成立 **near** 靠近 **the** 这 **scene** 场景 **of** 的 **trouble** 麻烦 **,** ,

如果他碰巧在事发现场附近被发现，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɔːri] ['redi] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
he 他 **always** 总是 **had** 有 **a** 一个 **story** 故事 **ready** 准备好 **to** 到 **account** 帐户 **for** 为了 **his** 他的 **presence** 在场 **,** , **and** 和 **it** 它
['saʊndɪd] [soʊ] [truː] ,
sounded 听起来 **so** 所以 **true** 真的 **,** ,

他总能编造一个故事来解释自己的出现，而且听起来非常可信。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['mænər] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['daʊtɪŋ]

and	he	told	it	in	such	an	honest	manner	,	that	no	one	thought	of	doubting
和	他	讲述	它	在	这样的	一个	诚实的	方式	,	那	不	一	想法	的	怀疑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他讲述得如此坦诚，以至于没有人怀疑过他的话。

" [soʊ]['mɪstər] . [sneɪk] [faʊnd] [ðæt] ['laɪɪŋ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃiːt] [ænd; ənd] [stiːl] ,

"	So	Mr	.	Snake	found	that	lying	helped	him	to	cheat	and	steal	,
"	所以	先生	.	蛇	成立	那	说谎	帮助	他	到	欺骗	和	偷	,

“所以，斯内克先生发现说谎能帮助他欺骗和偷窃。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [smɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	all	the	time	he	kept	thinking	how	smart	he	was	.
和	全部	这	时间	他	保留	思维	如何	聪明的	他	曾是	.

他一直觉得自己很聪明。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['mɪstər] . [sneɪk] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

But	even	Mr	.	Snake	had	a	little	bit	of	conscience	,
但	甚至	先生	.	蛇	有	一个	小的	少量	的	良心	,

但即使是蛇先生也有一点点良知。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] .

and	once	in	a	while	it	would	trouble	him	.
和	一次	在	一个	尽管	它	会	麻烦	他	.

偶尔，这件事会让他感到困扰。

[soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

So	what	do	you	think	he	did	?
所以	什么	做	你	思考	他	做过	?

所以你觉得他做了什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['tʃiːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæbɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [tʃiːt]

cheating	had	become	such	a	habit	with	him	that	he	actually	tried	to	cheat
作弊	有	变得	这样的	一个	习惯	和	他	那	他	实际上	尝试	到	欺骗

[hɪm'self] — [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] !

himself	—	to	cheat	his	conscience	!
他自己	—	到	欺骗	他的	良心	!

作弊对他来说已经成了习惯，以至于他甚至试图欺骗自己——欺骗自己的良心!

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [wɪŋk] [wʌn] [aɪ] .

When	he	was	telling	a	lie	,	he	would	wink	one	eye	.
什么时候	他	曾是	讲述	一个	说谎	,	他	会	眨眼	一	眼睛	.

他说谎的时候会眨一只眼睛。

- [ðæt] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , - [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [truː] ,

'	That	,	'	said	he	to	himself	,	'	means	that	it	isn't	true	,
-	那	,	-	说	他	到	他自己	,	-	方法	那	它	不是	真的	,

“那，”他自言自语道，“就意味着这不是真的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [foʊks][ɑːr; ər][nɑːt][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wɪŋk] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt]

and	if	these	folks	are	not	smart	enough	to	see	me	wink	and	know	what
和	如果	这些	各位	是	不是	聪明的	足够的	到	看	我	眨眼	和	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,

it	means	,
它	方法	,

如果这些人连我眨眼都看不懂，不知道它的含义，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] . -

it	is	their	own	fault	if	they	believe	what	I	am	telling	them	.	'
它	是	他们的	自己的	过错	如果	他们	相信	什么	我	是	讲述	他们	.	-

如果他们相信我说的话，那是他们咎由自取。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [wɪŋk] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	always	he	took	care	to	wink	the	eye	that	was	turned	away	from	the
但	总是	他	采取	关心	到	眨眼	这	眼睛	那	曾是	转向	离开	从	这

[wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

one	he	was	talking	to	.
一	他	曾是	说	到	.

但他总会不自觉地朝背对着说话者的那只眼睛眨眨眼。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] , [dɪr] [ˌem ˈiː] ,

"	Dear	me	,	dear	me	,
"	亲爱的	我	,	亲爱的	我	,

“天哪，天哪，

[sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [taɪmz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn]

such	terrible	times	as	there	were	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green
这样的	糟糕的	时代	作为	那里	是	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的

[ˈfɔːrɪst] !

Forest	!
森林	!

绿草地和绿森林曾经历过多么可怕的时期啊！

[ðeɪ] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ,

They	grew	worse	and	worse	,
他们	生长	更糟	和	更糟	,

情况越来越糟，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l]

and	when	at	last	Old	Mother	Nature	came	to	see	how	all	the	little	people
和	什么时候	在	最后的	老的	母亲	自然	来了	到	看	如何	全部	这	小的	人们

[wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,

were	getting	along	,
是	获得	沿着	,

最后，当大自然母亲终于来看看小人们的生活状况时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [soʊ] [ˈmeni] [kəmˈpleɪnts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wer] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈstreɪtn]

she	heard	so	many	complaints	that	she	hardly	knew	where	to	begin	to	straighten
她	听到	所以	许多	投诉	那	她	几乎	知道	在哪里	到	开始	到	拉直

[ˈmætərz] [aʊt] .

matters	out	.
事情	出去	.

她听到了太多抱怨，几乎不知道该从何入手来解决问题。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][ɪn][tɜːrn][ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] [ˈtrʌblz] .

She	had	all	the	little	people	come	before	her	in	turn	and	tell	their	troubles	.
她	有	全部	这	小的	人们	来	前	她	在	转动	和	告诉	他们的	麻烦	.

她让所有的小人物依次到她面前，诉说他们的烦恼。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈmɪstər] . [ˈsneɪks] [tɜːrn] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] .

When	it	came	Mr	.	Snake's	turn	,	he	had	no	complaint	to	make	.
什么时候	它	来了	先生	.	蛇的	转动	,	他	有	不	抱怨	到	制作	.

轮到斯内克先生时，他没有任何抱怨。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['trʌblz] .

He	seemed	to	be	the	only	one	who	had	no	troubles	.
他	似乎	到	是	这	仅有的	一	WHO	有	不	麻烦	.

他似乎是唯一一个没有遇到任何问题的人。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

She	asked	him	a	great	many	questions	,	and	for	each	one	he	had	a
她	问	他	一个	伟大的	许多	问题	,	和	为了	每个	一	他	有	一个

['redi] [rɪ'plaɪ] .

ready	reply	.
准备好	回复	.

她问了他很多问题，而他对每个问题都给出了现成的回答。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][wɜːr; wər][laɪz] ,

Of	course	a	great	many	of	these	replies	were	lies	,
的	课程	一个	伟大的	许多	的	这些	回复	是	谎言	,

当然，这些回复中有很多都是谎言。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi][toʊld][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [hiː; hi] [wiŋkt] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	every	time	he	told	one	of	these	,	he	winked	without	knowing	it	.
和	每一个	时间	他	讲述	一	的	这些	,	他	眨眼	没有	会心	它	.

每次他讲这些故事的时候，都会不自觉地眨眨眼。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt] .

You	see	,	it	had	become	a	habit	.
你	看	,	它	有	变得	一个	习惯	.

你看，这已经成了习惯。

" [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['smɑːrtnəs] , ['mɪstər] . [sneɪk] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wʌn] [θɪŋ] , [wʌn] ['veri]

"	Now	,	with	all	his	smartness	,	Mr	.	Snake	had	forgotten	one	thing	,	one	very
"	现在	,	和	全部	他的	聪明	,	先生	.	蛇	有	被遗忘的	一	事物	,	一	非常

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .

important	thing	.
重要的	事物	.

“然而，尽管斯内克先生非常聪明，但他却忘记了一件事，一件非常重要的事。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] : [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə]

It	was	this	:	You	can't	fool	Old	Mother	Nature	,	and	it	is	of	no	use	to
它	曾是	这	:	你	不能	傻子	老的	母亲	自然	,	和	它	是	的	不	使用	到

[traɪ] .

try	.
尝试	.

那就是：你骗不了大自然，试图欺骗它也是徒劳的。

[hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

He	hadn't	been	talking	three	minutes	before	she	knew	who	was	at	the	bottom
他	之前没有	到过	说	三	分钟	前	她	知道	WHO	曾是	在	这	底部

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

of	all	the	trouble	.
的	全部	这	麻烦	.

他话还没说完三分钟，她就知道这一切麻烦的始作俑者是谁了。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] ['fɪnɪʃ] ,

She	let	him	finish	,
她	让	他	结束	,

她让他说完。

[ðen] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði]

then	called	all	the	others	about	her	and	told	them	who	had	made	all	the
然后	称为	全部	这	其他的	关于	她	和	讲述	他们	WHO	有	制成	全部	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

然后她把其他人都叫来，告诉他们是谁惹的祸。

['mɪstər] . [sneɪk] [wʌz; wəz] ['veri] [boʊld] .

Mr	.	Snake	was	very	bold	.
先生	.	蛇	曾是	非常	大胆的	.

斯内克先生胆子很大。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [ker] .

He	held	his	head	very	high	in	the	air	and	pretended	not	to	care	.
他	握住	他的	头	非常	高的	在	这	空气	和	假装	不是	到	关心	.

他昂着头，装作毫不在意。

[wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] , [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ræn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət]

When	Old	Mother	Nature	turned	her	head	,	he	even	ran	out	his	tongue	at
什么时候	老的	母亲	自然	转向	她	头	,	他	甚至	跑	出去	他的	舌头	在

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

当大自然母亲转过头来时，他甚至还朝她吐了吐舌头。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [sneɪk] ['fæməli] [duː] [æt; ət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] .

just	as	all	the	Snake	family	do	at	you	and	me	to	-	day	.
只是	作为	全部	这	蛇	家庭	做	在	你	和	我	到	-	天	.

就像今天所有蛇族成员对你我所做的那样。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['tʃiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['iznt]

When	she	had	finished	telling	them	how	cheating	and	stealing	and	lying	isn't
什么时候	她	有	完成的	讲述	他们	如何	作弊	和	偷窃	和	说谎	不是

[smɑːrt] [æt; ət] [ɔːl] ,

smart	at	all	,
聪明的	在	全部	,

当她把欺骗、偷窃和撒谎是多么愚蠢的行为讲完之后，

[bʌt; bət] ['veri] , ['veri] ['dredf(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mɪstər] . [sneɪk] [ænd; ənd] [sed] :

but	very	,	very	dreadful	,	she	turned	to	Mr	.	Snake	and	said	:
但	非常	,	非常	可怕	,	她	转向	到	先生	.	蛇	和	说	:

但非常非常可怕，她转向斯内克先生说道：

" - [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] , [noʊ] [wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl]

"	'	From	this	time	on	,	no	one	will	believe	anything	you	say	,	and	you	shall
"	-	从	这	时间	在	,	不	一	将要	相信	任何事物	你	说	,	和	你	将

[hæv; həv] [noʊ] [frendz] .

have	no	friends	.
有	不	朋友们	.

“从今以后，没有人会相信你说的任何话，你也不会有朋友了。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [wɪŋk] [ə'gen] ,

You	will	never	wink	again	,
你	将要	绝不	眨眼	再次	,

你将再也不会眨眼了。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [fər'evər] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ]

for	you	and	your	children	and	your	children's	children	forever	will	have	no
为了	你	和	你的	孩子们	和	你的	孩子们的	孩子们	永远	将要	有	不

['aɪˌlɪdz] ,

eyelids	,
眼睑	,

你、你的孩子以及你孩子的孩子将永远没有眼睑。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['gɪv(ə)n]

that	all	the	world	may	know	that	those	who	make	a	wrong	use	of	the	things	given
那	全部	这	世界	可能	知道	那	那些	WHO	制作	一个	错误的	使用	的	这	事物	给定

[ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm]['teɪkən] [ə'weɪ] . -

them	shall	have	them	taken	away	.	'
他们	将	有	他们	已采取	离开	.	-

让世人都知道，滥用所赐予之物的人，必将被收回。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . - ['kænɑːt] [wɪŋk] [æt; ət][juː; jʊ] ;

"	And	now	you	know	why	little	Mr	.	Greensnake	cannot	wink	at	you	;
"	和	现在	你	知道	为什么	小的	先生	.	-	不能	眨眼	在	你	;

“现在你知道为什么小绿蛇先生不能对你眨眼了吧；

[hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['aɪˌlɪdz] [tuː; tə] [wɪŋk] [wɪð; wɪθ] " ['fɪnɪʃt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

he	hasn't	any	eyelids	to	wink	with	"	finished	Grandfather	Frog	.
他	还没有	任何	眼睑	到	眨眼	和	"	完成的	祖父	青蛙	.

“他连眼皮都没有，没法眨眼。”青蛙爷爷说完。

['piːtər] ['ræbɪt] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

Peter	Rabbit	drew	a	long	breath	.
彼得	兔子	画	一个	长的	气息	.

彼得兔长长地吸了一口气。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Thank	you	,	oh	,	thank	you	ever	so	much	,	Grandfather	Frog	,	"	he	said	.
"	感谢	你	,	哦	,	感谢	你	曾经	所以	很多	,	祖父	青蛙	,	"	他	说	.

“谢谢您，哦，太感谢您了，青蛙爷爷，”他说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es][nekst][taɪm] [waɪ] ['bɑːbi] [kuːn] [werz] [rɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] ? "

"	Will	you	tell	us	next	time	why	Bobby	Coon	wears	rings	on	his	tail	?	"
"	将要	你	告诉	我们	下一个	时间	为什么	鲍比	浣熊	穿着	戒指	在	他的	尾巴	?	"

“下次你能不能告诉我们为什么浣熊博比的尾巴上戴着环？”

" [pər'hæps] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Perhaps	,	"	replied	Grandfather	Frog	.
"	也许	,	"	回复	祖父	青蛙	.

“也许吧，”青蛙爷爷回答道。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[waɪ] ['bɑːbi] [kuːn] [hæz; həz] [rɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [teɪl]

WHY	BOBBY	COON	HAS	RINGS	ON	HIS	TAIL
为什么	鲍比	浣熊	有	戒指	在	他的	尾巴

为什么浣熊博比的尾巴上有环?

['piːtər] ['ræbɪt] [wʊd] [gɪv] ['grænfɑːðər] [frɑːg][noʊ] [piːs] .

Peter	Rabbit	would	give	Grandfather	Frog	no	peace	.
彼得	兔子	会	给	祖父	青蛙	不	和平	.

彼得兔让青蛙爷爷不得安宁。

['evri] [deɪ] ['piːtər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [tiːz] ['grænfɑːðər] [frɑːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɔːri] —

Every	day	Peter	visited	the	Smiling	Pool	to	tease	Grandfather	Frog	for	a	story	—
每一个	天	彼得	到访	这	微笑	水池	到	逗	祖父	青蛙	为了	一个	故事	—

[fɔːr; fər][wʌn] [pər'tɪkjələr] ['stɔːri] .

for	one	particular	story	.
为了	一	特别的	故事	.

彼得每天都去微笑池逗弄青蛙爷爷，想让他讲个故事——就为了讲一个特别的故事。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['bɑːbi] [kuːn] [werz] [rɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [teɪl] .

He	wanted	to	know	why	it	is	that	Bobby	Coon	wears	rings	on	his	tail	.
他	通缉	到	知道	为什么	它	是	那	鲍比	浣熊	穿着	戒指	在	他的	尾巴	.

他想知道为什么浣熊鲍比的尾巴上戴着环状物。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtər] [hæd; həd] [əd'maɪəd] ['bɑːbi] [kuːnz] [teɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

You	see	,	Peter	had	admired	Bobby	Coon's	tail	for	a	long	time	.
你	看	,	彼得	有	钦佩	鲍比	浣熊的	尾巴	为了	一个	长的	时间	.

你看，彼得一直很欣赏鲍比·库恩的尾巴。

['piːtər] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [hɪm'self] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

Peter	has	such	a	funny	little	tail	himself	,	just	a	little	white	bunch	of	cotton	,
彼得	有	这样的	一个	有趣的	小的	尾巴	他自己	,	只是	一个	小的	白色的	束	的	棉布	,

彼得的尾巴真滑稽，就像一小团白色的棉花。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [teɪl] [æz; əz] ['bɑːbi] [kuːnz] ['sʌmtaɪmz] [stəːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ʌv; əv]

that	such	a	handsome	tail	as	Bobby	Coon's	sometimes	stirs	just	a	wee	bit	of
那	这样的	一个	英俊的	尾巴	作为	鲍比	浣熊的	有时	搅拌	只是	一个	哇	少量	的

['envi] [ɪn] ['piːtɚz] [hɑːrt] .

envy	in	Peter's	heart	.
嫉妒	在	彼得的	心	.

像鲍比·库恩那样漂亮的尾巴，有时会让彼得心中产生一丝嫉妒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['envi] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] ['prɑːmptɪd] ['piːtər] [tuː; tə] [tiːz] [fɔːr; fər]

But	it	wasn't	envy	so	much	as	curiosity	that	prompted	Peter	to	tease	for
但	它	不是	嫉妒	所以	很多	作为	好奇心	那	提示	彼得	到	逗	为了

[ðæt] ['stɔːri] .

that	story	.
那	故事	.

但促使彼得追问这个故事的，与其说是嫉妒，不如说是好奇。

['bɑːbi] [kuːnz] [teɪl] [ɪz] ['veri] ['hænsəm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Bobby	Coon's	tail	is	very	handsome	,	you	know	.
鲍比	浣熊的	尾巴	是	非常	英俊的	,	你	知道	.

你知道吗，小浣熊的尾巴非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] ,

It	has	beautiful	rings	of	black	and	gray	,
它	有	美丽的	戒指	的	黑色的	和	灰色的	,

它有着美丽的黑灰色环纹，

[ænd; ənd] ['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [teɪl] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Peter	didn't	know	of	any	other	tail	at	all	like	it	.
和	彼得	没有	知道	的	任何	其他	尾巴	在	全部	喜欢	它	.

彼得根本不知道还有别的类似的尾巴。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[hiː; hi] [felt] [raɪt] [daʊn] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðoʊz]

he	felt	right	down	deep	in	his	heart	that	there	must	be	a	reason	for	those
他	毛毡	正确的	向下	深的	在	他的	心	那	那里	必须	是	一个	原因	为了	那些

[rɪŋz] ,

rings	,
戒指	,

他内心深处强烈地感觉到，那些戒指一定有其存在的意义。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [legz] .

just	as	there	is	a	reason	for	his	own	long	ears	and	long	legs	.
只是	作为	那里	是	一个	原因	为了	他的	自己的	长的	耳朵	和	长的	腿	.

就像他长着长耳朵和长腿也是有原因的一样。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [mʌst; məst] [noʊ] ,

The	more	he	thought	about	it	,	the	more	he	felt	that	he	simply	must	know	,
这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更多的	他	毛毡	那	他	简单地	必须	知道	,

他越想越觉得，自己非得知道真相不可。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] ,

and	the	only	way	he	could	find	out	was	from	Grandfather	Frog	,
和	这	仅有的	方式	他	可以	寻找	出去	曾是	从	祖父	青蛙	,

他唯一能知道答案的途径就是问青蛙爷爷。

[huː] [ɪz] [ˈveri] [oʊld][ænd; ənd] [ˈveri] [waɪz] .

who	is	very	old	and	very	wise	.
WHO	是	非常	老的	和	非常	明智的	.

他年纪很大，也很有智慧。

[soʊ][hiː; hi] [tiːzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tiːzd] [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] [ˈprɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑːn]

So	he	teased	and	he	teased	until	finally	Grandfather	Frog	promised	him	that	on
所以	他	戏弄	和	他	戏弄	直到	最后	祖父	青蛙	承诺	他	那	在

[ðə; ði][nekst] [ˌæftərˈnuːn] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˈpiːtər] [waɪ] [ˈbɑːbi] [kuːn] [hæz; həz] [rɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

the	next	afternoon	he	would	tell	Peter	why	Bobby	Coon	has	rings	on	his	tail	.
这	下一个	下午	他	会	告诉	彼得	为什么	鲍比	浣熊	有	戒指	在	他的	尾巴	.

于是他不停地戏弄，直到青蛙爷爷终于答应他，第二天下午会告诉彼得为什么浣熊鲍比的尾巴上有环。

[ˈpiːtər] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmedoʊ] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst] [ˈpiːp(ə)l] ,

Peter	hurried	away	to	tell	all	the	little	meadow	and	forest	people	,
彼得	慌忙	离开	到	告诉	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	,

彼得急忙跑去告诉草地和森林里的所有居民。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][hænd][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ]

and	the	next	afternoon	they	were	all	on	hand	on	the	bank	of	the	Smiling
和	这	下一个	下午	他们	是	全部	在	手	在	这	银行	的	这	微笑

[puːl] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈbɑːbi] [kuːnz] [teɪl] .

Pool	to	hear	the	story	about	Bobby	Coon's	tail	.
水池	到	听到	这	故事	关于	鲍比	浣熊的	尾巴	.

第二天下午，他们都聚集在微笑池岸边，听鲍比·库恩的尾巴的故事。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [bɪˈgæn] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] , [ˈsmuːðɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ]

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	began	Grandfather	Frog	,	smoothing	down	his	white	and	yellow
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	开始	祖父	青蛙	,	平滑	向下	他的	白色的	和	黄色的

['weskət; 'weɪskoʊt] .

waistcoat	.
马甲	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷一边说着，一边抚平他那件白黄相间的背心。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[sʌm; səm][foʊks] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [tuː; tə] [ˈenibɑːdi] [bʌt; bət]

Some	folks	seem	to	think	that	what	they	do	doesn't	matter	to	anybody	but
一些	各位	似乎	到	思考	那	什么	他们	做	不	事情	到	任何人	但

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

有些人似乎认为，他们所做的事情除了他们自己之外，对任何人都没有意义。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][oʊld][ˈmɪstər] . [ˈræbɪt] ,

That	was	the	way	with	old	Mr	.	Rabbit	,
那	曾是	这	方式	和	老的	先生	.	兔子	,

老兔子先生就是这样。

[huː] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

who	lived	a	long	time	ago	when	the	world	was	young	.
WHO	居住地	一个	长的	时间	前	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

他生活在很久以前，那时世界还很年轻。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [hiː; hi] [pliːzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdredf(ə)l] [ˌkjʊriˈɑːsəti] ,

He	thought	he	could	make	all	the	trouble	he	pleased	by	his	dreadful	curiosity	,
他	想法	他	可以	制作	全部	这	麻烦	他	高兴	经过	他的	可怕	好奇心	,

他以为凭借自己可怕的好奇心，就能为所欲为，制造各种麻烦。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] , [noʊ] [wʌn] [wʊd] [ˈsʌfər] [bʌt; bət] [hɪmˈself] .

and	if	he	was	found	out	,	no	one	would	suffer	but	himself	.
和	如果	他	曾是	成立	出去	,	不	一	会	遭受	但	他自己	.

即使他的秘密被发现，也只会让他自己受到牵连。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [soʊ] .

But	it	wasn't	so	.
但	它	不是	所以	.

但事实并非如此。

[hɪr] [ɪz] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] , [hɪz; ɪz] [ˈgræntʃaɪld] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪˈmuːvd] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [legz]

Here	is	Peter	Rabbit	,	his	grandchild	a	thousand	times	removed	,	with	long	legs
这里	是	彼得	兔子	,	他的	孙子	一个	千	时代	已移除	,	和	长的	腿

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪrz] ,

and	long	ears	,
和	长的	耳朵	,

这是彼得兔，他的远房孙子，有着长长的腿和长长的耳朵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˌkjʊriˈɑːsəti] ,

and	the	bad	habit	of	curiosity	,
和	这	坏的	习惯	的	好奇心	,

以及好奇心这种坏习惯，

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [oʊld] [ˈmɪstər] . [ˈræbɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [ˈhæbɪt] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [traɪ] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm]

all	because	old	Mr	.	Rabbit	had	a	bad	habit	and	didn't	try	to	overcome
全部	因为	老的	先生	.	兔子	有	一个	坏的	习惯	和	没有	尝试	到	克服

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

这一切都是因为老兔子先生有个坏习惯，却没有努力改正。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [ˈmɪstər] . [kuːn] .

"	It	was	the	same	way	with	old	Mr	.	Coon	.
"	它	曾是	这	相同的	方式	和	老的	先生	.	浣熊	.

“老库恩先生的情况也是如此。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪsˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [stoʊl] [frʌm; frəm] [oʊld] [kɪŋ] [ber] .

He	was	dishonest	and	stole	from	Old	King	Bear	.
他	曾是	不诚实	和	偷窃	从	老的	国王	熊	.

他为人不诚实，偷了老熊王的钱。

[oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ˈmʌstərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

Old	Mother	Nature	punished	him	by	putting	mustard	in	his	food	,
老的	母亲	自然	受到惩罚	他	经过	推杆	芥末	在	他的	食物	,

大自然母亲惩罚了他，在他的食物里放了芥末。

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [kuːn] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [əˈhed] [ʌv; əv] [oʊld]

and	Mr	.	Coon	thought	he	was	so	smart	that	he	could	get	ahead	of	Old
和	先生	.	浣熊	想法	他	曾是	所以	聪明的	那	他	可以	得到	前方	的	老的

[ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [ˈwɑːʃɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fuːd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Mother	Nature	by	washing	all	his	food	before	he	ate	it	.
母亲	自然	经过	洗涤	全部	他的	食物	前	他	吃	它	.

库恩先生自以为很聪明，通过在吃食物之前清洗所有食物，就能胜过大自然母亲。

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə][hɜːr'self]

Old	Mother	Nature	didn't	say	anything	,	but	watched	him	and	smiled	to	herself
老的	母亲	自然	没有	说	任何事物	,	但	观看	他	和	微笑	到	她自己

.

:

.

大自然母亲什么也没说，只是看着他，嘴角露出一丝微笑。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . [kuːn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hæbɪt] ,

You	see	,	she	knew	that	Mr	.	Coon	was	beginning	a	good	habit	,
你	看	,	她	知道	那	先生	.	浣熊	曾是	开始	一个	好的	习惯	,

你看，她知道库恩先生正在养成一个好习惯。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hæbɪt] [ɪn'diːd] — [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['niːtnəs] .

a	very	good	habit	indeed	—	the	habit	of	neatness	.
一个	非常	好的	习惯	的确	—	这	习惯	的	整洁	.

整洁的习惯确实非常好。

[soʊ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [get] [ə'hed]

So	,	though	she	knew	perfectly	well	that	he	was	doing	it	just	to	get	ahead
所以	,	尽管	她	知道	完美	出色地	那	他	曾是	正在做	它	只是	到	得到	前方

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of	her	,
的	她	,

所以，尽管她非常清楚他这样做只是为了抢在她前面，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] ,

she	was	glad	,
她	曾是	高兴的	,

她很高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['mɪstər] . [kuːn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [weɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

for	she	was	fond	of	Mr	.	Coon	in	spite	of	the	bad	ways	he	had
为了	她	曾是	喜爱	的	先生	.	浣熊	在	尽管如此	的	这	坏的	方式	他	有

[groʊn] ['ɪntuː] ,

grown	into	,
生长	进入	,

尽管库恩先生行为不端，她仍然很喜欢他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [gʊd] ['hæbɪts][ɑːr; ər] [laɪk] [bæd]['hæbɪts] — [wʌns] ['stɑːrtɪd] [ðeɪ] [groʊ] [ænd; ənd]

and	she	knew	that	good	habits	are	like	bad	habits	—	once	started	they	grow	and
和	她	知道	那	好的	习惯	是	喜欢	坏的	习惯	—	一次	开始	他们	生长	和

[groʊ] ,

grow	,
生长	,

她知道好习惯和坏习惯一样——一旦养成，就会不断滋长。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [mɔːr] [gʊd] ['hæbɪts] .

and	are	very	likely	to	lead	to	more	good	habits	.
和	是	非常	可能	到	带领	到	更多的	好的	习惯	.

而且很可能有助于养成更多好习惯。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kuːn] .

"	It	was	so	with	Mr	.	Coon	.
"	它	曾是	所以	和	先生	.	浣熊	.

“库恩先生的情况也是如此。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['teɪstɪd] ['betər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [kliːn] ,

He	found	that	his	food	tasted	better	for	being	so	clean	,
他	成立	那	他的	食物	尝过	更好的	为了	存在	所以	干净的	,

他发现食物因为干净而更美味。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['veri] ['fʌsi] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [eɪt] .

and	he	grew	very	fussy	about	what	he	ate	.
和	他	生长	非常	挑剔的	关于	什么	他	吃	.

他对吃的东西变得非常挑剔。

[noʊ] ['mætər] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [haʊ] ['temptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,

No	matter	where	he	found	it	or	how	tempting	it	looked	,
不	事情	在哪里	他	成立	它	或者	如何	诱人的	它	看起来	,

无论他从哪里找到它，无论它看起来多么诱人，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːtər][ænd; ənd]

he	wouldn't	eat	it	until	he	had	carried	it	to	the	nearest	water	and
他	不会	吃	它	直到	他	有	携带	它	到	这	最近的	水	和

[wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

washed	it	.
洗过	它	.

他非要把它带到最近的水源边洗干净才肯吃。

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mʌstərd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

He	still	remembered	the	mustard	and	tried	to	fool	himself	into	thinking	that	he
他	仍然	记得	这	芥末	和	尝试	到	傻子	他自己	进入	思维	那	他

[wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['spaɪtɪŋ] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ,

was	simply	spiting	Old	Mother	Nature	,
曾是	简单地	吐痰	老的	母亲	自然	,

他仍然记得芥末的味道，并试图欺骗自己，认为自己只是在与大自然母亲对抗。

[bʌt; bət] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][toʊld] [ðæt] ['nevər]

but	right	down	in	his	heart	he	knew	that	even	if	he	should	be	told	that	never
但	正确的	向下	在	他的	心	他	知道	那	甚至	如果	他	应该	是	讲述	那	绝不

[ə'gen] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] ['mʌstərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

again	would	there	be	mustard	in	his	food	,
再次	会	那里	是	芥末	在	他的	食物	,

但他内心深处明白，即使有人告诉他，他的食物里永远不会再有芥末了，

[hiː; hi] [wʊd] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

he	would	wash	it	just	the	same	.
他	会	洗	它	只是	这	相同的	.

他还是会照常洗。

" [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

"	One	day	,	as	he	sat	beside	the	Laughing	Brook	eating	his	supper	,
"	一	天	,	作为	他	卫星	旁	这	笑	溪	吃	他的	晚餐	,

“有一天，他坐在笑溪边吃晚饭时，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [kliːn] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]['dɜːrti] .

he	noticed	that	while	his	food	had	been	washed	clean	,	his	hands	were	dirty	.
他	注意到	那	尽管	他的	食物	有	到过	洗过	干净的	,	他的	双手	是	肮脏的	.

他注意到，虽然食物洗得很干净，但他的手却很脏。

[ðeɪ] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

They	spoiled	his	supper	.
他们	被宠坏了	他的	晚餐	.

他们毁了他的晚餐。

[jes] , [sɜːr] , [ðeɪ] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Yes	,	Sir	,	they	spoiled	his	supper	.
是的	,	先生	,	他们	被宠坏了	他的	晚餐	.

是的，先生，他们毁了他的晚餐。

" - [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [fuːd] , [ɪf] [aɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]['dɜːrti][hændz] ?

"	'	What	good	does	it	do	to	wash	my	food	,	if	I	eat	it	out	of	dirty	hands	?
"	-	什么	好的	做	它	做	到	洗	我的	食物	,	如果	我	吃	它	出去	的	肮脏的	双手	?

“如果我用脏手吃食物，洗干净食物又有什么用呢？”

- [sed] ['mɪstər] . [kuːn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
' said Mr . Coon to himself ,
- 说 先生 . 浣熊 到 他自己 ,

库恩先生自言自语道：

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [puːl] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['skrʌbɪŋ] .
and he hurried to a quiet little pool to give them a good scrubbing .
和 他 慌忙 到 一个 安静的 小的 水池 到 给 他们 一个 好的 擦洗 .

他赶紧跑到一处僻静的小水池边，给他们好好地洗了洗。

[ðen] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
Then he washed his face and brushed his coat .
然后 他 洗过 他的 脸 和 刷过 他的 外套 .

然后他洗了脸，刷了刷外套。

- [naʊ] [aɪ] [fiːl] ['betər] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [maɪ] ['sʌpər] [wɪl] [teɪst] ['betər] , - [sed] [hiː; hi] .
' Now I feel better , and I know my supper will taste better , ' said he .
- 现在 我 感觉 更好的 , 和 我 知道 我的 晚餐 将要 品尝 更好的 , - 说 他 .

“我现在感觉好多了，我知道我的晚餐会更美味了，”他说。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'tɪkjələr] , ['veri] [pər'tɪkjələr] , [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ]
" From that time he began to be particular , very particular , about keeping
" 从 那 时间 他 开始 到 是 特别的 , 非常 特别的 , 关于 保持
[hɪm'self] [kliːn] ,
himself clean ,
他自己 干净的 ,

“从那时起，他开始变得特别讲究，非常讲究保持自己的清洁。”

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [kwaɪt]
until finally there was no one on the Green Meadows or in the Green Forest quite
直到 最后 那里 曾是 不 一 在 这 绿色的 草地 或者 在 这 绿色的 森林 相当
[soʊ] [niːt] [æz; əz]['mɪstər] . [kuːn] .
so neat as Mr . Coon .
所以 整洁的 作为 先生 . 浣熊 .

直到最后，绿草地上和绿森林里再也没有像库恩先生那样爱干净的人了。

" [naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . [kuːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [teɪl] .
" Now at this time Mr . Coon had a very plain tail .
" 现在 在 这 时间 先生 . 浣熊 有 一个 非常 清楚的 尾巴 .

“当时，浣熊先生的尾巴非常普通。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][wʌn] ['kʌlər] , [ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [waɪt] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['prɪti] .
It was all of one color , a grayish white , not at all pretty .
它 曾是 全部 的 一 颜色 , 一个 灰蒙蒙的 白色的 , 不是 在 全部 漂亮的 .

它通体都是一种颜色，灰白色，一点也不好看。

['mɪstər] . [kuːn] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðæt] [teɪl][ænd; ənd] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ]
Mr . Coon used to think a great deal about that tail and wish and wish
先生 . 浣熊 用过的 到 思考 一个 伟大的 交易 关于 那 尾巴 和 希望 和 希望
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hænsəm] .
that it was handsome .
那 它 曾是 英俊的 .

库恩先生过去常常想着那条尾巴，希望它能很漂亮。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['envi] ['mɪstər] . [fɑːks][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [teɪl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [blæk]
Sometimes he used to envy Mr . Fox his beautiful red tail with its black
有时 他 用过的 到 嫉妒 先生 . 狐狸 他的 美丽的 红色的 尾巴 和 它是 黑色的
[ænd; ənd] [waɪt] [tɪp] .
and white tip .
和 白色的 提示 .

他有时很羡慕狐狸先生那条漂亮的红色尾巴，尾巴尖是黑白相间的。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

One	day	,	as	he	sat	on	an	old	log	with	his	chin	in	his	hands	,
一	天	,	作为	他	卫星	在	一个	老的	日志	和	他的	下巴	在	他的	双手	,

有一天，他双手托着下巴，坐在一根老木头上，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

thinking	about	his	tail	,	who	should	come	along	but	Old	Mother	Nature	.
思维	关于	他的	尾巴	,	WHO	应该	来	沿着	但	老的	母亲	自然	.

他想着自己的尾巴，结果发现大自然母亲竟然也来了。

" - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [kuːn] , - [sed] [ʃiː; ʃi][ɪn][hɜːr; hər] ['plɛzəntɪst] [vɔɪs] .

"	-	Good	morning	,	Mr	.	Coon	,	'	said	she	in	her	pleasantest	voice	.
"	-	好的	早晨	,	先生	.	浣熊	,	-	说	她	在	她	最令人愉悦的	嗓音	.

“早上好，库恩先生，”她用最悦耳的声音说道。

" ['mɪstər] . [kuːn] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

"	Mr	.	Coon	got	up	and	made	a	very	low	bow	.
"	先生	.	浣熊	得到	向上	和	制成	一个	非常	低的	弓	.

库恩先生站起身，深深地鞠了一躬。

- [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mʌðər] ['neɪtʃər] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'laɪtɪst] ['mænər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

'	Good	morning	,	Mother	Nature	,	'	he	replied	in	his	politest	manner	,	which	was
-	好的	早晨	,	母亲	自然	,	-	他	回复	在	他的	最有礼貌的	方式	,	哪个	曾是

['veri] [pə'laɪt] [ɪn'diːd] .

very	polite	indeed	.
非常	有礼貌的	的确	.

“早上好，大自然母亲，”他以最有礼貌的方式回答道，这确实非常有礼貌。

" - [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [soʊ][hɑːrd] ? - [æskt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

"	'	What	were	you	thinking	about	so	hard	?	'	asked	Old	Mother	Nature	.
"	-	什么	是	你	思维	关于	所以	难的	?	-	问	老的	母亲	自然	.

“你刚才在想什么呢？”大自然母亲问道。

" ['mɪstər] . [kuːn] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] .

"	Mr	.	Coon	looked	a	little	bit	ashamed	.
"	先生	.	浣熊	看起来	一个	小的	少量	羞愧	.

库恩先生看起来有点羞愧。

[ðen] [hiː; hi] [said] .

Then	he	sighed	.
然后	他	叹了口气	.

然后他叹了口气。

- [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [maɪ] [teɪl] [wʌz; wəz] ['hæns(ə)m] , - [sed] [hiː; hi] .

'	I	was	wishing	that	my	tail	was	handsomer	,	'	said	he	.
-	我	曾是	祝	那	我的	尾巴	曾是	更英俊	,	-	说	他	.

“我希望我的尾巴更漂亮一些，”他说。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [teɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] .

'	But	it	is	a	very	good	tail	as	it	is	,	'	he	added	hastily	.
-	但	它	是	一个	非常	好的	尾巴	作为	它	是	,	-	他	额外	草草	.

“但它本身就是一个非常好的故事，”他赶紧补充道。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

"	Old	Mother	Nature's	eyes	twinkled	.
"	老的	母亲	自然的	眼睛	闪烁	.

“大自然母亲的眼睛闪闪发光。”

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . [kuːn] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,

She	sat	down	beside	Mr	.	Coon	and	asked	him	all	about	his	affairs	,
她	卫星	向下	旁	先生	.	浣熊	和	问	他	全部	关于	他的	事务	,

她坐在库恩先生旁边，问了他所有的事情。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] .

just	as	if	she	didn't	know	all	about	them	already	.
只是	作为	如果	她	没有	知道	全部	关于	他们	已经	.

就好像她之前对他们一无所知一样。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][soʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

She	told	him	how	pleased	she	was	to	find	him	so	neat	and	clean	,
她	讲述	他	如何	高兴	她	曾是	到	寻找	他	所以	整洁的	和	干净的	,

她告诉他，她很高兴看到他如此整洁干净。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kuːn] [dʒʌst] ['tiŋgld] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

and	Mr	.	Coon	just	tingled	all	over	with	pleasure	.
和	先生	.	浣熊	只是	刺痛	全部	超过	和	乐趣	.

库恩先生感到全身酥麻，一阵愉悦之感涌上心头。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['twɪŋkəld] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] , [æz; əz]

At	last	she	got	up	to	go	,	and	her	eyes	twinkled	more	than	ever	,	as
在	最后的	她	得到	向上	到	去	,	和	她	眼睛	闪烁	更多的	比	曾经	,	作为

[ʃiː; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

她终于起身要走，说着说着，她的眼睛比以往任何时候都更加闪亮：

" - [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['mɪstər] . [kuːn] ,

"	'	By	the	way	,	Mr	.	Coon	,
"	-	经过	这	方式	,	先生	.	浣熊	,

“顺便说一句，库恩先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['niːtnəs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

I	am	so	pleased	with	your	neatness	that	I	am	leaving	you	a	reward	.
我	是	所以	高兴	和	你的	整洁	那	我	是	离开	你	一个	报酬	.

你的整洁程度让我非常满意，所以我决定给你留点奖励。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . -

I	hope	you	will	like	it	.	'
我	希望	你	将要	喜欢	它	.	-

希望你会喜欢。

" ['mɪstər] . [kuːn] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [rɪ'wɔːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

"	Mr	.	Coon	didn't	see	any	reward	,	but	he	thanked	her	just	the	same	,
"	先生	.	浣熊	没有	看	任何	报酬	,	但	他	谢谢	她	只是	这	相同的	,

“库恩先生虽然没有得到任何回报，但他仍然向她表示了感谢。”

[ænd; ənd][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] .

and	Old	Mother	Nature	went	on	her	way	.
和	老的	母亲	自然	去	在	她	方式	.

于是，大自然母亲继续她自己的道路。

['mɪstər] . [kuːn] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Mr	.	Coon	watched	her	out	of	sight	.
先生	.	浣熊	观看	她	出去	的	视线	.

库恩先生在视线之外注视着她。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][lɔːg] [ə'gen] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] [æz; əz]

Then	he	sat	down	on	the	old	log	again	and	scratched	his	head	thoughtfully	as
然后	他	卫星	向下	在	这	老的	日志	再次	和	刮痕	他的	头	深思熟虑	作为

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] .

he	looked	this	way	and	that	.
他	看起来	这	方式	和	那	.

然后他又坐回那根老木头上，一边若有所思地挠着头，一边四处张望。

" - [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [baɪ] [rɪ'wɔːrd] .
" ' I wonder what she meant by reward .
" - 我 想知道 什么 她 意思是 经过 报酬 .

“我想知道她说的奖励是什么意思。”

[aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['eniwer] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
I don't see any anywhere , ' he said to himself .
我 不 看 任何 任何地方 , - 他 说 到 他自己 .

“我到处都没看到，”他自言自语道。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz][teɪl] .
" By and by he just happened to glance at his tail .
" 经过 和 经过 他 只是 发生 到 瞥一眼 在 他的 尾巴 .

“过了一会儿，他无意中瞥了一眼自己的尾巴。”

- [oʊ] ! - [kraɪd]['mɪstər] . [kuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] [ə'nʌðər]
' Oh ! ' cried Mr . Coon , and then for a long time he couldn't say another
- 哦 ! - 哭 先生 . 浣熊 , 和 然后 为了 一个 长的 时间 他 不能 说 其他
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

“哦！”库恩先生叫了一声，然后很长一段时间他都说不出话来。

[bʌt; bət][dʒʌst] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]
but just looked and looked with shining eyes and such a queer feeling of
但 只是 看起来 和 看起来 和 灼灼 眼睛 和 这样的 一个 酷儿 感觉 的
['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
happiness in his heart .
幸福 在 他的 心 .

但他只是目不转睛地看着，眼中闪烁着光芒，心中涌起一种奇特的幸福感。

[juː; jʊ] [siː] , [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [brɔːd] , [blæk] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
You see , Old Mother Nature had left a beautiful , broad , black ring around his
你 看 , 老的 母亲 自然 有 左边 一个 美丽的 , 广阔 , 黑色的 戒指 大约 他的
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

你看，大自然在他的尾巴周围留下了一个美丽、宽阔的黑色环。

['mɪstər] . [kuːn] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd]
Mr . Coon couldn't do anything the rest of that day but look at and
先生 . 浣熊 不能 做 任何事物 这 休息 的 那 天 但 看 在 和
[əd'maɪər] [ðæt] [rɪŋ] ,
admire that ring ,
钦佩 那 戒指 ,

那天剩下的时间里，库恩先生除了看着、欣赏那枚戒指之外，什么也做不了。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [nek] [eɪkt] [frʌm; frəm] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [soʊ] [lɔːŋ] .
until his neck ached from twisting it around so long .
直到 他的 脖子 疼痛 从 扭曲 它 大约 所以 长的 .

直到他脖子因为长时间扭动而酸痛为止。

" ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [niːtər] [ðæn; ðən]['evər] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
" After that he was neater than ever , you may be sure ,
" 后 那 他 曾是 更整洁 比 曾经 , 你 可能 是 当然 ,

“从那以后，他比以往任何时候都更加整洁，这一点毋庸置疑。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] [ə'raʊnd] ,
and the next time Old Mother Nature came around ,
和 这 下一个 时间 老的 母亲 自然 来了 大约 ,

而下一次大自然再次来袭时，

[ʃiː; ʃi] [left] [əˈnʌðər] [ˈhænsəm] [blæk] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [teɪl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈhædnt] [groʊn] [ˈkerləs] ,

she	**left**	**another**	**handsome**	**black**	**ring**	**on**	**his**	**tail**	**,**	**because**	**he**	**hadn't**	**grown**	**careless**	**,**
她	左边	其他	英俊的	黑色的	戒指	在	他的	尾巴	,	因为	他	之前没有	生长	粗心	,

她又在他尾巴上留下了一个漂亮的黑色环，因为他并没有变得粗心大意。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈhæbɪts] .

but	**had**	**kept**	**up**	**his**	**good**	**habits**	**.**
但	有	保留	向上	他的	好的	习惯	.

但他一直保持着良好的习惯。

" [naʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

"	**Now**	**about**	**this**	**time**	**,**
"	现在	关于	这	时间	,

“现在大约是这个时候，

[hɑːrd] [taɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn]

hard	**times**	**came**	**to**	**all**	**the**	**little**	**people**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**and**	**the**	**Green**
难的	时代	来了	到	全部	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	**.**
草地	.

绿森林和绿草地上的所有小居民都遭遇了艰难时期。

[ˈevri] [wʌn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈgrʌmb(ə)l] .

Every	**one**	**began**	**to**	**grumble**	**.**
每一个	一	开始	到	叽	.

大家都开始抱怨起来。

[ˈmɪstər] . [ber] [ˈgrʌmbld] .

Mr	**.**	**Bear**	**grumbled**	**.**
先生	.	熊	咕哝	.

熊先生咕哝了一声。

[ˈmɪstər] . [fɑːks] [ˈgrʌmbld] .

Mr	**.**	**Fox**	**grumbled**	**.**
先生	.	狐狸	咕哝	.

狐狸先生咕哝了一声。

[ˈmɪstər] . [ˈræbɪt] [ˈgrʌmbld] .

Mr	**.**	**Rabbit**	**grumbled**	**.**
先生	.	兔子	咕哝	.

兔子先生咕哝了一声。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪ] [ˈgrʌmbld] .

Mr	**.**	**Jay**	**grumbled**	**.**
先生	.	杰伊	咕哝	.

杰伊先生咕哝了几句。

[ˈmɪstər] . [ˈskwɜːrəl] [ˈgrʌmbld] .

Mr	**.**	**Squirrel**	**grumbled**	**.**
先生	.	松鼠	咕哝	.

松鼠先生咕哝了一声。

[ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] . [tʃʌk] [ˈgrʌmbld] .

Even	**Mr**	**.**	**Chuck**	**grumbled**	**.**
甚至	先生	.	查克	咕哝	.

连查克先生都抱怨起来。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bleɪm] [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] .

And	**one**	**and**	**all**	**they**	**began**	**to**	**blame**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**.**
和	一	和	全部	他们	开始	到	责备	老的	母亲	自然	.

于是，他们全都开始责怪大自然。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Then	they	began	to	quarrel	among	themselves	and	to	steal	from	each	other	.
然后	他们	开始	到	争吵	之中	他们自己	和	到	偷	从	每个	其他	.

然后他们开始互相争吵，互相偷窃。

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə]

Some	even	left	their	homes	and	went	out	into	the	Great	World	to	try	to
一些	甚至	左边	他们的	房屋	和	去	出去	进入	这	伟大的	世界	到	尝试	到

[faɪnd] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

find	a	better	place	to	live	,
寻找	一个	更好的	地方	到	居住	,

有些人甚至离开家乡，到外面的世界去寻找更好的生活环境。

['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːrdər] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

only	to	find	that	the	Great	World	was	a	harder	place	to	live	in	than	the
仅有的	到	寻找	那	这	伟大的	世界	曾是	一个	更难	地方	到	居住	在	比	这

[griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Green	Forest	and	the	Green	Meadows	.
绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	.

结果却发现，大世界比绿林和绿草地更难生存。

" [bʌt; bət] ['mɪstər] . [kuːn] ['dɪdnt] ['grʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [ə'weɪ] .

"	But	Mr	.	Coon	didn't	grumble	,	and	he	didn't	go	away	.
"	但	先生	.	浣熊	没有	叽	,	和	他	没有	去	离开	.

“但是库恩先生没有抱怨，也没有离开。”

[noʊ] , [sɜːr] ,

No	,	Sir	,
不	,	先生	,

不，先生。

['mɪstər] . [kuːn] [dʒʌst] [stʌk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [faɪnd]

Mr	.	Coon	just	stuck	to	his	home	and	did	the	best	he	could	to	find
先生	.	浣熊	只是	卡住	到	他的	家	和	做过	这	最好的	他	可以	到	寻找

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

enough	to	eat	.
足够的	到	吃	.

库恩先生就待在家里，尽力寻找足够的食物。

[hiː; hi] [kept] [hɪm'self] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] ['evər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪrf(ə)l] .

He	kept	himself	as	neat	as	ever	and	was	always	cheerful	.
他	保留	他自己	作为	整洁的	作为	曾经	和	曾是	总是	快乐	.

他一如既往地保持着整洁的仪容，而且总是面带笑容。

[wen'evər] [hiː; hi] [met] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['grʌmblɪŋ] ['nebəz] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :

Whenever	he	met	one	of	his	grumbling	neighbors	,	he	would	say	:
每当	他	遇见	一	的	他的	抱怨	邻居	,	他	会	说	:

每当他遇到爱抱怨的邻居时，他都会说：

" - ['betər] [taɪmz] ['kʌmɪŋ] !

"	'	Better	times	coming	!
"	-	更好的	时代	未来	!

“更好的时代即将到来！”

['betər] [taɪmz] ['kʌmɪŋ] !

Better	times	coming	!
更好的	时代	未来	!

美好的日子即将到来！

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] .

Old	Mother	Nature	is	doing	the	best	she	can	.
老的	母亲	自然	是	正在做	这	最好的	她	能	.

大自然母亲已经尽力了。

['betər] [taɪmz] ['kʌmɪŋ] ! -
Better **times** **coming** **!** **'**
更好的 时代 未来 ! -

美好的日子即将到来!

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ,
" **The** **others** **would** **laugh** **at** **him** **for** **his** **faith** **in** **Old** **Mother** **Nature** **,**
" 这 其他的 会 笑 在 他 为了 他的 信仰 在 老的 母亲 自然 ,

“其他人会嘲笑他对大自然的信仰，

[ænd; ənd] [seɪ] ['ʌgli] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,
and **say** **ugly** **things** **about** **her** **,**
和 说 丑陋的 事物 关于 她 ,

还会说她的坏话，

[ænd; ənd] [ɜ:rdʒ] ['mɪstər] . [ku:n] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] .
and **urge** **Mr** **.** **Coon** **to** **go** **with** **them** **out** **into** **the** **Great** **World** **.**
和 敦促 先生 . 浣熊 到 去 和 他们 出去 进入 这 伟大的 世界 .

并敦促库恩先生和他们一起去往外面的世界。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [raɪt] [ɑ:n] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ni:t] [ænd; ənd]
But **he** **kept** **right** **on** **minding** **his** **own** **business** **and** **keeping** **neat** **and**
但 他 保留 正确的 在 介意 他的 自己的 商业 和 保持 整洁的 和
['tʃɪrf(ə)l] ,
cheerful **,**
快乐 ,

但他依然我行我素，保持着整洁和开朗的性格。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [ɔ:l] ['wɜ:rid] [ænd; ənd] ['trʌbld] ,
until **at** **last** **Old** **Mother** **Nature** **,** **all** **worried** **and** **troubled** **,**
直到 在 最后的 老的 母亲 自然 , 全部 担心 和 麻烦 ,

最后，忧心忡忡的大自然母亲也终于出现了。

[keɪm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] ['streɪtn] ['mætərz] [aʊt] .
came **to** **see** **what** **she** **could** **do** **to** **straighten** **matters** **out** **.**
来了 到 看 什么 她 可以 做 到 拉直 事情 出去 .

来看看她能做些什么来解决问题。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔ:rɪst]
It **didn't** **take** **her** **long** **to** **find** **out** **how** **all** **the** **little** **meadow** **and** **forest**
它 没有 拿 她 长的 到 寻找 出去 如何 全部 这 小的 草地 和 森林
['pi:p(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

她很快就发现，所有那些住在小草地和森林里的人们，

[ɪk'sept] ['mɪstər] . [ku:n] , [hæd; həd] ['grʌmbld] [ænd; ənd] [bɪn] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [sed] ['ʌgli] [θɪŋz]
except **Mr** **.** **Coon** **,** **had** **grumbled** **and** **been** **discontented** **and** **said** **ugly** **things**
除了 先生 . 浣熊 , 有 咕哝 和 到过 不满 和 说 丑陋的 事物
[ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,
about **her** **,**
关于 她 ,

除了库恩先生，其他人都对她抱怨连连，心怀不满，还说了些难听的话。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [fu:l] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [its] [ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][traɪ] .
for **you** **can't** **fool** **Old** **Mother** **Nature** **,** **and** **it's** **of** **no** **use** **to** **try** **.**
为了 你 不能 傻子 老的 母亲 自然 , 和 它是 的 不 使用 到 尝试 .

因为你骗不了大自然母亲，尝试也是徒劳的。

[sʌm; səm][ʃi:; ʃi] ['pʌnɪʃt] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʃi:; ʃi] ['pʌnɪʃt] [ə'nʌðər] [wei] ,
Some **she** **punished** **one** **way** **,** **and** **some** **she** **punished** **another** **way** **,**
一些 她 受到惩罚 一 方式 , 和 一些 她 受到惩罚 其他 方式 ,

她对一些人采取了一种惩罚方式，对另一些人采取了另一种惩罚方式。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [bɪn] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][hɑːrd] [taɪmz] ,

for	of	course	she	hadn't	been	to	blame	for	the	hard	times	,
为了	的	课程	她	之前没有	到过	到	责备	为了	这	难的	时代	,

当然，她并没有因为那些艰难的日子而受到指责。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	had	been	working	night	and	day	to	put	an	end	to	them	.
但	有	到过	在职的	夜晚	和	天	到	放	一个	结尾	到	他们	.

但他一直在夜以继日地努力制止这些行为。

" ['mɪstər] . [kuːn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [læst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	Mr	.	Coon	was	the	last	to	be	called	before	her	,	and	instead	of
"	先生	.	浣熊	曾是	这	最后的	到	是	称为	前	她	,	和	反而	的

['biːɪŋ] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːs] ,

being	frowning	and	cross	,
存在	皱眉	和	叉	,

“库恩先生是最后一个被叫到她面前的，但他并没有皱眉生气，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] .

as	she	had	been	to	the	others	,	she	was	all	smiles	.
作为	她	有	到过	到	这	其他的	,	她	曾是	全部	微笑	.

她像对待其他人一样，脸上始终挂着笑容。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [sent][hɪm; ɪm]

She	said	a	lot	of	nice	things	to	him	,	and	when	at	last	she	sent	him
她	说	一个	很多	的	好的	事物	到	他	,	和	什么时候	在	最后的	她	发送	他

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

她对他说了许多好话，最后当她把他打发走时，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ? "

what	do	you	think	she	had	given	him	?	"
什么	做	你	思考	她	有	给定	他	?	"

你觉得她给了他什么?

" [mɔːr] [rɪŋz] , " [kraɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	More	rings	,	"	cried	Peter	Rabbit	.
"	更多的	戒指	,	"	哭	彼得	兔子	.

“还要更多戒指！”彼得兔喊道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " ['mɪstər] . [kuːnz] [teɪl] [wʌz; wəz] [rɪŋd] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɪp] .

"	Yes	,	"	replied	Grandfather	Frog	,	"	Mr	.	Coon's	tail	was	ringed	way	to	the	tip	.
"	是的	,	"	回复	祖父	青蛙	,	"	先生	.	浣熊的	尾巴	曾是	环状	方式	到	这	提示	.

“是的，”青蛙爷爷回答说，“浣熊先生的尾巴一直到尾尖都戴着环状物。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][fɔːr; fər] ['tʃɪrflnəs] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [feɪθ] ,

There	was	one	for	cheerfulness	,	and	one	for	faith	,
那里	曾是	一	为了	愉悦	,	和	一	为了	信仰	,

一个代表快乐，一个代表信仰。

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [pər'sɪstəns] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['mætər] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ]

and	one	for	persistence	in	making	the	best	of	a	bad	matter	and	staying
和	一	为了	持久性	在	制作	这	最好的	的	一个	坏的	事情	和	入住

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

以及坚持不懈地从糟糕的事情中汲取教训并待在家里的精神。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

And	ever	since	that	long	-	ago	day	when	the	world	was	young	,
和	曾经	自从	那	长的	-	前	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

自从很久以前，世界还很年轻的时候起，

[ðə; ði] [kuːnz] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪlz] [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [ʌp]

the	Coons	have	been	very	proud	of	their	beautiful	tails	and	have	kept	up
这	库恩斯	有	到过	非常	自豪的	的	他们的	美丽的	尾巴	和	有	保留	向上

[ðə; ði] [gʊd] ['hæbɪts][ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [kuːn] .

the	good	habits	of	old	Mr	.	Coon	.
这	好的	习惯	的	老的	先生	.	浣熊	.

浣熊们一直为自己美丽的尾巴感到非常自豪，并保持了老浣熊先生的良好习惯。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [waɪ] ['bɑːbi] [kuːn] [werz] [rɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [teɪl] , " [kən'kluːdid]

Now	you	know	,	Peter	Rabbit	,	why	Bobby	Coon	wears	rings	on	his	tail	,	"	concluded
现在	你	知道	,	彼得	兔子	,	为什么	鲍比	浣熊	穿着	戒指	在	他的	尾巴	,	"	结束

['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Grandfather	Frog	.
祖父	青蛙	.

“现在你知道了吧，彼得兔，为什么浣熊鲍比的尾巴上戴着戒指了，”青蛙爷爷总结道。

['piːtər] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .

Peter	gave	a	long	sigh	.
彼得	给予	一个	长的	叹	.

彼得长叹一口气。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['pɜːrfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	it's	perfectly	beautiful	,	"	he	said	.
"	我	思考	它是	完美	美丽的	,	"	他	说	.

“我觉得它非常漂亮，”他说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [rɪŋz] [ɑːn][maɪ][teɪl] .

"	I	wish	I	had	rings	on	my	tail	.
"	我	希望	我	有	戒指	在	我的	尾巴	.

“我希望我的尾巴上有环。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

"	And	then	he	wondered	why	everybody	laughed	.
"	和	然后	他	想知道	为什么	大家	笑了	.

然后他纳闷为什么大家都笑了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[waɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [blæk] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['bʌzərd] ['fæməli]

WHY	THERE	IS	A	BLACK	HEAD	IN	THE	BUZZARD	FAMILY
为什么	那里	是	一个	黑色的	头	在	这	秃鹰	家庭

为什么秃鹰家族中会有黑头秃鹰?

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæd; həd][dʒʌst][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɔːld] [hed]

Ol	'	Mistah	Buzzard	had	just	told	the	story	of	why	he	has	a	bald	head
ol	-	先生	秃鹰	有	只是	讲述	这	故事	的	为什么	他	有	一个	秃	头

[ænd; ənd][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	is	proud	of	it	.
和	是	自豪的	的	它	.

老秃鹰刚刚讲述了他为什么是光头，并且以此为荣的故事。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] ['feðər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] , ['veri] [red] .

You	know	he	hasn't	a	feather	on	it	,	and	it	is	very	,	very	red	.
你	知道	他	还没有	一个	羽毛	在	它	,	和	它	是	非常	,	非常	红色的	.

你知道他身上没有一根羽毛，而且非常非常红。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,

It	was	a	very	interesting	story	,
它	曾是	一个	非常	有趣的	故事	,

这是一个非常有趣的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['lisnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

and	it	had	been	listened	to	with	the	closest	attention	by	a	lot	of
和	它	有	到过	听着	到	和	这	最接近	注意力	经过	一个	很多	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] .

the	little	meadow	and	forest	people	.
这	小的	草地	和	森林	人们	.

许多居住在小草地和森林里的人们都全神贯注地聆听着。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] , [huː] [ɪz][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzɚdz] [pər'tɪkjələr] [frend] , [bəuθ] ['hævɪŋ] [kʌm]

Unc	'	Billy	Possum	,	who	is	Ol	'	Mistah	Buzzard's	particular	friend	,	both	having	come
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	,	WHO	是	ol	-	先生	秃鹰的	特别的	朋友	,	两个都	拥有	来

[frʌm; frəm] " [wei] [daʊn] [suːf] ,

from	"	way	down	souf	,
从	"	方式	向下	苏夫	,

比利·波萨姆叔叔是老秃鹰先生的挚友，他们都来自“遥远的南方”。

" ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	happened	along	just	in	time	to	hear	the	end	of	it	.
"	发生	沿着	只是	在	时间	到	听到	这	结尾	的	它	.

“我正好路过，听到了故事的结尾。”

" [meɪ] [ɑː] [æsk][joʊ] - [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [brer] ['bʌzərd] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	May	Ah	ask	yo	'	a	question	,	Brer	Buzzard	?	"	said	he	.
"	可能	啊	问	哟	-	一个	问题	,	布雷尔	秃鹰	?	"	说	他	.

“我可以问你个问题吗，秃鹰兄弟？”他说道。

" - , [brer] ['pɑːsəm] .

"	Cert'nly	,	Brer	Possum	.
"	-	,	布雷尔	负鼠	.

“当然，负鼠兄弟。”

- , " [rɪ'plaɪd] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] .

Cert'nly	,	"	replied	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
-	,	"	回复	ol	-	先生	秃鹰	.

“当然，”老秃鹰先生回答道。

" [ɪz] ['bʌzərd] ['riːəli] [jʊr; jər] [fæmli] [neɪm] ? " [æskt] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	Is	Buzzard	really	your	fam'ly	name	?	"	asked	Unc	'	Billy	.
"	是	秃鹰	真的	你的	家庭	姓名	?	"	问	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“秃鹰真的是你的姓氏吗？”比利叔叔问道。

" [noʊ] , [brer] ['pɑːsəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [rɪ'plaɪd] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] .

"	No	,	Brer	Possum	,	it	isn't	,	"	replied	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
"	不	,	布雷尔	负鼠	,	它	不是	,	"	回复	ol	-	先生	秃鹰	.

“不，负鼠兄弟，不是这样的，”老米斯塔秃鹰回答道。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

Everybody	looked	surprised	.
大家	看起来	惊讶	.

大家都显得很惊讶。

[juː; jʊ] [siː] , [noʊ][wʌn] ['evər][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːld] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['bʌzərd] .

You	see	,	no	one	ever	had	heard	him	called	anything	but	Buzzard	.
你	看	,	不	一	曾经	有	听到	他	称为	任何事物	但	秃鹰	.

你看，除了秃鹰之外，从来没有人叫过他别的名字。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd]

But	no	one	said	anything	,	and	after	a	minute	or	two	Ol	'	Mistah	Buzzard
但	不	一	说	任何事物	,	和	后	一个	分钟	或者	二	ol	-	先生	秃鹰

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

但没有人说话，过了一两分钟，老秃鹰先生解释道。

" ['mɑː] [fæmli] [neɪm] [ɪz] ['vʌltʃər] , " [sed] [hiː; hi] .
" Mah fam'ly name is Vulture , " said he .
" 马赫 家庭 姓名 是 秃鹫 , " 说 他 .

“我家姓秃鹫，”他说。

" [jes] , ['sɑː] , ['mɑː] [fæmli] [neɪm] [ɪz] ['vʌltʃər] , [bʌt; bət][wiː; wi] - ['ʌnz] [dʌn] [bɪn] [kɔːld] ['bʌzədz] [soʊ] [lɔːŋ] ,
" Yes , Sah , mah fam'ly name is Vulture , but we - uns done been called Buzzards so long ,
" 是的 , 萨赫 , 玛 家庭 姓名 是 秃鹫 , 但 我们 - 联合国 完毕 到过 称为 秃鹰 所以 长的 ,

“是的，萨，我家姓秃鹫，但我们一直都被叫做秃鹰。”

[ðæt] [ɑː] [dɑːn] - [noʊ] [æz; əz] [ɑː] [wʊd] [noʊ] [ɑː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['spoʊkən][tuː; tə] ,
that Ah don ' know as Ah would know Ah was being spoken to ,
那 啊 大学教师 - 知道 作为 啊 会 知道 啊 曾是 存在 说 到 ,

我不知道，就像我不知道别人在跟我说话一样。

[ɪf] [ɑː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['mɪstɑː] ['vʌltʃər] . "
if Ah was called Mistah Vulture . "
如果 啊 曾是 称为 先生 秃鹫 . "

如果阿被称作秃鹫先生的话。”

" [æn; ən] - [duː] [ɑː] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fæmli] [hæv; həv] [red] [heɪdz] ? " [in'kwaiəd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" An ' do Ah understand that all of your fam'ly have red haids ? " inquired Unc ' Billy .
" 一个 - 做 啊 理解 那 全部 的 你的 家庭 有 红色的 海德斯 ? " 询问 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“我听说你们全家都是红头发？”比利叔叔问道。

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
Ol ' Mistah Buzzard looked down at Unc ' Billy ,
ol - 先生 秃鹰 看起来 向下 在 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

老米斯塔秃鹰低头看着比利大叔，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .
and he saw a twinkle in Unc ' Billy's shrewd little eyes .
和 他 锯 一个 闪烁 在 北卡罗来纳大学 - 比利 精明 小的 眼睛 .

他看到比利叔叔那双精明的小眼睛里闪过一丝狡黠的光芒。

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [grɪnd] .
Ol ' Mistah Buzzard grinned .
ol - 先生 秃鹰 咧嘴一笑 .

老秃鹰咧嘴一笑。

" [ɑː] [noʊz] [dʒɛs] - [wʌt] [joʊ] - [dʌn] [gɑːt][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , [brer] ['pɑːsəm] , " [sed] [hiː; hi] .
" Ah knows jes ' what yo ' done got in your mind , Brer Possum , " said he .
" 啊 知道 杰斯 - 什么 哟 - 完毕 得到 在 你的 头脑 , 布雷尔 负鼠 , " 说 他 .

“我知道你脑子里在想什么，负鼠兄弟，”他说。

" [its] [ðæt] ['traɪflɪŋ] , [noʊ] - [kaʊnt] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] .
" It's that trifling , no ' count cousin of mine .
" 它是 那 琐事 , 不 - 数数 表哥 的 矿 .

“那是我那个微不足道、不入流的表弟。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['bʌzərd] , [ɔːr][ə; eɪ] ['vʌltʃər] , [ɪf] [joʊ] - [laɪk] [ðæt] ['betər] , [dʒɛs] - [laɪk] [ɑː] [ˌeɪ 'em] ,
He's a Buzzard , or a Vulture , if yo ' like that better , jes ' like Ah am ,
他是 一个 秃鹰 , 或者 一个 秃鹫 , 如果 哟 - 喜欢 那 更好的 , 杰斯 - 喜欢 啊 是 ,

他是只秃鹰，或者如果你更喜欢秃鹫这个说法的话，就叫他秃鹫吧，反正我就是。

[bʌt; bət][hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fæmli] .

but	he	belongs	to	another	branch	of	the	famˈly	.
但	他	属于	到	其他	分支	的	这	家庭	.

但他属于这个家族的另一个分支。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɔːld]['heɪd] , [dʒɛs] - [laɪk] [ɑː] [hæv; həv] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['heɪd][ɪz] [blæk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

He	has	a	bald	haid	,	jes	'	like	Ah	have	,	but	his	haid	is	black	instead	of
他	有	一个	秃	海德	,	杰斯	-	喜欢	啊	有	,	但	他的	海德	是	黑色的	反而	的

[red] .

red	.
红色的	.

他是个光头，跟我一样，只不过他的头发是黑色的，而不是红色的。

[ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] ['græn͵pæp] [wʌz; wəz] ['traɪflɪŋ] [æn; ən] - [͵piː 'oʊ] - [træʃ] , [dʒɛs] - [laɪk] [hiː; hi][ɪz] .

That's	because	his	grandpap	was	trifling	an	'	po	'	trash	,	jes	'	like	he	is	.
那就是	因为	他的	爷爷	曾是	琐事	一个	-	波	-	垃圾	,	杰斯	-	喜欢	他	是	.

那是因为他爷爷是个卑鄙无耻的废物，就像他爷爷那样。

" ['piːtər] ['ræbɪt] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	Peter	Rabbit	pricked	up	his	ears	.
"	彼得	兔子	刺痛	向上	他的	耳朵	.

彼得兔竖起了耳朵。

[ðɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [əˈnʌðər] ['stɔːri] .

This	sounded	like	another	story	.
这	听起来	喜欢	其他	故事	.

这听起来像是另一个故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [əˈbaʊt] [ðæt] [blæk] - ['hedɪd] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] , ['veri]

He	was	curious	about	that	black	-	headed	cousin	of	Ol	'	Mistah	Buzzard	,	very
他	曾是	好奇的	关于	那	黑色的	-	标题	表哥	的	ol	-	先生	秃鹰	,	非常

['kjʊriəs] [ɪnˈdiːd] .

curious	indeed	.
好奇的	的确	.

他对老秃鹰先生的那个黑头表亲非常好奇，真的非常好奇。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] ,

He	wondered	if	Ol	'	Mistah	Buzzard	would	have	to	be	teased	for	a	story	,
他	想知道	如果	ol	-	先生	秃鹰	会	有	到	是	戏弄	为了	一个	故事	,

[laɪk] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

like	Grandfather	Frog	.
喜欢	祖父	青蛙	.

他想知道老秃鹰先生是否也像青蛙爷爷一样，需要被捉弄才能获得故事素材。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aʊt] .

Anyway	,	he	would	find	out	.
反正	,	他	会	寻找	出去	.

总之，他迟早会知道的。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['traɪɪŋ] .

There	would	be	no	harm	in	trying	.
那里	会	是	不	伤害	在	尝试	.

尝试一下也无妨。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [haʊ] [dʌz] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [hed] ?

"	If	you	please	,	how	does	your	cousin	happen	to	have	a	black	head	?
"	如果	你	请	,	如何	做	你的	表哥	发生	到	有	一个	黑色的	头	?

请问，你表弟的头怎么会是黑色的呢?

" [æskt] ['piːtər][æz; əz] [pəˈlaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] .

"	asked	Peter	as	politely	as	he	knew	how	.
"	问	彼得	作为	礼貌地	作为	他	知道	如何	.

“彼得尽可能礼貌地问道。”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz]['grænˌpæp] [æskt] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] , " [rɪ'plaɪd] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] , ['slaɪli]
" Because his grandpap asked too many questions , " replied Ol ' Mistah Buzzard , slyly
" 因为 他的 爷爷 问 也 许多 问题 , " 回复 ol - 先生 秃鹰 , 狡猾地
['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
winking at the others .
眨眼 在 这 其他的 .

“因为他爷爷问了太多问题，”老秃鹰先生回答道，同时狡黠地向其他人眨了眨眼。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] , [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [noʊ][wʌn][æsks] [mɔːr] ['kwestʃənz]
Everybody laughed , for everybody knows that no one asks more questions
大家 笑了 , 为了 大家 知道 那 不 一 问 更多的 问题
[ðæn; ðən]['piːtər] ['ræbɪt] .
than Peter Rabbit .
比 彼得 兔子 .

大家都笑了，因为大家都知道，没有人比彼得兔问的问题更多。

['piːtər] [læft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['fuːlɪʃ] .
Peter laughed with the rest , although he looked a wee bit foolish .
彼得 笑了 和 这 休息 , 虽然 他 看起来 一个 哇 少量 愚蠢 .

彼得和其他人一起笑了，虽然他看起来有点傻。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [læft] [æt; ət] .
But he didn't mean to give up just because he was laughed at .
但 他 没有 意思是 到 给 向上 只是 因为 他 曾是 笑了 在 .

但他并不打算因为被嘲笑就放弃。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

" [pliːz] , ['mɪstər] . ['bʌzərd] , [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri] , " [hiː; hi] ['bɛgd] .
" Please , Mr . Buzzard , please tell us the story , " he begged .
" 请 , 先生 . 秃鹰 , 请 告诉 我们 这 故事 , " 他 乞求 .

“巴扎德先生，求求您给我们讲讲这个故事吧。”他恳求道。

[naʊ] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
Now Ol ' Mistah Buzzard is naturally good - natured and accommodating , and
现在 ol - 先生 秃鹰 是 自然 好的 - 自然 和 适应性强 , 和
[wen] ['piːtər] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd] ,
when Peter begged so hard ,
什么时候 彼得 乞求 所以 难的 ,

老秃鹰先生生性善良随和，当彼得苦苦哀求时，

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
he just couldn't find it in his heart to refuse .
他 只是 不能 寻找 它 在 他的 心 到 拒绝 .

他实在不忍心拒绝。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['ræðər] [in'dʒɔiz] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .
Besides , he rather enjoys telling stories .
除了 , 他 相当 享受 讲述 故事 .

此外，他很喜欢讲故事。

[soʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [aʊt] , [hæf] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə][let][ðə; ði][er] [bloʊ] ['ʌndər]
So he shook his feathers out , half spread his wings to let the air blow under
所以 他 摇晃 他的 羽毛 出去 , 一半 传播 他的 翅膀 到 让 这 空气 吹 在下面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是他抖了抖羽毛，半张开翅膀让空气吹拂。

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʊt]

looked	down	at	all	the	little	meadow	and	forest	people	gathered	about	the	foot
看起来	向下	在	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	聚集	关于	这	脚

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] ,

of	the	tall	,
的	这	高的	,

俯瞰着聚集在高大山脚下的所有小草地和森林居民，

[ded] [triː] [wer] [hiː; hi] [di'laits] [tuː; tə] [ruːst] , [grɪnd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [wei] ,

dead	tree	where	he	delights	to	roost	,	grinned	at	them	in	the	funniest	way	,
死的	树	在哪里	他	美味	到	栖息地	,	咧嘴一笑	在	他们	在	这	最搞笑	方式	,

他喜欢栖息在一棵枯树上，那棵树对他来说就像一只小狮子，它用最滑稽的方式冲着他们咧嘴笑着。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ðɪs] ['stɔːri] :

and	then	began	this	story	:
和	然后	开始	这	故事	:

故事由此开始：

" [wei] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['græn,pæp] ['bʌzərd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [lil] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [oʊl] -

"	Way	back	in	the	days	when	Grandpap	Buzzard	had	his	lil	falling	out	with	ol	'
"	方式	后退	在	这	天	什么时候	爷爷	秃鹰	有	他的	小	坠落	出去	和	ol	-

[kɪŋ] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [dʌn] [flai] [soʊ] [haɪ] [hiː; hi] - [ðə; ði] ['fɛðɚz] ['ɔfən] [hɪz; ɪz] ['heɪd] ,

King	Eagle	and	done	fly	so	high	he	sco'tch	the	feathers	offen	his	haid	,
国王	鹰	和	完毕	飞	所以	高的	他	-	这	羽毛	经常	他的	海德	,

“很久以前，当秃鹰爷爷和老鹰王闹翻，飞得太高把头上的羽毛都蹭掉了的时候……”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] , [dɪd] ['græn,pæp] ['bʌzərd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [dʒɛs] -

he	had	a	cousin	,	did	Grandpap	Buzzard	,	and	this	cousin	was	jes	'
他	有	一个	表哥	,	做过	爷爷	秃鹰	,	和	这	表哥	曾是	杰斯	-

['nætʃ(ə)rəli] ['leɪzi] [ænd; ənd] [noʊ] - [kaʊnt] .

naturally	lazy	and	no	'	count	.
自然	懒惰的	和	不	-	数数	.

他有个表亲，叫秃鹰爷爷，这个表亲天生懒惰，一无是处。

[laɪk] [moʊst] [noʊ] - [kaʊnt] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv] [hi'self] ,

Like	most	no	'	count	people	,	he	used	to	make	a	regular	nuisance	of	hisself	,
喜欢	最多	不	-	数数	人们	,	他	用过的	到	制作	一个	常规的	滋扰	的	他自己	,

像大多数无名小卒一样，他过去经常惹是生非。

[poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː] - ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['nevər] - ['tendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

poking	his	nose	into	ev'ybody's	business	and	never	'	tending	to	his	own	.
戳	他的	鼻子	进入	-	商业	和	绝不	-	倾向于	到	他的	自己的	.

他爱管闲事，却从不关心自己的事。

['wɔznt] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ðɪs] ['traɪflɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌzərd] [fæmli] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt]

Wasn't	anything	going	on	that	this	trifling	member	of	the	Buzzard	fam'ly	didn't	find	out
不是	任何事物	去	在	那	这	琐事	成员	的	这	秃鹰	家庭	没有	寻找	出去

[ə'baʊt] [ænd; ənd] ['med(ə)l] [ɪn] .

about	and	meddle	in	.
关于	和	插手	在	.

巴扎德家族里发生的任何事情，这个不入流的成员都能发现并插手。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [æsk] [moʊ] - ['kwestʃənz] [ðæn; ðən] ['piːtər] ['ræbɪt] [kæn; kən] ,

He	could	ask	mo	'	questions	than	Peter	Rabbit	can	,
他	可以	问	莫	-	问题	比	彼得	兔子	能	,

他能问的问题比彼得兔能问的还多。

[æn; ən] - ['enibɑːdi] [ðæt] [kæn; kən] [duː] [ðæt] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] [lɑːt] .

an	'	anybody	that	can	do	that	has	got	to	ask	a	lot	.
一个	-	任何人	那	能	做	那	有	得到	到	问	一个	很多	.

能做到这一点的人，肯定要求很高。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊkt] [æt; ət] ['piːtər] [ænd; ənd] [læft] .
" Everybody looked at Peter and laughed .
" 大家 看起来 在 彼得 和 笑了 .

大家都看着彼得，然后笑了。

['piːtər] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ænd; ənd] [læft] [tuː] .
Peter made a funny face and laughed too .
彼得 制成 一个 有趣的 脸 和 笑了 也 .

彼得做了个鬼脸，也笑了。

" [siːmd] [laɪk] [hiː; hi] [dʒɛs] - [went] - [raʊnd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [naɪt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , "
" Seemed like he jes ' went ' round from mo'ning to night asking questions , "
" 似乎 喜欢 他 杰斯 - 去 - 圆形的 从 - 到 夜晚 问 问题 , "
[kən'tɪnjuːd] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ,
continued Ol ' Mistah Buzzard ,
持续 ol - 先生 秃鹰 ,

“他好像从早到晚到处问问题，”老秃鹰先生继续说道。

" [gɑːt][soʊ] [ðæt] - ['dredɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] - [kaʊnt] ['bʌzərd] ['kʌmɪŋ] ,
" Got so that eve'ybody dreaded to see that no ' count Buzzard coming ,
" 得到 所以 那 - 令人恐惧的 到 看 那 不 - 数数 秃鹰 未来 ,

“以至于每个人都害怕看到那只无名秃鹰过来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [baʊnd] [tuː; tə] ['pestər] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wʌt] [dəunt] [kən'sɜːrn]
because he bound to pester with questions about things what don't concern
因为 他 边界 到 纠缠 和 问题 关于 事物 什么 不 忧虑
[hɪm; ɪm] [noʊ] [weɪz] .
him no ways .
他 不 方式 .

因为他总是会问一些与他毫不相干的事情，而且总是纠缠不休。

" [naʊ] [joʊ] - [noʊ] [ðæt] [weɪ] [daʊn] [ɪn] [oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː] [wer] [ɑː] [dʌn] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
" Now yo ' know that way down in Ol ' Virginny where Ah done come from ,
" 现在 哟 - 知道 那 方式 向下 在 ol - 维吉尼 在哪里 啊 完毕 来 从 ,

“现在你知道我来自弗吉尼亚州的那个地方了吧，

['mɑː] [fæmli] [dʌn] [gɑːt][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv] ['tʃɪmniz] [ɪn][ðə; ðɪ]
mah fam'ly done got the habit of sitting on the tops of chimneys in the
玛 家庭 完毕 得到 这 习惯 的 坐着 在 这 最高额 的 烟囱 在 这
['wɪntərtaɪm] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðer; ðər] [toʊz] . "
wintertime to warm their toes . "
冬季 到 温暖的 他们的 脚趾 . "

我家已经养成冬天坐在烟囱顶上烤脚趾的习惯了。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɔːrm] [daʊn] [saʊθ] !
" Why , I thought it was warm down south !
" 为什么 , 我 想法 它 曾是 温暖的 向下 南 !

“哎呀，我还以为南方很暖和呢！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" interrupted Peter Rabbit .
" 中断 彼得 兔子 .

“彼得兔打断了她。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [brer] ['ræbɪt] !
" So it is , Brer Rabbit !
" 所以 它 是 , 布雷尔 兔子 !

“正是如此，兔兄弟！”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
So it is !
所以 它 是 !

正是如此！

" [oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] .

"	Ol	'	Mistah	Buzzard	hastened	to	say	.
"	ol	-	先生	秃鹰	加快	到	说	.

"老米斯塔秃鹰连忙说道。

" [bʌt; bət][joʊ] - [si:] , [oʊl] - [dʒæk] [frɔ:st] [traɪ][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] ,

"	But	yo	'	see	,	ol	'	Jack	Frost	try	to	come	down	there	sometimes	,
"	但	哟	-	看	,	ol	-	杰克	霜	尝试	到	来	向下	那里	有时	,

“但是你知道，老霜冻有时候会来这里。”

[æn; ən] - [hi:; hi] [ku:l] [ðə; ði] [er] [ɔ:f] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑ:rt][lɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][tɜ:rn] [teɪl] [æn; ən] - [rʌn] [bæk]

an	'	he	cool	the	air	off	a	right	smart	lot	before	he	turn	tail	an	'	run	back
一个	-	他	凉爽的	这	空气	离开	一个	正确的	聪明的	很多	前	他	转动	尾巴	一个	-	跑步	后退

[wer] [hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋ] .

where	he	belong	.
在哪里	他	属于	.

他冷静下来，好好地给空气降了个凉，然后转身就跑，回到他该待的地方。

[soʊ][wi:; wi] - ['ʌnz] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɑ:ps] [wen'evər] [oʊl] - [dʒæk] [frɔ:st] [gets] [tu:; tə] [streiŋ]

So	we	-	uns	sit	on	the	chimney	-	tops	whenever	ol	'	Jack	Frost	gets	to	straying
所以	我们	-	联合国	坐	在	这	烟囱	-	最高额	每当	ol	-	杰克	霜	获得	到	迷途

[daʊn] [wer] [hi:; hi][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] .

down	where	he	have	no	business	.
向下	在哪里	他	有	不	商业	.

所以每当老杰克·弗罗斯特不该去的地方乱跑时，我们就会坐在烟囱顶上。

[joʊ] - [si:] , [ɪf] [wi:; wi] - ['ʌnz] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [toʊz] [wɔ:rm] , [wi:; wi] - ['ʌnz] [ɑ:r; ər] [wɔ:rm] [ɔ:l] ['oʊvər] .

Yo	'	see	,	if	we	-	uns	keep	our	toes	warm	,	we	-	uns	are	warm	all	over	.
哟	-	看	,	如果	我们	-	联合国	保持	我们的	脚趾	温暖的	,	我们	-	联合国	是	温暖的	全部	超过	.

你看，如果我们保持脚趾温暖，我们全身就会温暖。

" [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [noʊ] - [kaʊnt] , ['traɪflɪŋ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['græn,pæp] ['bʌzərd] [get] [koʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

"	One	day	this	no	'	count	,	trifling	cousin	of	Grandpap	Buzzard	get	cold	in	his	feet	.
"	一	天	这	不	-	数数	,	琐事	表哥	的	爷爷	秃鹰	得到	寒冷的	在	他的	脚	.

“有一天，这个无足轻重、卑鄙无耻的巴扎德爷爷的表弟胆怯了。”

[hi:; hi] [lʊk] - [raʊnd] [raɪt] [smɑ:rt][ˌɛf'oʊ] - [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ˌɛf'oʊ] - [tu:; tə] [wɔ:rm] [hɪz; ɪz] [toʊz] ,

He	look	'	round	right	smart	fo	'	a	chimney	fo	'	to	warm	his	toes	,
他	看	-	圆形的	正确的	聪明的	fo	-	一个	烟囱	fo	-	到	温暖的	他的	脚趾	,

他灵机一动，四处寻找烟囱来暖暖脚趾。

[æn; ən] - ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [si:] [wʌn] [wer] [hi:; hi] ['nevər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] .

an	'	pretty	soon	he	see	one	where	he	never	been	before	.
一个	-	漂亮的	很快	他	看	一	在哪里	他	绝不	到过	前	.

很快，他就看到了一个他从未去过的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][lil][oʊl] - [haʊs] , [ə; eɪ][lil][oʊl] - ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] .

It	was	on	a	lil	ol	'	house	,	a	lil	ol	'	tumble	-	down	house	.
它	曾是	在	一个	小	ol	-	房子	,	一个	小	ol	-	翻滚	-	向下	房子	.

那是在一栋破旧的小房子上。

['mɪstɑ:] ['bʌzərd] [flai] [raɪt] ['oʊvər][æn; ən] - [sɪt][ɑ:n] [ðæt] ['tʃɪmni] - [tɑ:p][ˌɛf'oʊ] - [tu:; tə][wɔ:rm][hɪz; ɪz]

Mistah	Buzzard	fly	right	over	an	'	sit	on	that	chimney	-	top	fo	'	to	warm	his
先生	秃鹰	飞	正确的	超过	一个	-	坐	在	那	烟囱	-	顶部	fo	-	到	温暖的	他的

[toʊz] .

toes	.
脚趾	.

秃鹰先生飞过烟囱顶，停在那里烤烤脚趾。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [raɪt] [smɑːrt] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðæt] [lil][oʊl] - ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [huː]

Of	course	he	right	smart	curious	about	that	lil	ol	'	tumble	-	down	house	and	who
的	课程	他	正确的	聪明的	好奇的	关于	那	小	ol	-	翻滚	-	向下	房子	和	WHO

[lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

live	there	.
居住	那里	.

他当然很聪明，也很好奇那栋破旧的小房子以及住在里面的人。

[hiː; hi] [hɪr] ['sʌmbɑːdi] [ˌɪn'saɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌðeə'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,

He	hear	somebody	inside	talking	to	theirself	,	but	he	can't	hear	what	they	say	,
他	听到	某人	里面	说	到	他们自己	,	但	他	不能	听到	什么	他们	说	,

他听到里面有人在自言自语，但他听不清他们在说什么。

[dʒɛs] - [ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

jes	'	a	mumbling	sound	that	come	up	the	chimney	to	him	.
杰斯	-	一个	喃喃自语	声音	那	来	向上	这	烟囱	到	他	.

他听到一阵低语声从烟囱里传了过来。

" [hiː; hi]['lɪs(ə)n][æn; ən] - ['lɪs(ə)n] .

"	He	listen	an	'	listen	.
"	他	听	一个	-	听	.

他听啊听。

[ðen] [hiː; hi] [ʃɪft] - [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n] .

Then	he	shift	'	round	to	the	other	side	of	the	chimney	an	'	listen	.
然后	他	转移	-	圆形的	到	这	其他	边	的	这	烟囱	一个	-	听	.

然后他绕到烟囱的另一边去听。

[noʊ] ['mætər] [wer] [hiː; hi][sɪt] ,

No	matter	where	he	sit	,
不	事情	在哪里	他	坐	,

无论他坐在哪里，

[hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [wʌt] ['biːɪŋ] [sed] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [lil][oʊl] - ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] .

he	can't	hear	what	being	said	down	inside	that	lil	ol	'	tumble	-	down	house	.
他	不能	听到	什么	存在	说	向下	里面	那	小	ol	-	翻滚	-	向下	房子	.

他听不到那间破旧小屋里在说什么。

[ðen] [wʌt] [duː][joʊ] - [θɪŋk] ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [duː] ?

Then	what	do	yo	'	think	Mistah	Buzzard	do	?
然后	什么	做	哟	-	思考	先生	秃鹰	做	?

那你觉得秃鹰先生会怎么做呢?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[hiː; hi][dʒɛs] - [stretʃ] [hɪz; ɪz] [fuːl] ['heɪd][æz; əz][fɑːr] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][æn; ən] - ['lɪs(ə)n][æn; ən] - ['lɪs(ə)n] .

he	jes	'	stretch	his	fool	haid	as	far	down	that	chimney	as	he	can	an	'	listen	an	'	listen	.
他	杰斯	-	拉紧	他的	傻子	海德	作为	远的	向下	那	烟囱	作为	他	能	一个	-	听	一个	-	听	.

他傻乎乎地把脑袋伸进烟囱里，一直听啊听。

[jes] , ['sɑː] , [ðæt] [ɪz][dʒɛs] - [wʌt] [ðæt] [noʊ] - [kaʊnt] ['bʌzərd] [duː] .

Yes	,	Sah	,	that	is	jes	'	what	that	no	'	count	Buzzard	do	.
是的	,	萨赫	,	那	是	杰斯	-	什么	那	不	-	数数	秃鹰	做	.

是的，萨，那正是那只秃鹰伯爵所做的事。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [hɪr] [ɪz][dʒɛs] - [ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] ,

But	all	he	hear	is	jes	'	a	mumbling	and	a	mumbling	,
但	全部	他	听到	是	杰斯	-	一个	喃喃自语	和	一个	喃喃自语	,

但他听到的只有一阵低语和一阵低语。

[æn; ən] - [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən]['evər] .

an	'	that	make	him	more	curious	than	ever	.
一个	-	那	制作	他	更多的	好奇的	比	曾经	.

这让他比以往任何时候都更加好奇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [kliːn] ['ajtən]

It	seem	to	him	that	he	must	go	clean	outen
它	似乎	到	他	那	他	必须	去	干净的	奥滕

他觉得他必须彻底离开。

[hɪz; ɪz]['heɪd] - [les] [hiː; hi] [hɪr] [wʌt] ['goʊɪŋ][ɑːn] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [lil][oʊl] - [haʊs] .

his	haid	'	less	he	hear	what	going	on	down	inside	that	lil	ol	'	house	.
他的	海德	-	较少的	他	听到	什么	去	在	向下	里面	那	小	ol	-	房子	.

他的头发“除非他听到那间小房子里发生的事情”。

" [naʊ] [wen] [hiː; hi] [stretʃ] [hɪz; ɪz]['heɪd][æn; ən] - [nek] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðæt] [wei] ,

"	Now	when	he	stretch	his	haid	an	'	neck	down	the	chimney	that	way	,
"	现在	什么时候	他	拉紧	他的	海德	一个	-	脖子	向下	这	烟囱	那	方式	,

“现在当他那样把头发和脖子伸进烟囱里时，

[hiː; hi][get] - [ɪm] [ɔːl] [blæk] [wɪð; wɪθ] [sʊt] .

he	get	'	em	all	black	with	soot	.
他	得到	-	呃	全部	黑色的	和	煤烟	.

他把它们都弄得满身煤灰黑。

[bʌt; bət][hiː; hi][dəunt][maɪnd] [ðæt] .

But	he	don't	mind	that	.
但	他	不	头脑	那	.

但他并不介意。

[noʊ] , ['sɑː] , [hiː; hi] [dɑːn] - [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] .

No	,	Sah	,	he	don	'	mind	that	a	bit	.
不	,	萨赫	,	他	大学教师	-	头脑	那	一个	少量	.

不，萨赫，他不太介意。

[fækt][ɪz] , [hiː; hi] [dɑːn] - ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

Fact	is	,	he	don	'	notice	it	.
事实	是	,	他	大学教师	-	注意	它	.

事实上，他根本没注意到。

[hiː; hi][soʊ] ['kjʊriəs] [hiː; hi] [dɑːn] - ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] ,

He	so	curious	he	don	'	notice	anything	,
他	所以	好奇的	他	大学教师	-	注意	任何事物	,

他太好奇了，所以什么都没注意到。

[æn; ən] - ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [plʌm] - [wer] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] - [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['lɪsnɪŋ] [wer]

an	'	pretty	soon	he	plumb	fo'get	where	he	is	an	'	that	he	is	listening	where
一个	-	漂亮的	很快	他	垂直	-	在哪里	他	是	一个	-	那	他	是	聆听	在哪里

[hiː; hi][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] .

he	have	no	business	.
他	有	不	商业	.

很快他就完全忘记了自己身在何处，忘记了自己正在不该听的地方偷听。

[hiː; hi] [plʌm] - [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , [æn; ən] - [hiː; hi]['hɑːlər] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] .

He	plumb	fo'get	all	about	this	,	an	'	he	holler	down	that	chimney	.
他	垂直	-	全部	关于	这	,	一个	-	他	抱怨	向下	那	烟囱	.

他完全忘记了这件事，对着烟囱大喊大叫。

[jes] , ['sɑ:] , [hi:; hi]['hɑ:lər] [raɪt] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] !
Yes , Sah , he holler right down that chimney !
是的 , 萨赫 , 他 抱怨 正确的 向下 那 烟囱 !

是的，萨，他直接对着烟囱大喊!

" - [wɪl] [joʊ] - - ['ɔlz] [pli:z] [spi:k] [ə; eɪ][lil] ['laʊdər] , - [hi:; hi]['hɑ:lər] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [dʒɛs] - [laɪk]
" ' Will yo ' - alls please speak a lil louder , ' he holler down the chimney , jes ' like
" - 将要 哟 - - 所有 请 说话 一个 小 更大声 , - 他 抱怨 向下 这 烟囱 , 杰斯 - 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

“‘你们能不能大声点儿？’他对着烟囱喊道，就是这样。”

" [naʊ] [ðə; ði][lil][oʊl] - ['wʊmən] [wʌt] [lɪvd] [baɪ][hɜ:r'self][ɪn] [ðæt] [lil][oʊl] - ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs]
" Now the lil ol ' woman what lived by herself in that lil ol ' tumble - down house
" 现在 这 小 ol - 女士 什么 居住地 经过 她自己 在 那 小 ol - 翻滚 - 向下 房子
['hædnt] [si:n] [ðæt] [noʊ] - [kaʊnt] ['bʌzərd] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ˌɛf'oʊ] - [tu:; tə][wɔ:rm][hɪz; ɪz][toʊz] ,
hadn't seen that no ' count Buzzard light on the chimney fo ' to warm his toes ,
之前没有 已见 那 不 - 数数 秃鹰 光 在 这 烟囱 fo - 到 温暖的 他的 脚趾 ,

“现在，那个独自住在破旧小房子里的老太太，还没有见过壁炉上那盏用来暖脚趾的‘秃鹰伯爵’灯。”

[æn; ən] - [wen] [ʃi:; ʃi] [hɪr] [ðæt] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['ajtən] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][sʌm; səm]
an ' when she hear that voice coming right outen the fireplace , she was some
一个 - 什么时候 她 听到 那 嗓音 未来 正确的 奥滕 这 壁炉 , 她 曾是 一些
['flʌs.tɹeɪ.tɪd] [ænd; ənd] [skerd] ,
flustrated and scared ,
慌乱 和 害怕的 ,

当她听到那个声音从壁炉里传出来时，她感到有些慌乱和害怕。

[wʌz; wəz] [ðæt] [lil][oʊl] - ['wʊmən] .
was that lil ol ' woman .
曾是 那 小 ol - 女士 .

是那个老太太吗?

[jes] , ['sɑ:] , [ʃi:; ʃi] - [wʌz; wəz] [plʌm] [skerd] .
Yes , Sah , she sho'ly was plumb scared .
是的 , 萨赫 , 她 - 曾是 垂直 害怕的 .

是的，萨，她当时真的吓坏了。

[ʃi:; ʃi][soʊ] [skerd] [ʃi:; ʃi][tɪp]['oʊvər][ə; eɪ] [hoʊl] ['kɛtəlˌfʊl] [ʌv; əv] [su:p] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .
She so scared she tip over a whole kettleful of soup right in the fire .
她 所以 害怕的 她 提示 超过 一个 所有的 满壶 的 汤 正确的 在 这 火 .

她吓坏了，竟然把一整壶汤都打翻在火里了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mes] [æn; ən] - [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [lɑ:t][ʌv; əv] [smoʊk] [æn; ən] - [hɑ:t]
Of course that make a terrible mess an ' a powerful lot of smoke an ' hot
的 课程 那 制作 一个 糟糕的 混乱 一个 - 一个 强大的 很多 的 抽烟 一个 - 热的
['æʃɪz] [flai] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
ashes fly up the chimney .
灰烬 飞 向上 这 烟囱 .

当然，那会造成一片狼藉，大量的浓烟和滚烫的灰烬会从烟囱里飞出来。

[ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] [tʃoʊk] [ðæt] [noʊ] - [kaʊnt] ['bʌzərd] [tu:; tə] [deθ] .
They like to choke that no ' count Buzzard to death .
他们 喜欢 到 呛 那 不 - 数数 秃鹰 到 死亡 .

他们喜欢把那只没名次的秃鹰勒死。

[ðeɪ] [bɜːrn][ðə; ði] ['fɛðɚz] ['ɔfən] [hɪz; ɪz]['heɪd][æn; ən] - [nek] , [æn; ən] - [ðə; ði] [sʊt] [meɪk] [hɪm; ɪm]

They	burn	the	feathers	offen	his	haid	an	'	neck	,	an	'	the	soot	make	him
他们	烧伤	这	羽毛	经常	他的	海德	一个	-	脖子	,	一个	-	这	煤烟	制作	他

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

他们烧掉了他头发和脖子上的羽毛，煤烟把他熏黑了。

[ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æn; ən] - - [æn; ən] - [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːp]

all	but	his	feet	an	'	laigs	an	'	the	inside	of	his	wings	,	which	he	keep
全部	但	他的	脚	一个	-	-	一个	-	这	里面	的	他的	翅膀	,	哪个	他	保持

[kloʊzd] .

closed	.
关闭	.

除了他的脚、腿和翅膀内侧（他一直把翅膀内侧封闭着）之外，其他地方都敞开着。

" ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hiː; hi] [gɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [skwɔːk] [æn; ən] - [flai] [ə'weɪ] .

"	Mistah	Buzzard	he	give	a	mighty	squawk	an	'	fly	away	.
"	先生	秃鹰	他	给	一个	强大的	发牢骚	一个	-	飞	离开	.

“秃鹰先生发出了一声响亮的叫声，然后飞走了。”

[wen] [hiː; hi] [get] [hoʊm] , [hiː; hi][traɪ][æn; ən] - [traɪ][tuː; tə] [brʌʃ] [ðæt] [sʊt] [ɔːf] ,

When	he	get	home	,	he	try	an	'	try	to	brush	that	soot	off	,
什么时候	他	得到	家	,	他	尝试	一个	-	尝试	到	刷子	那	煤烟	离开	,

他回到家后，竭尽全力地想把身上的烟灰掸掉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [get]['ɪntuː][ðə; ði][skɪn] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [ðer; ðər] .

but	it	done	get	into	the	skin	an	'	it	stay	there	.
但	它	完毕	得到	进入	这	皮肤	一个	-	它	停留	那里	.

但它确实渗入了皮肤，并且留在那里了。

[æn; ən] - [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz]['heɪd][æn; ən] - [nek] [steɪ] [blæk] ,

An	'	from	that	day	his	haid	an	'	neck	stay	black	,
一个	-	从	那	天	他的	海德	一个	-	脖子	停留	黑色的	,

从那天起，他的头发和脖子就一直保持黑色。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['nevər] [spiːk] ['les(ə)n] [hiː; hi]['spoʊkən][tuː; tə] , [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi]['oʊnli] [grʌnt] .

an	'	he	never	speak	lessen	he	spoken	to	,	an	'	then	he	only	grunt	.
一个	-	他	绝不	说话	减少	他	说	到	,	一个	-	然后	他	仅有的	咕哝	.

他从不说话，除非他开口说话，而且说话时也只是咕哝几声。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪlən] [dʒɛs] - [laɪk][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] - ['tʃɪlən] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

His	chillen	jes	'	like	him	,	an	'	his	chillen's	chillen	the	same	way	.
他的	孩子们	杰斯	-	喜欢	他	,	一个	-	他的	-	孩子们	这	相同的	方式	.

他的孩子很喜欢他，他的孩子也同样喜欢他。

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] ['mɑː] ['kʌz(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [suːf] [dʌn] [hæv; həv][ə; eɪ] [blæk]

An	'	that	is	the	reason	that	mah	cousin	who	lives	down	souf	done	have	a	black
一个	-	那	是	这	原因	那	玛	表哥	WHO	生活	向下	苏夫	完毕	有	一个	黑色的

['heɪd] ,

haid	,
海德	,

这就是为什么我住在南方的表弟有一头黑发的原因。

" [kən'kluːdid] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] .

"	concluded	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
"	结束	ol	-	先生	秃鹰	.

“老米斯塔秃鹰总结道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

A	little	sigh	of	satisfaction	went	around	the	circle	of	listeners	.
一个	小的	叹	的	满意	去	大约	这	圆圈	的	听众	.

听众席上响起一阵满足的叹息声。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

As	usual	,	Peter	Rabbit	was	the	first	to	speak	.
作为	通常	,	彼得	兔子	曾是	这	第一的	到	说话	.

和往常一样，彼得兔第一个开口说话。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['stɔːri] , ['mɪstər] . ['bʌzərd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	That	was	a	splendid	story	,	Mr	.	Buzzard	,	"	said	he	,
"	那	曾是	一个	灿烂	故事	,	先生	.	秃鹰	,	"	说	他	,

“那真是个精彩的故事，巴扎德先生，”他说。

" [ænd; ənd][aɪm]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	and	I'm	ever	and	ever	so	much	obliged	to	you	.
"	和	我是	曾经	和	曾经	所以	很多	有义务	到	你	.

“我永远永远感激你。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] .

It	was	just	as	good	as	one	of	Grandfather	Frog's	.
它	曾是	只是	作为	好的	作为	一	的	祖父	青蛙的	.

味道和爷爷蛙做的菜一样好。

" 0l - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [grɪnd] [ænd; ənd] ['sloʊli] [wiŋkt] [wʌn] [aɪ] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm]

"	0l	'	Mistah	Buzzard	grinned	and	slowly	winked	one	eye	at	Unc	'	Billy	Possum
"	0l	-	先生	秃鹰	咧嘴一笑	和	缓慢地	眨眼	一	眼睛	在	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

as	he	replied	:
作为	他	回复	:

“0l' Mistah Buzzard咧嘴一笑，缓缓地朝Unc' Billy Possum眨了眨眼，回答道：

" [θæŋk] [joʊ] - , [brer] ['ræbɪt] .

"	Thank	yo	'	,	Brer	Rabbit	.
"	感谢	哟	-	,	布雷尔	兔子	.

“谢谢你，兔兄弟。”

[ðæts] [kwaɪt][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [joʊ] - [kʊd; kəd] [seɪ] . "

That's	quite	the	nicest	thing	yo	'	could	say	.	"
那就是	相当	这	最友善的	事物	哟	-	可以	说	.	"

这是你能说的最客气的话了。

" [bʌt; bət] [its] [truː] !

"	But	it's	true	!
"	但	它是	真的	!

但这是真的！

" ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [tə'geðər] ,

"	shouted	all	together	,
"	喊叫	全部	一起	,

众人齐声喊道：

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [geɪv] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ]

and	then	everybody	gave	three	cheers	for	Ol	'	Mistah	Buzzard	before	starting
和	然后	大家	给予	三	干杯	为了	ol	-	先生	秃鹰	前	开始

[ɔːf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] [ə'ferz] .

off	to	attend	to	their	own	private	affairs	.
离开	到	出席	到	他们的	自己的	私人的	事务	.

然后大家齐声为老秃鹰先生欢呼三声，然后各自去处理自己的私事。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII

十三

十三

[waɪ] ['bʌstər] [ber] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [teɪl]
WHY **BUSTER** **BEAR** **APPEARS** **TO** **HAVE** **NO** **TAIL**
为什么 巴斯特 熊 出现 到 有 不 尾巴

为什么巴斯特熊看起来没有尾巴?

['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪz; ɪz] [bʌmp] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
Peter **Rabbit** **had** **something** **new** **to** **bother** **his** **bump** **of** **curiosity** **.**
彼得 兔子 有 某物 新的 到 打扰 他的 撞 的 好奇心 .

彼得兔的好奇心又被什么新事物刺激了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['bɑːðər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːt] .
And **it** **did** **bother** **it** **a** **lot** **.**
和 它 做过 打扰 它 一个 很多 .

这件事确实让它很烦恼。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] ['bʌstər] [ber] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
He **had** **just** **seen** **Buster** **Bear** **for** **the** **first** **time** **,**
他 有 只是 已见 巴斯特 熊 为了 这 第一的 时间 ,

他刚刚第一次见到巴斯特熊。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][moʊst] ?
and **what** **do** **you** **think** **had** **impressed** **him** **most** **?**
和 什么 做 你 思考 有 印象深刻 他 最多 ?

你认为什么给他留下了最深刻的印象?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['bʌstərz] [greɪt] [saɪz] , [ɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [streŋθ] , [ɔːr][bɪg] [klɔːz] , [ɔːr] [diːp] ,
Well **,** **it** **wasn't** **Buster's** **great** **size** **,** **or** **wonderful** **strength** **,** **or** **big** **claws** **,** **or** **deep** **,**
出色地 , 它 不是 巴斯特的 伟大的 尺寸 , 或者 精彩的 力量 , 或者 大的 爪子 , 或者 深的 ,
['grʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] .
grumbly **-** **rumbly** **voice** **.**
闷闷不乐 - 隆隆作响 嗓音 .

嗯，吸引巴斯特的不是他庞大的体型、惊人的力量、巨大的爪子，也不是他低沉、咕哝的声音。

[noʊ] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
No **,** **Sir** **,** **it** **wasn't** **one** **of** **these** **.**
不 , 先生 , 它 不是 一 的 这些 .

不，先生，不是这些。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][teɪl] !
It **was** **the** **fact** **that** **Buster** **Bear** **seemed** **to** **have** **no** **tail** **!**
它 曾是 这 事实 那 巴斯特 熊 似乎 到 有 不 尾巴 !

原来，巴斯特熊好像没有尾巴!

['piːtər] ['kudnt] [get]['oʊvər] [ðæt] .
Peter **couldn't** **get** **over** **that** **.**
彼得 不能 得到 超过 那 .

彼得始终无法释怀。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['pitid] ['bʌstər] [ber] .
He **almost** **pitied** **Buster** **Bear** **.**
他 几乎 可怜的 巴斯特 熊 .

他几乎有点同情巴斯特熊了。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtər][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [faɪn] [teɪlz] .
You **see** **,** **Peter** **has** **a** **great** **admiration** **for** **fine** **tails** **.**
你 看 , 彼得 有 一个 伟大的 钦佩 为了 美好的 尾巴 .

你看，彼得非常欣赏漂亮的尾巴。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [wʌn][hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] .
He **has** **always** **been** **rather** **ashamed** **of** **the** **funny** **little** **one** **he** **has** **himself** **.**
他 有 总是 到过 相当 羞愧 的 这 有趣的 小的 一 他 有 他自己 .

他一直对自己那个滑稽的小家伙感到有些羞愧。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['kʌmfətid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðæt]

Still	**,**	**it**	**is**	**a**	**real**	**tail**	**,**	**and**	**he**	**has**	**often**	**comforted**	**himself**	**with**	**that**
仍然	,	它	是	一个	真实的	尾巴	,	和	他	有	经常	安慰	他自己	和	那

[θɔːt] .

thought	**.**
想法	.

不过，这的确是一个真实的故事，他常常用这个想法来安慰自己。

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['piːtər][dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

So	**the**	**first**	**thing**	**Peter**	**did**	**when**	**he**	**saw**	**Buster**	**Bear**	**was**	**to**	**look**	**to**	**see**	**what**
所以	这	第一的	事物	彼得	做过	什么时候	他	锯	巴斯特	熊	曾是	到	看	到	看	什么

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl][hiː; hi][hæd; həd] .

kind	**of**	**a**	**tail**	**he**	**had**	**.**
种类	的	一个	尾巴	他	有	.

所以彼得见到巴斯特熊的第一件事就是看看他的尾巴是什么样的。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['bʌstər] [hæd; həd]

Just	**imagine**	**how**	**surprised**	**he**	**was**	**when**	**he**	**couldn't**	**make**	**sure**	**that**	**Buster**	**had**
只是	想象	如何	惊讶	他	曾是	什么时候	他	不能	制作	当然	那	巴斯特	有

['eni] [teɪl][æt; ət][ɔːl] .

any	**tail**	**at**	**all**	**.**
任何	尾巴	在	全部	.

想象一下，当他无法确定巴斯特到底有没有尾巴时，他有多么惊讶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] , [dʒʌst] [maɪt] , [biː; bi] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ][teɪl] ,

There	**was**	**something**	**that**	**might**	**,**	**just**	**might**	**,**	**be**	**meant**	**for**	**a**	**tail**	**,**
那里	曾是	某物	那	可能	,	只是	可能	,	是	意思是	为了	一个	尾巴	,

那里似乎有什么东西，仅仅是可能，是用来做尾巴的。

[ænd; ənd]['piːtər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

and	**Peter**	**wasn't**	**even**	**sure**	**of**	**that**	**.**
和	彼得	不是	甚至	当然	的	那	.

彼得甚至对此都不确定。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

If	**it**	**was**	**,**
如果	它	曾是	,

如果真是那样的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'dɪkjələsli] [smɔːl] [ðæt] ['piːtər] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

it	**was**	**so**	**ridiculously**	**small**	**that**	**Peter**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**no**	**reason**	**to**	**be**
它	曾是	所以	荒谬地	小的	那	彼得	毛毡	那	他	有	不	原因	到	是

[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] .

ashamed	**of**	**his**	**own**	**tail**	**.**
羞愧	的	他的	自己的	尾巴	.

它小得可笑，以至于彼得觉得他没有任何理由为自己的尾巴感到羞耻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

He	**was**	**still**	**thinking**	**about**	**this**	**when**	**he**	**started**	**for**	**home**	**.**
他	曾是	仍然	思维	关于	这	什么时候	他	开始	为了	家	.

他一边想着这件事，一边开始往家走。

[hæf] [wei] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [pɔːzd] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʌz; wəz] [klɪr] ,

Half	**way**	**there**	**,**	**he**	**paused**	**,**	**saw**	**that**	**the**	**way**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**was**	**clear**	**,**
一半	方式	那里	,	他	暂停	,	锯	那	这	方式	到	这	微笑	水池	曾是	清除	,

走到一半，他停了下来，发现通往微笑池的路畅通无阻。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ə'baʊt] ['bʌstər] ['bɛrz] [teɪl] .

and	**suddenly**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**ask**	**Grandfather**	**Frog**	**about**	**Buster**	**Bear's**	**tail**	**.**
和	突然	制成	向上	他的	头脑	到	问	祖父	青蛙	关于	巴斯特	熊的	尾巴	.

他突然下定决心要问问青蛙爷爷关于巴斯特熊的尾巴的事。

[ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , - - - - [lɪp] .
Off he started , lipperty - lipperty - lip .
离开 他 开始 , - - - - 唇 .

他开始咿咿呀呀地叫了起来。

" [oʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [hiː; hi] [pæntid] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
" Oh , Grandfather Frog , " he panted , as soon as he reached the edge of
" 哦 , 祖父 青蛙 , " 他 喘息 , 作为 很快 作为 他 达到 这 边缘 的
[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
the Smiling Pool ,
这 微笑 水池 ,

“哦，青蛙爷爷，”他气喘吁吁地说，一走到微笑池边就说道。

" [hæz; həz] ['bʌstər] [ber] [gɑːt][ə; eɪ][teɪl] ?
" has Buster Bear got a tail ?
" 有 巴斯特 熊 得到 一个 尾巴 ?

“巴斯特熊有尾巴吗？”

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [rɪ'gɑːrdɪd] ['piːtər] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
" Grandfather Frog regarded Peter in silence for a minute or two .
" 祖父 青蛙 认为 彼得 在 沉默 为了 一个 分钟 或者 二 .

青蛙爷爷沉默地注视着彼得一两分钟。

[ðen] ['veri] ['sloʊli] [hiː; hi] [æskt] : " [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [aɪz] [fɔːr; fər] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?
Then very slowly he asked : " What are your eyes for , Peter Rabbit ?
然后 非常 缓慢地 他 问 : " 什么 是 你的 眼睛 为了 , 彼得 兔子 ?

然后他缓缓问道：“彼得兔，你的眼睛是做什么用的？”

['kudnt] [juː; jʊ] [siː] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][teɪl] ? "
Couldn't you see whether or not he has a tail ? "
不能 你 看 无论 或者 不是 他 有 一个 尾巴 ? "

你难道看不出来他有没有尾巴吗?

" [noʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" No , Grandfather Frog .
" 不 , 祖父 青蛙 .

“不，青蛙爷爷。”

[aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [tel] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][teɪl][ɔːr][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] [kwaɪt] ['truːθfəli] .
I really couldn't tell whether he has a tail or not , " replied Peter quite truthfully .
我 真的 不能 告诉 无论 他 有 一个 尾巴 或者 不是 , " 回复 彼得 相当 说实话 .

“我真的看不出来他有没有尾巴，”彼得如实回答道。

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['hædnt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] .
" At first I thought he hadn't , and then I thought he might have .
" 在 第一的 我 想法 他 之前没有 , 和 然后 我 想法 他 可能 有 .

“起初我以为他没有，后来我又觉得他可能有。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ,
If he has ,
如果 他 有 ,

如果他有的话，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] ['riːəli] ['truːli] [teɪl] . "
it doesn't seem to me that it is enough to call a really truly tail . "
它 不 似乎 到 我 那 它 是 足够的 到 称呼 一个 真的 真的 尾巴 . "

我觉得仅仅称之为真正的尾巴是不够的。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['truːli] [teɪl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] ,
" Well , it is a really truly tail , even if you don't think so ,
" 出色地 , 它 是 一个 真的 真的 尾巴 , 甚至 如果 你 不 思考 所以 ,

“嗯，这确实是一个相当离奇的故事，即使你不这么认为。”

" [riˈtɔːtid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈmaɪndər] . "

"	retorted	Grandfather	Frog	,	"	and	he	has	it	for	a	reminder	.	"
"	反驳	祖父	青蛙	,	"	和	他	有	它	为了	一个	提醒	.	"

“青蛙爷爷反驳道，‘他把它留着作纪念。’”

" [ə; eɪ][rɪˈmaɪndər] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['piːtər] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

"	A	reminder	!	"	exclaimed	Peter	,	looking	very	much	puzzled	.
"	一个	提醒	!	"	惊呼	彼得	,	寻找	非常	很多	困惑	.

“提醒一下！”彼得惊呼道，一脸困惑。

" [ə; eɪ][rɪˈmaɪndər][ʌv; əv] [wʌt] ?

"	A	reminder	of	what	?
"	一个	提醒	的	什么	?

“提醒什么？”

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

"	Grandfather	Frog	cleared	his	throat	two	or	three	times	.
"	祖父	青蛙	已清除	他的	喉	二	或者	三	时代	.

“青蛙爷爷清了清嗓子两三次。”

" [sɪt] [daʊn] , ['piːtər] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][oʊld]

"	Sit	down	,	Peter	,	and	learn	a	lesson	from	the	tale	of	the	tail	of	Old
"	坐	向下	,	彼得	,	和	学习	一个	课	从	这	故事	的	这	尾巴	的	老的

[kɪŋ] [ber] ,

King	Bear	,
国王	熊	,

“彼得，坐下，好好听听老熊王的故事，从中吸取教训。”

" [sed] [hiː; hi] ['veri] ['sɪriəsli] .

"	said	he	very	seriously	.
"	说	他	非常	严重地	.

他非常严肃地说。

" [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [wʌns][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

"	You	remember	that	once	upon	a	time	,	long	ago	,	when	the	world	was	young	,
"	你	记住	那	一次	之上	一个	时间	,	长的	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

你还记得很久很久以前，当世界还很年轻的时候吗?

[oʊld] [kɪŋ] [ber] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [brɔːt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə]

Old	King	Bear	ruled	in	the	Green	Forest	,	and	everybody	brought	tribute	to
老的	国王	熊	裁决	在	这	绿色的	森林	,	和	大家	带来	贡	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

老熊王统治着绿林，所有人都向他进贡。

" ['piːtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [went] [ɑːn] .

"	Peter	nodded	and	Grandfather	Frog	went	on	.
"	彼得	点头	和	祖父	青蛙	去	在	.

彼得点了点头，青蛙爷爷继续说道。

" [naʊ] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evər] - [soʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] ['bʌstər]

"	Now	Old	King	Bear	was	the	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	grandfather	of	Buster
"	现在	老的	国王	熊	曾是	这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的	巴斯特

[ber] ,

Bear	,
熊	,

“老熊王是巴斯特熊的曾曾曾祖父，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] ['bʌstər] [dʌz] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [teɪl]

and	he	looked	very	much	as	Buster	does	,	except	that	he	didn't	have	any	tail
和	他	看起来	非常	很多	作为	巴斯特	做	,	除了	那	他	没有	有	任何	尾巴

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

他看起来和巴斯特很像，只是他没有尾巴。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] .

not	the	least	sign	of	a	tail	.
不是	这	至少	符号	的	一个	尾巴	.

丝毫没有尾巴的迹象。

[æt; ət][fɜːrst] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðɪs]

At	first	,	before	he	was	made	king	of	the	Green	Forest	,	he	didn't	mind	this
在	第一的	,	前	他	曾是	制成	国王	的	这	绿色的	森林	,	他	没有	头脑	这

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

起初，在他成为绿林之王之前，他对此毫不在意。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] .

In	fact	,	he	was	rather	pleased	that	he	didn't	have	a	tail	.
在	事实	,	他	曾是	相当	高兴	那	他	没有	有	一个	尾巴	.

事实上，他很庆幸自己没有尾巴。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ɜːrθli] [juːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ][teɪl] ,

You	see	,	he	couldn't	think	of	any	earthly	use	he	would	have	for	a	tail	,
你	看	,	他	不能	思考	的	任何	尘世的	使用	他	会	有	为了	一个	尾巴	,

你看，他想不出自己长尾巴有什么实际用途。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [gɑːt][wʌn][tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] .

and	so	he	was	glad	that	he	hadn't	got	one	to	bother	with	.
和	所以	他	曾是	高兴的	那	他	之前没有	得到	一	到	打扰	和	.

所以他很庆幸自己不用操心这件事。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

"	This	was	just	Old	Mother	Nature's	view	of	the	matter	.
"	这	曾是	只是	老的	母亲	自然的	看法	的	这	事情	.

“这只是大自然对这件事的看法。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] ['veri] [best] [tuː; tə] [gɪv] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli]

She	had	done	her	very	best	to	give	everybody	everything	that	they	really
她	有	完毕	她	非常	最好的	到	给	大家	一切	那	他们	真的

['niːdɪd] ,

needed	,
需要	,

她竭尽所能地给予每个人他们真正需要的一切。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [niːd] .

and	not	to	give	them	things	which	they	didn't	need	.
和	不是	到	给	他们	事物	哪个	他们	没有	需要	.

不要给他们不需要的东西。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . [ber] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] ,

She	couldn't	see	that	Mr	.	Bear	had	the	least	need	of	a	tail	,
她	不能	看	那	先生	.	熊	有	这	至少	需要	的	一个	尾巴	,

她根本看不出来熊先生一点也不需要尾巴。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌn] .

and	so	she	hadn't	given	him	one	.
和	所以	她	之前没有	给定	他	一	.

所以她没给他。

['mɪstər] . [ber] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ,

Mr	.	Bear	was	perfectly	happy	without	one	,
先生	.	熊	曾是	完美	快乐的	没有	一	,

熊先生没有宠物也过得很好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sɪli]

and	was	so	busy	getting	enough	to	eat	that	he	didn't	have	time	for	silly
和	曾是	所以	忙碌的	获得	足够的	到	吃	那	他	没有	有	时间	为了	愚蠢的

[θɔːts] [ɔːr] [veɪn] [wɪʃɪz] .

thoughts	or	vain	wishes	.
想法	或者	徒劳	愿望	.

他忙着吃饭，根本没时间想些傻事或做些虚妄的事。

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

"	Then	he	was	made	king	over	all	the	people	of	the	Green	Forest	,
"	然后	他	曾是	制成	国王	超过	全部	这	人们	的	这	绿色的	森林	,

于是他被立为绿林所有居民的国王，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz] [lɔː] .

and	his	word	was	law	.
和	他的	单词	曾是	法律	.

他的话就是法律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɑːnər] ,

It	was	a	very	great	honor	,
它	曾是	一个	非常	伟大的	荣誉	,

这是莫大的荣幸。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ruːl] ['waɪzli] .

and	for	a	while	he	felt	it	so	and	did	his	best	to	rule	wisely	.
和	为了	一个	尽管	他	毛毡	它	所以	和	做过	他的	最好的	到	规则	明智地	.

有一段时间，他确实这么认为，并尽力明智地统治。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

He	went	about	just	as	before	,	hunting	for	his	living	,
他	去	关于	只是	作为	前	,	打猎	为了	他的	活的	,

他像以前一样，靠打猎为生。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər] ['fuːlɪʃ] [θɔːts] [ɔːr] [veɪn] [wɪʃɪz] .

and	had	no	more	time	than	before	for	foolish	thoughts	or	vain	wishes	.
和	有	不	更多的	时间	比	前	为了	愚蠢	想法	或者	徒劳	愿望	.

他没有比以前更多的时间去想愚蠢的事情或虚妄的愿望。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['oʊvər] [huːm] [hiː; hi] [ruːld] [bɪ'gæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

But	after	a	little	,	the	little	people	over	whom	he	ruled	began	to	bring	him
但	后	一个	小的	,	这	小的	人们	超过	谁	他	裁决	开始	到	带来	他

['trɪbjuːt] ,

tribute	,
贡	,

但过了一段时间，他统治下的小人民开始向他进贡。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

so	that	he	no	longer	had	to	hunt	for	enough	to	eat	.
所以	那	他	不	更长	有	到	打猎	为了	足够的	到	吃	.

这样他就不用再为了生存而四处狩猎了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt]

Indeed	,	he	had	so	much	brought	to	him	,	that	he	couldn't	begin	to	eat
的确	,	他	有	所以	很多	带来	到	他	,	那	他	不能	开始	到	吃

[ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

all	of	it	,
全部	的	它	,

事实上，给他送来的东西太多了，他根本吃不完。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['fʌsi] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [iːt] .

and	he	grew	very	dainty	and	fussy	about	what	he	did	eat	.
和	他	生长	非常	纤巧	和	挑剔的	关于	什么	他	做过	吃	.

他变得非常挑剔，对自己吃的东西也十分讲究。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] , [hiː; hi] [gruː] ['veri] [fæt][ænd; ənd]['leɪzi] ,

Having	nothing	to	do	but	eat	and	sleep	,	he	grew	very	fat	and	lazy	,
拥有	没有什么	到	做	但	吃	和	睡觉	,	他	生长	非常	胖的	和	懒惰的	,

除了吃和睡之外无事可做，他变得又胖又懒。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

as	is	the	case	with	most	people	who	have	nothing	to	do	.
作为	是	这	案件	和	最多	人们	WHO	有	没有什么	到	做	.

就像大多数无所事事的人一样。

[hiː; hi] [gruː] [soʊ][fæt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] , [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [hwiːzd] .

He	grew	so	fat	that	when	he	walked	,	he	puffed	and	wheezed	.
他	生长	所以	胖的	那	什么时候	他	步行	,	他	膨胀的	和	喘息	.

他胖得走起路来气喘吁吁。

[hiː; hi] [gruː] [soʊ]['leɪzi] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

He	grew	so	lazy	that	he	wanted	to	be	waited	on	all	the	time	.
他	生长	所以	懒惰的	那	他	通缉	到	是	等待	在	全部	这	时间	.

他变得非常懒惰，希望有人时刻伺候他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['mɪstər] . [fɑːks] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [wʊlf]

"	It	happened	about	this	time	that	he	overheard	Mr	.	Fox	talking	to	Mr	.	Wolf
"	它	发生	关于	这	时间	那	他	无意中听到	先生	.	狐狸	说	到	先生	.	狼

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'sliːp] .

when	they	both	thought	him	asleep	.
什么时候	他们	两个都	想法	他	睡着了	.

“就在这时，他无意中听到狐狸先生和狼先生在说话，当时他们都以为他睡着了。”

- [ə; eɪ] ['prɪti] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [hiː; hi][ɪz] ! - [sniəd] ['mɪstər] . [fɑːks] . -

'	A	pretty	kind	of	a	king	,	he	is	!	'	sneered	Mr	.	Fox	.	'
-	一个	漂亮的	种类	的	一个	国王	,	他	是	!	-	冷笑	先生	.	狐狸	.	-

“他真是个和蔼可亲的国王啊！”狐狸先生冷笑道。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ! -

The	idea	of	a	king	without	a	tail	!	'
这	主意	的	一个	国王	没有	一个	尾巴	!	-

一个没有尾巴的国王！

" - [ðæts] [soʊ] , - [ə'sentid] ['mɪstər] . [wʊlf] . -

"	'	That's	so	,	'	assented	Mr	.	Wolf	.	'
"	-	那就是	所以	,	-	同意	先生	.	狼	.	-

“的确如此，”沃尔夫先生赞同道。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ʌpstɑːrt] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [teɪl] . -

Why	,	even	that	little	upstart	,	Mr	.	Rabbit	,	has	got	a	make	-	believe	tail	.	'
为什么	,	甚至	那	小的	暴发户	,	先生	.	兔子	,	有	得到	一个	制作	-	相信	尾巴	.	-

瞧，就连那个小家伙，兔子先生，也有一条假尾巴。

" ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd]['piːtər] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ]

"	Grandfather	Frog's	eyes	twinkled	as	he	said	this	,	and	Peter	looked	very	much
"	祖父	青蛙的	眼睛	闪烁	作为	他	说	这	,	和	彼得	看起来	非常	很多

[ɪm'bærəst] .

embarrassed	.
尴尬的	.

“青蛙爷爷说这话时眼睛闪闪发光，彼得显得非常尴尬。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [soʊ] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [went] [ɑːn] .

But	he	didn't	say	anything	,	so	Grandfather	Frog	went	on	.
但	他	没有	说	任何事物	,	所以	祖父	青蛙	去	在	.

但他什么也没说，于是青蛙爷爷继续讲下去。

" [oʊld] [kɪŋ] [ber] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] ,

"	Old	King	Bear	pretended	to	wake	up	just	then	,
"	老的	国王	熊	假装	到	唤醒	向上	只是	然后	,

“老熊王就在这时假装醒了过来。”

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] ['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . [wʊlf] [wɜːr; wər][æz; əz] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]

and	right	away	Mr	.	Fox	and	Mr	.	Wolf	were	as	polite	and	smiling
和	正确的	离开	先生	.	狐狸	和	先生	.	狼	是	作为	有礼貌的	和	微笑

[æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['flætər] [hɪm; ɪm] .

as	you	please	and	began	to	flatter	him	.
作为	你	请	和	开始	到	奉承	他	.

狐狸先生和狼先生立刻彬彬有礼、笑容满面，开始奉承他。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi]

They	told	him	how	proud	they	were	of	their	king	,	and	how	handsome	he
他们	讲述	他	如何	自豪的	他们	是	的	他们的	国王	,	和	如何	英俊的	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他们告诉他，他们为他们的国王感到多么自豪，他多么英俊。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [naɪs] [θɪŋz] ,

and	a	lot	of	other	nice	things	,
和	一个	很多	的	其他	好的	事物	,

还有很多其他好东西，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] [bi'liːvd] .

all	of	which	he	had	heard	often	before	and	had	believed	.
全部	的	哪个	他	有	听到	经常	前	和	有	相信	.

这些话他以前都听过很多遍了，而且也都深信不疑。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

He	pretended	to	believe	them	now	,
他	假装	到	相信	他们	现在	,

他现在假装相信他们了。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd]

but	after	they	were	through	paying	their	respects	and
但	后	他们	是	通过	付费	他们的	尊重	和

[hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

had	gone	away	,
有	已消失	离开	,

但他们表达完敬意离开后，

[hiː; hi] [kept] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðem; ðəm]

he	kept	turning	over	and	over	in	his	mind	what	he	had	overheard	them
他	保留	转弯	超过	和	超过	在	他的	头脑	什么	他	有	无意中听到	他们

[seɪ] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

say	when	they	thought	he	was	asleep	.
说	什么时候	他们	想法	他	曾是	睡着了	.

他反复回想着趁他们以为他睡着时偷听到的那些话。

" ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [teɪl] .

"	After	that	he	couldn't	think	of	anything	but	the	fact	that	he	hadn't	any	tail	.
"	后	那	他	不能	思考	的	任何事物	但	这	事实	那	他	之前没有	任何	尾巴	.

“在那之后，他满脑子想的都是自己没有尾巴这件事。”

[hiː; hi] [tʊk] [pərˈtɪkjələr] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ˈtrɪbjuːt] ,

He	took	particular	notice	of	all	who	came	to	pay	him	tribute	,
他	采取	特别的	注意	的	全部	WHO	来了	到	支付	他	贡	,

他特别留意了所有前来朝拜的人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] .

and	he	saw	that	every	one	of	them	had	a	tail	.
和	他	锯	那	每一个	一	的	他们	有	一个	尾巴	.

他发现它们每个都有一条尾巴。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [lɔːŋ] [teɪlz] ; [sʌm; səm] [hæd; həd] [ʃɔːrt] [teɪlz] ; [sʌm; səm] [hæd; həd] [ˈhænsəm] [teɪlz]

Some	had	long	tails	;	some	had	short	tails	;	some	had	handsome	tails
一些	有	长的	尾巴	;	一些	有	短的	尾巴	;	一些	有	英俊的	尾巴

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hæd; həd] [ˈhoʊmli] [teɪlz] ;

and	some	had	homely	tails	;
和	一些	有	家常的	尾巴	;

有些尾巴很长，有些尾巴很短；有些尾巴很漂亮，有些尾巴很丑。

[bʌt; bət] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .

but	everybody	had	a	tail	of	some	kind	.
但	大家	有	一个	尾巴	的	一些	种类	.

但每个人都有一条尾巴。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

The	more	he	tried	not	to	think	of	these	tails	,	the	more	he	did	think	of
这	更多的	他	尝试	不是	到	思考	的	这些	尾巴	,	这	更多的	他	做过	思考	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他越是努力不去想这些故事，就越是忍不住去想它们。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌdɪskənˈtentɪd] [hiː; hi] [gruː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi]

The	more	he	thought	of	them	,	the	more	discontented	he	grew	because	he
这	更多的	他	想法	的	他们	,	这	更多的	不满	他	生长	因为	他

[hæd; həd] [nʌn] .

had	none	.
有	没有任何	.

他越想念他们，就越感到不满，因为他一无所有。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈprɑːbəbli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [juːz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [teɪlz] .

He	didn't	stop	to	think	that	probably	all	of	them	had	use	for	their	tails	.
他	没有	停止	到	思考	那	大概	全部	的	他们	有	使用	为了	他们的	尾巴	.

他没有想到，它们可能都需要用到自己的尾巴。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

No	,	Sir	,	he	didn't	think	of	that	.
不	,	先生	,	他	没有	思考	的	那	.

不，先生，他没考虑到这一点。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [els] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈhædnt] .

Everybody	else	had	a	tail	,	and	he	hadn't	.
大家	别的	有	一个	尾巴	,	和	他	之前没有	.

其他动物都有尾巴，只有他没有。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] [teɪl] .

He	felt	that	it	was	a	disgrace	that	he	,	the	king	,	should	have	no	tail	.
他	毛毡	那	它	曾是	一个	耻辱	那	他	,	这	国王	,	应该	有	不	尾巴	.

他觉得身为国王却没有尾巴是一种耻辱。

[hiː; hi] [bruːdid] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [gruː] [krɔːs] [ænd; ənd]

He	brooded	over	it	so	much	that	he	lost	his	appetite	and	grew	cross	and
他	沉思	超过	它	所以	很多	那	他	丢失的	他的	食欲	和	生长	叉	和

['piːvɪʃ] .

peevish	.
易怒的	.

他为此耿耿于怀，以至于失去了食欲，变得易怒暴躁。

" [ðen] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [griːn]

"	Then	along	came	Old	Mother	Nature	to	see	how	things	were	going	in	the	Green
"	然后	沿着	来了	老的	母亲	自然	到	看	如何	事物	是	去	在	这	绿色的

['fɔːrɪst] .

Forest	.
森林	.

“然后大自然母亲来了，看看绿色森林里的情况如何。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld] [kɪŋ] [ber] .

Of	course	she	saw	right	away	that	something	was	wrong	with	Old	King	Bear	.
的	课程	她	锯	正确的	离开	那	某物	曾是	错误的	和	老的	国王	熊	.

她当然一眼就看出老熊王出了问题。

[wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]

When	she	asked	him	what	the	matter	was	,	he	was	ashamed	to	tell	her
什么时候	她	问	他	什么	这	事情	曾是	,	他	曾是	羞愧	到	告诉	她

[æt; ət][fɜːrst] .

at	first	.
在	第一的	.

当她问他发生了什么事时，他起初不好意思告诉她。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [teɪl] ;

But	after	a	little	he	told	her	that	he	wanted	a	tail	;
但	后	一个	小的	他	讲述	她	那	他	通缉	一个	尾巴	;

但过了一会儿，他告诉她他想要一条尾巴；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] ['hæpi] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] .

that	he	could	never	again	be	happy	unless	he	had	a	tail	.
那	他	可以	绝不	再次	是	快乐的	除非	他	有	一个	尾巴	.

除非他有条尾巴，否则他永远不会快乐。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [juːz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ][teɪl] ,

She	told	him	that	he	hadn't	the	least	use	in	the	world	for	a	tail	,
她	讲述	他	那	他	之前没有	这	至少	使用	在	这	世界	为了	一个	尾巴	,

她告诉他，他根本不需要尾巴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['hæpiːɚ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] .

and	that	he	wouldn't	be	any	happier	if	he	had	one	.
和	那	他	不会	是	任何	更快乐	如果	他	有	一	.

即使他拥有一个，他也不会更快乐。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] — [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][teɪl] .

Nothing	that	she	could	say	made	any	difference	—	he	wanted	a	tail	.
没有什么	那	她	可以	说	制成	任何	不同之处	—	他	通缉	一个	尾巴	.

她说的任何话都无济于事——他想要一条尾巴。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] .

Finally	she	gave	him	one	.
最后	她	给予	他	一	.

最后她给了他一个。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .

"	For	a	few	days	Old	King	Bear	was	perfectly	happy	.
"	为了	一个	很少	天	老的	国王	熊	曾是	完美	快乐的	.

“有那么几天，老熊王非常开心。”

[hiː; hi] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [nuː] [teɪl] .

He	spent	all	his	spare	time	admiring	his	new	tail	.
他	花费	全部	他的	空闲的	时间	钦佩	他的	新的	尾巴	.

他把所有空闲时间都用来欣赏自己的新尾巴。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbʤekts][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

He	called	the	attention	of	all	his	subjects	to	it	,
他	称为	这	注意力	的	全部	他的	主题	到	它	,

他让所有臣民都注意到了这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri]

and	they	all	told	him	that	it	was	a	very	wonderful	tail	and	was	very
和	他们	全部	讲述	他	那	它	曾是	一个	非常	精彩的	尾巴	和	曾是	非常

[bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

becoming	to	him	.
成为	到	他	.

他们都告诉他，这是一个非常精彩的故事，非常适合他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [teɪl][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]

But	it	wasn't	long	before	he	found	that	his	new	tail	was	very	much	in	the
但	它	不是	长的	前	他	成立	那	他的	新的	尾巴	曾是	非常	很多	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

但没过多久，他就发现自己的新尾巴非常碍事。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] .

It	bothered	him	when	he	walked	.
它	烦恼	他	什么时候	他	步行	.

他走路时会感到不舒服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] .

It	was	in	the	way	when	he	sat	down	.
它	曾是	在	这	方式	什么时候	他	卫星	向下	.

他坐下的时候，它挡住了路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .

It	was	a	nuisance	when	he	climbed	a	tree	.
它	曾是	一个	滋扰	什么时候	他	攀登	一个	树	.

他爬树的时候很碍事。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

He	didn't	have	a	single	use	for	it	,
他	没有	有	一个	单身的	使用	为了	它	,

他根本用不上它。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [went] .

and	yet	he	had	to	carry	it	with	him	wherever	he	went	.
和	然而	他	有	到	携带	它	和	他	无论	他	去	.

但他无论去哪里都必须随身携带它。

[wɜːrs] [stɪl] , [hiː; hi] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːsəm] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv]

Worse	still	,	he	overheard	little	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Possum	making	fun	of
更糟	仍然	,	他	无意中听到	小的	先生	.	松鼠	和	先生	.	负鼠	制作	乐趣	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

更糟糕的是，他还无意中听到小松鼠先生和小负鼠先生在嘲笑它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [wʌnz] [huː] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [soʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

And	then	he	discovered	that	the	very	ones	who	admired	his	tail	so	to	his
和	然后	他	发现	那	这	非常	一个	WHO	钦佩	他的	尾巴	所以	到	他的

[feɪs] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

face	were	laughing	at	him	and	poking	fun	at	him	behind	his	back	.
脸	是	笑	在	他	和	戳	乐趣	在	他	在后面	他的	后退	.

然后他发现，那些当面称赞他尾巴的人，背后却都在嘲笑他、取笑他。

" [ænd; ənd] [ðen] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhædnt] [ə; eɪ] [teɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈevər] [hiː; hi]

"	And	then	Old	King	Bear	wished	that	he	hadn't	a	tail	more	than	ever	he
"	和	然后	老的	国王	熊	希望	那	他	之前没有	一个	尾巴	更多的	比	曾经	他

[wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪl] .

wished	that	he	did	have	a	tail	.
希望	那	他	做过	有	一个	尾巴	.

“然后，老熊王比以往任何时候都更希望自己没有尾巴，而不是希望自己有尾巴。”

[əˈgen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [ænd; ənd] [gruː] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˈpiːvɪʃ] ,

Again	he	lost	his	appetite	and	grew	cross	and	peevish	,
再次	他	丢失的	他的	食欲	和	生长	叉	和	易怒的	,

他再次失去了食欲，变得烦躁易怒。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [derd] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

so	that	no	one	dared	come	near	him	.
所以	那	不	一	敢于	来	靠近	他	.

所以没有人敢靠近他。

[soʊ] [ˈmætərz] [went] [frʌm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːrs] ,

So	matters	went	from	bad	to	worse	,
所以	事情	去	从	坏的	到	更糟	,

事情变得越来越糟。

[ʌnˈtɪl] [wʌns] [mɔːr] [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] .

until	once	more	Old	Mother	Nature	visited	the	Green	Forest	to	see	how	things	were	.
直到	一次	更多的	老的	母亲	自然	到访	这	绿色的	森林	到	看	如何	事物	是	.

直到大自然母亲再次造访绿林，看看那里的情况如何。

[ˈveri] [ˈhʌmbli] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [went] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [teɪk]

Very	humbly	Old	King	Bear	went	down	on	his	knees	and	begged	her	to	take
非常	谦卑地	老的	国王	熊	去	向下	在	他的	膝盖	和	乞求	她	到	拿

[əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

away	his	tail	.
离开	他的	尾巴	.

老熊王非常谦卑地跪下来，恳求她把他的尾巴取下来。

[æt; ət] [fɜːrst] [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,

At	first	Old	Mother	Nature	refused	,
在	第一的	老的	母亲	自然	拒绝	,

起初，大自然母亲拒绝了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈbɛgd] [soʊ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [soʊ] [ˈfeɪθfəli] [ˈnevər] [əˈgen] [tuː; tə] [biː; bi]

but	he	begged	so	hard	and	promised	so	faithfully	never	again	to	be
但	他	乞求	所以	难的	和	承诺	所以	忠实	绝不	再次	到	是

[ˌdɪskənˈtentɪd] ,

discontented	,
不满	,

但他苦苦哀求，并郑重承诺永不再不满。

[ðæt] [ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [rɪˈlentɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ɔːl] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiː] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] .

that	finally	she	relented	and	took	away	his	tail	,	all	but	just	a	wee	little	bit	.
那	最后	她	让步	和	采取	离开	他的	尾巴	,	全部	但	只是	一个	哇	小的	少量	.

最后她终于心软，把他的尾巴都割掉了，只留下了一小部分。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'maɪndər] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [ðə; ði] ['les(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd]
That she left as a reminder lest he should forget the lesson he had learned
那 她 左边 作为 一个 提醒 免得 他 应该 忘记 这 课 他 有 学习
[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [groʊ] ['enviəs] .
and should again grow envious .
和 应该 再次 生长 羡慕 .

她留下这个是为了提醒他，以免他忘记自己学到的教训，再次心生嫉妒。

" [ðen] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] [teɪl] . "
" Then Old King Bear wished that he hadn't a tail . "
" 然后 老的 国王 熊 希望 那 他 之前没有 一个 尾巴 . "

“老熊王当时就希望自己没有尾巴。”

" [ænd; ənd] ['evri] [ber] [sɪns] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] [hæz; həz] ['kærid] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
" And every bear since that long - ago day has carried about with him a
" 和 每一个 熊 自从 那 长的 - 前 天 有 携带 关于 和 他 一个
[rɪ'maɪndər] — [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['riːəl] [teɪl] — [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪli] ,
reminder — you can hardly call it a real tail — of the silly ,
提醒 — 你 能 几乎 称呼 它 一个 真实的 尾巴 — 的 这 愚蠢的 ,

“从很久以前那天起，每一只熊都带着一个提醒——你很难称它为真正的尾巴——关于那件愚蠢的事的提醒，

['fuːlɪʃ] [ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv] [oʊld] [kɪŋ] [ber] , " [kən'kluːdid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
foolish discontent of Old King Bear , " concluded Grandfather Frog .
愚蠢 不满 的 老的 国王 熊 , " 结束 祖父 青蛙 .

“老熊王的愚蠢不满，”青蛙爷爷总结道。

['piːtər] ['ræbɪt] [skrætʃt] [wʌn] [lɔːŋ] [ɪr] ['θɔːtfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [θæŋk] [juː; jʊ] ,
Peter Rabbit scratched one long ear thoughtfully as he replied : " Thank you ,
彼得 兔子 刮痕 一 长的 耳朵 深思熟虑 作为 他 回复 : " 感谢 你 ,
['grænfɑːðər] [frɑːg] .
Grandfather Frog .
祖父 青蛙 .

彼得兔若有所思地挠了挠长长的耳朵，回答说：“谢谢你，青蛙爷爷。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪv] [gɑːt] [ænd; ənd] ['nevər] [wɑːnt]
I think that hereafter I will be quite content with what I've got and never want
我 思考 那 此后 我 将要 是 相当 内容 和 什么 我已经 得到 和 绝不 想
[θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ment] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .
things it is not meant that I should have .
事物 它 是 不是 意思是 那 我 应该 有 .

我想从今以后我会对现在拥有的一切感到非常满足，永远不会想要那些不属于我的东西。

" [ˌɛksˌaɪ'viː]
" XIV
" 十四

十四

[waɪ] ['flɪtər] [ðə; ði] [bæt] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt]
WHY FLITTER THE BAT FLIES AT NIGHT
为什么 闪烁 这 蝙蝠 苍蝇 在 夜晚

为什么蝙蝠弗莱特在夜间飞行

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [flaɪ] , " [θɔːt] ['piːtər] .
" It must be fine to fly , " thought Peter .
" 它 必须 是 美好的 到 飞 , " 想法 彼得 .

“飞行肯定没问题，”彼得心想。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [flaɪ] .
" I wish I could fly .
" 我 希望 我 可以 飞 .

我真希望自己会飞。

" ['flɪtər] [ðə; ði][bæt] [meɪd] ['piːtər] ['ræbɪts] [hed] ['dɪzi] .

"	Flitter	the	Bat	made	Peter	Rabbit's	head	dizzy	.
"	闪烁	这	蝙蝠	制成	彼得	兔子的	头	晕眩的	.

“蝙蝠弗利特让彼得兔头晕目眩。”

['piːtər] ['kudnt] [help] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Peter	couldn't	help	watching	him	.
彼得	不能	帮助	观看	他	.

彼得忍不住一直看着他。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] .

He	just	had	to	.
他	只是	有	到	.

他不得不这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] ['flɪtər] [kʊd; kəd] ['riːəli] [flai] , [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

It	seemed	so	wonderful	that	Flitter	could	really	fly	,	that	whenever	he	saw	him	,
它	似乎	所以	精彩的	那	闪烁	可以	真的	飞	,	那	每当	他	锯	他	,

弗利特真的会飞，这让他觉得太神奇了，每当他看到弗利特，

['piːtər] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

Peter	had	to	stop	and	watch	.
彼得	有	到	停止	和	手表	.

彼得不得不停下来观看。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['flɪtər] [twɪst] [ænd; ənd][tɜːrn] , [flai] [haɪ] , [flai] [loʊ] ,

And	then	,	as	he	saw	Flitter	twist	and	turn	,	fly	high	,	fly	low	,
和	然后	,	作为	他	锯	闪烁	捻	和	转动	,	飞	高的	,	飞	低的	,

然后，当他看到弗莱特翻腾跳跃，时而飞得很高，时而飞得很低时，

[ænd; ənd][goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['piːtɝz] [hed] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [groʊ] ['dɪzi]

and	go	round	and	round	,	Peter's	head	would	begin	to	swim	and	grow	dizzy
和	去	圆形的	和	圆形的	,	彼得的	头	会	开始	到	游泳	和	生长	晕眩的

,

,

,

就这样不停地转啊转，彼得的头开始晕眩，越来越难受。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['flɪtər] [hɪm'self] ['dɪdnt] [groʊ]

and	he	wondered	and	wondered	how	it	was	that	Flitter	himself	didn't	grow
和	他	想知道	和	想知道	如何	它	曾是	那	闪烁	他自己	没有	生长

['dɪzi] .

dizzy	.
晕眩的	.

他百思不得其解，为什么弗利特自己却没有感到头晕。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][flai] , " [θɔːt] ['piːtər] .

"	It	must	be	fine	to	fly	,	"	thought	Peter	.
"	它	必须	是	美好的	到	飞	,	"	想法	彼得	.

“飞行肯定没问题，”彼得心想。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][flai] .

"	I	wish	I	could	fly	.
"	我	希望	我	可以	飞	.

我真希望自己会飞。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] ['wʊdnt] [spend] [ɔːl][maɪ] [taɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wei] ['flɪtər] [dʌz] .

If	I	could	,	I	wouldn't	spend	all	my	time	flying	around	the	way	Flitter	does	.
如果	我	可以	,	我	不会	花费	全部	我的	时间	飞行	大约	这	方式	闪烁	做	.

如果可以，我不会像 Flitter 那样把所有时间都花在到处飞来飞去。

[aɪ'd][goʊ][ɑːn] [lɔːŋ] [ˈdʒəːniz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

I'd	go	on	long	journeys	and	see	the	Great	World	.
ID	去	在	长的	旅程	和	看	这	伟大的	世界	.

我会去远行，看看外面的世界。

[aɪ'd][flai] [wei] , [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] , [ðə; ði] [wei] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [dʌz] ,

I'd	fly	way	,	way	up	in	the	blue	,	blue	sky	,	the	way	Ol	'	Mistah	Buzzard	does	,
ID	飞	方式	,	方式	向上	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	,	这	方式	ol	-	先生	秃鹰	做	,

我会像老秃鹰先生那样，飞到蔚蓝的天空，高高飞翔。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]

where	I	could	look	down	and	see	all	that	is	going	on	in	the	Green	Forest	and
在哪里	我	可以	看	向下	和	看	全部	那	是	去	在	在	这	绿色的	森林	和

[ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

on	the	Green	Meadows	.
在	这	绿色的	草地	.

我可以俯瞰绿林和绿草地上发生的一切。

[ænd; ənd][aɪ'd][flai][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ðen] .

And	I'd	fly	in	the	daytime	,	because	there	is	more	going	on	then	.
和	ID	飞	在	这	白天	,	因为	那里	是	更多的	去	在	然后	.

而且我会选择白天飞行，因为白天活动更多。

[aɪ] ['wʌndər] , [naʊ] , [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['flɪtər] ['nevər] [kʌmz] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['æftər]['dʒɑːli] ,

I	wonder	,	now	,	why	it	is	that	Flitter	never	comes	out	until	after	jolly	,
我	想知道	,	现在	,	为什么	它	是	那	闪烁	绝不	来	出去	直到	后	快乐的	,

我现在很想知道，为什么 Flitter 总是在 jolly 之后才出现?

[raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

round	,	red	Mr	.	Sun	has	gone	to	bed	behind	the	Purple	Hills	.
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	.

圆圆的、红彤彤的太阳先生已经躲到紫山后面睡觉了。

[aɪ] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [kiːps]

I	never	see	him	in	the	daytime	,	and	I	don't	even	know	where	he	keeps
我	绝不	看	他	在	这	白天	,	和	我	不	甚至	知道	在哪里	他	保持

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

我白天从没见过他，甚至不知道他躲在哪里。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

I	never	thought	of	it	before	,
我	绝不	想法	的	它	前	,

我以前从没想过这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [flaɪz] ['oʊnli][æt; ət] [naɪt] .

but	I	wonder	why	it	is	that	he	flies	only	at	night	.
但	我	想知道	为什么	它	是	那	他	苍蝇	仅有的	在	夜晚	.

但我很好奇他为什么只在夜间飞行。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ðə; ði] ['veri] [nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	believe	I'll	ask	Grandfather	Frog	the	very	next	time	I	see	him	.
我	相信	患病的	问	祖父	青蛙	这	非常	下一个	时间	我	看	他	.

我想下次见到青蛙爷爷的时候，我一定会问问他。

" [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌns] ['piːtər] ['ræbɪts] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz] [ə'raʊzd] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə]

"	Now	you	know	that	once	Peter	Rabbit's	curiosity	is	aroused	,	it	just	has	to
"	现在	你	知道	那	一次	彼得	兔子的	好奇心	是	被唤醒	,	它	只是	有	到

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

be	satisfied	.
是	使满意	.

“现在你知道，一旦彼得兔的好奇心被激发出来，就一定要得到满足。”

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt] ['flɪtər] [ðə; ði][bæt][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

No	**sooner**	**did**	**he**	**begin**	**to**	**wonder**	**about**	**Flitter**	**the**	**Bat**	**than**	**he**	**could**	**think**
不	很快	做过	他	开始	到	想知道	关于	闪烁	这	蝙蝠	比	他	可以	思考

[ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

of	**nothing**	**else**	**.**
的	没有什么	别的	.

他刚开始琢磨起蝙蝠弗利特来，就再也想不起别的事情了。

[soʊ][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] ,

So	**he**	**watched**	**until**	**the**	**way**	**was**	**clear**	**,**
所以	他	观看	直到	这	方式	曾是	清除	,

于是他一直观察，直到道路畅通无阻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第5/5页

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] ,

and	then	he	started	for	the	Smiling	Pool	as	fast	as	he	could	go	,
和	然后	他	开始	为了	这	微笑	水池	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

\- - - - [lɪp] .

lipperty	-	lipperty	-	lip	.
-	-	-	-	唇	.

然后他以最快的速度向微笑池跑去，咿呀咿呀咿呀。

[hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [griːn] ['lɪli] -

He	hoped	he	would	find	Grandfather	Frog	sitting	as	usual	on	his	big	green	lily	-
他	希望	他	会	寻找	祖父	青蛙	坐着	作为	通常	在	他的	大的	绿色的	百合	-

[pæd] ,

pad	,
软垫	,

他希望能够像往常一样，看到青蛙爷爷坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

and	that	he	would	be	good	-	natured	.
和	那	他	会	是	好的	-	自然	.

而且他性情温和。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm]

If	he	wasn't	feeling	good	-	natured	,	it	would	be	of	no	use	to	ask	him
如果	他	不是	感觉	好的	-	自然	,	它	会	是	的	不	使用	到	问	他

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

for	a	story	.
为了	一个	故事	.

如果他心情不好，问他故事也是没用的。

[wen] ['piːtər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

When	Peter	reached	the	Smiling	Pool	he	was	disappointed	,	terribly	disappointed	.
什么时候	彼得	达到	这	微笑	水池	他	曾是	失望的	,	可怕	失望的	.

彼得到达微笑池时，他很失望，非常失望。

[ðə; ði] [bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	big	green	lily	-	pad	was	there	,	but	there	was	no	one	sitting	on	it	.
这	大的	绿色的	百合	-	软垫	曾是	那里	,	但	那里	曾是	不	一	坐着	在	它	.

那片巨大的绿色睡莲叶在那里，但上面没有人坐着。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['dɪdnt] [siːm] [kwaɪt] [laɪk] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['sɪtɪŋ]

Somehow	the	Smiling	Pool	didn't	seem	quite	like	itself	without	Grandfather	Frog	sitting
不知何故	这	微笑	水池	没有	似乎	相当	喜欢	本身	没有	祖父	青蛙	坐着

[ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] .

there	watching	for	foolish	green	flies	.
那里	观看	为了	愚蠢	绿色的	苍蝇	.

没有了青蛙爷爷坐在那里，警惕地观察着愚蠢的绿苍蝇，微笑池似乎就失去了它原本的模样。

['piːtɜ-z] [feɪs] [ʃoʊd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi] [felt] .

Peter's	face	showed	just	how	disappointed	he	felt	.
彼得的	脸	显示	只是	如何	失望的	他	毛毡	.

彼得的脸上写满了失望。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] , [diːp] [vɔɪs] [sed] :

He	was	just	going	to	turn	away	when	a	great	,	deep	voice	said	:
他	曾是	只是	去	到	转动	离开	什么时候	一个	伟大的	,	深的	嗓音	说	:

他正要转身离开，这时一个浑厚低沉的声音说道：

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['mænərz] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [ðæt] [juː; jʊ] [fər'get] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər]['eldəz]
Where are your manners , Peter Rabbit , that you forget to speak to your elders
在哪里 是 你的 礼仪 , 彼得 兔子 , 那 你 忘记 到 说话 到 你的 长者
?
?
?

彼得兔，你这没礼貌的人哪去了？竟然忘了跟长辈说话!

" ['piːtər][stɛərd] ['iːgərli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [greɪt] ,
" Peter stared eagerly into the Smiling Pool , and presently he saw two great ,
" 彼得 凝视 急切地 进入 这 微笑 水池 , 和 目前 他 锯 二 伟大的 ,

彼得热切地凝视着微笑池，不一会儿，他看到了两个巨大的.....

['gɑːgli] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] [hed] ,
goggly eyes and the top of a green head ,
护目镜 眼睛 和 这 顶部 的 一个 绿色的 头 ,

凸出的眼睛和绿色的脑袋，

[wei] [aʊt] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
way out almost in the middle of the Smiling Pool .
方式 出去 几乎 在 这 中间 的 这 微笑 水池 .

几乎走到微笑池的正中央。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [hɪm'self] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [swɪm] .
It was Grandfather Frog himself , having his morning swim .
它 曾是 祖父 青蛙 他自己 , 拥有 他的 早晨 游泳 .

那是青蛙爷爷本人，正在晨泳。

" [oʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] !
" Oh , Grandfather Frog , I didn't see you at all !
" 哦 , 祖父 青蛙 , 我 没有 看 你 在 全部 !

“哦，青蛙爷爷，我根本没看见你！”

" [kraɪd] ['piːtər] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən] .
" cried Peter , " If I had , of course I would have spoken .
" 哭 彼得 , " 如果 我 有 , 的 课程 我 会 有 说 .

彼得喊道：“如果我有的话，我当然会说的。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ] — [aɪ] — "
The fact is , I — I — "
这 事实 是 , 我 — 我 — "

事实是，我——我——”

" [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['stɔːri] , " ['fɪnɪʃt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" You want a story , " finished Grandfather Frog for him .
" 你 想 一个 故事 , " 完成的 祖父 青蛙 为了 他 .

“你想听个故事吗？”青蛙爷爷替他讲完了故事。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] , ['piːtər] ['ræbɪt] .
" You can't fool me , Peter Rabbit .
" 你 不能 傻子 我 , 彼得 兔子 .

“你骗不了我，彼得兔。”

[juː; jʊ] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɔːri] .
You came over here just to ask me for a story .
你 来了 超过 这里 只是 到 问 我 为了 一个 故事 .

你特地跑来这里就是为了问我一个故事。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ['piːtər] !
I know you , Peter !
我 知道 你 , 彼得 !

我认识你，彼得!

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] !
I know you !
我 知道 你 !

我认识你!

[wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ? "
Well , what is it this time ? "
出色地 , 什么 是 它 这 时间 ? "

这次又是什么事?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] ,
" If you please , " replied Peter politely and happily ,
" 如果 你 请 , " 回复 彼得 礼貌地 和 快乐地 ,

“如果可以的话，”彼得礼貌而愉快地回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,
for he saw that Grandfather Frog was feeling good - natured ,
为了 他 锯 那 祖父 青蛙 曾是 感觉 好的 - 自然 ,

因为他看出青蛙爷爷心情不错，

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['flɪtər] [ðə; ði][bæt] [flaɪz] ['oʊnli][æt; ət] [naɪt] ?
" why is it that Flitter the Bat flies only at night ?
" 为什么 是 它 那 闪烁 这 蝙蝠 苍蝇 仅有的 在 夜晚 ?

为什么蝙蝠弗利特只在夜间飞行?

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self]
" Grandfather Frog climbed out on his big green lily - pad and made himself
" 祖父 青蛙 攀登 出去 在 他的 大的 绿色的 百合 - 软垫 和 制成 他自己
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

“青蛙爷爷爬上他那片巨大的绿色睡莲叶，舒舒服服地躺了下来。”

['piːtər] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][hiː; hi] [felt] .
Peter sat still and tried not to show how impatient he felt .
彼得 卫星 仍然 和 尝试 不是 到 展示 如何 不耐烦 他 毛毡 .

彼得静静地坐着，努力不表现出自己的不耐烦。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
Grandfather Frog took his time .
祖父 青蛙 采取 他的 时间 .

青蛙爷爷不慌不忙。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːrd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ,
It tickled him to see how hard impatient Peter was trying to be patient ,
它 挠痒 他 到 看 如何 难的 不耐烦 彼得 曾是 尝试 到 是 病人 ,

看到性急的彼得努力保持耐心，他觉得很有趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] , ['gɑːgli] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
and his big , goggly eyes twinkled .
和 他的 大的 , 护目镜 眼睛 闪烁 .

他那双大大的、圆溜溜的眼睛闪闪发光。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] [hiː; hi] [æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [meɪd] ['piːtər] [dʒʌmp]

" Chug - a - rum ! " said he at last , with a suddenness that made Peter jump

" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 说 他 在 最后的 , 和 一个 突然 那 制成 彼得 跳

. **:** .

“咕噜咕噜！”他终于开口说道，声音之大吓了彼得一跳。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] , ['piːtər] , ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] !

" That's very good , Peter , very good indeed !

" 那就是 非常 好的 , 彼得 , 非常 好的 的确 !

“太好了，彼得，真是太好了！”

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Now I'll tell you the story .

现在 患病的 告诉 你 这 故事 .

现在我来给你讲这个故事。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ment] [ðæt] ['piːtɜ-z] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] ,

" Of course he meant that Peter's effort to keep still was very good ,

" 的 课程 他 意思是 那 彼得的 努力 到 保持 仍然 曾是 非常 好的 ,

“他当然是指彼得努力保持静止的表现非常好。”

[bʌt; bət] ['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ment]

but Peter didn't know this , and he couldn't imagine what Grandfather Frog meant

但 彼得 没有 知道 这 , 和 他 不能 想象 什么 祖父 青蛙 意思是

. **:** .

但彼得并不知道这一点，他也无法想象青蛙爷爷是什么意思。

[haʊ'evər] , [wʌt] [hiː; hi] [kɛəd] [moʊst] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] , [soʊ] [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [tuː; tə]

However , what he cared most about was the story , so he settled himself to

然而 , 什么 他 关心 最多 关于 曾是 这 故事 , 所以 他 定居 他自己 到

['lɪs(ə)n] ,

listen ,

听 ,

然而，他最关心的还是故事本身，所以他坐下来认真倾听。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [stretʃt] [waɪd] ['oʊpən] [æz; əz] [hiː; hi]

his long ears standing straight up , and his eyes stretched wide open as he

他的 长的 耳朵 常设 直的 向上 , 和 他的 眼睛 拉伸 宽的 打开 作为 他

[wɑːtʃt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

watched Grandfather Frog .

观看 祖父 青蛙 .

他竖起长长的耳朵，睁大眼睛看着青蛙爷爷。

[ðə; ði] ['lætər] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

The latter cleared his throat two or three times ,

这 后者 已清除 他的 喉 二 或者 三 时代 ,

后者清了清嗓子两三次，

[iːtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ðen] .

each time as if he intended to begin right then .

每个 时间 作为 如果 他 故意的 到 开始 正确的 然后 .

每次他都好像打算马上开始似的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊks] .

It was one of Grandfather Frog's little jokes .

它 曾是 一 的 祖父 青蛙的 小的 笑话 .

这是青蛙爷爷开的小玩笑之一。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][tuː; tə] [tiːz] ['piːtər] .

He	did	it	just	to	tease	Peter	.
他	做过	它	只是	到	逗	彼得	.

他这么做只是为了戏弄彼得。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [bɪ'gɪn] ,

At	last	he	really	did	begin	,
在	最后的	他	真的	做过	开始	,

他终于真的开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk]['piːtər][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

and	the	very	first	thing	he	did	was	to	ask	Peter	a	question	.
和	这	非常	第一的	事物	他	做过	曾是	到	问	彼得	一个	问题	.

他做的第一件事就是问彼得一个问题。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wen] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz]

"	What	is	the	reason	that	you	stay	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	when	Reddy	Fox	is
"	什么	是	这	原因	那	你	停留	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	什么时候	雷迪	狐狸	是

[ə'raʊnd] ? "

around	?	"
大约	?	"

“为什么红狐狸在附近的时候，你还要待在老荆棘丛里呢？”

" [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .

"	So	that	he	won't	catch	me	,	of	course	,	"	replied	Peter	.
"	所以	那	他	惯于	抓住	我	,	的	课程	,	"	回复	彼得	.

“当然是为了不让他抓到我，”彼得回答说。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Very	good	,	"	said	Grandfather	Frog	.
"	非常	好的	,	"	说	祖父	青蛙	.

“很好，”青蛙爷爷说。

" [naʊ] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - ['kloʊvər] [pætʃ] ['evri] [deɪ] ? "

"	Now	,	why	do	you	go	over	to	the	sweet	-	clover	patch	every	day	?	"
"	现在	,	为什么	做	你	去	超过	到	这	甜的	-	三叶草	修补	每一个	天	?	"

“那么，你为什么每天都要去那片甜三叶草地里呢？”

" [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] , ['lʊkɪŋ] ['veri] , ['veri]

"	Why	,	because	there	is	plenty	to	eat	there	,	"	replied	Peter	,	looking	very	,	very
"	为什么	,	因为	那里	是	很多	到	吃	那里	,	"	回复	彼得	,	寻找	非常	,	非常

[mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

much	puzzled	.
很多	困惑	.

“为什么呢？因为那里有很多吃的。”彼得回答道，一脸困惑。

" [wel] , [naʊ] [juːv] ['ænsər] [jʊr; jər] [oʊn] ['kwestʃən] , " [grʌntid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Well	,	now	you've	answered	your	own	question	,	"	grunted	Grandfather	Frog	.
"	出色地	,	现在	你已经	回答	你的	自己的	问题	,	"	哼哼	祖父	青蛙	.

“好吧，现在你已经回答了自己的问题，”青蛙爷爷咕哝道。

" ['flɪtər] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['seɪfɪst] [ðen] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən]

"	Flitter	flies	at	night	because	he	is	safest	then	,	and	because	he	can
"	闪烁	苍蝇	在	夜晚	因为	他	是	最安全	然后	,	和	因为	他	能

[faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] . "

find	plenty	to	eat	.	"
寻找	很多	到	吃	.	"

“小飞虫在夜间飞行，因为那时最安全，而且能找到很多食物。”

" [oʊ] , " [sed] ['piːtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Oh	,	"	said	Peter	,	and	his	voice	sounded	dreadfully	disappointed	.
"	哦	,	"	说	彼得	,	和	他的	嗓音	听起来	极其糟糕	失望的	.

“哦，”彼得说道，他的声音听起来非常失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd]

He	had	found	out	what	he	had	wanted	to	know	,	but	he	hadn't	had
他	有	成立	出去	什么	他	有	通缉	到	知道	,	但	他	之前没有	有

[ə; eɪ] ['stɔːri] .

a	story	.
一个	故事	.

他找到了自己想知道的东西，但他却没有一个故事可讲。

[hiː; hi] ['fɪdʒɪtid] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

He	fidgeted	about	and	looked	very	hard	at	Grandfather	Frog	,
他	坐立不安	关于	和	看起来	非常	难的	在	祖父	青蛙	,

他坐立不安，仔细地打量着青蛙爷爷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld] ['piːtər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

but	the	latter	seemed	to	think	that	he	had	told	Peter	what	he	wanted	to
但	这	后者	似乎	到	思考	那	他	有	讲述	彼得	什么	他	通缉	到

[noʊ] ,

know	,
知道	,

但后者似乎认为他已经告诉了彼得他想知道的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	was	all	there	was	to	it	.
和	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

事情就是这样。

['faɪnəli] ['piːtər] [said] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] !

Finally	Peter	sighed	,	and	it	was	such	a	heavy	sigh	!
最后	彼得	叹了口气	,	和	它	曾是	这样的	一个	重的	叹	!

最后，彼得叹了口气，而且叹得好重啊！

[ðen] ['veri] ['sloʊli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɑːp]

Then	very	slowly	he	turned	his	back	on	the	Smiling	Pool	and	started	to	hop
然后	非常	缓慢地	他	转向	他的	后退	在	这	微笑	水池	和	开始	到	跳

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然后他慢慢地背对着微笑池，开始跳着离开。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] , ['stɔːri] - ['telɪŋ] [vɔɪs] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	in	his	deepest	,	story	-	telling	voice	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	在	他的	最深处	,	故事	-	讲述	嗓音	.

“咕咚咕咚！”青蛙爷爷用他最浑厚、最会讲故事的声音说道。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

"	A	long	time	ago	when	the	world	was	young	,
"	一个	长的	时间	前	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

很久以前，当世界还很年轻的时候，

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evər] - [soʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] ['flɪtər] [ðə; ði][bæt][fɜːrst] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

the	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	grandfather	of	Flitter	the	Bat	first	learned	to
这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的	闪烁	这	蝙蝠	第一的	学习	到

[flaɪ] . "

fly	.	"
飞	.	"

蝙蝠弗利特的曾曾曾祖父第一次学会了飞行。

" [aɪ] [noʊ] ! " [kraɪd] ['piːtər] ['iːgərli] .

"	I	know	!	"	cried	Peter	eagerly	.
"	我	知道	!	"	哭	彼得	急切地	.

“我知道了！”彼得急切地喊道。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['stɔːri] . "

"	You	told	me	about	that	,	and	it	was	a	splendid	story	.	"
"	你	讲述	我	关于	那	,	和	它	曾是	一个	灿烂	故事	.	"

“你跟我讲过这件事，那真是一个精彩的故事。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flaɪ] ,

"	But	when	he	learned	to	fly	,
"	但	什么时候	他	学习	到	飞	,

但当他学会飞行后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['nevər] ['gɪvz] [ɔːl][hɜːr; hər] ['blesɪŋz] [tuː; tə] ['eni] ['sɪŋg(ə)l][wʌn]

he	found	that	Old	Mother	Nature	never	gives	all	her	blessings	to	any	single	one
他	成立	那	老的	母亲	自然	绝不	给予	全部	她	祝福	到	任何	单身的	一

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

of	her	little	people	,
的	她	小的	人们	,

他发现，大自然母亲从来不会把所有的恩赐都赐予任何一个渺小的子民。

" [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['piːtɜ-z] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

"	continued	Grandfather	Frog	,	without	paying	the	least	attention	to	Peter's	interruption
"	持续	祖父	青蛙	,	没有	付费	这	至少	注意力	到	彼得的	中断

.

:

.

“青蛙爷爷继续说道，丝毫没有理会彼得的打断。”

" [oʊld]['mɪstər] . [bæt][hæd; həd] [wɪŋz] ; ['sʌmθɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ,

"	Old	Mr	.	Bat	had	wings	;	something	no	other	animal	had	,
"	老的	先生	.	蝙蝠	有	翅膀	;	某物	不	其他	动物	有	,

“老蝙蝠先生长着翅膀，这是其他动物都没有的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] .

but	he	found	that	he	could	no	longer	run	and	jump	.
但	他	成立	那	他	可以	不	更长	跑步	和	跳	.

但他发现自己再也不能跑也不能跳了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][flɑːp] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['helpləs] .

He	could	just	flop	about	on	the	ground	,	and	was	almost	helpless	.
他	可以	只是	失败	关于	在	这	地面	,	和	曾是	几乎	无助	.

他只能瘫倒在地，几乎无力自救。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [kɔːt] ,

Of	course	that	meant	that	he	could	very	easily	be	caught	,
的	课程	那	意思是	那	他	可以	非常	容易地	是	捕捉	,

当然，这意味着他很容易被抓到。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	so	the	ground	was	no	longer	a	safe	place	for	him	.
和	所以	这	地面	曾是	不	更长	一个	安全的	地方	为了	他	.

因此，地面对他来说不再是安全的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ɪn] ['deɪtaɪm] .

But	he	soon	found	that	he	was	not	safe	in	the	air	in	daytime	.
但	他	很快	成立	那	他	曾是	不是	安全的	在	这	空气	在	白天	.

但他很快发现，白天在空中飞行并不安全。

[oʊld]['mɪstər] . [hɔːk] [kʊd; kəd][flaɪ]['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [hɔːk] [wʌz; wəz]

Old	Mr	.	Hawk	could	fly	even	faster	than	he	,	and	Mr	.	Hawk	was
老的	先生	.	鹰	可以	飞	甚至	快点	比	他	,	和	先生	.	鹰	曾是

['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

always	watching	for	him	.
总是	观看	为了	他	.

老鹰先生飞得比他快得多，而且老鹰先生总是提防着他。

[æt; ət][fɜːrst] , ['mɪstər] . [bæt] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

At	first	,	Mr	.	Bat	didn't	know	what	to	do	.
在	第一的	,	先生	.	蝙蝠	没有	知道	什么	到	做	.

起初，巴特先生不知道该怎么办。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [wɪŋz]

He	didn't	like	to	go	to	Old	Mother	Nature	and	complain	that	his	new	wings
他	没有	喜欢	到	去	到	老的	母亲	自然	和	抱怨	那	他的	新的	翅膀

[wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .

were	not	all	that	he	had	thought	they	would	be	.
是	不是	全部	那	他	有	想法	他们	会	是	.

他不喜欢向大自然抱怨他的新翅膀不如他想象的那样好。

[ðæt] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʌn'greɪtfl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

That	would	look	as	if	he	were	ungrateful	for	her	kindness	in	giving	him
那	会	看	作为	如果	他	是	忘恩负义	为了	她	仁慈	在	给予	他

[ðə; ði] [wɪŋz] .

the	wings	.
这	翅膀	.

那样看起来就好像他对她赐予他翅膀的善意忘形了。

" - [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['trʌblz] [maɪ'self] , - [θɔːt] [oʊld]

"	'	I've	got	to	think	of	some	way	out	of	my	troubles	myself	,	'	thought	old
"	-	我已经	得到	到	思考	的	一些	方式	出去	的	我的	麻烦	我	,	-	想法	老的

['mɪstər] . [bæt] .

Mr	.	Bat	.
先生	.	蝙蝠	.

“我得自己想办法摆脱困境，”老巴特先生心想。

- [wen] [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][oʊld] ['mʌðər]

'	When	I'm	sure	that	I	can't	,	it	will	be	time	enough	to	go	to	Old	Mother
-	什么时候	我是	当然	那	我	不能	,	它	将要	是	时间	足够的	到	去	到	老的	母亲

['neɪtʃər] . -

Nature	.	'
自然	.	-

“当我确信自己无能为力时，就该向大自然母亲致敬了。”

" [naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ]

"	Now	of	course	it	is	very	hard	to	think	when	you	are	twisting	and	dodging
"	现在	的	课程	它	是	非常	难的	到	思考	什么时候	你	是	扭曲	和	躲避

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] . "

and	turning	in	the	air	.	"
和	转弯	在	这	空气	.	"

“当然，在空中扭动、躲闪和转身的时候，很难进行思考。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Of	course	!	"	said	Peter	Rabbit	,	just	as	if	he	knew	all	about	it	.
"	的	课程	!	"	说	彼得	兔子	,	只是	作为	如果	他	知道	全部	关于	它	.

“当然！”彼得兔说道，仿佛他对此了如指掌。

" [soʊ]['mɪstər] . [bæt] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['kwaɪət][ɔːl][baɪ]

"	So	Mr	.	Bat	went	looking	for	a	place	where	he	could	be	quiet	all	by
"	所以	先生	.	蝙蝠	去	寻找	为了	一个	地方	在哪里	他	可以	是	安静的	全部	经过

[hɪm'self] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gɔbəld] [ʌp][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wʌnz] ['dɪnər] ,

himself	and	think	without	danger	of	being	gobbled	up	for	some	one's	dinner	,
他自己	和	思考	没有	危险	的	存在	狼吞虎咽	向上	为了	一些	一个人的	晚餐	,

于是，蝙蝠先生开始寻找一个可以独自安静思考而不用担心被别人吃掉的地方。

" [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	continued	Grandfather	Frog	.
"	持续	祖父	青蛙	.

青蛙爷爷继续说道。

" [hiː; hi] [fluː] [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['eni]
" He flew and he flew and had almost given up hope of finding any
" 他 飞翔 和 他 飞翔 和 有 几乎 给定 向上 希望 的 寻找 任何
[sʌtʃ] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [keɪv] .
such place when he saw a cave .
这样的 地方 什么时候 他 锯 一个 洞穴 .

“他飞啊飞，几乎放弃了找到这样地方的希望，这时他看到了一个山洞。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [blæk] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [bæt][tuː; tə][flai]
It looked very black inside , but it was big enough for Mr . Bat to fly
它 看起来 非常 黑色的 里面 , 但 它 曾是 大的 足够的 为了 先生 . 蝙蝠 到 飞
['ɪntuː] ,
into ,
进入 ,

里面看起来很黑，但足够大，蝙蝠先生可以飞进去。

[ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [went] .
and in he went .
和 在 他 去 .

于是他就进去了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . [hɔːk] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər] ,
He knew that Mr . Hawk would never come in there ,
他 知道 那 先生 . 鹰 会 绝不 来 在 那里 ,

他知道霍克先生永远不会进去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [ruːf] ,
and when he found a little shelf up near the roof ,
和 什么时候 他 成立 一个 小的 架子 向上 靠近 这 屋顶 ,

当他发现屋顶附近有个小架子时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['eni] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['enəmi] [huː] [maɪt] ['fɑːloʊ]
he knew that he was safe from any four - footed enemies who might follow
他 知道 那 他 曾是 安全的 从 任何 四 - 有脚的 敌人 WHO 可能 跟随
[hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
him there .
他 那里 .

他知道在那里他很安全，不会有四条腿的敌人跟踪他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
It was just the place to rest and think .
它 曾是 只是 这 地方 到 休息 和 思考 .

这里正是休息和思考的好地方。

[soʊ][hiː; hi] ['restɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['restɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
So he rested , and while he rested , he thought and thought .
所以 他 休息 , 和 尽管 他 休息 , 他 想法 和 想法 .

于是他休息了一会儿，休息的时候，他反复思考。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk][ˌaʊt'saɪd] .
" By and by he noticed that it was growing dark outside .
" 经过 和 经过 他 注意到 那 它 曾是 生长 黑暗的 外部 .

不久，他注意到外面天色渐暗。

- [maɪ] ['gʊdnəs] !
' My goodness !
- 我的 善良 !

我的天哪！

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] ,
If I am going to get anything to eat to - day , I shall have to hurry ,
如果 我 是 去 到 得到 任何事物 到 吃 到 - 天 , 我 将 有 到 匆忙 ,

如果我今天想吃点东西，就得抓紧时间了。

- [θɔːt] [hiː; hi] .
' thought he .
- 想法 他 .

他心想。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ˌaʊtˈsaɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .
When he got outside , he found that Mr . Sun had gone to bed .
什么时候 他 得到 外部 , 他 成立 那 先生 . 太阳 有 已消失 到 床 .

他走到外面时，发现孙先生已经去睡觉了。

[soʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] , [ɪkˈsept] ['mɪstər] . [aʊl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] .
So had all the birds , except Mr . Owl and Mr . Nighthawk .
所以 有 全部 这 鸟类 , 除了 先生 . 猫头鹰 和 先生 . 夜鹰 .

除了猫头鹰先生和夜鹰先生之外，所有的鸟儿都如此。

[naʊ] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] ['fæməli][æt; ət][ɔːl] ,
Now Mr . Nighthawk doesn't belong to the Hawk family at all ,
现在 先生 . 夜鹰 不 属于 到 这 鹰 家庭 在 全部 ,

现在，夜鹰先生根本不属于鹰家族。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
so there was nothing to fear from him .
所以 那里 曾是 没有什么 到 害怕 从 他 .

所以没什么好怕他的。

[ðen] ['mɪstər] . [bæt][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] .
Then Mr . Bat had a very pleasant surprise .
然后 先生 . 蝙蝠 有 一个 非常 令人愉快的 惊喜 .

然后，巴特先生迎来了一个非常惊喜的意外。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [er] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , ['evər][soʊ] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
He found the air full of insects , ever so many more than in the daytime .
他 成立 这 空气 满的 的 昆虫 , 曾经 所以 许多 更多的 比 在 这 白天 .

他发现空气中充满了昆虫，比白天多得多。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['veri] [smɑːrt][ænd; ənd] [kwɪk] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər]
By being very smart and quick he caught a few before it was too dark for
经过 存在 非常 聪明的 和 快的 他 捕捉 一个 很少 前 它 曾是 也 黑暗的 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] .
him to see .
他 到 看 .

他非常聪明机智，动作敏捷，在天黑之前抓到了一些人。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .
They didn't fill his stomach , but they kept him from starving .
他们 没有 充满 他的 胃 , 但 他们 保留 他 从 饥饿 .

它们没能填饱他的肚子，但至少让他不至于饿死。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
As he flew back to the cave , a great idea came to him ,
作为 他 飞翔 后退 到 这 洞穴 , 一个 伟大的 主意 来了 到 他 ,

当他飞回山洞时，一个绝妙的主意涌上心头。

[ðə; ði][aɪ'diːə][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .
the idea for which he had been thinking so hard .
这 主意 为了 哪个 他 有 到过 思维 所以 难的 .

他一直在苦苦思索的那个想法。

[hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ,
He would sleep days in the cave , where he was perfectly safe ,
他 会 睡觉 天 在 这 洞穴 , 在哪里 他 曾是 完美 安全的 ,

他会在山洞里睡上好几天，那里对他来说绝对安全。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [bʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . [hɔːk]

and	come	out	to	hunt	bugs	and	insects	just	as	soon	as	Mr	.	Hawk
和	来	出去	到	打猎	漏洞	和	昆虫	只是	作为	很快	作为	先生	.	鹰

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] !

had	gone	to	bed	!
有	已消失	到	床	!

鹰先生刚睡下，它们就出来捉虫子了！

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][oʊld] ['mʌðər]

Then	he	would	be	safe	and	would	not	have	to	complain	to	Old	Mother
然后	他	会	是	安全的	和	会	不是	有	到	抱怨	到	老的	母亲

['neɪtʃər] .

Nature	.
自然	.

这样他就安全了，也不用向大自然母亲抱怨了。

" [æt; ət][fɜːrst][oʊld]['mɪstər] . [bæt] , [huː] ['wɔznt] [oʊld] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	At	first	old	Mr	.	Bat	,	who	wasn't	old	then	,	you	know	,
"	在	第一的	老的	先生	.	蝙蝠	,	WHO	不是	老的	然后	,	你	知道	,

“起初是老巴特先生，那时候他并不老，你知道的，

[hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kætʃ] [ɪ'nʌf] ['ɪnsekts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː] [dɑːrk] ,

had	hard	work	to	catch	enough	insects	before	it	grew	too	dark	,
有	难的	工作	到	抓住	足够的	昆虫	前	它	生长	也	黑暗的	,

在天黑之前，他辛勤地捕捉了足够的昆虫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [naɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	he	found	that	every	night	he	could	see	a	little	longer	and	a	little
但	他	成立	那	每一个	夜晚	他	可以	看	一个	小的	更长	和	一个	小的

['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

better	than	the	night	before	,
更好的	比	这	夜晚	前	,

但他发现，每晚他的视力都比前一天晚上好一些，也更持久一些。

[ʌn'tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

until	by	and	by	he	could	see	as	well	in	the	dusk	as	he	used	to	see	in
直到	经过	和	经过	他	可以	看	作为	出色地	在	这	黄昏	作为	他	用过的	到	看	在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

the	daytime	.
这	白天	.

直到后来，他在黄昏时的视力也和白天一样好了。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Then	he	realized	that	Old	Mother	Nature	had	once	more	been	very	good	to	him
然后	他	已实现	那	老的	母亲	自然	有	一次	更多的	到过	非常	好的	到	他

,

,

,

他这才意识到，大自然母亲又一次善待了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['hɛlps] [ðoʊz] [huː] [help]

and	that	she	had	helped	him	just	as	she	always	helps	those	who	help
和	那	她	有	帮助	他	只是	作为	她	总是	帮助	那些	WHO	帮助

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

她帮助了他，就像她一贯帮助那些自助者一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [naɪt] - ['siːɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][noʊ] [mɔːr] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ]

She	had	given	him	night	-	seeing	eyes	,	and	he	no	more	had	to	go
她	有	给定	他	夜晚	-	看到	眼睛	,	和	他	不	更多的	有	到	去

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

她给了他能看见夜空的眼睛，他再也不用挨饿了。

" ['mɪstər] . [bæt][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

"	Mr	.	Bat	was	very	grateful	,	and	from	that	day	to	this	,
"	先生	.	蝙蝠	曾是	非常	感激的	,	和	从	那	天	到	这	,

巴特先生非常感激，从那天起，

[bæts][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [keivz] [ænd; ənd][flai][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Bats	have	been	content	to	live	in	caves	and	fly	in	the	evening	.
蝙蝠	有	到过	内容	到	居住	在	洞穴	和	飞	在	这	晚上	.

蝙蝠一直满足于生活在洞穴里，并在傍晚飞行。

[juː; jʊ][æsk] ['flɪtər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] .

You	ask	Flitter	if	it	isn't	so	.
你	问	闪烁	如果	它	不是	所以	.

如果不是这样，你就去问问弗利特。

" ['piːtər] [grɪnd] .

"	Peter	grinned	.
"	彼得	咧嘴一笑	.

彼得咧嘴一笑。

" [hiː; hi] ['nevər] [steɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] , " [sed]

"	He	never	stays	in	one	place	long	enough	for	me	to	ask	him	anything	,	"	said
"	他	绝不	停留	在	一	地方	长的	足够的	为了	我	到	问	他	任何事物	,	"	说

[hiː; hi] .

he	.
他	.

“他从来不会在一个地方待太久，让我有机会问他任何问题，”他说。

" [aɪm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	I'm	ever	so	much	obliged	for	the	story	,	Grandfather	Frog	.
"	我是	曾经	所以	很多	有义务	为了	这	故事	,	祖父	青蛙	.

“我非常感谢您讲述这个故事，青蛙爷爷。”

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	pays	to	make	the	best	of	what	we	have	,	doesn't	it	?	"
它	支付	到	制作	这	最好的	的	什么	我们	有	,	不	它	?	"

充分利用我们所拥有的资源是值得的，不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] .

"	It	certainly	does	.
"	它	当然	做	.

“确实如此。”

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

Chug	-	a	-	rum	!
突突	-	一个	-	朗姆酒	!

畅饮朗姆酒!

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] !

It	certainly	does	!
它	当然	做	!

确实如此!

" [rɪˈplaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" replied Grandfather Frog .
" 回复 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷回答道。”

['ɛksˈviː]
XV
十五

十五

[waɪ] ['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
WHY SPOTTY THE TURTLE CARRIES HIS HOUSE WITH HIM
为什么 斑驳的 这 龟 携带 他的 房子 和 他

为什么斑点龟要随身携带它的房子?

['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][sæt][ɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
Spotty the Turtle sat on an old log on the bank of the Smiling Pool ,
斑驳的 这 龟 卫星 在 一个 老的 日志 在 这 银行 的 这 微笑 水池 ,

小乌龟斯波蒂坐在微笑池岸边的一根老木头上。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ] .
taking a sun - bath .
采取 一个 太阳 - 洗澡 .

晒日光浴。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [taɪm] [wɪˈðaʊt] [wʌns] ['muːvɪŋ] .
He had sat that way for the longest time without once moving .
他 有 卫星 那 方式 为了 这 最长 时间 没有 一次 移动 .

他就这样坐着，很长时间一动不动。

['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [baɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ]
Peter Rabbit had seen him when he went by on his way to the Laughing
彼得 兔子 有 已见 他 什么时候 他 去 经过 在 他的 方式 到 这 笑
[brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
Brook and the Green Forest to look for some one to pass the time of
溪 和 这 绿色的 森林 到 看 为了 一些 一 到 经过 这 时间 的
[deɪ] [wɪð; wɪθ] .
day with .
天 和 .

彼得兔路过这里时，看到了他。当时他正前往笑溪和绿林，想找个人一起消磨时间。

['spɑːti] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] [wen] ['piːtər] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] ,
Spotty was still there when Peter returned a long time after ,
斑驳的 曾是 仍然 那里 什么时候 彼得 返回 一个 长的 时间 后 ,

彼得过了很久才回来，斯波蒂还在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] .
and he didn't look as if he had moved .
和 他 没有 看 作为 如果 他 有 已搬 .

他看起来好像没动过。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] ['piːtər] .
A sudden thought struck Peter .
一个 突然 想法 击 彼得 .

彼得突然想到了什么。

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] [siːn] - [haʊs] .
He couldn't remember that he ever had seen Spotty's house .
他 不能 记住 那 他 曾经 有 已见 - 房子 .

他想不起来自己是否见过斯波蒂的房子。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] ,

He	**had**	**seen**	**the**	**houses**	**of**	**most**	**of**	**his**	**other**	**friends**	**,**
他	有	已见	这	房屋	的	最多	的	他的	其他	朋友们	,

他参观过其他大多数朋友的房子。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] -

but	**think**	**as**	**hard**	**as**	**ever**	**he**	**could**	**,**	**he**	**didn't**	**remember**	**having**	**seen**	**Spotty's**
但	思考	作为	难的	作为	曾经	他	可以	,	他	没有	记住	拥有	已见	-

.

:

.

但他绞尽脑汁也想不起来见过斯波蒂。

" [haɪ] , ['spɑːti] !

"	**Hi**	**,**	**Spotty**	**!**
"	你好	,	斑驳的	!

“嗨，斑点！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	**Where**	**do**	**you**	**live**	**?**
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" ['spɑːti] ['sloʊli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['piːtər] .

"	**Spotty**	**slowly**	**turned**	**his**	**head**	**and**	**looked**	**up**	**at**	**Peter**	**.**
"	斑驳的	缓慢地	转向	他的	头	和	看起来	向上	在	彼得	.

“斑点慢慢转过头，抬头看着彼得。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðoʊ] ['piːtər] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**a**	**twinkle**	**in**	**his**	**eyes**	**,**	**though**	**Peter**	**didn't**	**see**	**it**	**.**
那里	曾是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,	尽管	彼得	没有	看	它	.

虽然彼得没有看到，但他的眼神中闪过一丝光芒。

" [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

"	**Right**	**here**	**in**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
"	正确的	这里	在	这	微笑	水池	.

就在这里，在微笑池里。

[wer] [els] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][lɪv; laɪv] ?

Where	**else**	**should**	**I**	**live**	**?**
在哪里	别的	应该	我	居住	?

我还能住在哪里呢?

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**he**	**replied**	**.**
"	他	回复	.

他回答道。

" [aɪ] [miːn] , [wer] [ɪz][jʊr; jər] [haʊs] ? " [rɪ'tɜːrnd] ['piːtər] .

"	**I**	**mean**	**,**	**where**	**is**	**your**	**house**	**?**	**"**	**returned**	**Peter**	**.**
"	我	意思是	,	在哪里	是	你的	房子	?	"	返回	彼得	.

“我的意思是，你的房子在哪里？”彼得问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz][jʊr; jər] [haʊs] ?

"	**Of**	**course**	**I**	**know**	**you**	**live**	**in**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**	**but**	**where**	**is**	**your**	**house**	**?**
"	的	课程	我	知道	你	居住	在	这	微笑	水池	,	但	在哪里	是	你的	房子	?

“我当然知道你住在微笑池，但是你的房子在哪里呢？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɔːr] [daʊn] ['ʌndər] ['wɔːtər] ? "

Is	it	in	the	bank	or	down	under	water	?	"
是	它	在	这	银行	或者	向下	在下面	水	?	"

它还在银行里，还是沉入了水底?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [wer'evər] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] .

"	It	is	just	wherever	I	happen	to	be	.
"	它	是	只是	无论	我	发生	到	是	.

“它就发生在我碰巧所在的地方。”

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [hɪr] , " [sed] ['spɑːti] .

Just	now	it	is	right	here	,	"	said	Spotty	.
只是	现在	它	是	正确的	这里	,	"	说	斑驳的	.

“它现在就在这里，”斯波蒂说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wer'evər] [aɪ][goʊ] ; [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ðə; ði]['hændiːəst] [wei] .

"	I	always	take	it	with	me	wherever	I	go	;	I	find	it	much	the	handiest	way	.
"	我	总是	拿	它	和	我	无论	我	去	;	我	寻找	它	很多	这	最	方式	.

"

"

"

“我无论去哪里都带着它；我觉得这是最方便的方式。”

" [haɪ] , ['spɑːti] !

"	Hi	,	Spotty	!
"	你好	,	斑驳的	!

“嗨，斑点！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	you	live	?
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['spɑːti] ['dɪsə'pɪrd] .

"	With	that	Spotty	disappeared	.
"	和	那	斑驳的	消失	.

“说完，斯波蒂就消失了。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [teɪl] ['dɪsə'pɪrd] .

That	is	to	say	,	his	head	and	legs	and	tail	disappeared	.
那	是	到	说	,	他的	头	和	腿	和	尾巴	消失	.

也就是说，他的头、腿和尾巴都消失了。

['piːtər] [stɛərd] ['veri] [hɑːrd] .

Peter	stared	very	hard	.
彼得	凝视	非常	难的	.

彼得目不转睛地盯着他。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌt] ['spɑːti] [hæd; həd] [sed]

Then	he	began	to	laugh	,	for	it	came	to	him	that	what	Spotty	had	said
然后	他	开始	到	笑	,	为了	它	来了	到	他	那	什么	斑驳的	有	说

[wʌz; wəz] [truː] .

was	true	.
曾是	真的	.

然后他开始大笑，因为他突然意识到斯波蒂说的是真的。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [rɪ'taɪərd][ˌɪn'saɪd] .

His	house	was	with	him	,	and	now	he	had	simply	retired	inside	.
他的	房子	曾是	和	他	,	和	现在	他	有	简单地	退休	里面	.

他的房子就在他身边，现在他只是待在了房子里。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] ['ʌðər] [haʊs] [ðæn; ðən][dʒʌst] [ðæt] [hɑːrd] , ['spɑːtɪd] [ʃel] ,

He	didn't	need	any	other	house	than	just	that	hard	,	spotted	shell	,
他	没有	需要	任何	其他	房子	比	只是	那	难的	,	斑	壳	,

他不需要别的房子，只需要那栋坚硬、布满斑点的外壳就够了。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ]['koʊzɪli] [tʌkt] [ə'weɪ] .

inside	of	which	he	was	now	so	cosily	tucked	away	.
里面	的	哪个	他	曾是	现在	所以	舒适地	塞进去	离开	.

他现在就舒适地安放在里面。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] !

"	That's	a	great	idea	!
"	那就是	一个	伟大的	主意	!

“真是个好主意！”

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚯嚯嚯！

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] !

That's	a	great	idea	!
那就是	一个	伟大的	主意	!

真是个好主意！

" ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] .

"	shouted	Peter	.
"	喊叫	彼得	.

“彼得喊道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['spɑːti] , ['pʊtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] ,

"	Of	course	it	is	,	"	replied	Spotty	,	putting	nothing	but	his	head	out	,
"	的	课程	它	是	,	"	回复	斑驳的	,	推杆	没有什么	但	他的	头	出去	,

“当然是了，”斯波蒂回答道，只把头伸出了外面。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ˌem 'iː][æt; ət] [hoʊm] [wen'evər] [juː; jʊ][kɔːl] , ['piːtər] ,

"	You	will	always	find	me	at	home	whenever	you	call	,	Peter	,
"	你	将要	总是	寻找	我	在	家	每当	你	称呼	,	彼得	,

“彼得，无论何时你打电话，我都会在家等你。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][moʊst] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

and	that	is	more	than	you	can	say	of	most	other	people	.
和	那	是	更多的	比	你	能	说	的	最多	其他	人们	.

这一点，大多数人都做不到。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

"	All	the	way	to	his	own	home	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	,
"	全部	这	方式	到	他的	自己的	家	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

“一路回到他位于亲爱的老荆棘丛中的家，

['piːtər] [θɔːt] [ə'baʊt] ['spɑːti] [ænd; ənd] [haʊ] [kwɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [hɪz; ɪz]

Peter	thought	about	Spotty	and	how	queer	it	was	that	he	should	carry	his
彼得	想法	关于	斑驳的	和	如何	酷儿	它	曾是	那	他	应该	携带	他的

[haʊs] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

house	around	with	him	.
房子	大约	和	他	.

彼得想着斯波蒂，觉得他把自己的房子随身携带真是太奇怪了。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [hiː; hi] .

"	I	wonder	how	it	happens	that	he	does	it	,	"	thought	he	.
"	我	想知道	如何	它	发生	那	他	做	它	,	"	想法	他	.

“我很好奇他是怎么做到的，”他心想。

" [noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [sloʊ] .

"	No	wonder	he	is	so	slow	.
"	不	想知道	他	是	所以	慢的	.

难怪他反应这么慢。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hændi] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Of	course	,	it	is	very	handy	to	have	his	house	always	with	him	.
的	课程	,	它	是	非常	便利	到	有	他的	房子	总是	和	他	.

当然，能一直带着他的房子非常方便。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [hoʊm] .

As	he	says	,	he	is	always	at	home	.
作为	他	说道	,	他	是	总是	在	家	.

正如他所说，他总是待在家里。

[stɪl] , [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ,

Still	,	when	he	is	in	a	hurry	to	get	away	from	an	enemy	,
仍然	,	什么时候	他	是	在	一个	匆忙	到	得到	离开	从	一个	敌人	,

然而，当他急于逃离敌人时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['ɔːkwərd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

it	must	be	very	awkward	to	have	to	carry	his	house	on	his	back	.
它	必须	是	非常	尴尬的	到	有	到	携带	他的	房子	在	他的	后退	.

他得背着房子走，这肯定很麻烦。

[aɪ] — [aɪ] — [waɪ] , [haʊ] ['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] !

I	—	I	—	why	,	how	stupid	of	me	!
我	—	我	—	为什么	,	如何	愚蠢的	的	我	!

我——我——为什么，我真是太蠢了！

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət][ɔːl] !

He	doesn't	have	to	run	away	at	all	!
他	不	有	到	跑步	离开	在	全部	!

他根本不需要逃跑！

[ɔːl] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

All	he	has	got	to	do	is	to	go	inside	his	house	and	stay	there	until	the
全部	他	有	得到	到	做	是	到	去	里面	他的	房子	和	停留	那里	直到	这

['deɪndʒər][ɪz][pæst] !

danger	is	past	!
危险	是	过去的	!

他只需要回到家，待在里面直到危险过去就行了！

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

I	never	thought	of	that	before	.
我	绝不	想法	的	那	前	.

我以前从没想过这一点。

[waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['hændiːəst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

Why	,	that	is	the	handiest	thing	I	ever	heard	of	.
为什么	,	那	是	这	最	事物	我	曾经	听到	的	.

这简直是我听过的最方便的东西了。

" [naʊ] ['piːtər] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['spɑːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	Now	Peter	knew	that	there	must	be	a	good	story	about	Spotty	and	his
"	现在	彼得	知道	那	那里	必须	是	一个	好的	故事	关于	斑驳的	和	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“彼得现在知道，斯波蒂和他的房子肯定有个好故事。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər] ['dɪrli] [lʌvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] .

and	you	know	Peter	dearly	loves	a	good	story	.
和	你	知道	彼得	亲爱的	爱	一个	好的	故事	.

你知道彼得非常喜欢听故事。

[soʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

So	at	the	very	first	opportunity	the	next	day	,
所以	在	这	非常	第一的	机会	这	下一个	天	,

所以第二天一有机会，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə][æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	hurried	over	to	the	Smiling	Pool	to	ask	Grandfather	Frog	about	it	.
他	慌忙	超过	到	这	微笑	水池	到	问	祖父	青蛙	关于	它	.

他急忙跑到微笑池边，向青蛙爷爷询问此事。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] .

As	usual	,	Grandfather	Frog	was	sitting	on	his	big	green	lily	-	pad	.
作为	通常	,	祖父	青蛙	曾是	坐着	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	.

和往常一样，青蛙爷爷正坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] ['piːtər] [pɑːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ]

No	sooner	did	Peter	pop	his	head	above	the	edge	of	the	bank	of	the	Smiling
不	很快	做过	彼得	流行音乐	他的	头	多于	这	边缘	的	这	银行	的	这	微笑

[puːl] [ðæn; ðən] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ɪk'skleɪmd] :

Pool	than	Grandfather	Frog	exclaimed	:
水池	比	祖父	青蛙	惊呼	:

彼得刚把头探出微笑池的岸边，青蛙爷爷就惊呼道：

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[juːv] [kept] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['piːtər] ['ræbɪt] .

You've	kept	me	waiting	a	long	time	,	Peter	Rabbit	.
你已经	保留	我	等待	一个	长的	时间	,	彼得	兔子	.

彼得兔，你让我等了很久。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['weɪtɪŋ] .

I	don't	like	to	be	kept	waiting	.
我	不	喜欢	到	是	保留	等待	.

我不喜欢被晾在一边。

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['spɑːti] [ðə; ðɪ]['tɜːrt(ə)l] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɜːrliər] ?

If	you	wanted	to	know	about	Spotty	the	Turtle	,	why	didn't	you	come	earlier	?
如果	你	通缉	到	知道	关于	斑驳的	这	龟	,	为什么	没有	你	来	早些时候	?

如果你想了解斑点龟的故事，为什么不早点来呢?

" [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] , ['gɑːgli] [aɪz] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	All	the	time	there	was	a	twinkle	in	the	big	,	goggly	eyes	of	Grandfather	Frog	.
"	全部	这	时间	那里	曾是	一个	闪烁	在	这	大的	,	护目镜	眼睛	的	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷那双大大的、圆溜溜的眼睛里总是闪烁着光芒。”

['piːtər] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Peter	was	so	surprised	that	he	couldn't	find	his	tongue	.
彼得	曾是	所以	惊讶	那	他	不能	寻找	他的	舌头	.

彼得惊讶得说不出话来。

[hiː; hi] ['hædnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] ['enɪ] [wʌn] [ə'baʊt] ['spɑːti] ,

He	hadn't	said	a	word	to	any	one	about	Spotty	,
他	之前没有	说	一个	单词	到	任何	一	关于	斑驳的	,

他没跟任何人提起过斯波蒂。

[soʊ] [haʊ] [kʊd; kəd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] ?

so	how	could	Grandfather	Frog	know	what	he	had	come	for	?
所以	如何	可以	祖父	青蛙	知道	什么	他	有	来	为了	?

那么，青蛙爷爷怎么会知道自己此行的目的呢?

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['grænfɑːðər]

For	a	long	time	he	had	had	a	great	deal	of	respect	for	Grandfather
为了	一个	长的	时间	他	有	有	一个	伟大的	交易	的	尊重	为了	祖父

[frɑːg] ,

Frog	,
青蛙	,

他一直以来都非常尊敬青蛙爷爷。

[huː] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['veri] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] ,

who	,	as	you	know	,	is	very	old	and	very	wise	,
WHO	,	作为	你	知道	,	是	非常	老的	和	非常	明智的	,

如你所知，他年纪很大，也很有智慧。

[bʌt; bət] [naʊ] ['piːtər] [felt] ['ɔːlmoʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

but	now	Peter	felt	almost	afraid	of	him	.
但	现在	彼得	毛毡	几乎	害怕的	的	他	.

但现在彼得几乎对他感到害怕。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['piːtər] [æz; əz] [ɪf] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['veri]

You	see	,	it	seemed	to	Peter	as	if	Grandfather	Frog	had	read	his	very
你	看	,	它	似乎	到	彼得	作为	如果	祖父	青蛙	有	读	他的	非常

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

你看，在彼得看来，青蛙爷爷好像看穿了他的心思。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

"	I	—	I	didn't	know	you	were	waiting	.
"	我	—	我	没有	知道	你	是	等待	.

“我……我不知道你在等我。”

['truːli] [aɪ] ['dɪdnt] , " ['stæməd] ['piːtər] .

Truly	I	didn't	,	"	stammered	Peter	.
真的	我	没有	,	"	结结巴巴	彼得	.

“我真的没有，”彼得结结巴巴地说。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	If	I	had	,	I	would	have	been	here	long	ago	.
"	如果	我	有	,	我	会	有	到过	这里	长的	前	.

“如果我有的话，我早就到这里了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

If	you	please	,	how	did	you	know	that	I	was	coming	and	what	I	was	coming
如果	你	请	,	如何	做过	你	知道	那	我	曾是	未来	和	什么	我	曾是	未来

[fɔːr; fər] ? "

for	?	"
为了	?	"

请问，你是怎么知道我要来，以及我来做什么的?

" ['nevər] [maɪnd] [haʊ] [aɪ] [nuː] .
" Never mind how I knew .
" 绝不 头脑 如何 我 知道 .

“别提我是怎么知道的。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [aɪ][dəunt] [tel] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][sʌm; səm][foʊks][kæn; kən] [seɪ] ,
I know a great deal that I don't tell , which is more than some folks can say ,
我 知道 一个 伟大的 交易 那 我 不 告诉 , 哪个 是 更多的 比 一些 各位 能 说 ,

我知道很多事情但我不会说，这比有些人强多了。

" [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" replied Grandfather Frog .
" 回复 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷回答道。”

['piːtər] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['gɑːsɪp] .
Peter wondered if he meant him , for you know Peter is a great gossip .
彼得 想知道 如果 他 意思是 他 , 为了 你 知道 彼得 是 一个 伟大的 闲话 .

彼得心想他是不是在说自己，因为你知道彼得是个爱嚼舌根的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
But he didn't say anything , because he didn't know just what to say ,
但 他 没有 说 任何事物 , 因为 他 没有 知道 只是 什么 到 说 ,

但他什么也没说，因为他不知道该说什么。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stɔːri] ['piːtər][soʊ] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] .
and in a minute Grandfather Frog began the story Peter so much wanted .
和 在 一个 分钟 祖父 青蛙 开始 这 故事 彼得 所以 很多 通缉 .

过了一会儿，青蛙爷爷就开始讲彼得一直想听的故事了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
" Of course you know , without me telling you ,
" 的 课程 你 知道 , 没有 我 讲述 你 ,

“当然，不用我告诉你，你也知道。”

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] - ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
that there is a reason for Spotty's carrying his house around with him ,
那 那里 是 一个 原因 为了 - 携带 他的 房子 大约 和 他 ,

Spotty 把他的房子随身携带是有原因的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
because there is a reason for everything in this world .
因为 那里 是 一个 原因 为了 一切 在 这 世界 .

因为世间万物皆有其因。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
And of course you know that that reason is because of something that
和 的 课程 你 知道 那 那 原因 是 因为 的 某物 那
['hæpənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,
happened a long time ago ,
发生 一个 长的 时间 前 ,

当然，你也知道，那是因为很久以前发生的一件事。

[weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
way back in the days when the world was young .
方式 后退 在 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

很久以前，世界还很年轻的时候。

['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] [ðoʊz] [lɔːŋ] - [ə'goʊ]

Almost	**everything**	**to**	**-**	**day**	**is**	**the**	**result**	**of**	**things**	**that**	**happened**	**in**	**those**	**long**	**-**	**ago**
几乎	一切	到	-	天	是	这	结果	的	事物	那	发生	在	那些	长的	-	前

[deɪz] .

days	**.**
天	.

今天的一切几乎都是很久以前发生的事情的结果。

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evər] - [soʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [lɪvd] [ðen] ,

The	**great**	**-**	**great**	**-**	**ever**	**-**	**so**	**-**	**great**	**grandfather**	**of**	**Spotty**	**the**	**Turtle**	**lived**	**then**	**,**
这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的	斑驳的	这	龟	居住地	然后	,

[ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] ['spɑːti] , [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	**unlike**	**Spotty**	**,**	**whom**	**you**	**know**	**,**
和	与此不同	斑驳的	,	谁	你	知道	,

斑点龟的曾曾曾祖父生活在那个时代，而且与你所认识的斑点龟不同，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [haʊs] .

he	**had**	**no**	**house**	**.**
他	有	不	房子	.

他没有房子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['bæʃfl] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər]

He	**was**	**very**	**quiet**	**and**	**bashful**	**,**	**was**	**Mr**	**.**	**Turtle**	**,**	**and**	**he**	**never**
他	曾是	非常	安静的	和	害羞的	,	曾是	先生	.	龟	,	和	他	绝不

['medld] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌnz] ['bɪznəs] ,

meddled	**with**	**any**	**one's**	**business**	**,**
干预	和	任何	一个人的	商业	,

龟先生性格非常安静腼腆，从不干涉别人的事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə]

because	**he**	**believed**	**that**	**the**	**best**	**way**	**of**	**keeping**	**out**	**of**	**trouble**	**was**	**to**
因为	他	相信	那	这	最好的	方式	的	保持	出去	的	麻烦	曾是	到

[ə'tend] ['strɪktli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] .

attend	**strictly**	**to**	**his**	**own**	**affairs**	**.**
出席	严格	到	他的	自己的	事务	.

因为他认为避免麻烦的最好办法就是严格处理好自己的事情。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['spɑːti] ,

"	**He**	**was**	**a**	**good**	**deal**	**like**	**Spotty**	**,**
"	他	曾是	一个	好的	交易	喜欢	斑驳的	,

“他跟斯波蒂很像，

[dʒʌst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [sloʊ] ['muːvɪŋ] ,

just	**as**	**fond**	**of**	**the**	**water**	**and**	**just**	**as**	**slow**	**moving**	**,**
只是	作为	喜爱	的	这	水	和	只是	作为	慢的	移动	,

它同样喜爱水，行动也同样缓慢。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['spɑːti] [hæz; həz] [naʊ] .

but	**he**	**didn't**	**have**	**the**	**house**	**which**	**Spotty**	**has**	**now**	**.**
但	他	没有	有	这	房子	哪个	斑驳的	有	现在	.

但他没有斯波蒂现在住的那栋房子。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

If	**he**	**had**	**had**	**,**	**he**	**would**	**have**	**been**	**saved**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**trouble**
如果	他	有	有	,	他	会	有	到过	已保存	一个	伟大的	交易	的	麻烦

[ænd; ənd] ['wɜːri] .

and	**worry**	**.**
和	担心	.

如果他当时那样做了，就能省去很多麻烦和烦恼。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lɪvd] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

For	a	long	time	everybody	lived	at	peace	with	everybody	else	.
为了	一个	长的	时间	大家	居住地	在	和平	和	大家	别的	.

很长一段时间里，大家和其他人和平共处。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [taɪm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] ,

Then	came	the	trying	time	,	of	which	you	already	know	,
然后	来了	这	尝试	时间	,	的	哪个	你	已经	知道	,

然后就到了艰难时期，你也知道了。

[wen] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [hæd; həd][ðə; ði]

when	those	who	lived	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	had	the
什么时候	那些	WHO	居住地	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	有	这

['veri] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

very	hardest	kind	of	work	to	find	enough	to	eat	,
非常	最难	种类	的	工作	到	寻找	足够的	到	吃	,

当那些居住在绿草地和绿森林里的人们为了找到足够的食物而从事最艰苦的工作时，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	were	hungry	most	of	the	time	.
和	是	饥饿的	最多	的	这	时间	.

而且大部分时间都感到饥饿。

[naʊ] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

Now	Mr	.	Turtle	,	living	in	the	Smiling	Pool	,	had	plenty	to	eat	.
现在	先生	.	龟	,	活的	在	这	微笑	水池	,	有	很多	到	吃	.

现在，住在微笑池里的乌龟先生有很多东西可以吃。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

He	had	nothing	to	worry	about	on	that	score	.
他	有	没有什么	到	担心	关于	在	那	分数	.

他在这方面完全不用担心。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

Everybody	who	lives	in	the	Smiling	Pool	knows	that	it	is	the	best	place	in	the	world	,
大家	WHO	生活	在	这	微笑	水池	知道	那	它	是	这	最好的	地方	在	这	世界	,

所有住在微笑池的人都知道，这里是世界上最好的地方。

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [wiŋkt] [æt; ət]['dʒeri] ['mʌskræt] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒeri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Grandfather	Frog	winked	at	Jerry	Muskrat	,	who	was	listening	,	and	Jerry	nodded	his	head	.
"	祖父	青蛙	眨眼	在	杰瑞	麝鼠	,	WHO	曾是	聆听	,	和	杰瑞	点头	他的	头	.

“青蛙爷爷朝正在听的麝鼠杰瑞眨了眨眼，杰瑞点了点头。

" [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

"	But	presently	Mr	.	Turtle	discovered	that	the	big	people	were	eating	the	little	people	whenever	they	could	catch	them	,
"	但	目前	先生	.	龟	发现	那	这	大的	人们	是	吃	这	小的	人们	每当	他们	可以	抓住	他们	,

“但不久之后，龟先生发现大人们只要能抓住小人们，就会把他们吃掉。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [seɪf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [seɪf] [ɪn]

and	that	he	wasn't	safe	a	minute	when	on	shore	,	and	not	always	safe	in
和	那	他	不是	安全的	一个	分钟	什么时候	在	支撑	,	和	不是	总是	安全的	在

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

他在岸上时一分钟都不安全，在水里也并非总是安全的。

" [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	continued	Grandfather	Frog	.
"	持续	祖父	青蛙	.

青蛙爷爷继续说道。

" [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['veri] ['nærəʊ] [is'keips] , [ænd; ənd] [ðiːz] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

"	He	had	two	or	three	very	narrow	escapes	,	and	these	set	him	to	thinking	.
"	他	有	二	或者	三	非常	狭窄的	逃脱	,	和	这些	放	他	到	思维	.

“他曾两三次死里逃生，这让他开始思考。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sloʊ] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːr][tuː; tə] [faɪt] .

He	was	too	slow	and	awkward	to	run	or	to	fight	.
他	曾是	也	慢的	和	尴尬的	到	跑步	或者	到	斗争	.

他动作太慢太笨拙，既跑不动也打不了架。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

The	only	thing	he	could	do	was	to	keep	out	of	sight	as	much	as
这	仅有的	事物	他	可以	做	曾是	到	保持	出去	的	视线	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他唯一能做的就是尽可能地躲起来。

[soʊ][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

So	he	learned	to	swim	with	only	his	head	out	of	water	,
所以	他	学习	到	游泳	和	仅有的	他的	头	出去	的	水	,

于是他学会了只露出头部游泳。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	sometimes	with	only	the	end	of	his	nose	out	of	water	.
和	有时	和	仅有的	这	结尾	的	他的	鼻子	出去	的	水	.

有时只有鼻尖露在水面上。

[wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][lænd] , [hiː; hi] [wʊd] ['kʌvər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

When	he	went	on	land	,	he	would	cover	himself	with	mud	,
什么时候	他	去	在	土地	,	他	会	覆盖	他自己	和	泥	,

他上岸后，会用泥巴涂满全身。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['enibɑːdi] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

and	then	when	he	heard	anybody	coming	,	he	would	lie	perfectly	still	,
和	然后	什么时候	他	听到	任何人	未来	,	他	会	说谎	完美	仍然	,

然后，当他听到有人靠近时，他就会一动不动地躺着。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [drɔːn] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][kloʊz][æz; əz]

with	his	legs	and	his	tail	and	his	head	drawn	in	just	as	close	as
和	他的	腿	和	他的	尾巴	和	他的	头	绘制	在	只是	作为	关闭	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

他的腿、尾巴和头都尽可能地缩了起来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ʌv; əv] [braʊn] [ɜːrθ] .

so	that	he	looked	for	all	the	world	like	just	a	little	lump	of	brown	earth	.
所以	那	他	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	只是	一个	小的	块	的	棕色的	地球	.

所以他看起来就像一小团棕色的泥土。

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːld] ['ʌndər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
" One day he had crawled under a piece of bark to rest and at the
" 一 天 他 有 爬行 在下面 一个 片 的 吠 到 休息 和 在 这

[seɪm] [taɪm] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [huː] [maɪt] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] .
same time keep out of sight of any who might happen along .
相同的 时间 保持 出去 的 视线 的 任何 WHO 可能 发生 沿着 .

“有一天，他爬到一块树皮下休息，同时躲避任何可能路过的人。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
When he got ready to go on his way ,
什么时候 他 得到 准备好 到 去 在 他的 方式 ,

当他准备启程时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][hæd; həd] [kɔːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
he found that the piece of bark had caught on his back ,
他 成立 那 这 片 的 吠 有 捕捉 在 他的 后退 ,

他发现那块树皮勾住了他的背。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and that he was carrying it with him .
和 那 他 曾是 携带 它 和 他 .

而且他一直随身带着它。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
At first he was annoyed and started to shake it off .
在 第一的 他 曾是 恼怒 和 开始 到 摇 它 离开 .

起初他很恼火，然后开始甩掉它。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] ,
Before he succeeded , he heard someone coming ,
前 他 成功了 , 他 听到 某人 未来 ,

在他成功之前，他听到有人来了。

[soʊ][hiː; hi] ['prɑːmptli] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [teɪl] .
so he promptly drew in his head and legs and tail .
所以 他 及时 画 在 他的 头 和 腿 和 尾巴 .

于是他迅速地把自己的头、腿和尾巴缩了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['fɪʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [fɪrs] .
It was Mr . Fisher , and he was very hungry and fierce .
它 曾是 先生 . 费舍尔 , 和 他 曾是 非常 饥饿的 和 凶猛的 .

是费舍尔先生，他当时又饿又凶。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ,
He looked at the piece of bark under which Mr . Turtle was hiding ,
他 看起来 在 这 片 的 吠 在下面 哪个 先生 . 龟 曾是 隐藏 ,

他看了看乌龟先生藏身的那块树皮，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɑːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][hæd; həd]
but all he saw was the bark , because , you know , Mr . Turtle had
但 全部 他 锯 曾是 这 吠 , 因为 , 你 知道 , 先生 . 龟 有
[drɔːn] [hɪm'self] ['hoʊlli] ['ʌndər] .
drawn himself wholly under .
绘制 他自己 完全 在下面 .

但他看到的只有树皮，因为，你知道，龟先生已经完全缩回了树皮下面。

" - [aɪ] [bɪ'liːv] , - [sed] ['mɪstər] . ['fɪʃər] , ['tɔːkɪŋ] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" ' I believe , ' said Mr . Fisher , talking out loud to himself ,
" - 我 相信 , - 说 先生 . 费舍尔 , 说 出去 大声 到 他自己 ,

“我相信，”费舍尔先生自言自语道。

- [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ðæt]
' that I'll have a look around the Smiling Pool and see if I can catch that
- 那 患病的 有 一个 看 大约 这 微笑 水池 和 看 如果 我 能 抓住 那
[sloʊ] - ['muːvɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .
slow - moving Turtle who lives there .
慢的 - 移动 龟 WHO 生活 那里 .

“我要去微笑池附近转转，看看能不能抓住住在那里的那只行动缓慢的乌龟。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] . -
I believe he'll make me a good dinner . '
我 相信 地狱 制作 我 一个 好的 晚餐 . -

我相信他会给我做一顿丰盛的晚餐。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [hɜːrd] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
" Of course Mr . Turtle heard just what he said ,
" 的 课程 先生 . 龟 听到 只是 什么 他 说 ,

“当然，龟先生听到了他所说的话。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['blesɪd; blest][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['mɪstər] .
and he blessed the piece of bark which had hidden him from Mr .
和 他 蒙福 这 片 的 吠 哪个 有 隐 他 从 先生 .
['fɪʃɝz] [saɪt] .
Fisher's sight .
渔夫的 视线 .

他祝福了那块让他躲过费舍尔先生视线的树皮。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] .
For a long time he lay very still .
为了 一个 长的 时间 他 躺 非常 仍然 .

他长时间一动不动地躺着。

[wen] [hiː; hi][dɪd][goʊ][ɑːn] ,
When he did go on ,
什么时候 他 做过 去 在 ,

当他继续前进时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] ,
he took the greatest care not to shake off that piece of bark ,
他 采取 这 最 关心 不是 到 摇 离开 那 片 的 吠 ,

他小心翼翼地不让那块树皮掉下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] ['eni] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][haɪd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː]
for he didn't know but that any minute he might want to hide under it
为了 他 没有 知道 但 那 任何 分钟 他 可能 想 到 隐藏 在下面 它
[ə'gen] .
again .
再次 .

因为他不知道，他随时都可能想再次躲在它下面。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
At last he reached the Smiling Pool and slipped into the water ,
在 最后的 他 达到 这 微笑 水池 和 滑倒了 进入 这 水 ,

他终于到达了微笑池，滑入了水中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
leaving the piece of bark on the bank .
离开 这 片 的 吠 在 这 银行 .

把那块树皮留在河岸上。

[ˌðer'æftər] , [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][lænd] ,
Thereafter , when he wanted to go on land ,
此后 , 什么时候 他 通缉 到 去 在 土地 ,

此后，当他想上岸时，

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːrst] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .

he	would	first	make	sure	that	no	one	was	watching	.
他	会	第一的	制作	当然	那	不	一	曾是	观看	.

他会先确保没有人在看着他。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	he	would	crawl	under	the	piece	of	bark	and	get	it	on	his	back	.
然后	他	会	爬行	在下面	这	片	的	吠	和	得到	它	在	他的	后退	.

然后他会爬到树皮下面，把树皮放到背上。

[wer'evər] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['hændi]

Wherever	he	went	he	carried	the	piece	of	bark	so	as	to	have	it	handy
无论	他	去	他	携带	这	片	的	吠	所以	作为	到	有	它	便利

[tuː; tə][haɪd] ['ʌndər] .

to	hide	under	.
到	隐藏	在下面	.

他无论走到哪里都带着那块树皮，以便随时躲藏。

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] ,

"	Now	all	this	time	Old	Mother	Nature	had	been	watching	Mr	.	Turtle	,
"	现在	全部	这	时间	老的	母亲	自然	有	到过	观看	先生	.	龟	,

“这么长时间以来，大自然母亲一直在注视着乌龟先生，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

and	it	pleased	her	to	see	that	he	was	smart	enough	to	think	of
和	它	高兴	她	到	看	那	他	曾是	聪明的	足够的	到	思考	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] [weɪ] [ʌv; əv] ['fuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

such	a	clever	way	of	fooling	his	enemies	.
这样的	一个	聪明的	方式	的	愚弄	他的	敌人	.

看到他如此聪明，想出如此巧妙的办法来愚弄敌人，她感到很欣慰。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [help] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] .

So	she	began	to	study	how	she	could	help	Mr	.	Turtle	.
所以	她	开始	到	学习	如何	她	可以	帮助	先生	.	龟	.

于是她开始研究如何才能帮助龟先生。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

One	day	she	came	up	behind	him	just	as	he	sat	down	to	rest	.
一	天	她	来了	向上	在后面	他	只是	作为	他	卫星	向下	到	休息	.

有一天，她从他身后走过来，当时他正要坐下来休息。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][wʌz; wəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] , - [aɪ] [wɪʃ] , - [sed]

The	piece	of	bark	was	uncomfortable	and	scratched	his	back	,	'	I	wish	,	'	said
这	片	的	吠	曾是	不舒服	和	刮痕	他的	后退	,	-	我	希望	,	-	说

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

那块树皮让他很不舒服，刮伤了他的背。“我希望，”他说。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [nɪr] ,

talking	to	himself	,	for	he	didn't	know	that	any	one	else	was	near	,
说	到	他自己	,	为了	他	没有	知道	那	任何	一	别的	曾是	靠近	,

他自言自语，因为他不知道附近还有其他人。

- [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði]

'	I	wish	that	I	had	a	house	of	my	own	that	I	could	carry	on	my	back	all	the
-	我	希望	那	我	有	一个	房子	的	我的	自己的	那	我	可以	携带	在	我的	后退	全部	这

[taɪm] [ænd; ənd][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

time	and	be	perfectly	safe	when	I	was	inside	of	it	.	'
时间	和	是	完美	安全的	什么时候	我	曾是	里面	的	它	.	-

“我希望自己能拥有一座房子，可以一直背在背上，待在里面也绝对安全。”

" - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] ,
" ' You shall have , ' said Old Mother Nature , and reaching out ,
" - 你 将 有 , - 说 老的 母亲 自然 , 和 到达 出去 ,

“‘你将拥有，’大自然母亲说道，并伸出手来，

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [skɪn] ['ɪntuː][hɑːrd] [ʃel] .
she touched his back and turned the skin into hard shell .
她 感动 他的 后退 和 转向 这 皮肤 进入 难的 壳 .

她抚摸他的背，将他的皮肤变成了坚硬的外壳。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðæt] ['ɪntuː][hɑːrd] [ʃel] .
Then she touched the skin of his stomach and turned that into hard shell .
然后 她 感动 这 皮肤 的 他的 胃 和 转向 那 进入 难的 壳 .

然后她触摸了他的腹部皮肤，把它变成了坚硬的外壳。

- [naʊ] [drɔː] [ɪn][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][jʊr; jər] [legz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [teɪl] , - [sed] [ʃiː; ʃi] .
' Now draw in your head and your legs and your tail , ' said she .
- 现在 画 在 你的 头 和 你的 腿 和 你的 尾巴 , - 说 她 .

“现在画出你的头、腿和尾巴，”她说。

" ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][duː] ,
" Mr . Turtle did as he was told to do ,
" 先生 . 龟 做过 作为 他 曾是 讲述 到 做 ,

“龟先生照吩咐做了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,
and there he was in the very best and safest kind of a house ,
和 那里 他 曾是 在 这 非常 最好的 和 最安全 种类 的 一个 房子 ,

他当时住在一栋最好、最安全的房子里。

['pɜːrfɪktli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] !
perfectly hidden from all his enemies !
完美 隐 从 全部 他的 敌人 !

完美地躲过了所有敌人的攻击！

" - [oʊ] , ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [juː; jʊ] ? -
" ' Oh , Mother Nature , how can I ever thank you ? '
" - 哦 , 母亲 自然 , 如何 能 我 曾经 感谢 你 ? -

“哦，大自然母亲，我该如何感谢您呢？”

[hiː; hi] [kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

" - [baɪ] ['duːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [dʌn] , [ə'tendɪŋ] ['hoʊlli] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ə'ferz] ,
" ' By doing as you always have done , attending wholly to your own affairs ,
" - 经过 正在做 作为 你 总是 有 完毕 , 参加 完全 到 你的 自己的 事务 ,

“你照样做你一直以来所做的事，全心全意地处理你自己的事情，

- [rɪ'plaɪd] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .
' replied Old Mother Nature .
- 回复 老的 母亲 自然 .

“大自然母亲回答道。”

" [soʊ]['evər] [sɪns] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
" So ever since that long - ago day when the world was young ,
" 所以 曾经 自从 那 长的 - 前 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 ,

“所以自从很久以前，世界还很年轻的时候起，

[ɔːl] [ˈtəːtlz] [hæv; həv] [ˈkærid] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈnevər][hæv; həv] [ˈmedld] [ɪn]

all	Turtles	have	carried	their	houses	with	them	and	never	have	meddled	in
全部	乌龟	有	携带	他们的	房屋	和	他们	和	绝不	有	干预	在

[θɪŋz] [ðæt] [dəunt][kənˈsɜːrn][ðem; ðəm] ,

things	that	don't	concern	them	,
事物	那	不	忧虑	他们	,

所有忍者神龟都带着自己的房子，从不干涉与自己无关的事情。

" [kənˈkluːdid] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] .

"	concluded	Grandfather	Frog	.
"	结束	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷总结道。”

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpiːtər] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

"	Oh	,	thank	you	,	Grandfather	Frog	,	"	exclaimed	Peter	,	drawing	a	long	breath	.
"	哦	,	感谢	你	,	祖父	青蛙	,	"	惊呼	彼得	,	绘画	一个	长的	气息	.

“哦，谢谢你，青蛙爷爷，”彼得长舒一口气，惊叹道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsplendɪd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][duː] .

"	That	was	a	perfectly	splendid	thing	for	Old	Mother	Nature	to	do	.
"	那	曾是	一个	完美	灿烂	事物	为了	老的	母亲	自然	到	做	.

“这是大自然母亲做的一件非常了不起的事情。”

" [ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈbraɪər] - [pætʃ] ,

"	Then	he	started	for	his	own	home	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	,
"	然后	他	开始	为了	他的	自己的	家	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

然后他启程前往他在亲爱的老荆棘丛中的家，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][hiː; hi] [ˈwʌndɝd] [ænd; ənd] [ˈwʌndɝd] [haʊ] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] [nuː]

and	all	the	way	there	he	wondered	and	wondered	how	Grandfather	Frog	knew
和	全部	这	方式	那里	他	想知道	和	想知道	如何	祖父	青蛙	知道

[ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðæt] [ˈstɔːri] ,

that	he	wanted	that	story	,
那	他	通缉	那	故事	,

一路上他都在纳闷，爷爷蛙是怎么知道他想听那个故事的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [ˈhæznt] [faʊnd] [aʊt] .

and	to	this	day	he	hasn't	found	out	.
和	到	这	天	他	还没有	成立	出去	.

直到今天他仍然不知道。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [æskt]

You	see	,	he	didn't	notice	that	Grandfather	Frog	was	listening	when	he	asked
你	看	,	他	没有	注意	那	祖父	青蛙	曾是	聆听	什么时候	他	问

[ˈspɑːti] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Spotty	about	his	house	.
斑驳的	关于	他的	房子	.

你看，当他问斯波蒂关于他房子的事时，他没有注意到青蛙爷爷正在偷听。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] [noʊz] [ˈpiːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkjʊriˈɑːsəti][soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gest]

Grandfather	Frog	knows	Peter	and	his	curiosity	so	well	that	he	had	guessed
祖父	青蛙	知道	彼得	和	他的	好奇心	所以	出色地	那	他	有	猜对了

[raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈpiːtər] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstɔːri] ,

right	away	that	Peter	would	come	to	him	for	the	story	,
正确的	离开	那	彼得	会	来	到	他	为了	这	故事	,

青蛙爷爷非常了解彼得和他的好奇心，所以他一眼就猜到彼得会来找他听故事。

[dʒʌst][æz; əz]['pi:tər][dɪd] .

just	as	Peter	did	.
只是	作为	彼得	做过	.

就像彼得那样。

[ˌɛks'vi:'aɪ]

XVI
十六

十六

[waɪ] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔ:d] [teɪl]

WHY	PADDY	THE	BEAVER	HAS	A	BROAD	TAIL
为什么	稻田	这	海狸	有	一个	广阔	尾巴

为什么海狸帕迪的尾巴很宽?

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəsts] [ˌju: 'es][moʊst][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t]

Usually	the	thing	that	interests	us	most	is	something	that	we	haven't	got
通常	这	事物	那	兴趣	我们	最多	是	某物	那	我们	还没有	得到

[ɑ:r'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

通常，我们最感兴趣的东西是我们自己没有的东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ]['pi:tər] ['ræbɪt] .

It	is	that	way	with	Peter	Rabbit	.
它	是	那	方式	和	彼得	兔子	.

彼得兔的故事就是这样。

['pi:tər][ɪz][nɑ:t]['nætʃ(ə)rəli] ['enviəs] .

Peter	is	not	naturally	envious	.
彼得	是	不是	自然	羡慕	.

彼得天生并不嫉妒别人。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

['pi:tər][ɪz] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] , [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

Peter	is	pretty	well	satisfied	with	what	he	has	,	which	is	quite	as	it	should
彼得	是	漂亮的	出色地	使满意	和	什么	他	有	,	哪个	是	相当	作为	它	应该

[bi:; bi] .

be	.
是	.

彼得对现在拥有的一切相当满意，这完全合情合理。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['pi:tər][ɪz] ['ri:əli] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] ,

There	is	only	one	thing	with	which	Peter	is	really	dissatisfied	,
那里	是	仅有的	一	事物	和	哪个	彼得	是	真的	不满	,

彼得真正不满的只有一件事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	it	is	only	once	in	a	while	,
和	它	是	仅有的	一次	在	一个	尽管	,

而且只是偶尔发生一次。

[wen] [hi:; hi] ['hæznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

when	he	hasn't	much	of	anything	else	to	think	about	,	that	he	is
什么时候	他	还没有	很多	的	任何事物	别的	到	思考	关于	,	那	他	是

[dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

dissatisfied	with	this	.
不满	和	这	.

当他没什么其他事情可想的时候，他就会觉得对此很不满意。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Can	you	guess	what	it	is	?
能	你	猜测	什么	它	是	?

你能猜出这是什么吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][teɪl] .

Well	,	it	is	his	tail	.
出色地	,	它	是	他的	尾巴	.

嗯，那是他的尾巴。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['riːəli] ['trʌblz] ['piːtər] .

Yes	,	Sir	,	that	is	the	one	thing	that	ever	really	troubles	Peter	.
是的	,	先生	,	那	是	这	一	事物	那	曾经	真的	麻烦	彼得	.

是的，先生，那正是彼得一直困扰着他的事情。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtɝz] [teɪl][ɪz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

You	see	,	Peter's	tail	is	,	nothing	but	a	funny	little	bunch	of	cotton	,
你	看	,	彼得的	尾巴	是	,	没有什么	但	一个	有趣的	小的	束	的	棉布	,

你看，彼得的尾巴，只不过是一小团滑稽的棉花而已。

[wɪtʃ] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [æt; ət] [ɔːl] .

which	doesn't	look	like	a	tail	at	all	.
哪个	不	看	喜欢	一个	尾巴	在	全部	.

看起来一点也不像尾巴。

[ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [hiː; hi] ['evər] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd]

The	only	time	he	ever	sees	it	is	when	he	is	back	to	the	Smiling	Pool	and
这	仅有的	时间	他	曾经	看到	它	是	什么时候	他	是	后退	到	这	微笑	水池	和

[lʊks] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

looks	over	his	shoulder	at	his	reflection	in	the	water	,
看起来	超过	他的	肩膀	在	他的	反射	在	这	水	,

他只有在回到微笑池边，回头看自己在水中的倒影时，才能看到它。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['riːəli] ['dʌznt] [siː] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɪt'self] .

and	then	,	of	course	,	he	really	doesn't	see	his	tail	itself	.
和	然后	,	的	课程	,	他	真的	不	看	他的	尾巴	本身	.

当然，他其实根本看不到自己的尾巴。

[soʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] ['piːtər] [siːz] [ðə; ði] [faɪn] [teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

So	sometimes	when	Peter	sees	the	fine	tails	of	his	neighbors	,
所以	有时	什么时候	彼得	看到	这	美好的	尾巴	的	他的	邻居	,

所以有时候当彼得看到邻居们漂亮的尾巴时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['envi] [kriːps] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

a	little	bit	of	envy	creeps	into	his	heart	for	just	a	little	while	.
一个	小的	少量	的	嫉妒	令人毛骨悚然	进入	他的	心	为了	只是	一个	小的	尽管	.

一丝嫉妒之情在他心中悄然滋生，虽然只是一瞬间。

[waɪ] , ['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæz; həz][ə; eɪ]['riːəl] [teɪl] , [ʃɔːrt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Why	,	even	little	Danny	Meadow	Mouse	has	a	real	tail	,	short	as	it	is	.
为什么	,	甚至	小的	丹尼	草地	老鼠	有	一个	真实的	尾巴	,	短的	作为	它	是	.

瞧，就连小小的丹尼·梅多老鼠都有一条真正的尾巴，虽然很短。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd]

And	as	for	Happy	Jack	Squirrel	and	Reddy	Fox	and	Bobby	Coon	and
和	作为	为了	快乐的	杰克	松鼠	和	雷迪	狐狸	和	鲍比	浣熊	和

['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

Jimmy	Skunk	,
吉米	臭鼬	,

至于快乐的杰克松鼠、雷迪狐狸、鲍比浣熊和吉米臭鼬，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪlz] [ðeɪ] [hæv; həv] .

everybody	knows	what	beautiful	tails	they	have	.
大家	知道	什么	美丽的	尾巴	他们	有	.

大家都知道它们的尾巴有多漂亮。

[wʌns] ['piːtər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['noʊtɪst] [haʊ] ['soʊbər][hiː; hi]

Once	Peter	thought	about	it	so	much	that	Grandfather	Frog	noticed	how	sober	he
一次	彼得	想法	关于	它	所以	很多	那	祖父	青蛙	注意到	如何	清醒	他

[wʌz; wəz][ænd; ənd] [æskt] ['piːtər] [wʌt] [ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

was	and	asked	Peter	what	the	trouble	was	.
曾是	和	问	彼得	什么	这	麻烦	曾是	.

彼得想了很久，青蛙爷爷注意到他很清醒，便问彼得出了什么事。

[wen] ['piːtər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd][nɑːt]

When	Peter	told	him	that	it	seemed	to	him	that	Old	Mother	Nature	had	not
什么时候	彼得	讲述	他	那	它	似乎	到	他	那	老的	母亲	自然	有	不是

[bɪn] [fer] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ʌðər] [sʌtʃ]

been	fair	in	giving	him	such	a	foolish	little	tail	when	she	had	given	others	such
到过	公平的	在	给予	他	这样的	一个	愚蠢	小的	尾巴	什么时候	她	有	给定	其他的	这样的

['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] ,

beautiful	ones	,
美丽的	一个	,

当彼得告诉他，在他看来，大自然母亲对他不公平，给了他这么一条愚蠢的小尾巴，却给了其他人这么漂亮的尾巴时，

['grænfɑːðər] [frɑːg][dʒʌst] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

Grandfather	Frog	just	opened	his	big	mouth	and	laughed	until	he	had	to
祖父	青蛙	只是	打开	他的	大的	嘴	和	笑了	直到	他	有	到

[hoʊld][hɪz; ɪz] [saɪdz] .

hold	his	sides	.
抓住	他的	侧面	.

青蛙爷爷张开大嘴，哈哈大笑，直到他不得不捂住肚子。

" [waɪ] , ['piːtər] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ]['soʊbər] ,

"	Why	,	Peter	,	"	said	he	,	"	you	look	so	sober	,
"	为什么	,	彼得	,	"	说	他	,	"	你	看	所以	清醒	,

“彼得，”他说，“你看上去很严肃。”

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

that	I	thought	you	really	had	something	to	worry	about	.
那	我	想法	你	真的	有	某物	到	担心	关于	.

我还以为你真的有什么值得担心的事呢。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [teɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] ?

What	would	you	do	with	a	big	tail	,	if	you	had	one	?
什么	会	你	做	和	一个	大的	尾巴	,	如果	你	有	一	?

如果你长了一条大尾巴，你会用它做什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [wei] .

It	would	always	be	in	your	way	.
它	会	总是	是	在	你的	方式	.

它总是会碍你的事。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [taɪmz] ['rɛdi] [fɑːks][ɔːr][oʊld] ['græni] [fɑːks][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [juː; jʊ] .

Just	think	how	many	times	Reddy	Fox	or	old	Granny	Fox	have	almost	caught	you	.
只是	思考	如何	许多	时代	雷迪	狐狸	或者	老的	奶奶	狐狸	有	几乎	捕捉	你	.

想想看，红狐狸或老奶奶狐狸有多少次差点抓住你。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

They	certainly	would	have	before	this	,
他们	当然	会	有	前	这	,

在此之前，他们肯定会这样做。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt][bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][hoʊld]

if	you	had	had	a	long	tail	sticking	out	behind	for	them	to	get	hold
如果	你	有	有	一个	长的	尾巴	粘性	出去	在后面	为了	他们	到	得到	抓住

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

如果你的尾巴很长，它们很容易就能抓住它。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

I	had	a	long	tail	when	I	was	young	,
我	有	一个	长的	尾巴	什么时候	我	曾是	年轻的	,

我小时候有一条长尾巴。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	was	mighty	glad	to	get	rid	of	it	.
和	我	曾是	强大的	高兴的	到	得到	摆脱	的	它	.

我非常高兴摆脱了它。

" ['æftər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] , ['piːtər] [felt] ['betər] .

"	After	he	heard	that	,	Peter	felt	better	.
"	后	他	听到	那	,	彼得	毛毡	更好的	.

听到这话，彼得感觉好多了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn] [teɪlz] ,

But	he	didn't	lose	interest	in	tails	,
但	他	没有	失去	兴趣	在	尾巴	,

但他对尾巴的兴趣丝毫未减。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	spent	a	great	deal	of	time	in	wondering	why	some	of	his
和	他	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	好奇	为什么	一些	的	他的

['nebəz] [hæd; həd][bɪg] ,

neighbors	had	big	,
邻居	有	大的	,

他花了很多时间思考为什么他的一些邻居拥有很大的房子，

['bʊʃi] [teɪlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [lɔːŋ] ,

bushy	tails	and	some	had	long	,
茂密的	尾巴	和	一些	有	长的	,

毛茸茸的尾巴，有些尾巴很长，

[slɪm] [teɪlz] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][noʊ][teɪl] [æt; ət][ɔːl] .

slim	tails	and	why	he	himself	had	almost	no	tail	at	all	.
苗条的	尾巴	和	为什么	他	他自己	有	几乎	不	尾巴	在	全部	.

细长的尾巴以及他自己为什么几乎没有尾巴。

[soʊ] [wen] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

So	when	Paddy	the	Beaver	came	to	live	in	the	Green	Forest	,
所以	什么时候	稻田	这	海狸	来了	到	居住	在	这	绿色的	森林	,

所以当海狸帕迪来到绿林居住时，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːnd][ðer; ðər][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

and	made	a	pond	there	by	building	a	wonderful	dam	across	the	Laughing	Brook
和	制成	一个	池塘	那里	经过	建筑	一个	精彩的	坝	穿过	这	笑	溪

,

,

,

他们在笑溪上修建了一座漂亮的堤坝，形成了一个池塘。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['piːtər] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌz; wəz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] ['pædi] [hæz; həz] ,

the	first	thing	Peter	looked	to	see	was	what	kind	of	a	tail	Paddy	has	,
这	第一的	事物	彼得	看起来	到	看	曾是	什么	种类	的	一个	尾巴	稻田	有	,

彼得首先要看的是帕迪的尾巴是什么样的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	the	first	time	he	got	a	good	look	at	it	,
和	这	第一的	时间	他	得到	一个	好的	看	在	它	,

他第一次仔细观察它的时候，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [pɑːpt] ['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

his	eyes	popped	almost	out	of	his	head	.
他的	眼睛	爆裂	几乎	出去	的	他的	头	.

他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

[hiː; hi][dʒʌst][stɛərd][ænd; ənd][stɛərd] .

He	just	stared	and	stared	.
他	只是	凝视	和	凝视	.

他只是盯着看，一直盯着看。

[hiː; hi]['hɑːrdli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [dæm][ɔːr][ðə; ði] ['iːkwəli] ['wʌndərf(ə)l] [kə'nælz] [wɪtʃ] ['pædi]

He	hardly	noticed	the	wonderful	dam	or	the	equally	wonderful	canals	which	Paddy
他	几乎	注意到	这	精彩的	坝	或者	这	同样地	精彩的	运河	哪个	稻田

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

他几乎没有注意到帕迪修建的那座宏伟的水坝和同样宏伟的运河。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [ðæt] [greɪt] , [brɔːd] , [flæt] , [θɪk] [teɪl] ,

All	he	could	think	of	was	that	great	,	broad	,	flat	,	thick	tail	,
全部	他	可以	思考	的	曾是	那	伟大的	,	广阔	,	平坦的	,	厚的	尾巴	,

他满脑子想的都是那条又大又宽又扁又粗的尾巴。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [teɪl][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

which	is	so	unlike	any	tail	he	had	ever	seen	or	heard	of	.
哪个	是	所以	与此不同	任何	尾巴	他	有	曾经	已见	或者	听到	的	.

这与他以往见过或听说过的任何尾巴都截然不同。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [tel] ['grænfɑːðər]

The	very	next	morning	he	hurried	over	to	the	Smiling	Pool	to	tell	Grandfather
这	非常	下一个	早晨	他	慌忙	超过	到	这	微笑	水池	到	告诉	祖父

[frɑːg] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Frog	about	it	.
青蛙	关于	它	.

第二天一大早，他就急忙跑到微笑池边，把这件事告诉了青蛙爷爷。

['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [bɪg] , ['gɑːgli] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

Grandfather	Frog's	big	,	goggly	eyes	twinkled	.
祖父	青蛙的	大的	,	护目镜	眼睛	闪烁	.

青蛙爷爷那双大大的、圆溜溜的眼睛闪闪发光。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	he	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	他	.

“咕咚咕咚！”他说道。

" ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] [teɪlz] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

"	Paddy	the	Beaver	has	one	of	the	most	useful	tails	I	know	of	.
"	稻田	这	海狸	有	一	的	这	最多	有用	尾巴	我	知道	的	.

“据我所知，海狸帕迪拥有最有用的尾巴之一。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [kʌmz] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [teɪl] ?

Would	you	like	to	know	how	he	comes	by	such	a	queer	tail	?
会	你	喜欢	到	知道	如何	他	来	经过	这样的	一个	酷儿	尾巴	?

你想知道他怎么会有这么一条奇特的尾巴吗?

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['piːtər] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌz; wəz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] ['pædi] [hæz; həz] .

"	The	first	thing	Peter	looked	to	see	was	what	kind	of	a	tail	Paddy	has	.
"	这	第一的	事物	彼得	看起来	到	看	曾是	什么	种类	的	一个	尾巴	稻田	有	.

彼得首先要看的是帕迪的尾巴是什么样的。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

"	Oh	,	if	you	please	!
"	哦	, 如果	你	请	!	

“哦，如果可以的话！”

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] !

If	you	please	,	Grandfather	Frog	!
如果	你	请	,	祖父	青蛙	!

拜托了，青蛙爷爷！

[aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [teɪl][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

I	didn't	suppose	there	was	such	a	queer	tail	in	all	the	world	,
我	没有	认为	那里	曾是	这样的	一个	酷儿	尾巴	在	全部	这	世界	,

我没想到世界上竟然会有这么奇特的尾巴。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] ['pɑːsəb(ə)l][juːz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .

and	I	don't	see	what	possible	use	it	can	be	.
和	我	不	看	什么	可能的	使用	它	能	是	.

我看不出它有什么用处。

[duː] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

Do	tell	me	about	it	!
做	告诉	我	关于	它	!

快跟我说说！

" [kraɪd] ['piːtər] .

"	cried	Peter	.
"	哭	彼得	.

“彼得喊道。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [juːst] [jʊr; jər] [aɪz] [wen] [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] ['pædi] ,

If	you	had	used	your	eyes	when	you	visited	Paddy	,
如果	你	有	用过的	你的	眼睛	什么时候	你	到访	稻田	,

如果你在拜访帕迪时睁大了眼睛，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər]

you	might	have	guessed	for	yourself	how	he	came	by	it	,	"	replied	Grandfather
你	可能	有	猜对了	为了	你自己	如何	他	来了	经过	它	,	"	回复	祖父

[frɑːg] ['grʌfli] .

Frog	gruffly	.
青蛙	粗声粗气地	.

“你或许已经猜到他是怎么得到它的了，”青蛙爷爷粗声粗气地回答道。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['nevər] [duː] [lɜːrn] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [aɪz] .

"	Some	people	never	do	learn	to	use	their	eyes	.
"	一些	人们	绝不	做	学习	到	使用	他们的	眼睛	.

有些人永远学不会用眼睛看东西。

" ['piːtər] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃiːpɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .

"	Peter	looked	a	bit	sheepish	,	but	he	said	nothing	and	waited	patiently	.
"	彼得	看起来	一个	少量	羞怯	,	但	他	说	没有什么	和	等待	耐心	.

彼得看起来有点不好意思，但他什么也没说，只是耐心地等待着。

['prez(ə)ntli] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk]

Presently	**Grandfather**	**Frog**	**cleared**	**his**	**throat**	**two**	**or**	**three**	**times**	**and**	**began**	**to**	**talk**
目前	祖父	青蛙	已清除	他的	喉	二	或者	三	时代	和	开始	到	讲话

.

:

.

这时，青蛙爷爷清了清嗓子两三下，开始说话了。

" [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] — "

"	**Once**	**upon**	**a**	**time**	**,**	**long**	**,**	**long**	**ago**	**,**	**when**	**the**	**world**	**was**	**young**	**—**	**"**
"	一次	之上	一个	时间	,	长的	,	长的	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	—	"

很久很久以前，当世界还很年轻的时候——

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld]

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**everything**	**wonderful**	**happened**	**long**	**ago**	**when**	**the**	**world**
"	它	似乎	到	我	那	一切	精彩的	发生	长的	前	什么时候	这	世界

[wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

was	**young**	**,**
曾是	年轻的	,

在我看来，所有美好的事物都发生在很久以前，那时世界还很年轻。

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtər] .

"	**interrupted**	**Peter**	**.**
"	中断	彼得	.

“彼得打断了他。”

['grænfɑːðər] [frɑːg] [lʊkt] [æt; ət] ['piːtər] [sɪ'vɪrli] , [ænd; ənd] ['piːtər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [beg] [hɪz; ɪz]

Grandfather	**Frog**	**looked**	**at**	**Peter**	**severely**	**,**	**and**	**Peter**	**hastened**	**to**	**beg**	**his**
祖父	青蛙	看起来	在	彼得	严重	,	和	彼得	加快	到	求	他的

['pɑːrd(ə)n] .

pardon	**.**
赦免	.

青蛙爷爷严厉地看着彼得，彼得赶紧向他道歉。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

After	**a**	**long**	**time**	**Grandfather**	**Frog**	**began**	**again**	**.**
后	一个	长的	时间	祖父	青蛙	开始	再次	.

过了很久，青蛙爷爷又开始讲故事了。

" [wʌns] [ɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [lɪvd] ['mɪstər] . ['biːvər] ,

"	**Once**	**on**	**a**	**time**	**,**	**long**	**,**	**long**	**ago**	**,**	**lived**	**Mr**	**.**	**Beaver**	**,**
"	一次	在	一个	时间	,	长的	,	长的	前	,	居住地	先生	.	海狸	,

很久很久以前，住着一位海狸先生。

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evər] - [soʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] ['pædi] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [griːn]

the	**great**	**-**	**great**	**-**	**ever**	**-**	**so**	**-**	**great**	**grandfather**	**of**	**Paddy**	**up**	**there**	**in**	**the**	**Green**
这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的	稻田	向上	那里	在	这	绿色的

['fɔːrɪst] .

Forest	**.**
森林	.

帕迪的曾曾曾祖父，住在绿森林里。

[oʊld] ['mɪstər] . ['biːvər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər]

Old	**Mr**	**.**	**Beaver**	**was**	**one**	**of**	**the**	**hardest**	**working**	**of**	**all**	**of**	**Old**	**Mother**
老的	先生	.	海狸	曾是	一	的	这	最难	在职的	的	全部	的	老的	母亲

['neɪtʃɚz] [bɪg] ['fæməli] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɑːrtəst] ,

Nature's	**big**	**family**	**and**	**one**	**of**	**the**	**smartest**	**,**
自然的	大的	家庭	和	一	的	这	最聪明的	,

老海狸先生是大自然庞大家族中最勤劳的成员之一，也是最聪明的成员之一。

[dʒʌst][æz; əz] ['pædi] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

just	as	Paddy	is	to	-	day	.
只是	作为	稻田	是	到	-	天	.

就像今天的帕迪一样。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ['hæpiːəst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪziːst] ,

He	always	seemed	happiest	when	he	was	busiest	,
他	总是	似乎	最快乐	什么时候	他	曾是	最繁忙	,

他似乎总是在最忙的时候最开心。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ,

and	because	he	liked	to	be	happy	all	the	time	,
和	因为	他	喜欢	到	是	快乐的	全部	这	时间	,

因为他喜欢一直保持快乐，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .

he	tried	to	keep	busy	all	the	time	.
他	尝试	到	保持	忙碌的	全部	这	时间	.

他总是让自己忙起来。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θrɪfti] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['biːvər] ; [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aɪ]

"	He	was	very	thrifty	,	was	Mr	.	Beaver	;	not	at	all	like	some	people	I
"	他	曾是	非常	节俭	,	曾是	先生	.	海狸	;	不是	在	全部	喜欢	一些	人们	我

[noʊ] .

know	.
知道	.

“比弗先生非常节俭，跟我认识的某些人完全不一样。”

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

He	believed	in	preparing	to	-	day	for	what	might	happen	to	-	morrow	,
他	相信	在	准备	到	-	天	为了	什么	可能	发生	到	-	明天	,

他相信应该未雨绸缪，为明天可能发生的事情做好准备。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ] [fuːd] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,

and	so	when	he	had	all	the	food	he	needed	for	the	present	,
和	所以	什么时候	他	有	全部	这	食物	他	需要	为了	这	展示	,

所以当他拥有了当前所需的所有食物后，

[hiː; hi] [stɔːrd] [əˈweɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [get] .

he	stored	away	food	for	the	time	when	it	might	not	be	so	easy	to	get	.
他	存储	离开	食物	为了	这	时间	什么时候	它	可能	不是	是	所以	简单的	到	得到	.

他储存了一些食物，以备将来食物不易获取时使用。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪmˈself] , [dɪd]['mɪstər] . ['biːvər] ,

And	he	believed	in	helping	himself	,	did	Mr	.	Beaver	,
和	他	相信	在	帮助	他自己	,	做过	先生	.	海狸	,

而且，比弗先生也相信自助之力。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] ['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [æz; əz][dɪd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	not	in	leaving	everything	to	Old	Mother	Nature	,	as	did	most	of	his
和	不是	在	离开	一切	到	老的	母亲	自然	,	作为	做过	最多	的	他的

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

而他的大多数邻居却把一切都交给大自然母亲。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dæm][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːnd] .

That	is	how	he	first	came	to	think	of	making	a	dam	and	a	pond	.
那	是	如何	他	第一的	来了	到	思考	的	制作	一个	坝	和	一个	池塘	.

这就是他最初想到要修建水坝和池塘的原因。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . ['mʌskræt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Like	his	small	cousin	,	Mr	.	Muskrat	,	he	was	very	fond	of	the	water	,
喜欢	他的	小的	表哥	,	先生	.	麝鼠	,	他	曾是	非常	喜爱	的	这	水	,

和他的小表弟麝鼠先生一样，他非常喜欢水。

[ænd; ənd] [felt] [moʊst][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [ðer; ðər] .

and	felt	most	at	home	and	safest	there	.
和	毛毡	最多	在	家	和	最安全	那里	.

在那里他感觉最自在、最安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [best] ,

But	he	found	that	sometimes	the	food	which	he	liked	best	,
但	他	成立	那	有时	这	食物	哪个	他	喜欢	最好的	,

但他发现，有时他最喜欢的食物，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] , [gruː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

which	was	the	bark	of	certain	kinds	of	trees	,	grew	some	distance	from
哪个	曾是	这	吠	的	肯定	种类	的	树木	,	生长	一些	距离	从

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

那是某些树木的树皮，生长在远离水源的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə][roʊl][ænd; ənd][dræg][ðə; ði]

and	it	was	the	hardest	kind	of	hard	work	to	roll	and	drag	the
和	它	曾是	这	最难	种类	的	难的	工作	到	卷	和	拖	这

[lɔːgz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

logs	down	to	the	water	,
日志	向下	到	这	水	,

把原木滚到水边拖下来，这是最艰苦的体力活。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] ['seɪfti] .

where	he	could	eat	the	bark	from	them	in	safety	.
在哪里	他	可以	吃	这	吠	从	他们	在	安全	.

他可以在那里安全地吃到树皮。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][oʊld] ['mʌðər]

"	He	thought	about	this	a	great	deal	,	but	instead	of	going	to	Old	Mother
"	他	想法	关于	这	一个	伟大的	交易	,	但	反而	的	去	到	老的	母亲

['neɪtʃər] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

Nature	and	complaining	,
自然	和	抱怨	,

他对此思考良久，但他并没有向大自然母亲抱怨，

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

as	most	of	his	neighbors	would	have	done	in	his	place	,
作为	最多	的	他的	邻居	会	有	完毕	在	他的	地方	,

如果换作他的大多数邻居，他们也会这么做。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrk] ['iziə] .

he	studied	and	studied	to	find	some	way	to	make	the	work	easier	.
他	研究	和	研究	到	寻找	一些	方式	到	制作	这	工作	更轻松	.

他反复研究，试图找到让工作更轻松的方法。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stɪks] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [wer] [hiː; hi]

One	day	he	noticed	that	a	lot	of	sticks	had	caught	in	the	stream	where	he
一	天	他	注意到	那	一个	很多	的	棍子	有	捕捉	在	这	溪流	在哪里	他

[meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

made	his	home	,
制成	他的	家	,

有一天，他发现他居住的小溪里积满了树枝。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['wɔ:tər][kʊd; kəd][nɑ:t][wɜ:rk] [ɪts] [wei] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst]

and	that	because	the	water	could	not	work	its	way	between	them	as	fast
和	那	因为	这	水	可以	不是	工作	它是	方式	之间	他们	作为	快速地

[æz; əz] [wer] ['nʌθɪŋ] ['hindəd] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	where	nothing	hindered	it	,
作为	在哪里	没有什么	受阻	它	,

因为水无法像在没有任何阻碍的地方那样快速地渗入它们之间。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pu:l] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɪks] .

it	made	a	little	pool	just	above	the	sticks	.
它	制成	一个	小的	水池	只是	多于	这	棍子	.

它在树枝上方形成了一个小水洼。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] .

That	made	him	think	harder	than	ever	.
那	制成	他	思考	更难	比	曾经	.

这让他比以往任何时候都更加努力地思考。

[hi:; hi] [brɔ:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz][ænd; ənd] [stɪks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [na:d]

He	brought	some	of	the	logs	and	sticks	from	which	he	had	gnawed
他	带来	一些	的	这	日志	和	棍子	从	哪个	他	有	被啃咬

[ðə; ði][bɑ:rk][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	bark	and	fastened	them	with	the	others	,
这	吠	和	系紧	他们	和	这	其他的	,

他带来了一些他啃过树皮的木头和树枝，并将它们与其他的木头和树枝绑在一起。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pu:l] [gru:] [bɪgə(r)] .

and	right	away	the	pool	grew	bigger	.
和	正确的	离开	这	水池	生长	大	.

泳池立刻变大了。

[ðə; ði] [mɔ:r] [stɪks] [hi:; hi] ['ædɪd] , [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [pu:l] [gru:] .

The	more	sticks	he	added	,	the	bigger	the	pool	grew	.
这	更多的	棍子	他	额外	,	这	大	这	水池	生长	.

他添加的木棍越多，水池就越大。

['mɪstər] . ['bi:vər] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [ə; eɪ][dæm][ɪz][fɔ:r; fər][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

Mr	.	Beaver	had	discovered	what	a	dam	is	for	and	how	to	build	it	.
先生	.	海狸	有	发现	什么	一个	坝	是	为了	和	如何	到	建造	它	.

海狸先生发现了水坝的用途以及如何建造水坝。

" - [waɪ] , - [θɔ:t] [hi:; hi] , - [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][pɑ:nd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ['nɪrəst] [tu:; tə][maɪ] [fu:d]

"	-	Why	,	'	thought	he	,	'	if	I	make	a	pond	at	the	place	nearest	to	my	food
"	-	为什么	,	-	想法	他	,	-	如果	我	制作	一个	池塘	在	这	地方	最近的	到	我的	食物

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

“为什么，”他想，“如果我在离我的粮食树最近的地方挖一个池塘，

[aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ;

I	can	carry	the	water	to	the	trees	instead	of	the	trees	to	the	water	;
我	能	携带	这	水	到	这	树木	反而	的	这	树木	到	这	水	;

我可以把水运到树下，而不是把树运到水边；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['iziə] [ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['seɪfər][æz; əz] [wel] . -

and	that	will	be	easier	and	ever	so	much	safer	as	well	.	'
和	那	将要	是	更轻松	和	曾经	所以	很多	更安全	作为	出色地	.	-

那样做会更容易，也安全得多。

" [soʊ]['mɪstər] . ['bi:vər] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,

"	So	Mr	.	Beaver	built	a	dam	at	just	the	right	place	,
"	所以	先生	.	海狸	建造	一个	坝	在	只是	这	正确的	地方	,

“于是，海狸先生在最合适的地方建了一座水坝。”

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

while	all	the	other	little	people	laughed	at	him	and	made	fun	of	him	for
尽管	全部	这	其他	小的	人们	笑了	在	他	和	制成	乐趣	的	他	为了

['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .

working	so	hard	.
在职的	所以	难的	.

而其他小矮人们都嘲笑他，取笑他工作太努力。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] , [ðə; ði][dæm] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːnd] ,

Just	as	he	had	thought	it	would	do	,	the	dam	made	a	pond	,
只是	作为	他	有	想法	它	会	做	,	这	坝	制成	一个	池塘	,

正如他预料的那样，水坝形成了一个池塘。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːnd] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,

and	the	pond	grew	bigger	and	bigger	,
和	这	池塘	生长	大	和	大	,

池塘越来越大，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [fuːd] [triːz] [gruː] .

until	it	reached	the	very	place	where	his	food	trees	grew	.
直到	它	达到	这	非常	地方	在哪里	他的	食物	树木	生长	.

直到它到达了他食物树生长的地方。

['mɪstər] . ['biːvər] [bɪlt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,

Mr	.	Beaver	built	him	a	big	,	comfortable	house	out	in	the	pond	,
先生	.	海狸	建造	他	一个	大的	,	舒服的	房子	出去	在	这	池塘	,

海狸先生在池塘边为他盖了一座又大又舒适的房子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] ['evər] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz]

and	then	he	went	to	work	as	hard	as	ever	he	could	to	cut	down	trees
和	然后	他	去	到	工作	作为	难的	作为	曾经	他	可以	到	切	向下	树木

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [saɪzd] ['piːsɪz] [tuː; tə] [stɔːr] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [fuːd]

and	then	cut	them	up	into	the	right	sized	pieces	to	store	away	in	his	big	food
和	然后	切	他们	向上	进入	这	正确的	尺寸	件	到	店铺	离开	在	他的	大的	食物

[paɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

pile	for	the	winter	.
桩	为了	这	冬天	.

然后，他拼命地砍伐树木，然后将它们锯成合适大小的木块，储存在他的大粮仓里过冬。

" [naʊ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ɪz][hɑːrd][wɜːrk] .

"	Now	cutting	down	trees	is	hard	work	.
"	现在	切割	向下	树木	是	难的	工作	.

“现在砍树是一项艰苦的工作。”

[jes] , [sə'riː] , ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] .

Yes	,	Siree	,	cutting	down	trees	is	the	hardest	kind	of	hard	work	.
是的	,	西里	,	切割	向下	树木	是	这	最难	种类	的	难的	工作	.

是的，先生，砍树是最辛苦的体力活。

['mɪstər] . ['biːvər] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Beaver	had	to	sit	up	on	his	hind	legs	to	do	it	,
先生	.	海狸	有	到	坐	向上	在	他的	后	腿	到	做	它	,

海狸先生不得不站起来用后腿支撑着身体才能做到这一点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] [gruː] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] .

and	his	legs	grew	very	,	very	tired	.
和	他的	腿	生长	非常	,	非常	疲劳的	.

他的双腿感到非常非常疲惫。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪl] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]['dʒeri] ['mʌskræt] .

In	those	days	he	had	a	tail	very	much	like	the	tail	of	Jerry	Muskrat	.
在	那些	天	他	有	一个	尾巴	非常	很多	喜欢	这	尾巴	的	杰瑞	麝鼠	.

那时候他的尾巴和杰瑞·麝鼠的尾巴非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ,

It	was	very	useful	when	he	was	swimming	,
它	曾是	非常	有用	什么时候	他	曾是	游泳	,

这在他游泳时非常有用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] .

but	it	was	of	no	use	at	all	at	any	other	time	.
但	它	曾是	的	不	使用	在	全部	在	任何	其他	时间	.

但在其他任何时候都毫无用处。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [breɪs] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]

Sometimes	he	tried	to	brace	himself	with	it	—	when	he	was	sitting	up	to
有时	他	尝试	到	支撑	他自己	和	它	—	什么时候	他	曾是	坐着	向上	到

[kʌt] [triːz] ,

cut	trees	,
切	树木	,

有时他会用它来支撑自己——比如当他坐着砍树的时候，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][noʊ] [help] .

and	found	it	of	no	help	.
和	成立	它	的	不	帮助	.

但发现它毫无用处。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kəm'pleɪn] ; [hiː; hi][dʒʌst] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] ,

But	he	didn't	complain	;	he	just	kept	right	on	working	,
但	他	没有	抱怨	;	他	只是	保留	正确的	在	在职的	,

但他没有抱怨，只是继续埋头工作。

[ænd; ənd]['oʊnli] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [wen] [hɪz; ɪz] [legz] [eɪkt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

and	only	stopped	to	rest	when	his	legs	ached	so	that	he	had	to	.
和	仅有的	停止	到	休息	什么时候	他的	腿	疼痛	所以	那	他	有	到	.

只有当腿疼得不得不停下来休息时，他才会停下来休息。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl][wʌn] [deɪ] [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] [ə'lɔːŋ]

"	He	was	working	just	as	usual	one	day	when	Old	Mother	Nature	came	along
"	他	曾是	在职的	只是	作为	通常	一	天	什么时候	老的	母亲	自然	来了	沿着

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] .

to	see	how	he	was	getting	on	.
到	看	如何	他	曾是	获得	在	.

“有一天，他像往常一样工作，这时大自然母亲来查看他的工作进展如何。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [nuː] [dæm][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [pɑːnd] ,

She	saw	the	new	dam	and	the	new	pond	,
她	锯	这	新的	坝	和	这	新的	池塘	,

她看到了新建的水坝和新池塘。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] ['mɪstər] . ['biːvər] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] .

and	she	asked	Mr	.	Beaver	who	had	made	them	.
和	她	问	先生	.	海狸	WHO	有	制成	他们	.

她问比弗先生是谁做的。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] .

He	told	her	that	he	had	and	explained	why	.
他	讲述	她	那	他	有	和	解释	为什么	.

他告诉她他确实有这件事，并解释了原因。

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] .

Old	Mother	Nature	was	greatly	pleased	,	but	she	didn't	say	so	.
老的	母亲	自然	曾是	非常	高兴	,	但	她	没有	说	所以	.

大自然母亲非常高兴，但她没有说出来。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

She	just	passed	the	time	of	day	with	him	and	then	sat	down	to	watch
她	只是	通过了	这	时间	的	天	和	他	和	然后	卫星	向下	到	手表

[hɪm; ɪm] [kʌt] [ə; eɪ] [triː] .

him	cut	a	tree	.
他	切	一个	树	.

她只是和他寒暄了几句，然后坐下来看他砍树。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [traɪ] [tuː; tə] [breɪs] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] [teɪl] ,

She	saw	him	try	to	brace	himself	with	his	useless	tail	,
她	锯	他	尝试	到	支撑	他自己	和	他的	无用	尾巴	,

她看到他试图用那条无用的尾巴支撑自己。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [stɑːp] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['taɪərd] [legz] .

and	she	saw	him	stop	to	rest	his	tired	legs	.
和	她	锯	他	停止	到	休息	他的	疲劳的	腿	.

她看到他停下来休息疲惫的双腿。

" - [ðæt] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] ['prɪti] [hɑːrd] [wɜːrk] , - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

"	'	That	looks	to	me	like	pretty	hard	work	,	'	said	Old	Mother	Nature	.
"	-	那	看起来	到	我	喜欢	漂亮的	难的	工作	,	-	说	老的	母亲	自然	.

“在我看来，这可是相当辛苦的工作啊，”大自然母亲说道。

" - [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['biːvər] , ['stretʃɪŋ] [fɜːrst] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

"	'	So	it	is	,	'	replied	Mr	.	Beaver	,	stretching	first	one	leg	and	then	another	.
"	-	所以	它	是	,	-	回复	先生	.	海狸	,	伸展	第一的	一	腿	和	然后	其他	.

“正是如此，”海狸先生回答道，先伸了伸一条腿，然后又伸了伸另一条腿。

- [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] , - [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn]

'	But	things	worth	having	are	worth	working	for	,	'	and	with	that	he	began
-	但	事物	值得	拥有	是	值得	在职的	为了	,	-	和	和	那	他	开始

['kʌtɪŋ] [ə'gen] .

cutting	again	.
切割	再次	.

“但是值得拥有的东西，就值得为之奋斗，”说完，他又开始割草了。

" - [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] , - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [hɜːr; hər]

"	'	You	ought	to	have	something	to	sit	on	,	'	said	Old	Mother	Nature	,	her
"	-	你	应该	到	有	某物	到	坐	在	,	-	说	老的	母亲	自然	,	她

[aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

eyes	twinkling	.
眼睛	闪烁	.

“你应该找个地方坐，”大自然母亲眨着眼睛说。

" ['mɪstər] . ['biːvər] [grɪnd] .

"	Mr	.	Beaver	grinned	.
"	先生	.	海狸	咧嘴一笑	.

海狸先生咧嘴一笑。

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , - [hiː; hi] [kən'fest] ,

'	It	would	be	very	nice	,	'	he	confessed	,
-	它	会	是	非常	好的	,	-	他	坦白	,

“那太好了，”他坦白道。

- [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [weɪst] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] ,

'	but	I	never	waste	time	wishing	for	things	I	haven't	got	and	can't	get	,
-	但	我	绝不	浪费	时间	祝	为了	事物	我	还没有	得到	和	不能	得到	,

但我从不浪费时间去渴望我没有也得不到的东西。

- [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɑːn] ['kʌtɪŋ] .

'	and	went	right	on	cutting	.
-	和	去	正确的	在	切割	.

然后继续切割。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][əˈwoʊk] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [sərˈpraɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

"	The	next	morning	when	he	awoke	,	he	had	the	greatest	surprise	of	his	life
"	这	下一个	早晨	什么时候	他	醒来	,	他	有	这	最	惊喜	的	他的	生活

.

:

.

“第二天早上醒来时，他遇到了他一生中最意想不到的事情。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [teɪl] !

He	had	a	new	tail	!
他	有	一个	新的	尾巴	!

他长了一条新尾巴!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] [flæt] .

It	was	broad	and	thick	and	flat	.
它	曾是	广阔	和	厚的	和	平坦的	.

它宽阔、厚实且扁平。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [laɪk] ['eni] [teɪl][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

It	wasn't	like	any	tail	he	had	ever	seen	or	heard	of	.
它	不是	喜欢	任何	尾巴	他	有	曾经	已见	或者	听到	的	.

这跟他以前见过或听说过的任何尾巴都不一样。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] ,

At	first	he	didn't	know	how	to	manage	it	,	but	when	he	tried	to	swim	,
在	第一的	他	没有	知道	如何	到	管理	它	,	但	什么时候	他	尝试	到	游泳	,

起初他不知道该如何应对，但当他尝试游泳时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][oʊld][teɪl][fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] .

he	found	that	it	was	even	better	than	his	old	tail	for	swimming	.
他	成立	那	它	曾是	甚至	更好的	比	他的	老的	尾巴	为了	游泳	.

他发现这条新尾巴比他以前的尾巴更适合游泳。

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [meɪd] [əˈnʌðər]

He	hurried	over	to	begin	his	day's	work	,	and	there	he	made	another
他	慌忙	超过	到	开始	他的	天	工作	,	和	那里	他	制成	其他

[dɪ'skʌvəri] ;

discovery	;
发现	;

他匆匆赶去开始一天的工作，在那里他又有了新的发现；

[hɪz; ɪz] [nuː] [teɪl][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] [breɪs] !

his	new	tail	was	just	the	most	splendid	brace	!
他的	新的	尾巴	曾是	只是	这	最多	灿烂	支撑	!

他新装的尾巴简直太棒了!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] ,

It	was	almost	like	a	stool	to	sit	on	,
它	曾是	几乎	喜欢	一个	凳子	到	坐	在	,

它几乎就像一个可以坐的凳子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [wɪˈðaʊt] ['taɪərɪŋ][hɪz; ɪz][legz] .

and	he	could	work	all	day	long	without	tiring	his	legs	.
和	他	可以	工作	全部	天	长的	没有	令人疲惫	他的	腿	.

他可以工作一整天，腿也不会觉得累。

[ðen] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['biːvər] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Then	was	Mr	.	Beaver	very	happy	,	and	to	show	how	happy	he	was	,
然后	曾是	先生	.	海狸	非常	快乐的	,	和	到	展示	如何	快乐的	他	曾是	,

这时，比弗先生非常高兴，为了表达他的高兴之情，

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

he	worked	harder	than	ever	.
他	工作	更难	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加努力工作。

['leɪtər] ,

Later	,
之后	,

之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [teɪl] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][pæt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [mʌd]

he	found	that	his	new	tail	was	just	what	he	needed	to	pat	down	the	mud
他	成立	那	他的	新的	尾巴	曾是	只是	什么	他	需要	到	拍	向下	这	泥

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

with	which	he	covered	the	roof	of	his	house	.
和	哪个	他	涵盖	这	屋顶	的	他的	房子	.

他发现他的新尾巴正好可以用来拍打覆盖在屋顶上的泥巴。

" - [waɪ] , - [hiː; hi] [kraɪd] , - [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst]['juːsf(ə)l][teɪl][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] ! -

"	'	Why	,	'	he	cried	,	'	I	believe	it	is	the	most	useful	tail	in	all	the	world	!	'
"	-	为什么	,	-	他	哭	,	-	我	相信	它	是	这	最多	有用	尾巴	在	全部	这	世界	!	-

“‘为什么？’他喊道，‘我相信这是世界上最有用的尾巴！’”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʊd] [rɪ'tɜːrn]

"	And	then	he	wished	with	all	his	might	that	Old	Mother	Nature	would	return
"	和	然后	他	希望	和	全部	他的	可能	那	老的	母亲	自然	会	返回

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [θæŋk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	he	might	thank	her	for	it	.
所以	那	他	可能	感谢	她	为了	它	.

“然后他竭尽全力地希望大自然母亲能够回来，这样他就可以感谢她了。”

[ænd; ənd] [ðæt] , " [kən'kluːdid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [ɪz] [haʊ] ['mɪstər] . ['biːvər] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [brɔːd]

And	that	,	"	concluded	Grandfather	Frog	,	"	is	how	Mr	.	Beaver	came	by	his	broad
和	那	,	"	结束	祖父	青蛙	,	"	是	如何	先生	.	海狸	来了	经过	他的	广阔

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

“就这样，”青蛙爷爷总结道，“海狸先生的宽尾巴就是这样来的。”

[juː; jʊ] [siː] , [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] ['hɛlps] [ðoʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] .

You	see	,	Old	Mother	Nature	always	helps	those	who	help	themselves	.
你	看	,	老的	母亲	自然	总是	帮助	那些	WHO	帮助	他们自己	.

你看，大自然总是会帮助那些自助的人。

[ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] , [ɔːl] ['biːvərz] [hæv; həv][hæd; həd] [brɔːd] [teɪlz] ,

And	ever	since	that	long	-	ago	day	,	all	Beavers	have	had	broad	tails	,
和	曾经	自从	那	长的	-	前	天	,	全部	海狸	有	有	广阔	尾巴	,

从很久以前的那一天起，所有的海狸都长出了宽阔的尾巴。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['wɜːrkərz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] . "

and	have	been	the	greatest	workers	in	the	world	.	"
和	有	到过	这	最	工人	在	这	世界	.	"

他们一直是世界上最优秀的劳动者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神